Textos griegos de maleficio

Edición de
Amor López Jimeno



AKAL/CLÁSICA

Los textos de maleficio incluidos en el presente libro, denominados habitualmente *defixiones*, son maldiciones de todo tipo (amorosas, judiciales, comerciales, deportivas) inscritas sobre láminas de plomo y acompañadas a veces de figuritas del mismo material. Testimonios directos del ejercicio de la magia en el mundo griego antiguo, en concreto de la llamada «magia agresiva» o, más comúnmente, «magia negra», abarcan un amplio período cronológico (desde principios del siglo VI a.C. hasta los siglos IV-V d.C.

Su fin era siempre nocivo y funesto, ya que pretendían dañar a la víctima y a sus allegados de manera directa (provocándoles sufrimiento, enfermedades, daños físicos e incluso la muerte) o indirecta (ruina, fracasos, pérdida del habla y la memoria, etc.).

En ellos encontramos una rica reproducción a escala del conjunto de la sociedad griega, que incluye personajes de todo el espectro social, así como sus problemas y vida cotidiana, sus amores no correspondidos, envidias, odios, enemistades, pleitos y pasiones de toda índole.

La edición constituye la primera traducción completa de estos textos a una lengua moderna y es también, de momento, el único trabajo que engloba todas las *defixiones* griegas conservadas.

Amor López Jimeno, profesora de Filología Griega en la Universidad de Valladolid, ha dedicado gran parte de sus investigaciones al estudio de las *defixiones* griegas en los museos arqueológicos de Palermo, Agrigento, Siracusa y Atenas. Otra faceta de su investigación se centra en la filología neohelénica, habiendo realizado traducciones del griego moderno al castellano.



AKAL/CLÁSICA 62
Clásicos Griegos
Director: Manuel García Teijeiro

Maqueta: RAG

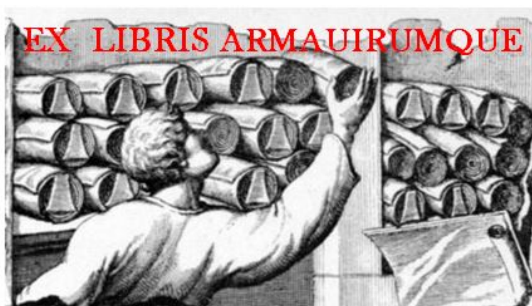
Sector Foresta, 1
28760 Tres Cantos
Madrid - España
Tel.: 91 806 19 96
Fax: 91 804 40 28
ISBN: 84-460-1484-X
Depósito legal: M. 6.124-2001
Impreso en MaterPrint, S. L.
Colmenar Viejo (Madrid)

TEXTOS GRIEGOS DE MALEFICIO

Edición de

Amor López Jimeno





Índice

Introducción

Lo que presentamos en este libro es un traducción de todas las *defixiones* griegas editadas hasta este momento[1]. Se trata de la primera traducción completa de estos textos a cualquier lengua y, dado que no existe una edición actualizada que los reúna todos, también es, por ahora, el único trabajo que abarque todas las *defixiones* griegas conocidas.

Las *defixiones* son textos de maleficio, es decir, maldiciones, escritas por cualquiera de los muchos motivos que pueden provocar odio y animadversión hasta el punto de querer librarnos del enemigo. Así, unas veces se lanza la maldición por deseo de venganza, y otras, de forma preventiva, por ejemplo, ante la celebración de un pleito o para evitar la victoria del equipo contrario en las carreras; otras, en reclamación de justicia por algún daño recibido (difamación, robo); capítulo aparte merecen las eróticas: con ellas se busca separar una pareja formada, evitar el matrimonio del amado con otra, hacer volver al marido infiel o despertar una pasión ineluctable en la víctima. Algunas, incluso, se dirigen contra los dirigentes políticos del momento.

Pertenecen, pues, al campo de la magia, en concreto de la llamada «magia agresiva» o, más comúnmente «magia negra». Su fin, por tanto, es siempre nocivo, incluso funesto, pues se busca siempre, sin excepción, causar un perjuicio a la víctima, sea sobre sus bienes o actividad profesional o

[1] Este trabajo ha sido realizado dentro del proyecto de investigación «Religión, magia y ciencia griegas en época postclásica», subvencionado por la DGICYT, núm. PB 94-1109.

deportiva (ruina, pérdidas, fracaso, ridículo, pérdida de la memoria y el habla, etc., etc.), sea sobre su propia persona o sus allegados, afectando a sus relaciones personales (amores, relaciones sexuales, fecundidad), y provocándole todo género de enfermedades y daños físicos, hasta llegar a la muerte.

Su nombre en griego es κατάδεσμος, es decir «ligadura, atadura (mágica)», término que alude al acto de atar o hacer nudos durante el ritual de elaboración del conjuro y, por consiguiente, al hecho de «atar», de «hacer una atadura (mágica)» a la víctima. Su denominación latina de *defixiones* alude más bien al hecho de atravesar la lámina, como efectivamente se solía hacer, con clavos o alfileres. Un procedimiento mágico universal, como demuestran las muñequitas de *vudú.*

Aunque las referencias al empleo de la magia son numerosas en la literatura griega desde sus propios orígenes[2], el término de κατάδεσμος, aparece atestiguado por vez primera en Platón.

Pese a que no se ha encontrado ninguna de época homérica, ya en la *Iliada* encontramos un paralelo sorprendentemente cercano a las *defixiones,* cuando Glauco, un licio que lucha con los troyanos, cuenta a Diomedes la historia de su familia y en concreto de su abuelo Belerofonte: Antea, esposa del rey Preto de Argos, se enamoró locamente de él, pero, al no conseguir seducirlo, intenta convencer a su marido de que lo mate, acusándolo falsamente de haber intentado forzarla; pero el rey no se atreve y lo envía al exilio con una tabla de madera inscrita con signos capaces de producir la muerte: «*eludía matarlo, pero lo envió a Licia y le entregó luctuosos signos, mortíferos la mayoría, que había grabado en una tablilla doble, y le mandó mostrárselas a su suegro, para que así pereciera*» (VI, 168-170). Signos tal vez simi-

---

[2] Un análisis detallado de los testimonios literarios en Gager, *Curse Tablets...*, cap. 8 (Testimonies), pp. 243-264, y en nuestro trabajo, *Nuevas tabellae defixionis áticas*, Amsterdam, 1999, cap. I. 2. (Fuentes literarias), pp. 28-33.

lares a los que encontraremos mucho después en las propias *defixiones*.

Siglos más tarde Platón, en su *República*, nos transmite la existencia de ciertos magos que se creían capaces de doblegar a los mismos dioses por medio de «conjuros, encantamientos» (ἐπαῳδαί y ἐπαγωγαί) y «ataduras» (κατάδεσμοι), y los ponían al servicio de sus clientes con el fin de librarlos de sus enemigos: *«sacerdotes mendicantes y adivinos acuden a las puertas de los ricos, convenciéndoles de que han sido provistos por los dioses de un poder de (...) o bien, si se quiere dañar a algún adversario por un precio reducido (...) por medio de encantamientos y ligaduras mágicas, ya que (...) han persuadido a los dioses y los tienen a su servicio»* (*Resp.* II 364 C[3]).

No es su única referencia a la magia. A juzgar por sus numerosos testimonios, su arraigo y difusión en la sociedad ateniense de su época le causaban gran inquietud y preocupación. En las *Leyes* refleja el temor que los κατάδεσμοι y otras prácticas maléficas, que denomina φάρμακα y μαγγανείαι, despiertan en quienes creen en su efectividad: *«el otro tipo de envenenamiento recibe el nombre de brujería, encantamiento o sortilegio, mediante los cuales convence a quienes se atrevan a causar daño a terceros de que son capaces de conseguirlo y a las víctimas de que son dañados sobremanera por quienes tienen el poder para embrujarlos»* (*Leges* XI, 933 A[4]).

Frente a tales supercherías Platón mantiene, como es de esperar, una postura racionalista y manifiesta abiertamente su escepticismo: *«no se puede reconocer fácilmente que se deban a artes mágicas»*, pero aunque su opinión al respecto es clara –funcionan por sugestión–, le preocupan sus perniciosos efectos sobre la población e insiste en *«pedir, recomendar y exhortar a la gente a que no recurra a tales prác-*

[3] Ed. cast.: C. Eggers, Madrid, Gredos, 1986.
[4] Ed. cast.: J. M. Ramos, Madrid, Akal, 1988.

ticas», castigándolas incluso legalmente. Y así, propone la siguiente ley: *«si alguien tiene fama de actuar como los que causan daños con sortilegios, evocación de fantasmas, cualquier conjuro o el uso de cualquier alucinógeno (...), si se trata de un adivino o intérprete de prodigios será ejecutado, y si (...) no tiene conocimientos del arte de la adivinación, (...) el tribunal decidirá lo que debe sufrir o pagar».*

Pero, pese a sus esfuerzos, parece que las leyes no perseguían ni a los magos ni a sus clientes[5], y los numerosos testimonios literarios y hallazgos arqueológicos demuestran fehacientemente que el empleo de la magia, incluida la maléfica, estaba bien arraigado en la Grecia clásica y el mundo helenístico.

El testimonio platónico es fundamental no sólo porque demuestra que el uso de la magia era muy común en la Atenas clásica y prueba la existencia de magos profesionales «ambulantes», que iban ofreciendo sus servicios puerta a puerta, sino porque además es el primero en reconocer que no se trata de un fenómeno circunscrito a las clases más humildes ni a la gente ignorante, como a menudo se cree.

En lo que respecta a las *defixiones*, si en el caso de los autores es difícil adivinar su extracción social, la identificación de las víctimas nos permite en algunas ocasiones comprobar que pertenecen a todos los estratos de la sociedad, desde los más humildes a los más elevados: el rey macedonio Casandro y sus generales son los destinatarios de dos maldiciones atenienses del siglo IV (núm. 207 y 208 = *SGD* 13-14). J.Wilhelm[6] ha creído identificar a las víctimas de muchas de las maldiciones áticas (núm. = *DTA* 11, 18, 24, 30, 42, 65, 84) como personalidades destacadas de la vida social de ese siglo, como jueces, empresarios, trierarcas y oradores. En el otro extremo de la escala social encontramos esclavos,

---

[5] En efecto, no hay ninguna ley que mencione explícitamente los καταδέσμους o prohíba dichas prácticas. Faraone («Context....», p. 20) cree que en época clásica su uso no era ni siquiera ilegal. Sobre las *defixiones* y las leyes, véase Gager, *o.c.*, 23-24.

[6] «Über die Zeit einiger attischer Fluchtafeln» *JÖAI* 7, pp. 114-126.

prostitutas y ladrones, pasando por pequeños comerciantes y artesanos diversos (herreros, fabricantes de cascos y escudos, tejedores de redes, taberneros, alfareros, pescadores, costureras, incluso un soplador de la casa de la moneda) que dinamizaban la vida social y económica de la *pólis* clásica y, posteriormente, del mundo helenístico. El mundo del deporte y los espéctaculos no está ausente. Es conocida la pasión que despertaban entre sus seguidores las carreras de cuadrigas en época imperial, hasta el punto de dirigir maldiciones contra caballos y aurigas de la facción contraria para eliminarla y evitar su victoria, como veremos especialmente en Cartago y Roma. También tenemos *defixiones* dirigidas contra gladiadores, luchadores y, en el mundo del teatro, contra actores y coregos. Tampoco faltan los médicos, como atestiguan dos *defixiones*, una de Metaponto y la otra de Roma (núm. 423 y 427 = *SGD* 124 y 129 respectivamente).

En su conjunto estos textos reflejan a escala toda la sociedad del momento con los diversos aspectos de la vida profesional y privada de sus componentes, con sus problemas cotidianos, amores no correspondidos, odios, enemistades, pleitos y pasiones de toda clase.

En función de esto y de la motivación que las genera podemos distinguir diversos tipos: el más voluminoso lo componen las *defixiones* judiciales, en su mayoría áticas –sabida era la pasión de los atenienses por dirimir sus diferencias en los tribunales– y sicilianas. Esta categoría prácticamente desaparece con la democracia y la independencia de las *polis* antiguas, mientras aumentan en frecuencia los otros tipos: comerciales, de espectáculos y deportivas, amorosas, contra ladrones.

En cuanto a su datación, las *defixiones* griegas abarcan un amplio espectro cronológico. Las más antiguas proceden de la Sicilia griega (núm. 330-332 = *SGD* 94-96, Selinunte, la primera de ellas de la primera mitad del siglo VI a.C.). Las más recientes se sitúan en torno a los siglos IV-V d.C. Su uso, naturalmente, continuó en época bizantina, pero no es nues-

tra intención adentrarnos más allá[7]. De este lapso de más de un milenio se nos han conservado aproximadamente un millar de documentos, muchos de los cuales permanecen inéditos debido a su mal estado de conservación. Mientras tanto, las excavaciones siguen sacando a la luz nuevos ejemplos.

Aunque en principio, especialmente con los espectaculares descubrimientos arqueológicos del siglo pasado, estos documentos «menores» y difíciles de leer eran prácticamente ignorados por los estudiosos, en los últimos tiempos, afortunadamente, parece haberse corregido este error y han despertado un inusitado interés, si bien a menudo más en su aspecto sociológico, como pruebas de primera mano del ejercicio de la magia y, por tanto, de la vida cotidiana en el mundo antiguo, que por su evidente interés lingüístico. A pesar de ello, todavía está por publicar una edición completa de las *defixiones* griegas, anunciada por D. R. Jordan en 1985[8]. Los dos únicos *corpora* existentes son muy antiguos y han quedado hace tiempo obsoletos. El primero de ellos, publicado en 1897 por R. Wünsch[9], recoge solamente *defixiones* áticas, laguna subsanada por el de A. Audollent en 1904[10], que abarca todo el ámbito cultural griego e incluye *defixiones* latinas. Desde entonces los hallazgos, afortunadamente, se han multiplicado y la mayor parte de los textos nuevos han sido editados de forma muy dispersa en revistas periódicas. La bibliografía específica es, pues, cuantiosa y demasiado prolija para incluirla aquí[11].

La mayor parte de los documentos son relativamente breves y constan sólo del nombre de la/s víctima/s, especialmente en una primera fase, que podríamos llamar «de tradi-

[7] Para esta época remitimos a H. MAGUIRE, *Byzantine Magic*, Harvard University Press, 1995.

[8] «A Survey of Greek *Defixiones* not included in the special *Corpora*, *GRBS* 26, 2 (1985), pp. 151-197 (= *SGD*).

[9] *Defixionum Tabellae Atticarum*, (= *IG* III,3), Berlín, 1897 (= *DTA*).

[10] *Defixionum Tabellae*, París, 1904 (= *DT*).

[11] Hasta el año 1985 remitimos al catálogo citado de Jordan, y posteriormente a la bibliografía incluida en nuestra tesis doctoral.

ción griega», que abarcaría la época clásica hasta los siglos II-I a.C. A medida que avanzan en el tiempo tanto el texto en sí como el ritual se van haciendo más y más complejos: se añaden complicadas fórmulas, largas series de palabras mágicas o la serie de las vocales, a veces formando caligramas, palíndromos (palabras que se leen igual de izquierda a derecha y de derecha a izquierda), dibujos, signos mágicos –los denominados «caracteres»–, referencias mitológicas, identificación de la víctima –e incluso del autor, algo que en principio se evitaba– por medio del matrónimo, invocaciones a las divinidades, etc.; el estilo también se hace más elaborado, caracterizado por frecuentes repeticiones, como es típico en magia, comparaciones (*similia similibus*), etcétera.

En fecha tardía también parece aumentar en frecuencia la colocación de láminas en pozos o lugares relacionados con el agua, frente al amplio predominio de las tumbas y, en menor medida, los templos de divinidades infernales en la etapa más antigua.

Esta mayor complejidad se debe en gran parte a la influencia de la magia oriental y egipcia –de larga tradición–, con la que entran en contacto tras las conquistas alejandrinas y la extensión del helenismo en esos territorios. Como en otros muchos aspectos culturales, esa simbiosis se refleja bien en las *defixiones*. Así, aparecen junto a las divinidades propiamente griegas (Hécate, Perséfone, Hermes, Deméter, Plutón), otras «extranjeras», a las que se asimilan: las egipcias, Isis, Osiris, Tifón-Seth, los babilonios Baal y Eresquigal, el dios de los judíos, Yaveh, y sus ángeles y arcángeles.

En una ceremonia mágica nada es dejado al azar, pues de la exactitud con que se ejecuta depende el resultado. No sólo está todo calculado y prescrito, sino que, para aumentar la efectividad, se busca un efecto acumulativo de varios elementos destinados a asegurar el mismo fin.

La elaboración y colocación de una *defixio*, como cualquier encantamiento mágico, iban acompañadas de un complejo y estricto ceremonial. Dicho ritual regularía las normas de preparación del material y su inscripción (de dónde ha de

tomar el plomo, con qué instrumento, signos, leyenda, etc., debe grabarlo, si ha de adjuntar alguna figura que represente a la víctima, etc.), así como las palabras que el ejecutante debe pronunciar, los gestos que deben apoyar dichas fórmulas, el momento y lugar más adecuados para depositar la lámina, incluso purificaciones previas del ejecutante[12].

En principio el ritual[13] parece limitarse a grabar el texto sobre una lámina de plomo, doblarla o enrollarla, atravesarla con clavos y depositarla en el lugar apropiado (tumbas, templos de los dioses ctónicos o corrientes de agua).

Los detalles que envolvían su preparación no siempre se desprenden de las propias láminas, pues las referencias explícitas al ritual en los textos son muy escasas, limitadas al lugar de colocación o a invocaciones al démon del muerto, con contadas excepciones: κατορύσσω, σείω *«entierro, agito»* (núm. 345 = *SGD* 109, Lilibeo, Sicilia, siglo II-I a.C.). En una lámina de Cartago (núm. 440 = *DT* 241, siglo II-III d.C.) encontramos una curiosa referencia a un gallo (*«Así como este gallo está atado por los pies, manos y cabeza, así también....»*), al que probablemente se daba muerte en medio del ritual. Conocemos más datos gracias a las recetas compiladas en los manuales utilizados por los magos profesionales: los famosos «papiros mágicos», aunque hay que tener presente que los que conocemos son recopilaciones hechas en Egipto hacia el siglo III d.C., muy posteriores, por tanto, a las primeras *defixiones* griegas. Pero sus instrucciones sí coinciden con la práctica en muchas ocasiones. Incluso algunas *defixiones* eróticas egipcias de esa época siguen casi literalmente el modelo de los papiros[14].

Dichas colecciones de recetas recogen todo tipo de prácticas mágicas, entre ellas, naturalmente, las maléficas. Lo

---

12 *«habiéndote purificado de todo durante días (...) di esta fórmula a la salida del sol (...)»* (*PGM* VII, 51)

13 Sobre las posibles fases de evolución del ritual mágico, véase E. KAGAROW, «Griechische Fluchtaflen» *Eos, Suppl.* 4 (1929), esp. pp. 28-34, y R. WÜNSCH, «Desidaimoniaka», *ARW* 12 (1909), pp. 17-79.

14 Núm. 474, 476 y 477 = *SGD* 153, 155 y 156 respectivamente = *PGM* IV 335-406.

primero que prescriben al respecto es el material más conveniente: el plomo, y, en efecto, prácticamente todas las *defixiones* griegas lo utilizan. Las formas que pueden adoptar son diversas, aunque por lo general son láminas rectangulares, en menor medida redondas, alargadas como un brazalete, y excepcionalmente adoptan formas extrañas, tales como un pequeño sarcófago, o la silueta de pie humano, Grabadas por una sola cara o por las dos, la dirección de la escritura sigue las normas de otros documentos; así, las más antiguas muestran letras capitales y escritura *boustróphedon*, o bien *sinistrorsum*, para cambiar gradualmente su dirección de izquierda a derecha, y las tardías utilizan, como es de esperar, letra cursiva. Un recurso habitual es trastocar dentro del texto la dirección o el orden de las letras, no sólo para hacerla ininteligible para posibles lectores accidentales, sino fundamentalmente por superstición: por el principio mágico de la asociación y con todos los tabúes existentes en relación al nombre, al manipular el nombre de una persona se está actuando sobre la persona misma. Esta es la base de la magia simpática. Al invertir o trastocar su nombre o su figura, se trastocará su mente, sus palabras, todo él[15].

La utilización del plomo se debe no sólo a criterios prácticos –maleabilidad, fácil obtención, bajo precio– sino también supersticiosos: por sus características propias (frialdad, pesadez, color gris) se le asociaba con la muerte y con las divinidades infernales, estrechamente relacionadas con la magia negra. Además, en astrología se le considera el metal regido por Crono-Saturno, la *stella nocens,* el planeta maléfico por excelencia.

A veces, apoyando paralelamente el uso de plomo, se utilizaron otros materiales como cera y arcilla. La primera, lógicamente, no se ha conservado, pero su uso se deduce de algunos textos (*«A todos éstos yo les hago una atadura mágica* [...] *con plomo, con cera y con hilo»* núm. 55 = *DTA* 55, Ática, finales del siglo IV a.C.) y del paralelo con las figurillas que a menudo acompañaban a las láminas, y que en

[15] Véase J. G. FRAZER, *La rama dorada*, trad. E. y T. Campuzano, México, FCE, [12]1989, p. 35 ss.

algún caso de Egipto sí se han conservado, como una figurita de mujer atravesada por alfileres (núm. 43 = *SGD* 152, siglo II-III d.C., cfr. núm. 474 y 476 (= *SGD* 153 y 155, respectivamente) o las figuritas de Puteoli con el nombre de la víctima inscrito por delante y por detrás: núm. 412-419 = *DT* 200-207) o la pareja de amantes abrazados modelada en cera que apareció junto al papiro *PGM* CI. Excepcionalmente se han encontrado maldiciones escritas sobre otros materiales, como conchas de mejillón (núm. 433 = *DT* 234), piedra caliza (*DT* 18-21, latinas) o papiro (*PGM* V,7 y VIII).

Dichas figuritas eran de uso común en la Antigüedad con los mismos fines maléficos que las *defixiones*. De nuevo Platón nos transmite su existencia y cómo se colocaban en las puertas de las casas, en las encrucijadas o en las tumbas como medio de maldición mágica: «*si ven figuras de cera modeladas en las puertas, encrucijadas o tumbas de sus antepasados, es inútil pedirles que desprecien todas estas brujerías cuando se tiene una opinión clara sobre las mismas*» (*Leyes* 933B).

Otras fuentes literarias de época helenística y romana reflejan su uso con fines sobre todo eróticos, como el famoso *Idilio* II de Teócrito (28-29), la Égloga VIII (74-75) de Virgilio o la *Sátira* I (30-33) y el *Epodo* XVII (76) de Horacio. El empleo de figuritas podía tener fines también «positivos», como favorecer el parto y la fecundidad, la cura y prevención de enfermedades o las buenas cosechas, pero el más extendido era el maléfico. Por las mismas razones que las láminas, el material preferido era el plomo, y, en efecto, conocemos unas cuantas figuritas de plomo utilizadas con este fin. Una de ellas, hallada en el Cerámico de Atenas y expuesta en su Museo (núm. 203 = *SGD* 9), tiene el nombre de la víctima (Mnesímaco) grabado en su pierna derecha, y fue introducida en un pequeño sarcófago de plomo, con el texto de la maldición escrito en el interior de la tapa. Con frecuencia están intencionadamente mutiladas, o tienen la cabeza retorcida, las manos atadas a la espalda, y clavos o alfileres en puntos «estratégicos», como la boca, los ojos, o los órganos sexuales. Figuras de estas características se han encon-

trado en el Ática[16]. Otra de ellas, inédita, está expuesta, sin ninguna indicación sobre su contexto, en el Museo de Paros.

Una vez obtenido el material, de nuevo los manuales instruyen sobre el procedimiento; algunos ofrecen el proceso de ejecución casi por completo, como el llamado «gran papiro mágico» o «papiro de París» (*PGM* IV, 305 ss), donde se recoge una práctica maléfica de encadenamiento que sirve *«tanto contra un enemigo como para una mujer»*, es decir, con fines amorosos. En él se detalla toda la operación: *«toma un papiro hierático o una lámina de plomo y un anillo de hierro (...) coloca el anillo sobre el papiro y con un cálamo dibuja el borde interior y exterior del anillo; después cubre con tinta la circunferencia; después escribe en la circunferencia del anillo, sobre el papiro, el nombre, y en la parte externa los signos mágicos; después en la parte interna, lo que no quieres que ocurra y esto: «que su mente quede atada para que no ocurra tal cosa». Luego pon el anillo sobre su propio círculo que hiciste y, eliminando la parte externa, cose el anillo hasta que éste quede enteramente cubierto»*. A la vez que escribe debe pronunciar determinadas fórmulas: *«Mientras pinchas signos mágicos con el cálamo y realizas la atadura, di: "yo encadeno a fulano tal cosa: que no hable, que no se oponga, que no diga nada en contra, que no pueda mirarme de frente ni hablar contra mí, sino que me esté sometido tanto tiempo como este aro esté oculto. Yo ato su inteligencia y sus pensamientos, su reflexión, sus actos, para que sea incapaz contra todos los hom-*

---

[16] B.Schlörb-Veirneise L., *AM* 81 (1966), p. 38, núm. 6. Cfr. R. Wünsch, «Eine antike Rachepuppe», *Philologus* 61 (1902), pp. 26-31; Ch. Dugas, «Figurines d'envoûtement trouvés à Delos», *BCH* 39 (1915), pp. 413-423; S. Trumpf, «Fluchtafel und Rachepuppe» *AM* 73 (1958), pp. 94-102; F. Maltomini, *SCO* 29 (1979), pp. 94-112. C. A. Faraone, *Talismans, Voodoo Dolls and other Apotropaic Statues in Early Greece (Diss.)*, Stantfort Ph. D. 1988: *id.*, «Binding and Burying the forces of Evil: the Defensive Use of "Voodoo dolls" in Ancient Greece» *Cl. Ant.* 10, 2 (1991), Appendix. D. R. Jordan, «New Archaeological evidence of the Practice of Magic in Classical Athens», en *Πρακτικαν of the 12th International Congress of Classical Archeology, Athens, 4-10 Sept. 1983*, Atenas, 1988, pp. 273-277.

bres». Cuando ha realizado todo este proceso previo, ha de llevarlo a una tumba «*de uno que haya muerto prematuramente, haces un hoyo de cuatro dedos, lo pones dentro, y dices*: *"demon de muerto, quienquiera que seas, entrégame a fulano para que no haga tal cosa". Después de enterrarlo, márchate»*[17].

Los «que han muerto prematuramente» son los llamados en magia ἄωροι: se suponía que cada hombre venía a la tierra con un tiempo de vida preestablecido, y si moría antes de ese tiempo, en edad temprana o por accidente, se le consideraba un ἄωρος o «muerto prematuro».

La representación de la muerte prematura se trata ya en los trágicos: *«y que no, como su madre, mueran mis hijos antes de tiempo!»* (Eur, *Alc*, 167-169[18]) y la idea fue recogida por Platón: *«(...) nace con un tiempo de vida preciso asignado a toda la especie y cada animal en particular es engendrado con un periodo de vida determinado, independientemente de las afecciones que necesariamente sufra»* (*Timeo* 89 B-C).

Los espíritus de estos muertos, según la creencia, tenían que esperar en sus tumbas hasta completar el tiempo de vida que tenían preasignado para alcanzar el descanso final. Así está atestiguado también en la Antigüedad tardía y, a lo que parece, siempre se respetó en los rituales mágicos, como podemos comprobar por la edad de los muertos en cuyas tumbas han aparecido *defixiones*. Entre los ἄωροι se encuentran, lógicamente, los niños, y así en el Cerámico se han encontrado láminas y figuritas de plomo en tumbas de niños (la citada núm. 203= *SGD* 9). La *defixio* núm. 267 fue depositada en la tumba de una mujer muerta de parto, junto a su bebé.

Presumiblemente, el espíritu era capaz de desenrollar la lámina y leer los nombres escritos en ella, sobre los cuales centrará su propio sentimiento de injusticia por su temprana muerte y su sed de venganza. Significativamente, dos láminas del Cerámico dirigidas contra la misma persona (núm. 197 y 198

[17] Ed. cast.: J. L. Calvo, Madrid, Gredos, 1987.
[18] Cfr. Sófocles, *Ant.* 896.

= *SGD* 1 y 2) aparecieron enrolladas en la mano del esqueleto, pues se creía que el espíritu saldría de la tumba y haría recaer su venganza sobre la víctima designada por el autor.

Este debía de ser el sitio más conveniente, a juzgar por la frecuencia con que lo recomiendan los papiros: «*toma plomo de una cañería de agua fría, haz una lámina y escribe con un estilo de bronce, como aparece después, y ponlo junto a un muerto prematuro (...)*» (*PGM* VII, 17v). «*Práctica maléfica de encadenamiento mágico de un enemigo o de una mujer : (...) después lo llevas a la tumba de uno que haya muerto prematuramente (...)*» (*PGM* V, 333 ss.) . « *(...) a ti, Hécate, te invoco junto con muertos prematuros y cualesquiera héroes que murieron sin mujer y sin hijos (...)*» (*PGM* IV, 27 y 30 ss.). «*Toma también una lámina de plomo y graba en ella la misma fórmula y recítala, y atando la lámina a las figurillas, con un hilo sacado de un telar y haciendo 365 nudos, di luego "Abrasax, sujeta"; y cuando el sol se oculte, ponlos junto a una tumba de uno muerto antes de tiempo o de uno muerto de forma violenta (...)*» (*PGM* IV, 330 ss.). «*A las Moiras, a las Necesidades, a las Embrujadoras, a la Peste, a la Envidia, a los que han muerto antes de tiempo, a los que han sufrido muerte violenta, envío alimentos (...)*» (*PGM* IV, 400 ss.).

En estos dos últimos se mencionan además a los que han muerto de forma violenta: los llamados βιοθάνατοι, βιαιοθάνατοι, βιοθανές o βίαιοι. Al perder la vida violentamente no han agotado el tiempo que les correspondía, punto en el cual se identifican con los ἄωροι. Platón incluye entre los βιοθάνατοι al suicida, que «*acorta violentamente el tiempo que había recibido del destino*» (*Leges* IX, 833 C). De la misma manera que los ἄωροι, sus almas no pueden entrar en el Hades hasta cumplir ese tiempo que se les había adjudicado, y entre tanto vagan errantes sobre la tierra, ansiosas de venganza, cual espíritus malignos (ἀλάστορες) y por ello no es de extrañar que se recurra a ellos para las prácticas maléficas, como atestiguan los papiros: «*Encan-*

tamiento con la ayuda de los héroes muertos, de los gladiadores o de los que han muerto violentamente...» (*PGM* IV, 1390 ss.). *«(...) a ti te conjuro, Cerbero, por los ahorcados y los difuntos y los que han sufrido muerte violenta (...)»* (*PGM* IV, 1910). *«Mete en la boca de un perro un hueso de la cabeza de un hombre que haya muerto violentamente (...)»* (PGM IV, 1885).

Lo deseable es encontrar una de estas tumbas, pero también se puede arrojar la lámina en algún pozo, fuente, baño, río o corriente de agua, como aconsejan los papiros *«(...) se echa también en una fuente que no se usa o en la tumba de uno que haya muerto antes de tiempo»* (*PGM* V, 340) *«graba en una placa de plomo tomado de un* frigidarium *lo que quieras que ocurra (...) donde hay una corriente o desagüe de un baño público échala para que se vaya al río o al mar después de atarla con un cordón»* (*PGM* VII 430); *«si la entierra en el río, o en la tierra, o en el mar o en la corriente, o en un pozo o en un manatial (...)»* (*PGM* VII 450) y demuestra la práctica[19].

También está regulado cuál es el momento más oportuno para llevar a cabo el encantamiento, mejor al amparo de la noche: *«cuando el sol se oculte»* (cfr. *supra), «mejor si la luna está menguante»* (*PGM* V, 340), *«por la tarde o a media noche»* (*PGM* VII, 435). No sólo porque la oscuridad favorece los maléficos deseos del autor, y la luna (Selene) se identifica con Hécate, a menudo invocada, sino también porque, como es lógico, todas estas prácticas, y en especial las maléficas, por naturaleza clandestinas, debían realizarse en secreto: *«No lo comuniques a nadie de inmediato»* (*PGM* VII, 455).

En algunos papiros se especifica no sólo el material y de dónde debe obtenerse, sino también con qué debe atarse:

---

[19] Son, en efecto, abundantes, las *defixiones* halladas en estos lugares, entre otras: *DTA* 27, 28, 52, *DT* 22-37, 104-105, 109, 110, 114-120, 124, 126, 129, 262, *SGD* 13-14, 21-38, 138-139, 164.

«sujétalo con cuerdas que tú habrás tejido con esparto» (*PGM* V, 340). En el citado pasaje de *PGM* VII, 430 ss., se recoge una fórmula de posesión *«que sirve para todo»* y se precisa cómo consagrar la lámina: «*graba en una placa de plomo tomado de un* frigidarium *lo que quieras que ocurra; y cuando la hayas consagrado con especias oscuras como mirra, bdella, gomorresina, áloe y tomillo junto con barro del río, (...) donde hay una corriente (...) échala (...), luego de atarla con un cordón para que puedas desatarla cuando quieras»*.

El acto de atar el documento o hacer nudos, que subyace en la concepción griega de la maldición, se repite, como es lógico, en varios papiros: *«Toma también una lámina de plomo (...) y, atando la lámina a las figurillas, con un hilo sacado de un telar y haciendo 365 nudos, di (...)»* (*PGM* IV, 330), *«toma un hilo negro, échale 365 nudos y ata la placa por fuera repitiendo de nuevo la misma fórmula»* (*PGM* VII, 450 ss.). En este último se previene una posible anulación: «*pues si la luna la encuentra en su viaje la desatará*», para evitar lo cual hay que repetir diariamente el conjuro en el mismo lugar.

Hay que destacar el simbolismo del número 365, que se repite a menudo en papiros y *defixiones*. Este número se considera mágico porque es el de los días del año y también se pensaba que 365 eran las partes del cuerpo humano, como reflejan algunas *defixiones* contra aurigas[20].

Para asegurar la identidad de la víctima un método frecuente era acompañar la lámina de alguna «entidad (o sustancia) mágica» –denominada en griego οὐσία– que le hubiera pertenecido, como trozos de tela o, mucho mejor, cabellos o uñas, además de determinadas plantas, animales y otros «ingredientes»: *«para los ritos benéficos quema resina, (...), para los maléficos, la entidad de un perro y de una cabra de piel moteada e, igualmente, la de una doncella muerta prematuramente»* (*PGM* IV, 2875).

---

[20] Véase *infra*, núm. 498.

Esto obedece al principio de contigüidad de la magia contaminante, según el cual se cree que las cosas que estuvieron una vez en contacto lo siguen estando. De ahí que todo lo que se haga con un objeto material afectará de igual modo a la persona que estuvo en contacto con él. La creencia en una empatía mágica que sigue uniendo a una persona con las partes separadas de ella, como pelos, uñas e incluso la ropa que vistió, es una superstición universal[21]. En la lámina núm. 232 (= *SGD* 38, Ática, siglo III d.C.) se percibe el rastro que los cabellos de la víctima dejaron en el plomo. Asimismo debieron acompañar a *SGD* 155 y 156 (= núm. 476 y 477), dirigidas contra la misma persona. Además los cabellos aparecen citados en los textos núm. 291 (= *DT* 41), 345 (= *SGD* 109). Las uñas, por su parte, son mencionadas en las núm. 190 (= *DT* 75), 216 (= *SGD* 22), 265 (= *SGD* 80) y 292 (= *DT* 42) y muy probablemente acompañaran también a la tablilla.

Es de suponer que los ejecutantes respetaban escrupulosamente estas instrucciones. Por lo que podemos comprobar sobre los propios documentos, sí se acatan las disposiciones relativas al material, lugar de colocación, figuritas, e incluso al texto, especialmente las que coinciden en datación con los papiros, cuyas fórmulas, dibujos, palabras mágicas e invocaciones a los dioses son, en ocasiones, idénticas. No podemos, sin embargo, saber si se obedecían también los preceptos mágicos en los demás aspectos colaterales: purificaciones previas, momento de colocación, fórmulas orales y gestos del ejecutante, pero es presumible que así fuera. Lo que nos interesa, en cualquier caso, es lo que se nos ha conservado: los documentos en sí, y lo que reflejan: todo su universo de amores y odios, envidias y recelos, miedos e ira, compasión y deseos de venganza; sentimientos y pasiones, al fin y al cabo, tan universales, tan intemporales, tan humanos.

Como hemos dicho, no existe una edición completa de las *defixiones* griegas. Hemos utilizado, pues, como base, los

[21] Véase Frazer, *loc. cit.*

dos *corpora* existentes y el catálogo de D. R. Jordan, además de toda la bibliografía posterior, que se cita en cada caso.

Al igual que Jordan, hemos desechado establecer una ordenación cronológica, que plantea muchísimos problemas, y hemos optado por una disposición geográfica, a partir del Ática y en dirección contraria a las agujas del reloj: resto de Grecia (incluida Chipre), Sicilia, Italia, Yugoslavia, Francia y España, Norte de África, Asia Menor y costas del Mar Negro, para terminar con las de procedencia desconocida. Dentro de cada capítulo se sigue un criterio cronológico de publicación, y así, aparecen en primer lugar, los documentos del *corpus* de Wünsch *(DTA)*, después los de Audollent *(DT)*, a continuación los de la lista de Jordan *(SGD)* y, por último, los editados ulteriormente. Todos los textos han sido revisados. En cada *lemma* se incluye la bibliografía específica pertinente posterior a 1985, año de la catalogación de Jordan.

Tabla de abreviaturas

Corpora:

DTA = R. WÜNSCH, *Defixionum Tabellae Atticarum* = *IG* III, 3, Berlín, 1897.
DT = A. AUDOLLENT, *Tabellae Defixionum*, París, 1904. Reimp. Frankfurt, 1967.
SGD = D. R. JORDAN, A Survey of Greek Defixiones, *GRBS* 26, 2 (1985), pp. 151-197.

Otros:

Dubois, IGDS = L. DUBOIS, *Inscriptions Grecques Dialectales de la Sicilie, Contribution àl'étude du vocabulaire grec colonial (=Collection de l'Ecole française de Rome* 119), Roma, 1989.
Gager = J. G. GAGER, *Curse Tablets and Binding Spells from the Ancient World,* Oxford, University Press, 1992.
Magika = C. A. FARAONE y D. OBBINK (eds.), *Magika Hiera. Ancient Greek Magic and Religion,* Nueva York, 1990.
PGM = F. PREISENDANZ, *Papyri Graecae Magicae,* Stuttgart, 1928-1931, ed. rev. A. Heinrichs, 1973.
Suppl. Mag. = F. MALTOMINI y R. DANIEL, *Supplementum Magicum* I y II, Colonia, 1990 y 1993.
Ziebarth = E. ZIEBARTH, «Neue Verfluchungstafeln aus Attika, Boiotien und Euboia», en *Sittungsberichte der preussischen Akademie der Wissenschaften,* 1935, pp. 1022-1050.
ZPE = Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik.

I. ÁTICA

1. **(*DTA* 1). El Pireo, siglo iii a.C. 2 × 9 cm**
   Sotérides.

2. **(*DTA* 2). El Pireo, siglo iii a.C. 10 × 3 cm**
   A.
   Heraclides
   B.
   Cabrias.

3. **(*DTA* 3). Ática, siglo iii a.C. 14 × 3 cm**
   Apolodora. Heracleonte.

4. **(*DTA* 4). Ática, siglo iv o iii a.C. Gager 103. 9 × 5 cm**
   Nicandro, liberto de Euxíteo.

5. **(*DTA* 5). El Pireo, siglo iii a.C. 7 × 6 cm**
   Nausístrato. Dorción. Aristión.

6. **(*DTA* 6). El Pireo, siglo iii a.C. 5 cm**
   Olimpiodoro. Diítrefes. Zofítides. Teodórides. Euxíteo. Licón. Eufronio.

7. **(*DTA* 7). Patisia, siglo iii a.C. 12 × 5 cm**
   Mosquión. Sócrates. Midias. Blépiro. Talo. Polidamante. Tersandro. Pancracio. Lisífanes. Diógenes.

8. **(*DTA* 8). Ática, siglo iii a.C.**
   Cidias. Aristónimo. Diocles. Eunico. Calias. Pitiade. Sirila. Arquino. Moloto.

9. (*DTA* 9). ÁTICA, SIGLO III a.C. 5 × 10 cm

(...) Fedrías. Difílides. Arquesasa. Zoilo. Filístides. Esquines. Fédimo. (...)on(...)es. Ticónides. Lisicles. Melanopo. Eucolina. Queréstrato, hijo de Teofante. Evétides. Euxénides. Éupolis. Anfedes. Apolodoro Liricleonte. Dionisio. Pasicles. Cleandro. Teófanes.

10. (*DTA* 10). PATISIA, SIGLO IV a.C. 11 × 8 × 7 cm

A.

Euriptólemo, Tericlides, Cefisocles, Procles, Pisto, Calisto, Aristides, Eutícrito, Lisimáquides, Nicias, Dino, Xenón, E(...)Mica(...)ias, (...) Hagesandro, oradores, Zoilo, Demetrio, Toricio, Sócrates, Apolócrates de Afidna.

B.

(…) y Caridemo (...).

11. (*DTA* 11). PATISIA, SIGLO III a.C. 10 × 8 × 4 cm

Mosquión de Lisia, Polieucto, Hereadas el cretense, Cares, Calias de Lisia, Dinómaco, Numenio de Hales.

12. (*DTA* 12). ÁTICA, SIGLO III a.C. 5 × 4 cm

Tea, hija de Onomacles, la curtidora de cuero. Maltaca, la hija de Eutícrates.

13. (*DTA* 13). ÁTICA, SIGLO III a.C. 1 cm diámetro

(...), Andrómenes de Atenas. Nicobula.

14. (*DTA* 14). ÁTICA, SIGLO III a.C.

Sosias. Laconia.

15. **(*DTA* 15). PATISIA, SIGLO III a.C. 5 × 3 cm**
(...)ces (...) Teoría.

16. **(*DTA* 16). PATISIA, SIGLO III a.C. 6 × 4 cm**
(...) el armenio. Zoilo. Magadis.

17. **(*DTA* 17). PATISIA, SIGLO IV a.C. 4 × 3 cm**
Alejandro. Cleopatra.

18. **(*DTA* 18). ÁTICA, SIGLO III a.C. 9 × 1 cm**
Nausicles.

19. **(*DTA* 19). PATISIA, SIGLO III a.C. 9 × 7 cm**
Democles. Teodosia. Eumélides. Pánfilo. Polidamante.

20. **(*DTA* 20). ÁTICA, SIGLO III a.C. 11 × 4 cm**
Lamprocles. Androcles. Lico. Filístides.

21. **(*DTA* 21). ÁTICA, SIGLO III a.C. 7 × 4 cm**
Esquilo. (...) Eugitón. Teodoro. Cleomedes. Leon(...) Eutícrates. Equefrón. Jantipo. Éulipo. (...)címaco. Lisicles. Equefrón. Eutícrates. Contrarias le sean todas las cosas.

22. **(*DTA* 22). ÁTICA, SIGLO III a.C.**
Y (...) y Ma(...) y Par(...) y Filomena y Filis y Timocles y Sóstrata.

23. **(*DTA* 23). ÁTICA, SIGLO III a.C.**
Elamis. Frodamo. Anaxámenes. Támiro. Anfimáquides. Caledes. Targelión. Menfades. Eumedipo. Demóstenes. A(...)ema. Menomanes el viejo. Crátero.

24. (*DTA* 24). HALES (ÁTICA), principios del siglo IV a.C. GAGER 58. 14 x 2 cm

A.

Foción. Ergócrates. Eufero. Aristócrates[1].

B.

Medea. Pistocles. Nicómenes. Eutemón. Sira.

25. (*DTA* 25). PATISIA, SIGLO IV a.C. 8 x 10 cm

Alcámenes, Aristocles, Aristoclides, testigos; (...)at(...), vecino; (...) cuantos sean vecinos (de (...)).

26. (*DTA* 26). PATISIA, SIGLO V a.C. GAGER 55. 5 x 5 cm

Cronio. Sócrates. Cratino. Teódoto. Alceo. (...)es.

27. (*DTA* 27). ÁTICA, SIGLO III a.C. 4 x 1 cm

Sosiclides.

28. (*DTA* 28). ÁTICA, SIGLO IV a.C. 11 x 2 cm

Lisístrato. Hipón. Queréfanes. Filodemo. Nicocles. Filístides.

29. (*DTA* 29). ÁTICA, SIGLO III a.C. 7 x 5 cm

Aminocles. Arcómaco. Euclides. Fidias. Pedarco. (...)océpalo. Arquibio. Mistódico. Eucelado, hijo de Fidias.

---

[1] Gager, siguiendo a Wilhelm, identifica a Eufero y Aristócrates con los hermanos de Calístrato de Afidna, importante político ateniense implicado en múltiples procesos, satirizado en la comedia y finalmente condenado a muerte. El propio Calístrato aparece en dos *defixiones* judiciales: *DT* 63 y *SGD* 68. La datación de esta tablilla por Wilhelm se basa en la posible identificación de los personajes. De ser correcta, se trataría de importantes personalidades del siglo IV, vinculadas con la política. Nicómenes y Eutemón propusieron, junto a Astífilo (cfr. *DTA* 47-50 y 57) ciertas reformas administrativas que despertaron agrias controversias (*IG* 2.1.571, 572 y 2.3.1208). Tal vez éste sea el motivo de la maldición.

30. (*DTA* 30): ÁTICA, SIGLO III a.C. 7 × 9 cm

Jenofonte. Telocles. Agatarco. Aristocles. Posidipo. Lisístrato. Mnesicles. Museo el tabernero. Demetrio. Hílara la tabernera. Potamon(...)lis. (...)a de Éxone. (...)olio de Éxone.

31. (*DTA* 31). ÁTICA, ÉPOCA ROMANA. Dos láminas idénticas, halladas al final de la calle de la Academia en 1886

I. 14 × 10 cm

Praxias. Sosidamo. Praxidamo. Cares. Protógenes. Protocles. Filemón. Damias. Praxias. Caritimo.

II. 15 × 10 cm

Praxias. Sosidamo. Praxidamo. Cares. Protógenes. Protocles. Filemón. Damias. Praxias. Caritimo.

32. (*DTA* 32). PATISIA, SIGLO III a.C. 4 × 2 cm

Mancias.

33. (*DTA* 33). ÁTICA, SIGLO III a.C. 7 × 4 cm

A Mancias, a los familiares de Si(...), a los coreógrafos, (...) a todos, a todos los hijos de los (...).

34. (*DTA* 34). ÁTICA, SIGLO III a.C. FARAONE, en *Magika Hiera*, p. 12. GAGER 1. 7 × 4 cm

A todos los que están con Teágenes, los directores del coro[2] y los coreógrafos, los directores del coro y los coreógrafos.

[2] El término griego διδάσκαλος se utiliza normalmente para el maestro, pero en un contexto teatral, como aquí, se refiere al director del coro,

35. (*DTA* 35). ÁTICA, ÉPOCA ROMANA. 2 × 6 cm

(...)el(...) Éuxeno, Teofrón, Filócrates, (...)cles, Leocares, Policles, Af(...), Di(...), E(...), A(...). Que les sea todo nulo. A todos cuantos hacen algo contrario y hostil a mí.

36. (*DTA* 36). ÁTICA, ÉPOCA ROMANA. 9 × 6 cm

Cidipo, Leucipo, Eutifrón, Sosibio, Timócrates.

37. (*DTA* 37). ÁTICA, SIGLO III a.C. 3 × 4 cm

A.

Oliántides, Fanóstrato, Licofrón, Diocles, Xenón, Dífilo, Fedrías, Cidícrates, Sotéride.

B.

Y sus colaboradores.

38. (*DTA* 38). EL PIREO, SIGLO V O IV A.C. GAGER 37. 13 × 9 cm

Filípides, Eutícrito, Cleágoro, Menetimo, y todos los demás, o cuantos sean abogados de éstos.

39. (*DTA* 39). ÁTICA, SIGLO III a.C. 12 × 5 cm

Arífrades. Cleofonte. Arquedamo. Políxeno. Antícrates. Antífanes. Zácoro. Antícares. Sátira. Mica. Simón. La madre de Sátira, Teodora. (...)to(...). Filomena. Antalís. Eucolina. Aminias, y todos los síndicos[3] y amigos de éstos.

---

que a veces era el propio poeta. Cuando aparece además el ὑποδιδάσκαλος designan al director y al coreógrafo (cfr. Pl. *Ion* 536 A). Tal vez Teágenes fuera uno de los dos, o bien un *corego* (ciudadano que asumía con su propia fortuna un montaje teatral en pago de sus impuestos).

[3] Los «síndicos», en Atenas, eran los miembros de una comisión de cinco oradores encargados de defender las leyes antiguas, pero en las *defixiones*

40. (*DTA* 40). Ática, siglo III a.C. 9 × 5 cm

A Telónides hago una atadura mágica.

41. (*DTA* 41). Ática, siglo III a.C. 6 × 5 cm

A Filónides, a Éucrito hago una atadura mágica.

42. (*DTA* 42). Ática, siglo IV a.C. 12 × 4 cm

Hago una atadura mágica a todos y cada uno de éstos: Democión, Escitón, Filomelo, Dexífanes, Aquesante, Querina, Conón, Eutidemo el verdugo, Cidias, Talo, Cnifónides, Leandro el fenicio, Cleandro hijo de Cnifón, Éuxeno hijo de Cetón, Éuxeno de Tores, Leontófanes.

43. (*DTA* 43). Ática, siglo III a.C. 11 × 5 cm

A todos éstos hago una atadura mágica: Arquipa, Epéneta, Olímpica, Timocles, Diogneta, Manía.

44. (*DTA* 44). Ática, siglo III a.C. 11 × 4 cm

Filónides. Filócrates. Leócrates. (...). Demódoco. Caridemo. Frínico. A todos éstos hago una atadura mágica.

45. (*DTA* 45). Patisia, siglo III a.C. Faraone, en Magika Hiera p. 12. Gager 2. 6 × 4 cm

A.

A Evandro ato en una atadura de plomo y (cera?). A Evandro el actor.

–donde aparecen muy a menudo– se refiere simplemente a los que asisten a otro en un juicio, sea como abogados, sea con su mera presencia, autoridad o testimonio. Sobre sus funciones véase U. Kahrstedt, *RE* IV A 2, 1932, col. 1331-1332; A. W. Harrison, *The Law in Athens* II, Oxford, 1971, pp. 158 ss.

B.

Y todas sus cosas, (de Evandro, el cantante [?],[hijo] de Evandro el actor).

46. (*DTA* 46). ÁTICA, SIGLO III a.C. 10 × 4 cm

(...)cea, Jenódica, la mujer del curtidor, Lida, Cordibe, Timócrates, Timoclides, y cualquier otro que nos haga una atadura mágica y las demás (*palabra incomprensible*), Formo.

47. (*DTA* 47). HALES (ÁTICA), SIGLO IV a.C. GAGER 59. 9 × 1 cm. 4 tablillas (*DTA* 47-50), escritas por la misma mano, dobladas y atravesadas por un mismo clavo

A.

Hago una atadura mágica a Filonautes,

B.

el que está con Menilo.

48. (*DTA* 48). HALES (ÁTICA), SIGLO IV a.C. GAGER 59. 10 × 2 cm

A.

A Cefisocles hago una atadura mágica.

B.

el pariente[4] de Menilo.

49. (*DTA* 49). HALES (ÁTICA), SIGLO IV a.C. GAGER 59. 9 × 2 cm

A.

A Astífilo[5] de Hales ato con un conjuro. A Fanias le ato con un conjuro,

---

[4] κηδεστής : cualquier pariente político, por matrimonio: «suegro», «cuñado» o «yerno», por ejemplo.

[5] Cfr. *supra* notas a propósito de *DTA* 24.

B.
la lengua y el alma.

50. (*DTA* 50). Hales (Ática), siglo iv a.C. Gager 59. 9 × 2 cm

A.
A Menilo de Hales ato con un conjuro la lengua,
B.
y el alma.

51. (*DTA* 51). Ática, siglo iv a.C. 5 × 3 cm

De Demetrio ato con un conjuro alma, mente y ánimo. De Telesarco ato con un conjuro alma, mente y ánimo. De (...)nan(...)(io?) ato con un conjuro (...).

52. (*DTA* 52). Ática, siglo iii a.C. 7 × 2 cm

A Mnesitides ato con un conjuro lengua, negocio, manos, el ánimo de Mnesitides.

53. (*DTA* 53). Ática, siglo iii a.C. 6 × 5 cm

(...) familia y obras, lengua (...), ánimo, obras, lengua, (...), vida de Dión.

54. (*DTA* 54). Ática, siglo iii a.C. 10 × 8 cm

A.
A Timocles. Su lengua ato con un conjuro, sus manos (...) ato con un conjuro.
Y a Batio, su lengua (ato con un conjuro).
Y a Timocles y a Iades. A ella (...) (ato con un conjuro) y a Hédila, su lengua (...).
Y a Celenico, su lengua (...).

Y a Nicótea, la lengua y (...).
Y a Eunico, su lengua (...).
B.
A Cefisódoto (...)

55. (*DTA* 55). Ática, finales del siglo iv a.C. El primer fragmento fue hallado en Filopapo, en Atenas; el segundo fragmento, en El Pireo. Rabehl, p. 42. *SEG* 37, 215. B. Bravo, en *Poikila*, pp. 198-199. Gager 64. 23 x 11 cm

A.
Diocles hijo de Jenofonte.
A Cimonocles de Oe, el hacedor de siringes y carpintero, hago una atadura mágica, y a su ánfora[6] y el cofre donde lleva las siringes al Ágora. Y a Atenágoras (Cimonocles de Oe[7]).
Jenarco y Patecio, la que dice Epéneto que es su hija y a la que entregó a Equéstenes de Trecén como esposa (Patecio de Trecén), maldición.
Dinón de El Pireo, hijo de Disitío. Dinón (de El Pireo, hijo de Disitío).
Seníades de Ereades, hijo de Apolodoroque presta servicio militar entre los soldados de El Pireo. (Eníades hijo de Apolodoro. Ereades). Carpintero.
Querelides de Anaflisis, hijo de Querelides, que presta servicio militar entre los soldados de El Pireo (Querelides de Anaflisis).
Demóstrato de Mirrinunte, hijo de Arcámenes (Demóstrato de Mirrinunte).

---

6 Es decir, su urna funeraria.
7 Los nombres entre paréntesis se repiten con las letras trastocadas en el original.

Heróstrato, que presta servicio militar entre los soldados de El Pireo.
Sin la menor demora. A todos éstos yo les ato con una atadura mágica a todos y cada uno, con plomo, con cera y con hilo, para el reposo y el aniquilamiento y la infamia y la humillación, en tumbas, tanto a ellos como a todos los que tienen relación con ellos, sus hijos y mujeres.

B.

Lisimedes N(...). Filóstrato Ciriades, que presta servicio militar entre los soldados de El Pireo. Ciriades, Cefisódoto. A éstos les ato con una atadura mágica a la imposibilidad, en tumbas y túmulos sepulcrales.

56. (*DTA* 56). ÁTICA, SIGLO III a.C. RABEHL, p. 42. 36 × 8 cm

Hago una atadura mágica a Menón, Pánfilo, Arquístrato, sus obras y palabras (... (contra?)) mí, la lengua de aquél y su alma.
Hago una atadura mágica a Dexión, hijo de Agatón y (...), y a Fanias, y las obras de aquéllos; ellos y el oficio y la lengua de Dexión, y el cuerpo y el alma y los planes de aquéllos. De noche y de día. Pies y manos. Dexión y Fanias.

57. (*DTA* 57). ÁTICA, SIGLO IV a.C. 8 × 5 cm

Filonautes, *NINN*, Calístrata, Mirtalión, Parbaxgris, la hermana de Conide.
Hago una atadura mágica a Eunoides, a Sosis, a Hipócrates.

Hago una atadura mágica también a los otros que están con Conide. Astífilo, Estenócrates, Filonautes y a los que están con éstos.
El nombre ato con un conjuro y la lengua de ellos y a él mismo.

58. (*DTA* 58). EL PIREO, SIGLO III a.C. 11 × 6 cm

Hago una atadura mágica a Comalo y a Sosibio. A éstos, a Timocles, a Caicía hago una atadura mágica y a Timocles, (...) y (...). A todos y cada uno (...), la lengua y la mala (...),

59. (*DTA* 59). EL PIREO, SIGLO III a.C.

Fedra, la mente y (...) Arista (...) nada. Tanto a él mismo como todas las cosas de aquél y (...) su casa (...).

60 (*DTA* 60). ATENAS, ÉPOCA ROMANA. Hallada en una tumba de Atenas, cerca de la Via Sacra. 10 × 2 cm

A.

A Atimo de Hales, manos, miembros, pies, la posición de la lengua.

B.

A Atimo hijo de Demófilo, desde (...), manos.

61 (*DTA* 61). ATENAS, ÉPOCA ROMANA. Hallada en una tumba de Atenas, cerca de la Via Sacra

A.

Hago una atadura mágica a (...); la lengua de Apolodoro, su voz, su visita, su memoria.

B.

Lo que realice, lo que proyecte.

62. **(*DTA* 62). ATENAS, ÉPOCA ROMANA. Hallada en una tumba de Atenas, cerca de la Via Sacra. (Dos fragmentos ininteligibles)**

63. **(*DTA* 63). ÁTICA, SIGLO III a.C. 15 × 6 cm**

Pánfilo, los abogados de Pánfilo y todas las acciones que va a emprender Pánfilo.

64. **(*DTA* 64). ÁTICA, SIGLO III a.C. 10 × 7 cm**

A.

Hago una atadura mágica a Pel(...). Que nunca sea feliz, y si tiene algún protector, que a éste todo le sea contrario, (... (las palabras)) y las obras y cualquier (...) que vaya a (...), que todo le sea contrario, (...) que todo le sea contrario y cualesquiera que (...), que todo les sea contrario. Menófilo, (...)món. Que él conduzca a Queréstrata al amor de (...) y los dioses (...), él (...) a Queréstrata. Yo mismo hago una atadura mágica al (...) de Queréstrata y a S(...)filo y a (...).

B.

Hago una atadura mágica a Queréstrata.

65. **(*DTA* 65). DAFNIS (ÁTICA), SIGLO IV a.C. 11 × 5 cm**

Hiponico, (...) Carias, hijo de Euctemón, Carias, Calias, Eurimedes, (...), Calias, Hiponico, Hipóloques, los testigos o jueces de Calias, Calias, como mínimo (...), la familia política de Numenio (...) los abogados y Calias. Carias (...). Que se vuelvan locos. Aminias, (...) Calias, los testigos, Calias, Calias. *(En el margen derecho:)* de Calias.

66. (*DTA* 66). EL PIREO, SIGLO IV a.C. RABEHL, p. 42. 14 × 5 cm

A.

Hago una atadura mágica a Evarato. A Evarato, su alma y su lengua, y a cuantos colaboren con Evarato y a cualquiera que sea síndico de él.

Hago una atadura mágica a la lengua de Idiotes, a él mismo y al alma de Idiotes. Y a Telesino y a cuantos sean síndicos de él.

B.

Y cualquier otro que sea de éstos que actúan en contra de mí.

67. (*DTA* 67). EL PIREO, SIGLO III a.C. 12 × 9 cm

Onetórides. Evétides. (...) Arquédico. Náucrito. Filoxénides. Demetrio. Egipcia. Filodemo. Proclides. Aristila. A los que estén con aquéllos.

Así como estas palabras están frías y al revés, así se vuelvan frías y al revés las palabras de Crates y de los delatores que están con aquéllos, y de los jueces y (...).

68. (*DTA* 68). PATISIA, SIGLO III a.C. GAGER 68. 26 × 9 cm

A.

Fileas el molinero, manos, pies, lengua, palabra (...) manos, pies y negocio, la memoria, manos y pies y molino.

Filis B(...)foro, (...) burdel (...), la mujer de (...)cles, manos, pies, lengua y (...).

Partenio, la tabernera, manos, pies.

Lides, el burdel (...),

Nausíporo, manos, pies, la vecindad entera y todo el vecindario.
(...), que vende sus favores, manos y pies y burdel y todas y cada una de las cosas del burdel.
(...) después (...) y Cles(...), manos, pies, burdel y todas y cada una de las cosas del burdel.
Lido el (...), (...)is el púgil, manos, pies, los (...), los testigos de (...), el burdel y (...).
(...), manos y pies y (...) el tabernero, (...) manos y pies y la taberna, la tabernera, manos, pies. La taberna y todas y cada una de las cosas de la taberna.
Arescusa la alcahueta, manos, pies, lengua, el (...), (...) la mujer de (...), manos, pies, (...), manos y pies de Nicocles.

B.

Dífila, manos y pies y lengua y pies y burdel y todas las cosas del burdel.
Posis, manos y pies y lengua y el burdel y todas las cosas del burdel.
(...), manos y pies y lengua y el burdel y todas las cosas del burdel.
Lisandro, manos y pies y el burdel y todas las cosas del burdel.
Anita la tabernera, manos y pies y la taberna y todas las cosas de la taberna.
(...)nato, hijo de Li(...), manos y pies y lengua y el burdel y todas las cosas del burdel.
Licio, manos y pies y lengua y el burdel y todas las cosas del burdel.
Lides, manos y pies y lengua y el burdel y todas las cosas del burdel.

Cilix (...), manos y pies y el burdel y todas las cosas del burdel.
Melas, manos y pies y pies y lengua y el burdel y todas las cosas del burdel.
Laconia, la concubina de Melas, manos y pies y (...).
Hago una atadura mágica al siervo de Melas, (...)enia, manos y pies y el burdel.

69. (*DTA* 69). ATENAS, SEGUNDA MITAD DEL SIGLO II d.C. GAGER 63.

Hago una atadura mágica a Dionisio, el fabricante de cascos, y a su mujer Ártemis, la orfebre, y su casa, y su negocio y sus mercancías y su vida. Y a Calipo (...).

70. (*DTA* 70). ATENAS, SIGLO III a.C.[8]

Ato con un conjuro las cosas de Ofilión, y a Ofilión, y su taberna «Olimpo».
Atocon un conjuro todas las cosas de Melantio, y su taberna «Agatón».
Ato con un conjuro todas las cosas de Sirisco, a todas las cosas de Sirisco hago una atadura mágica.
Ato con un conjuro todas las cosas de Pistio, a Manes y todas las cosas de Pistio.
Ato con un conjuro todas las cosas de éstos y sus negocios. Todas las cosas de éstos (...).

71. (*DTA* 71). ATENAS, SIGLO III a.C.

Ofilión, Ofílima, «Olimpo».

[8] Cfr. *infra DT* 70, 71 y *SGD* 43.

Ato con un conjuro la taberna de Ofilión y su actividad. Hecateo, Manes, Fema, Irene y el negocio de Irene.

72. (*DTA* 72). Ática, siglo iii a.C. Dos láminas atravesadas por un mismo clavo. 16 × 1

Fila la frigia, la hija de Mición. A Malio, la hija de Sosibio.

73. (*DTA* 73). Ática, siglo iii a.C. 16 × 2 cm

Fila, la hija de Mición.
Malio la que está con Caricles (?). Dionisio el tabernero.
Timóstrato el corintio, el oficio de Timóstrato y sus instrumentos.
Y Mitris y Comno y Túas.

74. (*DTA* 74). Ática, de la parte fronteriza con Beocia, siglo iii a.C. 12 × 6

A Lámaco y Ex(...) ato con un conjuro. A ella y su alma, y a él y su lengua y su cuerpo y negocio y burdeles y oficio ato con un conjuro.
A Teóxeno ato con un conjuro, a él y su alma y todas sus cosas.

75. (*DTA* 75). Atenas, siglo iv a.C. Hallada en el puente del tren, cerca de la estación. Gager 65. Faraone, *Magika*, p. 11. 14 × 7 cm

A.

Hago una atadura mágica a Anacarsis y a su negocio hago una atadura mágica.
A Ártemis el (...) hago una atadura mágica, y al señor de Ártemis hago una atadura mágica.

A Hímnide la (...). A Rodión el tabernero hago una atadura mágica, a Rodón (*sic*). Que perezca junto con la taberna (...) (¿nombre?) donde trabaja.
Hago una atadura mágica a Rodio el tabernero. Hago una atadura mágica a su taberna. Hago una atadura mágica también al almacén.
B.
Hago una atadura mágica a Ártemis y (...) y (...) y a Ártemis. Que sea posible (...) a Ártemis (...). Hago una atadura mágica a su negocio. (...) la lengua (...).
Hago una atadura mágica a Teódota y a este burdel.
A Ártemis (...) hago una atadura mágica, y a Filo, sus obras, (...)ura, la hermana de (...)ro, Filo.

76. (*DTA* 76). Ática. Época tardía. 18 × 9 cm

(...) Arquio y Dionisiodoro y Demófanes, Antinoo, la abuela de Toas, Quéride, Ártemisia, cuyo marido es Aristodemo, y Evántide, Antifonte y Ar(...), Epícrates, Crátero. La vida, la mujer y los (...). De noche y de día.

77. (*DTA* 77). Ática, siglo III a.C. Rabehl, p. 44. Gager 24. 17 × 8 cm

A.
Hacemos una atadura mágica a Calístrata, la mujer de Teofemo, y a Teófilo, el padre de Calístrata, y a los hijos de Calístrata, Evergo y Teofemo, su hermano. Ato con un conjuro sus almas y sus obras, y a todos ellos y todas sus cosas.

B.

los glandes de ellos y los coños de ellas.
Y a Cantáride y a Dionisio, hijo de Cantáride; ellos y sus almas y obras; a todos ellos, tanto el glande como el coño impío. Maldito Tlesias. Teofemo, Evergo, Cantáride, Dionisio.

78. (*DTA* 78). ÁTICA, SIGLO IV a.C. GAGER 23. VOUTIRAS, Δ. Γάμοι p. 57, 27 × 3 cm

Aristocides y las mujeres que se acuestan con él. Que nunca se acueste con otra mujer ni con muchacho.

79 (*DTA* 79). ÁTICA, SIGLO III a.C. RABEHL, p. 45. 8 × 8 × 8 cm

A Menócrito ato con un conjuro. Ato con un conjuro su alma, su lengua.
Así retenga Hermes Retenedor a los que están alrededor de Menócrito, a Menócrito y a sus abogados y a sus ayudantes y a todos los que estén con aquéllos.
Su alma y su lengua ato con un conjuro.
Hago una atadura mágica. Hago una atadura mágica. Hago una atadura mágica.

80. (*DTA* 80). ÁTICA, SIGLO III a.C. 4 cm diámetro

A Hermes, a Hermes, a Hermes. (...)teles, Bátilo, (...)atía. Mnesíades. El que vaya a ayudar a aquéllos. La mente y las entrañas y los pies de aquéllos.

81. (*DTA* 81). ÁTICA, SIGLO III a.C. 8 × 5 cm

Ato a Hermes con un conjuro a los síndicos enemigos míos. A éstos y todas sus cosas.
Pateco, la que vive en Frearres.

82. (*DTA* 82). ÁTICA, SIGLO III a.C. RABEHL, p. 45. 12 × 9 cm

Jenócrito, Mnesicles, Esíoco y Quiónides. Todos éstos. Para Lisístrata. A Hermes, a Hermes y a Hécate. Manos, pies y lengua y toda la familia.

83. (*DTA* 83). AMBELOKIPI, SIGLO III a.C. RABEHL, p. 46. 10 × 5 cm

A.

Anaxícrates, Heraclites, Espínter, Sátiro (...). En contra se les vuelva todo.

B.

Que Hermes Subterráneo[9] retenga a todos éstos y a los que hacen cosas contrarias. Hermes, retén la lengua de Anaxícrates y a todos los que están con aquél.

84. (*DTA* 84). ÁTICA, SIGLO IV a.C. 37 × 3 cm

A.

A Androclides hago una atadura mágica, su lengua la mala y su espíritu, el malo, y su alma, la mala, y su burdel ato con un conjuro, y a sus hijos.

A Dionisio hago una atadura, y a su lengua, la mala, y su espíritu, el malo, y su alma, la mala.

B.

A Afrodisia y su prostíbulo y sus chicas.

Ato a Hermes con un conjuro a Trifón, él y sus obras y palabras.

---

9 Ἑρμῆς χθόνιος, Hermes Subterráneo o Infernal, es decir, como conductor de las almas de los muertos al infierno.

A Demeas, el hijo de Demaneto, hago una atadura.

85. (*DTA* 85). ÁTICA, SIGLO III a.C. 7 × 3 cm

A.

A Bieo, el esclavo de Filonico, hago una atadura, y a Agatón ato con un conjuro a Hermes Retenedor.

B.

(...), sus pies y manos (...), y la taberna.

86. (*DTA* 86). ÁTICA, NO POSTERIOR AL SIGLO IV a.C. GAGER 67. 19 × 6 cm

A Ifemitanes, a Andróstenes ato con un conjuro a Hermes Retenedor, y a Simias, y a Dromón. Pies, manos, alma, lenguas, negocios, ganancias.

87. (*DTA* 87). ÁTICA, SIGLO IV a.C. *SEG* 37, 216. GAGER 62. 41 × 4 cm

A.

Hago una atadura a Calias, el tabernero del vecindario, y a su mujer, Tracia, y la «Taberna del calvo» y la taberna de Antemión, «La próxima», y a Filón el tabernero. De todos éstos ato con un conjuro alma, negocio, manos, pies; sus tabernas.
Hago una atadura a Sosímenes, su hermano, y a Carpo, su pariente, el vendedor de lino; y a Glicántide, a la que llaman Maltaca, y a Agatón el tabernero, pariente de Sosímenes. De todos éstos ato con un conjuro alma, negocio, vida, manos, pies.
Hago una atadura a Quito, el vecino, el que hace armazones de madera, y el oficio de

Quito, y su negocio y alma y mente y lengua de Quito.
Hago una atadura a Manía, la tabernera de «Junto a la fuente», y la taberna de Aristandro de Eleusis, su negocio y su mente, alma, manos, lenguas, pies, mente.
A todos éstos ato con una atadura en tumbas abiertas a Hermes Retenedor.
B.
La familia de Aristandro.

88. (*DTA* 88). ÁTICA, SIGLO III a.C. 15 × 13 cm

A.
Hermes Retenedor, retén las entrañas y la lengua de Calias. Hago una atadura mágica. Que a Calias le sea contrario lo que diga contra Mición y lo mismo a los síndicos de Calias en contra Mición. Que a Calias todo le sea contrario.
B.
Hermes Retenedor, retén las entrañas.

89. (*DTA* 89). ÁTICA, SIGLO IV a.C. 15 × 9 cm

A.
Señor, Hermes Retenedor, retén a Frínico y sus extremidades, los pies, las manos, alma, órganos sexuales, el ano, la cabeza, el estómago, la grasa.
Señor Hermes Retenedor, retén a Quito y sus extremidades, el alma y las cejas, el alma.
B.
Señor Hermes Retenedor, retén a Querila. Hago una atadura de sus extremidades. Hago

una atadura de estos miembros de Querila: ato las manos, las manos, el intelecto, el alma, la cabeza, el negocio, el corazón, la sustancia mágica[10], la lengua.

90. (*DTA* 90). ÁTICA, SIGLOS III-I a.C. 20 × 7 cm

A.

Al Retenedor Hermes. Sé tú Retenedor. A Teódota ato con un conjuro, a ella y la lengua y manos y pies y lo que trabaje. Para Hermes el Astuto. Que sufra funestos engaños.

B.

Y para Gea Subterránea. Que muera sin llegar al matrimonio (?)[11], adormecida (?) y se encuentre aún en sacrilegio.

91. (*DTA* 91). ÁTICA, SIGLO III a.C. 12 × 9 cm

Ato con un conjuro a Ofelión y a Cantáride a Hermes Subterráneo y Retenedor Hermes. A Ofelión hago una atadura.

92. (*DTA* 92). PATISIA, SIGLO III a.C. 21 × 4 cm

A.

Hermes, hago una atadura a Esquilo y (...).

B.

Sus obras (...).

---

[10] La llamada οὐσία: suelen ser cabellos, uñas, un pedazo de tela, cualquier cosa que pertenezca o haya estado en contacto directo con la víctima. En la mentalidad mágica se cree que, por la ley de la asociación, algo de la persona existe en esa «sustancia» y manipulándola se opera sobre la persona misma. Probablemente se incluyera junto a la lámina dicha «sustancia». Efectivamente, en alguna (*infra, SGD* 38) se perciben rastros de cabellos.

[11] Véase *infra*, nota a *DT* 42.

93. (*DTA* 93). PATISIA, SIGLO III a.C. Hallada junto a la anterior. 8 × 4 cm

A.

Hermes Subterráneo, Hermes Astuto, Hermes Retenedor, apodérate del alma de la mujer de Pirro, la madre de Hieró, las manos, corazones, la mamá de Hieró (...) (Hermes) Retenedor.

B.

Ato con un conjuro a (...)lia, la mujer de Pirro, alma, pies, manos, cuerpo, corazón, vida, las palabras (...) para ella.

94. (*DTA* 94). PATISIA, SIGLO III a.C. 14 × 23 cm

Señor Retenedor, ato con un conjuro a Diocles, porque es mi oponente, la lengua y las entrañas y a todos los ayudantes de Diocles, y su discurso y sus testimonios y todas y cada una de las reclamaciones legales que esté preparando contra mí. Retenlo.

Que Diocles no gane ninguno de los procesos que está preparando contra mí. Que los ayudantes de Diocles y el propio Diocles sean inferiores a mí ante todo el tribunal y que Diocles no alcance justicia alguna.

95. (*DTA* 95). ÁTICA, FINALES DEL SIGLO IV a.C. GAGER 39. 7 × 23 cm

A.

Voy a hacer una atadura mágica a (...) Aristias, a (...), la (¿hija?) de Jenócrito (...) y a Evaristes y a Calímaca y a (...)filo, (...) la (¿hija?) de Jenócrito y a la (...),
(...) hago una atadura y a los (...).

B.

Menón, el hijo de Aristocles, él mismo y las obras de Menón y su lengua y (...) sus palabras y obras. Que les sean inútiles ante las autoridades. Pitio y Neódica y (...) la vida de ella y (...) de Anaflistis, y Jenócrito y Sosínomo, y Aris(...) y Nicias de Caris, los (hijos?) de Diofantes, Lisímaco de Fliés, hijo de (...)maco, Lisimáquides de El Pireo, hijo de Filino.

El Dios Retenedor[12] retiene a los defensores Euquero y Nicio, y a Hédila, la hija de Timócrates.

96. (*DTA* 96). El Pireo, siglo III a.C. Hallada en una tumba

A Mición yo lo cogí y le até con un conjuro la lengua y el alma y las manos y los pies, y si va a pronunciar alguna palabra maligna sobre Filón, que su lengua se convierta en plomo. Pínchale además la lengua, y que sus bienes, ya sean los que posee ya sólo los maneje, se le vuelvan vanos, se le echen a perder y le desaparezcan. MICIÓN.

97. (*DTA* 97). El Pireo, finales del siglo IV o principios del III a.C. Hallada en una tumba. Escrita por la misma persona que la anterior. Gager 66. M. García Teijeiro, «Sobre una *defixión* ática: *IG* III/3, n 97», en J. A. López Férez (ed.), *De Homero a Libanio,* Madrid, 1995, pp. 317-328

A Mición yo mismo lo cogí y le até con un conjuro las manos y los pies y la lengua y

[12] = Hermes.

el alma; y si va a pronunciar alguna palabra perversa sobre Filón, que su lengua se convierta en plomo. Pínchale además la lengua, y si va a hacer algo, que todo se le vuelva vano, se le eche a perder y le desaparezca.

A Hiponoides y a Sócrates yo mismo los cogí y les até con un conjuro las manos y los pies y la lengua y el alma. Y si van a pronunciar una palabra perversa o maligna sobre Filón, o van a hacer algo contra él, que sus lenguas y su alma se conviertan en plomo y no puedan ni hablar ni hacer nada. Pínchales las lenguas y el alma, y si tienen algo o van a tener algunos bienes o fortuna, o negocio, que todo se les vuelva vano, se les eche a perder y les desaparezca.

A Aristo yo mismo la cogí y le até las manos y los pies y la lengua y el alma. Que no pueda pronunciar palabra alguna maligna sobre Filón, sino que su lengua se convierta en plomo. Pínchale la lengua.

98. (*DTA* 98). Patisia, siglo iv o iii a.C. Gager 83. 16 × 4 cm

Euriptólemo de Agrilea. Jenofonte.

A Euriptólemo hago una atadura, y a Jenofonte, el que está con Euriptólemo, sus lenguas, palabras y obras. Y si están planeando algo o si llevan algo a cabo, que no les dé resultado.

Querida Gea, retén a Euriptólemo y a Jenofonte y hazlos ineptos e incapaces, destruye a Euriptólemo y a Jenofonte. Amada Gea,

ayúdame, pues agraviado por Euriptólemo y Jenofonte, les hago una atadura mágica.

99. (*DTA* 99). ATENAS, SIGLO III a.C. o más tarde. Hallada en 1812 en una tumba cerca de Atenas. *SEG* 37, 223

Al Espíritu Subterráneo y a Gea Subterránea y a todos los Subterráneos envío un regalo y a (...) Subterránea, él (...(*nombre*)), y todas las cosas posibles de él y su ceniza (...) (Gea, a cada uno (?)) y conducid su alma eternamente, dioses sepulcrales de los muertos (...), por el camino más corto, cuando beba la pócima preparada por nosotros y (...) la consagración de los Trigésimos[13].

Señores Infernales y sepulcrales, de ésta 10/12 partes hasta dentro de cuarenta días.

100. (*DTA* 100). ATENAS, 360-330 a.C. Hallada en un sepulcro cerca de Atenas. *SEG* 36, 1577; 37, 217

A.

(...) castigo.

(...) A Sátiro hijo de Sunias, y a Demetrio y a cualquier otro que sea enemigo mío y a todos éstos. Les hago una atadura mágica yo, Onésima.

Te confío a todos éstos y sus amenazas contra mí, para que los vigiles, Hermes Retenedor. Sé retenedor de sus nombres y de todas las cosas que les pertenezcan.

[13] τῶν τριακάδων, en Atenas, los días 30 de cada mes estaban consagrados a los muertos y se hacían ofrendas a Hécate en las encrucijadas, véase Ath. 7, 325 a.

Hermes y Gea, os suplico que guardéis esta (lámina) y que los castiguéis. Salvad a la que escribe el plomo.

B.

(...) Nicón de Cidántides, (...) de Alope, (...)nix de Parnes. Tío de Parnes. Filocles de Lamptres. Cimortión de Éxone. (...) Damasicles hijo de Acropo. (...).

101. (*DTA* 101). Atenas, siglo iv a.C. (hacia el 380). Hallada junto a las Puertas Hipadas

Hermes Subterráneo, Gea Retenedora y Perséfone: a Perséfone ato con un conjuro a Ctesias, a todos éstos y a Cleofrades.
Los ato con un conjuro a los (...), y a Naubates lo ato con un conjuro a ellos. A Tlepólemo hago una atadura y a todos los que están con Ctesias hago una atadura.

102. (*DTA* 102). Ática, sur de Atenas, siglo iv a.C. *SEG* 37, 219. Gager 104. Versnel, *Magika,* p. 65. 13 x 6 cm

A.

Envío una carta a los espíritus y a Perséfone, y les entrego a Tibítide, la hija de Querina, que me ha ofendido, a su marido y a los tres hijos de aquélla, dos niñas y un niño.
Páncrates, Mancias, Diofanto, Metágenes.

B.

Retenedor, Gea, retén a los púgiles Aristómaco y Aristónimo, retén toda su fuerza. Evandria, la hija de Caricles (...). Perséfone, retén toda la (...) (fuerza?)) de Aristócrates. Retened a todos éstos, Hermes, Hades; espíri-

tu, retén junto a ti[14] a Galena, la hija de Policlea.

103. (*DTA* 103). EL PIREO, 323-322 a.C. *SEG* 37, 220. GAGER 38

A.

A Hermes y a Perséfone envío esta carta. Que nunca los hombres la descubran.
Que éste cumpla su castigo hasta el final, Calícrates hijo de Anaxícrates. Eudidacto. Olimpiodoro. (...) Teófilo, (...)ro. Pl(...). Carino. Calenico. Cineas. (...)doro. Lisímaco. Filocles. Demófilo. Sus síndicos, y todo el que sea amigo de ellos. Demócrates, el que ha entablado el proceso. Mnesímaco, Antífilo.

B.

Lisis, hijo de Doroteo. Arquino. Carino, hijo de Menecles. Nicócrates.

104. (*DTA* 104). ÁTICA, ÉPOCA HELENÍSTICA

(Hécate) Subterránea y (...), sus obras y resultado (...). A Evergetes ato con un conjuro a Hécate Subterránea y a (...).

105. (*DTA* 105). ÁTICA, SIGLO III a.C. Fue hallada enrollada en forma de cilindro

A.

Hermes Subterráneo, que Pitóteles quede atado mágicamente a Hermes Subterráneo y

[14] El «espíritu» invocado es, evidentemente el del muerto en cuya tumba se depositó probablemente la lámina. Una Galena es mencionada también en otra *defixio* del siglo IV (*DTA* 107). Por otra parte, era el nombre de una famosa *hetaira*.

a Hécate Subterránea, su lengua y sus palabras y sus obras (...).
Hermes Subterráneo, que Pitóteles quede atado mágicamente a Hermes Subterráneo y a Hécate Subterránea, su lengua y sus palabras y sus obras (...).
Hécate Subterránea y Hermes Subterráneo, que Tru(...) quede atado mágicamente a Hermes Subterráneo y a Hécate Subterránea, su lengua y sus palabras y sus obras (...).
(Hermes Subterráneo), que Sosígenes quede atado mágicamente a Hermes Subterráneo y a Hécate Subterránea, su lengua y sus palabras y sus obras (...).
B.
Así como este plomo está frío e inanimado, así también se queden frías e inanimadas las palabras y obras y lengua de los aquí inscritos. (...) y en el juzgado (...) y de las mujeres (...) de los aquí inscritos.

106. (*DTA* 106). Ática, siglo iii a.C.

A.
Que (...) quede atado a Hermes Subterráneo y a Hécate Subterránea.
Que (...) quede atado a Hermes Subterráneo y a Hécate Subterránea.
Que Aspasia quede atada a Hermes Subterráneo y a Hécate Subterránea.
Que Sócrates quede atado a Hermes Subterráneo y a Hécate Subterránea.
Que los que sean síndicos de éstos queden atados a los aquí inscritos.

Que Lido quede atado a Hermes Subterráneo y a Hécate Subterránea.
Que Manes quede atado a Hermes Subterráneo y a Hécate Subterránea.

B.

Y así como este plomo es inútil, así también inútiles sean las palabras y obras de los aquí inscritos. (...) de los aquí inscritos (...).

107. (*DTA* 107). Ática, fin del siglo v a.C. - principios del iv a.C. Enrollada en forma de carta. *SEG* 37, 221. Gager 40. 17 × 6 cm

B *(Destinatarios:)*
Hermes Subterráneo y Hécate Subterránea.

A.

Que Ferenico quede atado a Hermes Subterráneo y a Hécate Subterránea.
A Galena, la que complace a Ferenico, ato con un conjuro a Hermes Subterráneo y a Hécate Subterránea ato con un conjuro.
Y así como este plomo carece de valor y está frío, así aquél y sus propiedades pierdan también su valor y queden frías, y las propiedades de los que están con Tersíloco, Enófilo, Filotio y cualquier otro que sea síndico de Ferenico, que quede atado a Hermes Subterráneo y a Hécate Subterránea.
El alma de Ferenico y la mente y la lengua y los proyectos y lo que realice y lo que proyecte acerca de mí, que todo le sea contrario a él y a los que planean y actúan con aquél. Y cuantos *(el texto se interrumpe aquí).*

108. (*DTA* 108). ÁTICA, SIGLO III a.C. GAGER 69

A.

Yo voy a hacer una atadura a Sosiclea y sus bienes, su gran renombre, su fortuna y su mente. Que resulte odiosa para sus amigos. Yo voy a atar a aquélla bajo el nebuloso Tártaro[15] con terribles ataduras y en compañía de Hécate Subterránea.

B.

(Sosiclea. Bito) para las insensatas Erinis[16].

109. (*DTA* 109). ÁTICA, SIGLO III a.C. GAGER 61. 11 × 5 cm

A Manes hago una atadura y paralizo. Vosotras, amadas Praxídica[17], retenedlo, Hermes Retenedor, retén a Manes y las propiedades de Manes y que el negocio que va a realizar Manes se le vuelva completamente contrario y del revés[18].

A vosotros, Praxídicas y Hermes Retenedor, os ofreceré sacrificios de acción de gracias[19] cuando Manes sea desgraciado.

110. (*DTA* 110). ÁTICA, SIGLO III a.C.

En primer lugar, así como estas palabras son contrarias, así también a Aristágoras primero le sea todo contrario.

---

[15] Cita de reminiscencias épicas: cfr. *Il.* VIII 13 y Hes. *Teog.* 119. Esta *defixio* tiene ciertas pretensiones literarias e incluye un dístico elegíaco, con algunas formas jonias.

[16] Sobre las Erinis en imprecaciones funerarias, que presentan muchos paralelos con las defixiones, véase *Magika,* p. 55, núm. 100.

[17] Diosas de la venganza, hijas de Ógigo, eran tres: Alalcomenía, Telxinea y Áulide. Su mención no es muy frecuente en *defixiones*.

[18] Para reforzar el efecto mágico, por el principio de *similia similibus,* el texto está escrito de derecha a izquierda.

[19] εὐαγγελία, sacrificios o regalos en intercambio por las buenas noticias recibidas, véase Jen., *Helénicas* 1.6.37.

(...) a los marcados[20] (...) los primeros, así también (...) y además a ellos y su oficio.

111. **(*DTA* 111). ÁTICA, SIGLO III a.C.**

A Lisipo hago una atadura mágica.
(...) hago una atadura mágica.

112. **(*DTA* 112). PATISIA, SIGLO III a.C.**

(...) Cares Democrátides (...) Caridemo Paramito Filocles. Que todo les resulte infructuoso. Hago una atadura mágica a éstos. (...) Que todo les resulte infructuoso.

113. **(*DTA* 116). PATISIA, SIGLO III a.C.**

A Ariadna y a los demás y a Filomena, Filo(...) y el hermano (...).

114. **(*DTA* 117). PATISIA, SIGLO III a.C.**

Apolonio. Nomipo. Ergócrates. Telesipo. Damías. Evareta. Lisítimo. Alexidamo, y cualquier otro que pueda (...)doro y Jenomedes y Filocles.

115. **(*DTA* 119). ÁTICA, SIGLO III a.C.**

A Demetria hago una atadura mágica.
Hago una atadura mágica a Dam(...) a Afrodita (...).

116. **(*DTA* 120). ÁTICA, SIGLO III a.C.**

Hago una atadura mágica a (...) y su alma y sus obras, sus puntos vitales y su (...). Hermes, (...) todo a Ctesias el que me ha ultrajado (...).

---

[20] Esclavos marcados por haber intentado huir. Cfr. *infra* núm 246.

117. **(*DTA* 121). ÁTICA, SIGLO III a.C.**

A.

Mélita la (...).

B.

(...) manos.

118. **(*DTA* 122). ÁTICA, SIGLO III a.C.**

Pausímaca.

119. **(*DTA* 123). ÁTICA, SIGLO III a.C.**

Atadura mágica (...) todo (...)tima (?), Dioclides (...) la lengua de (...) Calístrata, la lengua de (...).

120. **(*DTA* 124). ÁTICA, SIGLO III a.C.**

(...) la de Cle(...) Aristócrates (...) y (...) hago una atadura.

121. **(*DTA* 125). PATISIA, SIGLO III a.C.**

Hago una atadura mágica (...) a Hermes Retenedor (...) y Hermes (...), la tabernera la (...) la mujer de (...).

122. **(*DTA* 128). ÁTICA, SIGLO III a.C. Lámina en forma de pez**

(Nombres propios (?)) (...)medes.

123. **(*DTA* 129). PATISIA, SIGLO III a.C.**

Que todo les resulte desesperante a los síndicos. (...) Sustancia mágica.

124. **(*DTA* 130). PATISIA, SIGLO III a.C.**

(...) de Demetrio (?).

125. **(*DTA* 131). PATISIA, SIGLO III a.C.**

Las manos (?).

126. **(*DTA* 136). ATENAS, SIGLO III a.C.**

Hago una atadura a Isóloco, hijo de Filodemo.

127. **(*DTA* 137). ÁTICA, SIGLO III a.C.**

(...)ipo(...) Icario (...) todo su negocio, manos, palabras y obras (...) Demo (...), Afrodisio, Caliteo (...).

128. **(*DTA* 138). ATENAS, FILOPAPO**

(...) la tabernera, (...) de Alejandra (...) encuentra a la M(...), sus hijos (...) Hipias (...) por mí (...).

129. **(*DTA* 139). ÁTICA, SIGLO III a.C.**

(...)acles, Calias, Pánfilo (...)io, Calias, Nicias, Jenocles.

130. **(*DTA* 140). ÁTICA, SIGLO III a.C.**

A.

A Areta hago una atadura (...) ato con un conjuro (...) el (...) de Aristócrates de todos (...).

B.

D. Aristócrates. X. A. Malvado[21].

131. **(*DTA* 141). ÁTICA, SIGLO III a.C.**

Hago una atadura a Armenia y Mnesón y (...) y el (...) de éstos (...) y sus vecinos.

132. **(*DTA* 142). ÁTICA, SIGLO III a.C.**

A.

(...) todo (...) para siempre. Demófila.

[21] ἀπάλαμνα, «sin manos», pero también «impotente».

B.

(...)eta la (...) de aquéllos. Demetrio, Amicleo.

133. (*DTA* 143). ÁTICA, SIGLO III a.C.

(...)quere(...) Estene(...) Cle(...) Estene(...)cia(...) se(...) Mnesarco.

134. (*DTA* 145). ÁTICA, SIGLO III a.C.

Caricles (?).

135. (*DTA* 146). ÁTICA, SIGLO III a.C.

Diógenes. Calias.

136. (*DTA* 147). ÁTICA, SIGLO III a.C.

(...)nafo(...).

137. (*DTA* 158). ÁTICA, SIGLO III a.C.

Dios. Buena Suerte.

(...) las cosas robadas (...) y que todo les sea contrario a aquéllos (...) y a Menéstrato (...) a los que me han agraviado, (...) los que me han agraviado (...) y justicia (...) y cualquier otro que (...) o hermano (...). Que sean derrotados.

138. (*DTA* 159). ÁTICA, SIGLO III a.C.

A.

Hago una atadura mágica a Au(...)nico el siervo que (...) todo y (...) sus siervos (...) y (...) lo que pueda decir.

B.

(...) y su alma y (...) y pies y manos (...)ros Nicón y (...) de Nicón, manos, órganos sexuales (...). A ella la ato a (...) y cualquier cosa que (...) de aquéllos.

139. (*DTA* 160). ÁTICA, SIGLO III a.C.

A.

(...) (Hécate) Benévola y Adivinatoria (...) y de Ni(...) y a su amigo (...) inscribo y a todos y a mí y a Eu(...) junto con aquél (...) todo lo mío (...) y de Apolonia.

B.

y (...) y obras, todas las cosas de Apolodoro y (...).

140. (*DTA* 161). ÁTICA, SIGLO III a.C.

(Cinco líneas difusas, de las cuales sólo se lee:)

Hermes Retenedor (...) y las obras.

141. (*DTA* 162). ÁTICA, SIGLO III a.C.

A.

(...) y A(...), (...)ta, ella y las (...) (?) de Eu(...).

B.

Hermes.

142. (*DTA* 164). ÁTICA, SIGLO III a.C.

Epéneto. Prómaco, (...), Lido, Diótimo (...).

143. (*DTA* 165). ÁTICA, SIGLO III a.C.

(...), Nicóstrata y (...) Antifonte (...), sus manos (...).

144. (*DTA* 166). ÁTICA, SIGLO III a.C.

Formo. Poli(...), (?) y An(...).

145. (*DTA* 167). ÁTICA, SIGLO IV a.C.

(...) todo (...).

146. (*DTA* 169). ATENAS, FILOPAPO, SIGLO III a.C.
(...)sias. Pitias, (...)asión, A(...)ris, (...)ena, (...)ónica.

147. (*DTA* 170). ÁTICA, SIGLO III a.C.
Sócrates, (...)es, Posid(onio?).

148. (*DTA* 171). ÁTICA, SIGLO III a.C.
Hago una atadura a (...) Foto(...), su rostro (...).

149. (*DTA* 172). ÁTICA, SIGLO III a.C.
Anticles, Agasias, (...)ce(...).

150. (*DTA* 173). ÁTICA, SIGLO III a.C.
(...) ellos (...) Juzgado (...) ellos.

151. (*DTA* 174). ÁTICA, SIGLO III a.C.
Mnesicles, (...)itari(...).

152. (*DTA* 175). ÁTICA, SIGLO III a.C.
(...) Demetria (...).

153. (*DTA* 179). PATISIA, SIGLO III a.C.
(...)io, hijo de Diofantes, Aristócrito, (...) y (...) y Lao(...), Dem(...), Cri(...).

154. (*DTA* 182). PATISIA, SIGLO III a.C.

A.

De (...)ro y el (...) de ella.

155. (*DTA* 183). PATISIA, SIGLO III a.C.

B.

Arquesilao, Antígono (...) y Jeno(...).

156. (*DTA* 184). PATISIA, SIGLO III a.C.
(...)esón, (...) Sópatro (...)ato, Dionisiodoro.

157. (*DTA* 185). PATISIA, SIGLO III a.C.
(...) Mición (...).

158. (*DTA* 197). ÁTICA, SIGLO III a.C.
El alma.

159. (*DTA* 199). ÁTICA, SIGLO III a.C.
Apolodoro

160. (*DTA* 203). ÁTICA, SIGLO III a.C.
Samia.

161. (DT 45). EL PIREO. 14 tablillas, inscrita cada una de ellas con un nombre
Antístates. Éutropo. Cleomedonte. Cólifo. Cterino. Nicón. Jenandro. Perialo. Próneso. Pirrandro. Estéfano. Sosíes. Caronte. Crémilo. (...)obo. Botrión.

162. (*DT* 46). EL PIREO, CA. 300 a.C. 3 × 10 cm
Pasífanes, Ctesias, Cleodoro, Filocedes, Hermías, Calímaco, Doroteo, Dieto, Pitias, Calias, Teódoto, la familia de Pasífanes, Habrón.

163. (*DT* 47). EL PIREO
A Melas inscribo, sus órganos sexuales[22], alma, obras, actividades, pies, manos, lengua, ánimo. Y a los que actúan para Melas.

---

[22] Πρᾶξις = «órganos sexuales» o «relaciones sexuales» cfr. Esq. 22.35, Arist, *Hist.Anim.* 5,2,2. En otras *defixiones*, sin embargo, se utiliza este término para referirse a las prácticas mágicas.

A Hermias inscribo, sus obras, órganos sexuales, alma, manos, hijos, obras, actividades. Y a cualquiera que colabore con Hermias.
Inscribo a Evágora, sus manos, pies, alma, lengua, obras, actividades, y todas las cosas de aquélla.
Inscribo a Biota, manos, pies, alma, lengua, actividad, hijos, y todas las cosas de aquélla.

164. (*DT* 49). Atenas, *ca.* 300.C. Gager 44; L. Watson, *Arae... (= ARCA* 26); Leeds, 1191, 206-7; F. Graf, p. 142; Egea 112. 16 × 20 cm

A.

Hago una atadura a Teágenes; su lengua, su alma y las palabras que utiliza.
Hago una atadura también a las manos de Pirrias, el cocinero, y los pies, su lengua, su alma y las palabras que utiliza.
Hago también una atadura a la mujer de Pirrias, su lengua y su alma.
Hago también una atadura a Cerción, el cocinero, y a Dócimo, el cocinero, su lengua y alma y las palabras que utilizan.
Hago también una atadura a Cineas, su lengua y alma y las palabras que utiliza en favor de Teágenes.
Hago una atadura a también la lengua de Ferecles, y su alma, y el testimonio que aporta en favor de Teágenes.
Hago una atadura también a la lengua de Seutes y el alma y las palabras que utiliza, sus pies, sus manos, sus ojos y su boca.
Hago una atadura también a la lengua de Lamprias, su alma, y las palabras que utiliza, sus manos, pies, ojos y boca.

B.

A todos éstos les hago una atadura, los elimino, entierro, claveteo abajo[23], y si me ponen una denuncia ante el Tribunal y el Juez Arbitral, que no puedan comparecer, ni de palabra, ni de obra.

165. (*DT* 50). ATENAS, SIGLO IV a.C. 20 × 16 cm

Hermes Retenedor y Perséfone, retened el cuerpo y el alma y lengua y pies y obras y decisiones de Mirrina, la mujer de Hagnóteo de El Pireo, hasta que descienda al Hades consumida[24].

Hermes Retenedor y Perséfone, retened la lengua y el alma y obras y pies y decisiones de Partenio y de Apolonio, los hijos de Hagnóteo.

Hermes Retenedor y Perséfone, retened el alma y cuerpo y pies y manos y obras y decisiones y lengua de Euxeno, el pariente de Mirrina, hasta que descienda al Hades.

Hermes Retenedor y Perséfone, retened las obras y almas y lengua y decisiones de Hagnóteo y de Mirrina y de Partenio y de Apolonio y de todos los parientes de Hagnóteo, tanto presentes como antepasados.

Y no ceséis hasta que desciendan al Hades.

166. (*DT* 51). ATENAS, FECHA TARDÍA. Fragmento

Haced una atadura a Gámeta, a quien parió Higiía (...). Enviadle unas fiebres (...). Ani-

[23] Es decir, a los dioses infernales.

[24] «Un fuego interior», es decir, por la fiebre; se suponía que enfermedades como la tuberculosis podían ser provocadas por los malos espíritus. Cfr. *infra DT* 1 a 21.

quilad, destruid (...). Enviad unas graves fiebres a todos los miembros de Gámeta, a quien parió Higiía, hija de Macrobio. Matadla, Subterráneos, nublad (el pensamiento) de Gámeta (...) el alma y el corazón de Gámeta, a quien parió Higiía, hija de Macrobio. (...) Enviad unas graves fiebres a todos los miembros (de Gámeta).

167. **(*DT* 52). *Oppidum Menidhi*, siglo iii o ii a.C. *SEG* 37, 224. Gager 73. Graf, p. 153. 12 x 9 cm**

Cercis, Blasto, Nicandro, Glícera.

A Cercis hago una atadura, tanto las palabras como las obras de Cercis y la lengua, junto con los que han muerto sin casarse[25]. Que el simple hecho de abrir la boca durante el proceso sea imposible para Cercis, como el leer lo es para estos muertos.

A (...)ogón hago una atadura, a él y a sus cortesanas, su oficio, su dinero, su negocio[26], sus palabras y sus obras.

Hermes Subterráneo, reténlos así por siempre, hasta que se vuelvan estúpidos.

---

[25] El término griego ἀτελής (y ἀτέλεστος), que aparece en algunas maldiciones (cfr. *infra* 183 = *DT* 68), es bastante discutido. Para algunos (Audollent) se refiere a los «no iniciados»; otros (Graf) lo interpretan en sentido etimológico: «los que no han llegado a su fin», lo que los identificaría con los ἄωροι o «muertos antes de tiempo» (cfr Pl. *Fedón* 69 c); finalmente, para otros (Gager) son «los que no han celebrado las ceremonias (de la boda)», o sea, que han muerto antes de casarse, probablemente jóvenes, en lo que coincidirían con los ἄωροι, pero además privados de descendencia, una maldición también frecuente.

[26] El término griego ἐργασία «negocio», es utilizado a menudo eufemísticamente para los de prostitución; por eso hemos traducido παιδίσκας por «cortesanas» y no «siervas» (Bravo, *SEG*).

168. **(*DT* 53). ÁTICA. 5 × 9 cm**

A.

Simón el orfebre, hijo de Nautes. Hermón, hijo de Hagesandro. Hédila.

B.

Nicandro. Nicandro, hijo de Eneas.

169. **(*DT* 54). ÁTICA. 6 × 2,5 cm**

Hermón.

170. **(*DT* 55). ÁTICA.**

Sotéride.

171. **(*DT* 56). ÁTICA. 8 × 4 cm**

Filístides.

172. **(*DT* 57). ÁTICA. 4 × 6,5 cm**

Olímpico. Fengótemis. Carias el Matamonos. Hédila. Antema. Diceo. Clitanasa.

173. **(*DT* 58). ÁTICA. 6 × 2,5 cm**

Sotéride. Ofelión. Eutícides.

174. **(*DT* 59). ÁTICA. 6,5 × 2,5 cm. Hallada junto a la anterior, atravesadas las dos con un mismo clavo**

Quinto.

175. **(*DT* 60). ÁTICA**

Nerides. Demóstenes. Socles. Licurgo. Eutícrates. Epicles. Carisio. Boeto. Poliocto. Y todos los demás que sean acusadores junto con Nerides.

176. (*DT* 61). ÁTICA. ZIEBARTH, p. 1049

Zalpaes, Menón, Plátana, Sosias, Mnemón, Euciteo, Aristómaca, Simón, Menila; todos cuantos estén con Plátana, tanto hombres como mujeres.

177. (*DT* 62). ÁTICA

Timóxeno de Atenas. Hipias de Atenas. Amenito de Atenas y sus síndicos.

178. (*DT* 63). ÁTICA. 6 x 6 cm

(...) de Atenas. (...)lides de Atenas. (...) de Atenas, los síndicos de (Calís)trato (y los) que (...) son llamados como testigos.

179. (*DT* 64). ÁTICA. 4 x 11 cm

Hago una atadura a (...) y a (...), metecos, (...). Filípides, Apolodoro, Prusias, (...).
A Armenias y a (...), hijo de Pitófanes, inscribo y hago una atadura (...).
Hago una atadura (...) el cuerpo, inscribo y hago una atadura a las obras de Academio (...) las manos, pies, boca, todos los (miembros?) de todos (...) obras, manos, pies, pies.

180. (*DT* 65). ÁTICA

Hago una atadura a El(...)oa y a Taquilo.

181. (*DT* 66). ÁTICA

Evenio (...), su lengua, obras, (...). Así como estos muertos son inútiles y mudos, así también inútil y mudo se quede Arquesante. Hago una atadura a Hefestio, pies, obras, y (...). Que se quede (...).

Hago una atadura a (...) lengua, obras, (...) que (no?) pueda (...).

182. (*DT* 67). ÁTICA. 5 × 14 cm

A Menón, Filócides, Filóstrato, Cefisodoro y los demás que se han asociado con aquél (...) (les) hago una atadura a Hermes Retenedor. (Así) como esto está escrito al contrario, así también contrarias e inútiles se vuelvan las acciones en defensa de Menón. Les hago una atadura y las retengo todas.

183. (*DT* 68). ÁTICA, *ca.* 350 a.C. *SEG* 37, 218. GAGER 22. F. GRAF, p. 153 y 177. 8 × 12 cm

A.

Ato a Teodora con una atadura mágica a la que está junto a Perséfone[27] y a los que han muerto sin contraer matrimonio.

Que se quede soltera y que no pueda dirigir la palabra a Calias y a Carias, que no pueda hablar con ellos, y que sus obras, palabras y negocios, (...) palabras, el discurso que pueda alguna vez decir (sea inútil).

Que Teodora sea estéril con respecto a Carias y que Carias se olvide de la joven Teodora, la única a la que él ama, y de las relaciones sexuales con Teodora.

B.

Así como este cadáver yace aquí inútil, así también todo le sea inútil a Teodora, tanto las palabras como las obras dirigidas a Carias y a las demás personas.

[27] Es decir, a Hécate.

Ato a Teodora con una atadura mágica a Hermes Subterráneo y a los que han muerto sin casarse y a Tetis[28].
Que todo le sea inútil, tanto las palabras como las obras dirigidas a Carias y a las demás personas, y sus relaciones con Carias. Que Carias se olvide de estas relaciones. Que Carias se olvide también de la joven de Teodora, de la que aquél está enamorado.

184. (*DT* 69). Ática. Ziebarth, p. 1049. 9 × 13 cm

I.A.

(...) hago una atadura a Gea y (...) a Hermes Subterráneo.
Así como este muerto yace aquí inerte, así también inútil sea (...). Hago una atadura a (...) a la que está junto a Perséfone (...) de las relaciones de (...)

B.

(...) hago una atadura a la que está junto a Perséfone (...) su lengua hago una atadura a (...) y la mente y las entrañas (...) a ellos y sus obras (y palabras?) (...).
Así como este plomo yace inerte, así también inútil le sea todo a (...), tanto obras, como palabras.

II.A.

(...) hago una atadura (...).

B.

(Ato con una atadura mágica a (...)?) a la que está junto a Perséfone (...) y a los que han

[28] Hija de Urano y Gea y esposa de Océano, madre de los ríos y las Oceánides. Aquí se la menciona como Madre Tierra, es decir, como divinidad ctónica.

muerto sin casarse (...). Ato con una atadura mágica.

185. (*DT* 70). ÁTICA, SIGLO III a.C. GAGER 74, núm. 47[29]

Hago una atadura a las propiedades de Ofelión y a Ofelión y la taberna «Olimpo».
Hago una atadura a todas las propiedades de Melantio y su taberna «Agatón».
Hago una atadura a las propiedades de Sirisco, todas las propiedades de Sirisco.
Hago una atadura a todas las propiedades de Pistias, todas las propiedades de Pistias y de Manes.
Hago una atadura a todas las propiedades y ganancias de éstos.
Hago una atadura a todas las propiedades de éstos (...).

186. (*DT* 71) ÁTICA, SIGLO III a.C. GAGER 74, núm. 47

Ofelión. Ofélima. «Olimpo». Hago una atadura a la taberna de Ofelión y sus ganancias. Hecateo, Manes, Fima, Irene y las ganancias de Irene.

187. (*DT* 72). ÁTICA, SIGLO III a.C. quizá IV. GAGER 74

Hago una atadura a Ofelión y a Ofélima y al «Olimpo» y a Pistias y a Magadis y a Protos y a Cado, a Teocleides y a Melas y a Como y a Báquide y a Quito, y las esperanzas de todos estos hombres y mujeres, tanto en relación con los dioses, como con los héroes, y todas sus ganancias. (Los ato) a Hermes Re-

[32] Cfr. *supra* *DTA* 73 y 74.

tenedor, a Hécate, a Gea, (a Gea), a todos los dioses y a la Madre de los dioses[30].

188. (*DT* 73). Ática, siglo iii a.C. *SEG* 37, 222

Hago una atadura a Pánfilo y todas las esperanzas de Pánfilo y todas sus ganacias.
A Teoclides, las esperanzas de Teoclides respecto a (...) y a Perséfone.
Tú, Hermes Retenedor, arrastra y vigila.

189. (*DT* 74). Ática, siglo ii d.C. o posterior. Ziebarth, p. 1049. Versnel en *Magika Hiera*, p. 74. 17 × 12 cm

Inscribo y deposito para los ángeles Subterráneos, Hermes Subterráneo y Hécate Subterránea, Plutón, Core, Perséfone, las Moiras Subterráneas y todos los dioses y Cerbero (...) el guardián (del Hades). Escalofrío y fiebre cotidiana cada día, para el que retiene y no devuelve (¿lo robado?).
Los inscribo para que sean insensatos (...) la Doncella, ciertamente (...) y el que está con (...).
Inscribo a todos (...) brazos, boca, dientes, manos, hombros, brazos, pecho, estómago, espalda, bajo vientre, miembros, pene, (...), vesícula, codos (...).
Que Lamias quede atado, (...) Pablo el cincelador (...) el cómplice.

190. (*DT* 75). Ática. Misma fecha. 17 × 12 cm

A.

Inscribo y deposito para los ángeles Subterráneos, Hermes Subterráneo y Hécate

---

30 Gager (n. 50) piensa que ha de referirse a Atargatis, la Gran Madre Siria.

Subterránea, Plutón y Core y Perséfone y las Moiras Subterráneas y todos los dioses y para Cerbero (...) el guardián (del Hades). Escalofrío y fiebre cotidiana cada día (...) del ladrón (...) la boca (?) y (...).

B.

Uñas, tetas, (...) pecho, ano, intestinos, (...) pene, bajo vientre.

191. (*DT* 76). ÁTICA. Cuatro fragmentos, que unidos, forman una lámina de 9 × 6 cm

Inscribo para Baco[31] y los héroes y (...), coged (?) (...) la economía congelada de (?) (...) (nariz ?) castigadlas.

192. (*DT* 77). ÁTICA

(...) pies (...), y para devolverle la injuria (...).

193. (*DT* 78). ÁTICA

(Letras sin sentido). Se fue *(letras sin sentido)* (...) el espíritu.

194. (*DT* 79). ÁTICA, SIGLO II d.C. ZIEBARTH, núm. 25

(...)filo impotente (...) y Gea Terrestre y Celeste y (De?)méter y (...) de los sueños. Anubis, sube (...).

195. (*SGD* 1), ATENAS, *CA.* 450 a.C. GAGER 105. 37.5 × 7 cm

Recto:

Hago una atadura a (...). Hago una atadura a (...). Ato a Estéfano, hijo de Poliarato, a Perséfone y a Hermes. A Teótemis hago una atadura. A

---

[31] La mención de este dios es insólita en maldiciones; sí aparece en los papiros en una receta de encantamiento amoroso: *PGM* VII 461.

Hegémaco, hijo de Fanóstrato, hago una atadura. Hago una atadura a Euclia, la (hija?) de Demócrates. Hago una atadura al alma de Euclia y la lengua de Euclia, las ato a Perséfone y a Hermes. Hago una atadura (...) al alma de Demócrates y (...) sus palabras. A Filóstrata hago una atadura. Hago una atadura a Aristobula, la concubina, y al alma de Aristobula. Hago una atadura a Carias, el hijo de Fidias, al alma de Carias y a la lengua de Carias. Hago una atadura a Aminonica, la hetera de Carias; ato a Aminonica a Perséfone, hago una atadura al alma de Aminonica; a la lengua, las palabras y las obras de Aminonica les hago una atadura. (...) a Carias hago una atadura; a Aminonica hago una atadura. A Timoteo de Peonides, le hago una atadura, y a la lengua de Timoteo. A Mnesipo le hago una atadura, y al alma de Mnesipo. Hago una atadura a Mnesias de Peonides. Hago una atadura a (...). Hago una atadura a Plangón, la hermana de Mnesias.

196. (*SGD* 2). Atenas, *ca.* 450 a.C. 14.5 × 1 cm

(...) de Peonides. Polimnesto de Peonides. Antígenes de Peonides. Hegémaco de Peonides. Estéfano de Peonides. Policarides, de Peonides. Timoteo de Peonides. Mnesias de Peonides. Teotemis de Peonides. Pitandro de Peonides.

197. (*SGD* 3). Atenas, segunda mitad del siglo v a.C. Gager 72. 15 × 9 cm

Lisanias, el soplador de la casa de la moneda; él y su mujer, su fortuna y cuanto él produce. Su fortuna y sus manos, sus pies, su

entendimiento, su cabeza, su nariz; maldición de la sagrada tierra.

198. **(*SGD* 4). ATENAS, SEGUNDA MITAD DEL SIGLO V a.C. 12 × 8 cm**

A Lisanias, el de la casa de la moneda, y a su mujer les hago una atadura. Tanto lo que hace en su trabajo como lo que hace en general, lo que tiene entre manos y (...).

199. **(*SGD* 5). ATENAS, FINALES DEL SIGLO V a.C. O MEDIADOS DEL IV. 13 × 7 cm**

(...)itis. Arimnesto. (...)no. Pitón. Hegeas.

200. **(*SGD* 6). ATENAS, FINALES DEL SIGLO V a.C. O PRINCIPIOS DEL IV. 10.5 × 5.5 cm**

Píteas. Pitipo. Hegéstrato. Esmidírides. Todos cuantos son adversarios de Évope y están a favor de Píteas.

201. **(*SGD* 7). ATENAS, FINALES DEL SIGLO V a.C. O MEDIADOS DEL IV. 13 × 10 cm**

Cleodemo. Eutídico. Eutrítimo. Pánfilo. Ce(...). Mórsimo. (...).

202. **(*SGD* 8). ATENAS, MEDIADOS DEL SIGLO IV a.C. 18 × 15.5 cm**

Cratino. Pitodoro y Pitón.

203. **(*SGD* 9). ATENAS, *ca.* 400 a.C. *SEG* 38,31. 11.3 × 6.5 cm, con una figurita de plomo, sobre cuya pierna está escrito el nombre de Mnesímaco**

(En el interior de la cajita de plomo:)

Babírtides, Jófigo, Nicómaco, Enocles, Mnesímaco, Cameo, Tisónides, Carisandro,

Democles, y cualquier otro que esté de la parte de aquéllos, sea como defensor, sea como testigo.

204. (*SGD* 10). ATENAS, SIGLO V O IV a.C. 12 × 7.5 cm

Diodora. Xenótimo. Críside. Patro. Amintor. Diodoro.

205. (*SGD* 11). ATENAS, FINALES DEL SIGLO V a.C. O PRINCIPIOS DEL IV. 15 × 8 cm

Sodemo hijo de Sóstrato. Sónico y Tíseas, hijos de Sónico (?) (...) Cen(...), (hijo de ?) (...)fano, Cidántides (?). Ticón, el vendedor ambulante. El criado de Calíteles. Mírtale, la vieja, y el niño(/-a). Teógenes, el que vende casas en Mélita. Filón, el criado de Teófilo de Plotea. Eupraxis, la alcahueta.

Hago una atadura a la lengua de todos éstos, su mente, su alma, su cuerpo y las obras de todos éstos; la mente, la inteligencia, el discernimiento y la voluntad de todos éstos.

206. (*SGD* 12). ATENAS, FINALES DEL SIGLO IV a.C. 16 × 0.7 cm

Recto:

Cefisocles de Pótamos. Epícares de Evonimis. Eumedón. Policles de Prasias. Mosquión. Hermipo de Pótamos. Melanopo de Pótamos, hijo de Polístrato.

Verso:

Cefisocles de Pótamos, hijo de Polístrato. Melanopo de Pótamos, hijo de Polístrato. Eufranórides. Eumedón. Mosquión. Hermipo. Epícares.

207. **(*SGD* 13). ATENAS, 313/2-307 a.C. 1.8 × 2.6 cm**

Plista(rco).

208. **(*SGD* 14). ATENAS, 313/2-307 a.C. *SEG* 30,325; 35,211; 39,293. 12.2 × 7.6 cm**

Plistarco, Eupólemo, Casandro[32], Demetrio de Falero, (...) de El Pireo.

209. **(*SGD* 15). ATENAS, FINALES DEL SIGLO IV-PRINCIPIOS DEL III a.C. 11.4 × 4 cm**

A Lisias, el (...), hago una atadura, su casa, (...), sus obras (?). Y a (...), a Lisias, (...) y a (...), sus obras (...), su casa y sus obras (...).

210. **(*SGD* 16). ATENAS, FINALES DEL SIGLO V a.C. O PRINCIPIOS DEL IV, probablemente después del 404**

(...)es, Piroo, (...)filo, Iol(...), (...)astes, (...)io.

211. **(*SGD* 17). ATENAS, FINALES DEL SIGLO V a.C. O PRINCIPIOS DEL IV. 19.5 × 4 cm**

(...)bolo de Cefisia, Pistión de Cefisia, Arquías de Laciades, Nausístrata, Aminias el Cidateneo, Nicómaco.

212. **(*SGD* 18). ATENAS, FINALES DEL SIGLO V a.C. O PRINCIPIOS DEL IV. GAGER 102. 18.5 × 6 cm**

Dioses. Buena Fortuna.

Hago una atadura y no liberaré a Anticles, hijo de Antífanes, a Antífanes, hijo de Patro-

---

[32] La editora, K. Braun (en *AthMitt* 85, [1970], p. 197) identificó a los personajes de estas dos *defixiones*: se trata del rey macedonio, Casandro, sus hermanos, Plistarco y Eupólemo. Cuando Casandro partió hacia Macedonia en el 313 a.C. dejó a Plistarco como comandante de Calcis y a Eupólemo del resto de Grecia. Demetrio de Falero es el filosófo peripatético, a quien Casandro nombró gobernador de Atenas en el 316, cargo que ocupó hasta el 307.

cles, a Filocles, a Cleócares, a Filocles, a Esmicrónides, a Timantes, a Timantes.
A todos éstos los ato a Hermes subterráneo, Engañador, Retenedor, Bienhechor, y no los liberaré.

213. (*SGD* 19). Atenas, finales del siglo v a.C. o principios del IV

Éucrates (?). Mnesiergo. Esquines. (...)strato y todos los demás adversarios míos que estén con aquél.

214. (*SGD* 20). Atenas, siglo IV a.C. *SEG* 40,273. 14.5 × 6.5 cm

Hago una atadura a Aristecmo, el herrero, a los (dioses) de abajo, y a Pirrias, el herrero, la actividad de éste y las almas de los dos; y a Sosias de Lamis, su actividad y su alma; y a Hagesio –muy fuertemente, muy fuertemente–, a Hagesio la beocia.

215. (*SGD* 21). Atenas, siglo I d.C. H. S. Versnel, *Faith, Hope and Workship (= Studies in Greek and Roman Religion)*, Leiden, 1981; *id.*, en *Magika Hiera*, cap. 3; *id.*, *ZPE* 58 (1985), 254; J. J. Aubert, *GRBS* 30, 3 (1989), 421-449. *SEG* 30, 326; 39, 1847; Gager 84. 23 × 17.7 cm

Líbrame a mí, el que inscribe y destruye, porque hago esto, no por mi voluntad, sino obligado por los ladrones.
Inscribo y entrego a Plutón, a las Moiras, a Perséfone, a las Erinis y a todo Mal; entrego a Hécate devora-reptiles, entrego a las diosas y dioses subterráneos y a Hermes el Mensajero (de los dioses), les entrego los ladrones

de una casucha del llamado «barrio pobre». Ordena al ladrón, Hécate, que devuelva las coberturas, el manto blanco nuevo de pelo y el cacillo de medir, las (...) (?) auxiliares blancas, los tintes, (...) de lino (?) tres (...) blancas, la goma de mascar, la pimienta. Entrego también a los que son cómplices del robo y lo ocultan. Los entrego a todos ellos. Recíbelos y escucha este mensaje, Hécate. Los inscribo, soberana Hécate celestial, Hécate subterránea, Hécate Trivia, Hécate Trimorfa[33], Hécate de un solo rostro, devora-corazones. Ata a los ladrones o al ladrón que robó las cosas mencionadas (...), y a sus cómplices. Inscribo. (...). Hécate (...). Que ni la tierra les sea transitable, ni el mar navegable[34], ni disfruten la vida, ni tengan más hijos, sino que por el contrario sean destruidos, completamente destruidos, ellos o él.
Líbrame a mí, el que inscribe y destruye.

216. (*SGD* 22). ATENAS, SIGLO III d.C. 22.5 × 15 cm

(Col. I:) *Barbaphorphorbarphorbor*[35] *Bora Borbor Barbarphor Babaie,* poderoso Tifón, te entrego a Filóstrata, a la que parió Gorgi-

[33] Hécate, identificada sobre todo en época helenística con Perséfone y con Selene, es la diosa de la magia y los hechizos por antonomasia. Se le atribuye la invención de la hechicería; como maga de tres formas o de tres rostros –uno de muchacha, otro de vaca, y otro de perra– preside las encrucijadas, lugares de la magia por excelencia, de ahí el epíteto. En ellas se le levantaban estatuas en forma de una mujer tricéfala o de triple cuerpo.

[34] Fórmula de maldición no muy frecuente en *defixiones* pero con paralelos en imprecaciones funerarias de Asia Menor, véase *Magika*, cap. 2.

[35] *Barbarphorphor,* etc., fórmula con múltiples variantes cfr. *PGM* IV 1256-1262, VII 654-656,658-660; cfr *barbar PGM* IV 385; LXVII 10; *phorp-*

pia, para que congeles todo de ella: su espíritu, su vida, su capacidad, su fuerza, su cuerpo, sus miembros, sus nervios, sus huesos, sus venas, sus arterias, su corazón, sus uñas, su hígado, su pulmón, todas sus vísceras.
Sí, soberano Tifón, venga a (...), al que parió (...) y ven en su ayuda, porque Filóstrata, a la que parió Gorgipia, (...) su sacerdocio de Af(rodita) (?) reteniendo comúnmente (...) malgastando de éstos. *Morx (...) peteiere aroia aiai.*
Congela todo junto con Filóstrata, a la que parió Gorgipia: su espíritu, su vida, su capacidad, su fuerza, su cuerpo, sus miembros, sus nervios, sus huesos, sus venas, sus arterias, su corazón, sus uñas, su pulmón, su hígado, todas sus entrañas. Poderoso Tifón, (...) *basou ea a aaaaaa*, (...) congélala para su desaparición, (...) a Filóstrata, a la que parió Gorgipia. *Iao, Iacoubia, Io*[36], *Erbeth*[37], *Io, Bolcoseth*[38], *tebapagafoeamac, apopsoefo, Seth*[39] *nefeeoenonesurifrencnon Ioneerinique Phoreque.*

---

hor: cfr. *PGM* III 432, IV 1260,2350, VII 659, XXVIII a1 y D. R. JORDAN, *Hesperia* 54 (1985), pp. 240 ss.; *Babaier* cfr. *PGM* IX 8.

[36] *Iacoubia, Iao*, etc., cfr. *PGM* VII 649 y XII. *Iao*, para los gnósticos, era el más importante de los nombres de divinidades con fuerza mística, véase DIETERICH, *Abrasax*, Leipzig, 1891, 22, núm. 5. *Io*, en copto «asno», se suele aplicar a Seth.

[37] Epíteto que aparece relacionado con Tifón. cfr. *PGM* IV 2213, 2225, a menudo con *Io* cfr. *PGM* I 253, III 71,115, IV 3261,63,67, VII 942, XII 370,445,451,467, XIV 22, XXXVI 5,12,15-19,78,85-91, XLVI 6, LVIII22, etc.

[38] cfr. *PGM* IV 2025,2223, V 18, XII 370-72, 445, XIV 22, XIXa7,11, XXXVI 6,77.

[39] cfr. *PGM* III 87, VII 8,369,964, XII 138, XIV 20, XIX 44, XXXV 8,14,80, XXXVI 12,23-26, 85-93, XLVI 6-7, etc. Véase *infra*, un grupo de

Así como estos nombres están fríos, así también se congele de Filóstrata, a la que parió Gorgipia, el espíritu, la vida, la capacidad, **(Col. II:)** la fuerza, el cuerpo, los miembros, los nervios, las venas, los huesos, las arterias, el corazón, las uñas, el hígado, el pulmón, todas las entrañas, para que se quede paralítica. *Aieaoe (...) Certechaiozeth reluoodaiernarebaieba ppiataoaoeaioedeedepacpach,* Soberano Tifón, paraliza a Filóstrata, a la que parió Gorgipia y congela sus miembros, su cuerpo, su capacidad, su fuerza, su espíritu, su corazón, su hígado, sus nervios, sus arterias, sus uñas, sus manos, sus pies, porque (...) males (...). Al dios Tifón, (...) al que parió (...), *aaaa,* paraliza y congela a Filóstrata, a la que parió (Gorgipia) (...). Tifón, (...) paraliza a Filóstrata, a la que parió (Gorgipia), congélala, congélala de nuevo.

217. **(*SGD* 23). ATENAS, SIGLO III d.C. 16 × 11.6 cm**

Babarphorbarbabor (...) borfabaie, poderoso Tifón, te entrego a Eros, al que parió Isigenia, para que lo trastornes, a él y su mente, y (lo trastornes) en tu oscura atmósfera, y a los que estan con él, para que lo encadenes a la iniluminada eternidad del olvido, lo congeles, y destruyas todas las co-

---

defixiones romanas dedicadas a este dios egipcio. A menudo invocado como «Tifón» o «Tifón-Seth», es la divinidad por excelencia de los textos mágicos sincréticos. Dios del mal tiempo y de los desiertos. Su animal asociado es el asno.

sas que vaya a hacer; para que lo congeles y no permitas lo que va a hacer. Pero si Eros se empeña en lo que va a hacer, *Morzoune Alchine Perperzarona Iayaye,* te entrego a Eros, al que parió Isigenia, poderoso Tifón *Colchloitontonton Seth Sabaoth*[40] *ea,* soberano *Aponx*[41] *Phriourinx*, para la desaparición y para la destrucción y para la congelación *Colchoi Chyilops.*
Que se congele Eros, y sus asuntos con él. Sí, poderoso Tifón *Iao Iacoubia Ioerbeth, Bolchoseth Pataznax*[42] *Aponx Seserro*[43], que se congele Eros y sus asuntos con él. Así como estos nombres están fríos, así también se congele el nombre de Eros, su alma, su furia, su mente, su espíritu, su razonamiento.
Que se quede sordo, mudo, que pierda la razón, el corazón, como si no oyera nada concerniente a la magia.

218. (*SGD* 24). ATENAS, SIGLO III d.C. 13.9 x 11.5 cm

Borphorbabarborbabarphorbaborborbaie, poderoso Betput, te entrego a Eutiquiano, a quien parió Eutiquia, para que lo congeles, a él y su entendimiento, en tu oscura atmósfera; y a los que están con él.

---

[40] Dios judío de la hospitalidad. Véase BEER, «Sabaoth», *RE* I A, Stuttgart, 1920, 1533-1535. cfr *PGM* IV 3052, VII 605, 1019, IX 7, XII 207, XXII 20, XXXV 20, etc.

[41] Cfr. *PGM* IV 3263, XII 460,468 I 324, III 74, 116, XXXVI 6,15,78,95-101, XII 371,451.

[42] Cfr. *PGM* III 75, IV 2224,3262, XII 371,451,468, XIV 22, XXXVI 22, XLVI 7, LVIII 30, etc.

[43] *Sesero, sesenro, sesro* y otras variantes, cfr *PGM* XII 371, XIV 23, XXXVI 16.

Encadénalo a la iniluminada eternidad del olvido, congélalo y destruye también la lucha de atletas[44] que va a celebrar en De(...) el próximo viernes. Pero si lucha, que pierda y haga el ridículo. *Mozune Alchine Perpertaron Iaya*, te entrego a Eutiquiano, a quien parió Eutiquia. Poderoso Tifón, *Colchloi Tontonton Seth Sataoch Ea*, Soberano *Apomx Phriurinx*, para la congelación y desaparición de Eutiquiano, a quien parió Eutiquia, *Colchoicheilops*. Que Eutiquiano se congele y no esté en forma el próximo viernes, sino que esté débil. Así como estos nombres están fríos, así también se congele Eutiquiano, a quien parió Eutiquia, al que presenta Etales.

219. (*SGD* 25). ATENAS, SIGLO III d.C. 14.6 x 5.9 cm

Borphorbabarrphorbabarphor Babarbor Babaye, poderoroso Betpu, te entrego a Eutiquiano, el que va a luchar con Segundo, para que congeles a Eutiquiano, su entendimiento y su fuerza, su fortaleza, la lucha, en tu oscura atmósfera, y a los que están con él. Encadénalo a la iniluminada eternidad del olvido, congélalo y destruye también la lucha de Eutiquiano, el luchador. Si lo congelas frente a Segundo y no permites luchar a Eutiquiano, que se caiga y haga el

[44] Las maldiciones contra atletas y artistas son frecuentes sobre todo en época imperial, en todos los dominios del Imperio Romano. Sobre atletas y artistas en los papiros, véase F. PERPILLOU-THOMAS, «Artistes et atlètes dans les papyrus grecs d'Egypte», *ZPE* 108 (1995), pp. 229-251.

ridículo[45]: *Morzune Alchine Peperzarona Iaya,* te entrego a Eutiquiano, poderoso Tifón *Colcloicheilops.* Que Eutiquiano el luchador se congele. Así como estos nombres están fríos, así también se congelen el nombre de Eutiquiano, su alma, su furia, su maleficio, su conocimiento, su razón, su conocimiento. Que se quede sordo, mudo, idiota, acojonado y que no luche con nadie.

220. (*SGD* 26). ATENAS, SIGLO III d.C. 12.5 × 7.3 cm

Babarfaborborborbabaie, poderoso Tifón Betpu, te entrego a Eutiquiano, el discípulo de Étales, para que lo congeles y lo destruyas y lo dejes sin vigor, sin entendimiento, acojonado, en tu oscura atmósfera; y la lucha que va a celebrar Eutiquiano, y a los que están con él. Encadénalo a la iniluminada eternidad del olvido, congélalo y destrúyelo, y la lucha que va a celebrar Eutiquiano con Hegúmeno, para que no pueda luchar. Pero si lucha, que caiga y haga el ridículo. *Morzune Alquine Peperzarrona Iaya,* te entrego a Eutiquiano. Poderoso Tifón, *Colchloi Tontonton Seth Sataoch Ea,* Soberano *Apomx Phriurinx,* para su congelación y desaparición, *Colchoicheilops.* Que Eutiquiano se congele y (...).

Así como estos nombres están fríos, así también se congelen el nombre de Eutiquiano, su alma, su furia, su maleficio, su entendimiento, su conocimiento, su maleficio, su

[45] Anacoluto que demuestra que está copiando de un manual.

razón. Que pierda el entendimiento, que se quede acojonado, no pueda oír, ni se irrite, ni (...).

221. **(*SGD* 27). Atenas, siglo iii d.C. 13 × 9.7 cm**

Borphorba babaie, poderoso Beptu, (te entrego) a Átalo (...) a la lucha (...) completamente, sino que se caiga, *Mononne Alquine Peperzarona Iaya.* Te entrego al efebo Átalo, hijo de Átalo, poderoso Tifón *Colchloi Tontonton Seth Sabaoch Ea* Soberano *Apomx Phriurinx,* para su desaparición, congelación y pérdida de vigor, *Colchoicheilops.* Que Átalo, el efebo, se congele y no tenga en absoluto fuerzas para luchar.

Así como estos nombres están fríos, así también se congele el nombre de Átalo, su alma, su furia, su conocimiento, su maleficio, su mente, su conocimiento, su razón. Que se quede sordo, mudo, atontado, que no luches (*sic*) (...) con coraje, en absoluto con fuerza.

222. **(*SGD* 28). Atenas, siglo iii d.C. 19.8 × 5.7 cm**

Borphorbababaye, poderoso Betpu, te entrego al macedonio Petres para que lo congeles (...), sino que cayéndose (...) y a los que están con él.

Encadénalo a la iniluminada atmósfera del olvido, congélalo y destruye también la lucha (...) de Zenón (...) cayéndose y haciendo el ridículo.

Pero incluso si Petres, el discípulo de Dionisio, lucha, que se caiga y haga el ridículo.

Mozune Alchine Peperzarron Iaya, te entrego a Petres, el discípulo de Dionisio, que va

a luchar (...), el género de vida, la posición, poderoso Tifón *Colchloi Tontonton Seth Sataoch Ea,* soberano *Apomx Phriurinx,* para la desaparición y congelación.
Colchloicheilops, que se congele Petres (...) y que no (...) de Zenón (...).
Así como estos nombres están fríos, así también se congele el entendimiento, la razón, el conocimiento, la actividad, (de Petres) (...), sino que se caiga y haga el ridículo.

223. (*SGD* 29). ATENAS, SIGLO III d.C. 22.3 x 8.3 cm

Borphorbarbarrphorbabarphorbaborphor Babaie, poderoso Betpu, te entrego a Alcidamo, a quien parió (...), para que lo congeles, a él y su entendimiento, en tu oscura atmósfera y a los que están con él.
Encadénalo a la iniluminada eternidad del olvido y no permitas que salga de la línea de salida de las Ateneas[46]. Pero si sale, que se salga de su calle y haga el ridículo. *Morzune Alquine Peperzarrona Iaia,* te entrego a Alcidamo, poderoso Tifón *Colchloi Pontonton Seth Sathaoch Ea,* Soberano *Apomx Phriurinx,* para la desaparición y congelación, *Colchoichilops*, congela a Alcidamo para que no salga de la línea de salida en las Ateneas.
Así como estos nombres están fríos, así también se congele el nombre, el alma, la furia, conocimiento, la razón de Alcidamo. Que se

[46] Competición de efebos que se celebraba en Atenas desde el 189-190 hasta el 255-256 véase S. FOLLET, *Athénes au IIe et IIIe siècle: Etudes chronologiques et prosopographiques*, París, 1978, p. 320.

quede sordo, mudo, atontado, acojonado, sin oír nada de Apoloniano ni tener ira contra Apoloniano.

224. (*SGD* 30). ATENAS, SIGLO III d.C. 17 × 5.3 cm

Borphorbaphorbar babaie, poderoso Beptut, te entrego a Carpodora, a la que parió Isiada, y a Trófimas, a quien parió Trófima, para que los congeles, tanto a ellos mismos como su entendimiento, sus citas y su intimidad, en tu oscura atmósfera, a ellos dos, que están juntos. Encadénalos a la iniluminada eternidad, congélalos y destruye esta intimidad, su concubinato, su convivencia y las relaciones de ellos, Trófimas, a quien parió Trófima, y Carpodora, a la que parió Isiada. Congélalos y no permitas que se unan. Pero si los reúnes, que se caiga y haga el ridículo[47]. *Mozoune Alchine Peperzaroa Iaia,* te entrego a Trófimas, a quien parió Trófima, y a Carpodora, a la que parió Isiada. Poderoso Tifón *Colchloi Tontonton Seth Sazaoch Ea* Soberano *Apomx Phriurinx,* para la desaparición y congelación, *Colchoicheilops*. Que Trófimas, a quien parió Trófima, se congele, y Carpodora, a la que parió Isiada, para que no puedan acostarse juntos, vivir juntos, dormir juntos, comer juntos, beber juntos (...). Así como estos nombres están fríos, así también se congele el nombre de Carpodora en

[47] Esta frase, adecuada para una maldición deportiva pero no para una erótica como ésta, prueba que el mago está copiando de un formulario.

relación a Trófimas, su alma, su furia, su maleficio, su mente, su conocimiento, su razonamiento.

225. **(*SGD* 31). ATENAS, SIGLO III d.C. 10.1 × 6.7 cm**

Borphorbabarrphorbabarrphorbabarphor babaie, poderoso Beptu, te entrego a Leóstenes y a Pío, los que frecuentan a Juliana, a la que parió Marcia, para que los congeles, a ellos y su entendimiento, para que no puedan hablar juntos, ni pasear, que no puedan ir a sentarse en el burdel de Juliana, ni enviar mensajes a Juliana, ni Leóstenes ni Pío, y en tu oscura atmósfera, y a sus intermediarios. Encadénalos a la iniluminada atmósfera del olvido, congélalos, y no permitas a Proclo, Leóstenes y Pío tener relaciones sexuales. *Monzune Alchine Perperzarrona Iaya,* te entrego a Leostenes y a Pío, poderoso Tifón *Colclo Pontonton Seth Sabaoch Ea*, Soberano *Apomx Phriurinx,* para su desaparición y congelación, *Colcheoicheilops,* que se congelen Leóstenes y Pío para que no puedan conversar con Juliana.

Así como estos nombres están fríos, así también se congelen los nombres de Leóstenes y Pío en relación a Juliana; su alma, su furia, su conocimiento, su furia, su maleficio, su mente, su conocimiento, su razonamiento. Que se queden sordos, mudos, atontados, impotentes. Que Juliana no oiga nada sobre Leóstenes ni sobre Pío, que ellos no se enfaden y que no hablen a Juliana.

226. (*SGD* 32). ATENAS, SIGLO III d.C. 19.2 × 7 cm

Borphorbabarphorbarbaborar babaie, poderoso Betpu, te entrego a Juliana, a la que parió Marcia, y a Polínico, para que los congeles, a ellos y su entendimiento, su ternura e intimidad, en tu oscura atmósfera; a ellos y a los que están con ellos. Encadénalos a la iniluminada eternidad del olvido, congélalos y no les permitas estar juntos. *Monzoune Alchine Peperzaroia Iaia*, te entrego a Polinico y a Juliana, a la que parió Marcia, para que los congeles, los destruyas, los hagas hacer el ridículo y no les permitas estar juntos. Brutal Tifón *Colchoi Pontonton Seth Sabaoch Ea* Soberano *Apomx Phriurinx,* para la desaparición y congelación, *Colchoicheilops.* Que se congele Polinico y Juliana, su ternura, su intimidad, su concubinato, para la congelación (?) (...) y la infidelidad mutua.

Así como estos nombres están fríos, así también se congele el nombre de Juliana en relación a Polinico, su alma, su impulso, su conocimiento, su mente, su razonamiento. Que se queden sordos, mudos, atontados, impotentes, sin oír nada de nadie (...).

227. (*SGD* 33). ATENAS, SIGLO III d.C. 16.5 × 5.9 cm

(...) Poderoso Tifón *Colchloi Tontonton Seth Sabaoch Ea* Soberano *Apomx Phriurinx,* para la desaparición y congelación, *Colchoi* (...). Que Juliano se congele, y no permitas que nunca (...).

Así como estos nombres están fríos, así también se congele el nombre, el alma, la furia,

el conocimiento, el razonamiento, el maleficio, la mente, el conocimiento, el razonamiento de Juliano. Que se quede sordo, mudo, atontado, que no se irrite (...) que no tenga absolutamente ninguna fuerza contra nadie.

228. (*SGD* 34). Atenas, siglo III d.C. 12.3 x 9.2 cm

(...) Serapias, a quien parió (...), congela el (...) de Sereno, llamado también Arquibio (...) y su fuerza, su deseo (...). Que se convierta en (...), enfermo y no resentido (...); a Sereno, llamado también Arquibio, el marido de (...), (...) en tu oscura atmósfera, y a los que están con ellos. Encadénalo a la oscura eternidad del olvido y (...) los ánimos y (...). *Morzoune Alchime Peperzarona* (...) *Colchoicheilops;* que Sereno se congele, y Arquibio, el marido de (...).

Así como estas palabras están frías, así también se congele (el nombre?) de Sereno, llamado también Arquibio, el marido de (...). Que se quede sordo, mudo, (...), estéril, (...) tonto, impotente (...) que no se irrite ni (...).

229. (*SGD* 35). Atenas, siglo III d.C. 17.8 x 6 cm

Te entrego a Agatémero y a Cárpime, espíritu de muerto, para que (...), para que los injuries, les hagas daño, los insultes, los congeles y hagan el ridículo (...). (...)*aia Iacubia Iaiaie Bolchoseth Lequelthi Neuthi Iao Iae Bolchoseth Joseth Tonorma Doche* (...)*arepetoth Tatimiot Mozune Morzune Carmana Dachine Sera* (...) *pho* (...) nada de (...) el

amor de Potamón, alias el Poli(...), (...) a la que parió Evodia, (...) sus relaciones sexuales, su ternura (...) *abalbaluthoano.*

230. (*SGD* 36). ATENAS, SIGLO III d.C. 16 × 5.9 cm

Ababphor babaie, poderoso Beptut, te entrego a Plutas, al que parió (su madre?) (...), (para que se vuelva) incapaz y fracasado (...). (...) de su cuerpo. Encadénalo a la atmósfera del olvido, congélalo y no permitas (...).

231. (*SGD* 37). ATENAS, SIGLO III d.C. 14.1 × 8.9 cm

Borphorba (...) a (...) *phor* (...) *babaie* poderoso (...) te entrego (...) DARIA.

232. (*SGD* 38). ATENAS, SIGLO III d.C. 16.7 × 15.7 cm

Poderoso Tifón, te entrego a Tique, a la que parió Sofía, para que la dañes, (...) y (...) su (...), su fuerza, su capacidad, sus músculos, sus nervios, su mente (...) todos sus miembros, en tu oscura atmósfera. Encadénala en la oscura eternidad del olvido y (...) a Tique, a la que parió Sofía, hasta que pierda su energía (...). *Ia* (...) *Ia Iao Iacubia Iao Bolchoseth Io* (...) *Iomalthalalaps Equebeneu Equevthi Neuthi Iao Iae Joseth Anebeth Abrasax*[48]

---

[48] Divinidad de carácter solar, muy popular en magia y asociada a diferentes dioses. Su nombre se explica por «gematría» (adjudicar una valor numérico a cada letra), cuyo resultado sería el 365, número de claras connotaciones mágicas, por ser el número de días del año, que se renueva constantemente; así, este número simboliza la totalidad, lo perfecto (cfr. *PGM* IV 149,331, VIII 49,611, XIII 156,466). Para los gnósticos, además, el universo estaba compuesto de 365 esferas celestes, y el cuerpo humano de 365 miembros, cada uno de ellos regido por la divinidad del día correspondiente. Así, es frecuente en determinadas *defixiones* maldecir «los 365 miembros» de la víctima.

Iaoai Thetu Athaphelami Tateimiata Eloe[49] *Iartar Iartarmorzuche Morzune Carmane Dacheine Pepertharora Iaia Acheraira.* Te entrego a la ya mencionada Tique, a la que parió Sofía, de quien son estos cabellos aquí enrollados. Sí, poderoso Tifón *Colchloi Totolith Seth Basaoth Aea Anoch Apomx Osesero Apoicailemur* (...) *Ormerferiarbarmaphriurinx,* para la desaparición y congelación de Tique, a la que parió Sofía, de quien son estos cabellos aquí enrollados. Sí, poderoso Tifón *Chocheilops Iao Iacubia Ioerbeth Bolchoseth Basucha Phatha Tnacha (...) roserros*, congela a Tique, a la que parió Sofía, a quien he inscrito en esta tablilla; que no pueda pasear. Sí, poderoso Tifón (...) *Baguel* (...)*nfo*(...)*ri Sontorneth*, el que se encuentra en el pozo (...) de la tierra y del cielo (...). Ata, retuerce (...) su fuerza, su capacidad (...) sus articulaciones, haz desaparecer (...) su pulmón, (...) y del abdomen de Tique, a la que parió Sofía.

Así como he inscrito estos nombres abajo y así como están fríos, así también se congele el cuerpo, la carne, los nervios, los huesos, los miembros y las entrañas de Tique, a la que parió Sofía, para que no pueda levantarse nunca, ni pasearse, ni hablar, ni moverse, sino que se quede muerta, pálida, incapacitada, paralizada, congelada, hasta que yo la saque de la oscura atmósfera; que se quede exhausta e incapacitada hasta la muerte. Sí, poderoso Tifón.

---

[49] *Eloaios, Elouai, Elouein* = Yaveh. Cfr. *PGM* IV 320-21,1577, V 481, VII 400,564, XXXVI 42, XLIII 13, LXXXI 7.

233. **(*SGD* 39). ATENAS, DECELEA, SIGLO V O IV a.C. 10 × 5.5 cm**

Arquipo, Filóstrato, Lisanias, Menecles, Antífanes, Timónides, Mosquión, Protómaca, Éucolo, Deméneta, Mosquina, Agelao, Melancaro (?).

234. **(*SGD* 40). ATENAS, DECELEA, SIGLO V O IV a.C. 16 × 2 cm**

A.

A Calías (?) hago una atadura; así como esto está al revés, así a aquélla le salga todo del revés, tanto sus palabras como sus obras.

B.

A Calias hago una atadura; así como esto está al revés, así a Calias le salga todo del revés: sus obras y sus palabras y sus manos y sus pies y sus rodillas y su alma.

C.

A Pateco hago una atadura; así como esto está del revés, así a Pateco le salga todo del revés: las palabras, las obras, las manos, los pies y el alma.

235. **(*SGD* 41). ATENAS, DECELEA, SIGLO V O IV a.C. 18.5 × 11 cm**

Esfoaeo el egipcio, Didas y Teócrita, la mujer de Didas el egipcio.

236. **(*SGD* 42). ATENAS, procedencia exacta desconocida, PRIMERA MITAD DEL SIGLO V O IV a.C. *SEG* 37, 214. 15 × 8 cm**

Hago una atadura a los aquí inscritos, tanto hombres como mujeres, a cuantos aquí están inscritos, a Hermes Retenedor, a Gea y a Perséfone. Así como los que llegan junto a ésta

a su casa, regresan[50], así también los ahora adversarios cumplan su condena hasta el final.

237. (*SGD* 43). ATENAS, procedencia exacta desconocida, SIGLO IV a.C. 12 × 11.7 cm

La taberna de Ofelión y la actividad de Ofilión (*sic*). La taberna de Melancio y su actividad. La taberna de Sirisco y su actividad. La taberna de Piscias y su actividad. La taberna de Hecateo y su actividad. La taberna de Zopirión y su actividad. «Olimpo», Ofelión, Zopirión, Piscias, Manes, Hecateo, Heraclides, Sirisco. De todos éstos hago una atadura a la actividad y las tabernas.

238. (*SGD* 44). ATENAS, procedencia exacta desconocida, MEDIADOS DEL SIGLO IV a.C. 11 × 7.5 cm

A Licias encadeno a Hermes Retenedor y a Perséfone; la lengua de Licias, las manos de Licias, el alma de Licias, los pies de Licias, el cuerpo de Licias, la cabeza de Licias. A Nicias encadeno, las manos del Areopagita, a Hermes Retenedor, los pies, la lengua, el cuerpo de Nicias. A Demetrio encadeno a Hermes Retenedor, el cuerpo, el trabajo de Demetrio el alfarero, las manos, los pies, el alma. A Epicarino encadeno a Hermes Retenedor. A Démades el alfarero encadeno a Hermes Retenedor, el cuerpo, el trabajo, el alma encadeno. A (...)

---

[50] A la casa de Perséfone, es decir, el Hades, «los que llegan a su casa» = mueren; la idea del retorno es nueva en *defixiones* y tiene claras connotaciones órficas. La conexión con la segunda parte de la comparación, sin embargo, no se ve clara.

encadeno. A Dafnis encadeno a Hermes Retenedor. A Filónides encadeno a Hermes Retenedor. A Símala, a Pista encadeno, encadeno a Hermes Retenedor. A Licias encadeno los pies, las manos, el alma, el cuerpo de Licias, la lengua de Licias, la voluntad de Licias, lo que hace, a Hermes Retenedor, y a Perséfone y a Hades.

239. (*SGD* 45). ATENAS, procedencia exacta desconocida, SIGLO IV a.C. 8.8 × 4.1 cm

Nausístrato de Egilea; Nicónimo hijo de Nausístrato; Esmícito de Egilea; Esmicitión de Egilea; Aristecmo de Anaflisto; Euctemón; Cleóstrata de Egilea, hija de Nausístrato; Jenócrita de Oe, hija de Esmícito.

240. (*SGD* 46). ATENAS, procedencia exacta desconocida, MEDIADOS DEL SIGLO IV a.C. 16 × 5.5 cm

Mutis, su lengua, su alma y sus obras. Que todo le sea contrario. Telesias, Mosquina, Sosias, Armenio, Glaucetes, Demóstrato, Anfinico, Glaucipo, Pánfila.

241. (*SGD* 47). ATENAS, procedencia exacta desconocida, SIGLO IV a.C. 11 × 3 cm

(...) Lisímaco. (...) de Alopeces. Estesias. Estesias.

242. (*SGD* 48). ATENAS, procedencia exacta desconocida, *ca.* 323 a.C. 8 × 7.5 cm

A.

Hago una atadura, entierro, elimino de entre los seres humanos a Éunomo de El Pireo,

Aristogitón, Lisicles de Acarnes, Demócrates de Acarnes, Cirón de Prasies, Filónides de la casa de Araf(...), Mirrin(a?) (...), Demeas de Peania, Nausi(...), Hiero(...) Toricio, Arquiades Otrin(...),. Democárides Otrin(...). Quéreas Etal(...). Higienonte, Jenocles de Mélita, Conón Tirm(...), Jenocles de la casa de (...), Crates, hijo de (?) Jinino (?) Jenocles Esfet(...) Democárides Poristo, Pausias de Anaflisto, Lacón de El Pireo, Aristón (...), Queridemo de Egil(...), Dinias de Cidantides. Calias de El Pireo, (...)des de El Pireo, (...)dro de El Pireo, (...)o de El Pireo, (...) Sipaletio, (...)n de Acarnes, (...)edes de Cera(...), (...)cles de Sunido (?), (...)les de El Pireo, Calias de Ancil(...), Jenocles. Pitodoro de El Pireo, Aristarco, el meteco, hijo de Aristarco.
Filotis de Cic(...), (...) de Acarnes, Erquieo (?). Hago una atadura de Acarnes, (...)cles de Acarnes, (...)des de Cidatenea, el escribano.
Estrómbico de Eu(...), Estrombíquides de Eu(...), Sóstrato de Esfet(...), Poliecto de Esfet(...), Éucrates de Euon(...), Cariandeo de Epicerf(...).
Fenipa, Temistia, Noemón, Estrombíquides.
Copines (?) Ramn(...), Cratino de Acarnes, Calíteles de Acarnes, Cilón de Hifisti(a?), (...)ón de Cidatene, Califanes Exón de Cidatene, Jenocles de Cidatene, Nicocles de Cidatene, Dinómenes de Cidantene, Demó-

menes de Cidatene, Mnesíteo de Cidantene, Filón de Cidantene, Policlides de Cidantene, Democedes de Cidantene, (...)erione, Fid(...).

B.

A Demófilo, Demóstenes de Peania, Pánfilo, Epicarmo, Memactes, Pambotad(...), Calíades de Anaflisto (?), (...), y hago una atadura, tanto a sus palabras como a sus obras, y a Aristandro de Arafe. Li(...)es. Clínide, la más puta, Ecila, puta, Sofrónide puta. Arquide, puta. Eufronisco,(?) puta. Jenofonte de Anaflisto (?). Dionisio (...), Filónimo de Palene, Onesandro de El Pireo, Democárides, Toricio. Caridemo de El Pireo, hijo de Filón de Aquerdunte. Filocedes Ifistiades (?).

243. (*SGD* 49). ATENAS, procedencia exacta desconocida, FINALES DEL SIGLO IV O PRINCIPIOS DEL III a.C. 15.5 × 6 cm

A Menón maldigo, elimino y entierro, para que no sostenga el proceso que va a tener lugar en el mes de Memacterión[51]. Lo entierro bien enterrado, a él y a sus síndicos.

244. (*SGD* 50). ATENAS, procedencia exacta desconocida, SIGLO IV a.C. 19 × 6.9 cm

(Nombres propios y algunas letras que no dan sentido).

Lisanor, Icicles, Querón, Filístides, Democión, hijo de Caliclides, Corebo (...).

[51] Quinto mes del calendario ateniense, abarcaba la segunda mitad de octubre hasta mediados de noviembre.

245. (*SGD* 51). ATENAS, procedencia exacta desconocida, finales del siglo IV a.C. 9 cm diámetro

A la fuerza y al cuerpo de Aristobulo, mi rival, hago una atadura. Hago una atadura al (...) de Aristobulo, su lengua y su cuerpo, pies, manos; hago una atadura a sus pies y lengua, casa, pies. Hago una atadura a su lengua y cuerpo, pies, capacidad, a los síndicos de Aristobulo; a todos ellos les hago una atadura, a sus pies, casa, lengua, manos, cuerpo, la fuerza de Aristobulo, mi rival. Hago una atadura a Aristobulo, mi rival, lengua, (...).

246. (*SGD* 52). ATENAS, procedencia exacta desconocida, SIGLO III a.C. 16 × 6 cm

Quitón, el tejedor de redes tatuado[52], su actividad y su taller. Eufrósine, la tejedora de redes, su actividad y su taller. Filomelo de Mélite, hijo de Filomelo. Fil(...) de Mélite. Eugitón de Acarnas, hijo de Eugitón.

247. (*SGD* 53). ATENAS, procedencia exacta desconocida, 10 × 2 cm

Cleóstrato de Peania, Andron(...) de Anaflistia, Pirriquión, Gargetio.

248. (*SGD* 54). ATENAS, procedencia exacta desconocida

Espíritu tenebroso y subterráneo y (...), a todos los dioses de la tierra entera envío un re-

[52] στιγματίας, especialmente un esclavo evadido. El término se usa también para una persona cuya propiedad ha sido hipotecada. Cfr. *supra* núm. 110.

galo debajo de la tierra, el reciente ciudadano Agéteas.

249. **(*SGD* 55). SALAMINA. 6.5-8 cm diámetro**

A Jenófilo inscribo (...) hago una atadura.

250. **(*SGD* 65). ATENAS. 9.5 x 8 cm**

A (...) *(nombres propios?),* la nariz (...), junto con las colecciones y (...) a Cercofe (?).

251. **(*SGD* 66). ATENAS. 5. x 4 cm**

Sosibio g(...), (...) hijo de Nectanibio, Aris(...) y (...).

252. **(*SGD* 67). ATENAS. 5 x 5 cm**

A (...)ante (...), a Timandra la (...)nia, a (...) la (mujer ?) de Macaón, al sacerdote e iniciador a los misterios de Ártemis y a la mujer de Hegéstrato encadeno a Hécate subterránea y a (...) y a Hermes (?).

253. **(*SGD* 68). ÁTICA, procedencia exacta desconocida. ¿SIGLO IV a.C.? 6 x 3 cm**

Hago una atadura a Calístrato[53] y a sus abogados, a todos los hago una atadura.

254. **(*SGD* 69). ÁTICA, procedencia exacta desconocida. 6 x 6 cm**

Hago una atadura a Fedro y las obras de aquél, a Cipriades (?) y las obras de Cipria-

[53] Podría tratarse de Calístrato de Afidna, político del siglo IV, mencionado también en *DT* 63. Además, dos de las víctimas de *DTA* 24, Eufero y Aristócrates, coinciden con dos hermanos del político (véase *supra DTA* 24).

des, a (...), la lengua de Fedro y de Cipriades, y (...) el corazón y las obras de aquél, así como los proyectos comunes (?).

255. (*SGD* 70). Ática, procedencia exacta desconocida. 8-5 x 4 cm

Inscribo y deposito para los ángeles subterráneos, Hermes y Hécate subterránea (...) y Cerbero.

256. (*SGD* 71). Ática, procedencia exacta desconocida. 3.5 x 1 cm

A Cratón y a Démeas hago una atadura, a sus síndicos, a Démeas.

257. (*SGD* 72). Ática, procedencia exacta desconocida. 8 x 7 cm

Así como este plomo yace inservible, así sea igualmente inútil lo que haga Nicaso, (...), los pies, la lengua (...) todo. Al juez Dionisiódoto y las obras de aquél; hago una atadura a la costurera y al pescador.

258. (*SGD* 73). Ática, procedencia exacta desconocida. 6 x 5 cm

A Nicón el efesio (...) su mente, su actividad y su familia.

259. (*SGD* 74). Ática, procedencia exacta desconocida. 4 x 6 cm

A.

(...)ipo, Sicélide, Démaco, (...), (...)fone

B.

(...). Filista.

260. **(*SGD* 75). ÁTICA, procedencia exacta desconocida. 13 × 3.5 cm**

A.

Hermes Retenedor, Gea Retenedora, Perséfone. Retén a Afrodita y (...) y (...) el oído y el encéfalo (...) de Afrodita (...) (junto con?) Nicocles. (...) Retenla a ella y la casa de aquélla (...) (sea justo o sea) injusto, y los enseres de Afrodita.

B.

(...) y Perséfone, retén a Fanócrata (?), la injusticia de aquélla, (...) y la lengua, sea justo o injusto, los pies, el alma, los enseres, las ganancias de aquélla (...), la sangre de aquélla. Que todos los (...) de aquélla sean inútiles, todos cuantos (...).

261. **(*SGD* 76). ÁTICA, procedencia exacta desconocida**

Aristonico, Quionides, Aristóteles, Demofonte, Menéxeno, Teodoro, (...)mo, Et(...)iades, Cratia(...), Diocles, Peón, Cimón, Demofonte, Hermipe, Procles, Astífilo.

262. **(*SGD* 77). ÁTICA, procedencia exacta desconocida. 15 × 3 cm**

(...) (Hago una atadura a) (?) las (obras?) y palabras y si algún (otro...).

263. **(*SGD* 78). ÁTICA, procedencia exacta desconocida**

(...) Pito(...), de Eritea (?), Demófila, (...) Euclides (...).

264. **(*SGD* 79). ÁTICA, procedencia exacta desconocida. 25 × 6 cm**

A.

Inscribo y repudio a Quefilonio.

B.

Hécate subterránea y Perséfone.

265. (*SGD* 80). ÁTICA, procedencia exacta desconocida. 5 × 4 cm

A.

Verted (...) de las uñas, tr(...), los ojos, las narices (...), de la columna vertebral (...) las entrañas (?), las uñas.

B.

Las puntas (?) de los pies (...), los pies.

266. (*SGD* 81). ÁTICA, procedencia exacta desconocida

A.

Retened a Timantes, hijo de Olimpo, (...) y terrible; por Olimpo (...) por Nicandra os conjuro.

B.

De Matmáraco, de Iátraco, de Hermes (?).

267. (WILLEMSEN en Kovasovics, *Kerameikos* 1 [1990], núm. 1). A. LÓPEZ JIMENO, ZPE 31 (1992), pp. 200-203. F. COSTABILE, *MEP* 4 (2000), pp. 37-125. ATENAS, CERÁMICO. 18.1 × 5.1 cm

Éucrates, para Perséfone (?). Diocles de Piteo. Aristócrates de Poros (?). Demóstrato de Cefisia. Autómenes de Cefisia. Calias o Eupirides. Mnesiteo de Agrilea. Conón (...). Esquines de Oe. Dieto y Demareto, los síndicos de Eucrates.

268. (WILLEMSEN *ibid.*, núm. 2). ATENAS, CERÁMICO, SIGLO V a.C. 18.1 × 7 cm

Hago una atadura a Prámnates, tanto a él como a sus manos, sus pies, sus pies, su len-

gua y su mente a Hermes el Benefactor y a Hécate (...). A Fédimo hago una atadura, tanto a él mismo como a sus pies, sus manos, su lengua y su alma a Hermes el Benefactor y a Hécate. A Midias (hago una atadura) (...),

269. (WILLEMSEN, *ibid.,* núm. 3). ATENAS, CERÁMICO. 12.1 × 11.5 cm

A Glícera, la mujer de Dión, encadenamos a los subterráneos para que sea castigada y fracase su matrimonio.

II. RESTO DE GRECIA. CHIPRE

270. (*DT* 18). Hagios Ticonas (Chipre), siglo II d.C. (?). 5 × 5 cm

(...) maetaochrola (...) umech.

Espíritus sometidos (...), subterráneos, Plutón (señor de ?) los subterráneos, Hermes subterráneo, espíritus que habitáis en este lugar (...), recibid a mis oponentes (...).

271. (*DT* 19). Hagios Ticonas (Chipre), siglo II d.C. 5 × 2, 5 cm

Hermes subterráneo *Acherdama*, (*sic*) espíritus que habitáis en este lugar (...) *noaleu (...) nperip (...) ilphe (...) chp (...) ipim* (...) a los (dioses) supremos *rach sesochsomacha..om pedepseoidia* (...) al tenebroso *narome*, a vosotros, *thomithomiba (...) chd acleechireg..eenta,* muerto prematuro (...) del *diano* (...).

272. (*DT* 20). Hagios Ticonas (Chipre), siglo II d.C. (?). 3 × 3 cm

(...) al (...) de esta atadura mágica.

273. (*DT* 22). Amatus (Chipre), siglos II-III d.C. Gager 45. D. R. Jordan-Aupert, *AJA* 85 (1981), p. 184, *SEG* 41, 1844

Espíritus (que moráis) bajo tierra, espíritus, quienesquiera que seáis, padres de padres, madres, de la fosa común, quienesquiera que yacéis aquí, quienesquiera que estéis aquí, igual que antes habéis recibido un espíritu lleno de cuitas del corazón, recibid el espíri-

tu de Aristón, que lo tiene en contra de mí, Soteriano, llamado también «Limbaro», y su ira; privadle de capacidad y de fuerza, congeladlo, dejadlo mudo y sin respiración, congeladlo en relación a mí, Soteriano, alias el «Limbaro».

Os conjuro por los grandes dioses *Masomasimablaboio mamaxo Eumazo Endenekoptoura Melophthemarar Akou Rasroeekamador Machthoudouras Kithorasa Kephozon,* la diosa *Achthamadoiralar Akou Raent Akou Ralr,* escuchad *Alar Ouechearmalar Karamephthe Sisochor* Tierra de *Adonais*[54] *Chouchmatherphes Thermomasmar Asmachouchimanou Philaesosi.*

Dioses infernales, recibid también a Aristón, el hijo de Aristón, el espíritu y la ira que tiene contra mí, Soteriano, alias el «Limbaro», y entregadlo al Portero del Hades, *Mathureuphramenos,* y al que está situado a la puerta del Hades y los cierres del cielo, *Sterxerx Ererxa,* que hace temblar la tierra[55] *Ardamachthour Pristeu*[56], *Lampadeu.*

Enterrad con gemidos al inscrito en esta maldición silenciadora.

---

[54] Divinidad de origen semítico, que adquiere gran importancia en el gnosticismo y en magia como dios que ha vencido a la muerte, entra en el mundo griego a través de los fenicios, y se extendió ampliamente en época helenística; el nombre (con múltiples variantes) significa «mi señor». La «tierra de Adonais» podría aludir a su tierra natal, la ciudad fenicia de Biblos o a los célebres «jardines de Adonis», tradicionalmente estériles, pedregosos, fríos y oscuros como la muerte.

[55] = Hécate.

[56] = «que rechina los dientes».

Os conjuro a vosotros, (a ti), el rey de los espíritus mudos. Escuchad el Gran Nombre, pues os lo ordena el Gran *Sisochor,* el que controla las puertas del Hades, y haced una atadura mágica y adormeced la lengua de mi oponente, Aristón, su ánimo, la ira que tiene contra mí, Soteriano, alias el «Limbaro», para que no pueda oponerse a mí en nada. Os conjuro a vosotros, espíritus de la fosa común, muertos violenta o prematuramente, insepultos, en el nombre de la que sacude la tierra y ha hecho descender los miembros de *Meliouchos*[57] y al propio *Meliouchos.* Yo os conjuro a vosotros en el nombre de *Achalemorphoph,* que es el único dios terrestre, *Osous, Oisonophiris Ousrapio*[58]. Haced lo que está aquí inscrito.
Tumba cubierta de lágrimas, dioses subterráneos, Hécate subterránea, Hermes subterráneo, Plutón y Erinis subterráneos, y vosotros, los que yacéis aquí debajo, muertos prematuros y anónimos, *Eumazon*: recibid las voces de Aristón, que está contra mí, Soteriano, también llamado «Limbaro», *Masomacho.*
Os depositamos esta ofrenda silenciadora de Aristón. Vosotros transmitid su nombre a los dioses subterráneos, *Alla Alke,* y a Alceo, y a la Triónoma Core, que susurra la muerte.

---

[57] = Osiris. Cfr. *PGM* III 45-,VI 33, V 4; Sobre este epíteto, su significado y bibliografía específica, véase HARRAUER, *Meliouchos, Studien zur Entwicklung religiöser Vorstellungen in griechischen synkretischen Zaubertexten,* Viena, 1987.

[58] *Oisonophiris Ousrapi* = Osiris-Sarapis. La identificación Adonis = Osiris está atestiguada en el culto a Adonis en Amatus.

Que éstos cumplan siempre lo que yo digo y silencien a Aristón, mi oponente, de mí, Soteriano, alias «el Limbaro». Despiértateme también tú, que ocupas el Reino de los Infiernos y de todas las Erinis.
Yo os conjuro en el nombre de los dioses del Hades, *Ouchitou,* la que asigna las tumbas, *Aothiom Tioeioegooeoiphri,* el que ocupa en el cielo el Reino del Éter, *Miothilamps,* en el cielo, *Iao* y, bajo tierra, *Sablenia Iao Sablephlauben,* pájaro de muerte (?)[59]. Te conjuro a ti, *Bathimia Chthiorookorba Adianako Kakiabane Thennankra.*
Yo os conjuro a vosotros, dioses expulsados por Crono[60], *Ablanathanalba*[61] *Sisipetron,* recibid a Aristón, mi oponente, de mí, Soteriano, alias «el Limbaro». *Oeanticherecher Beballosalakamethe* y tú, la que posees las llaves del Hades, tú, que sacudes la tierra. Ven también tú en mi ayuda, *Asmiateno* (...) por los dioses correinantes. Maldición *Maso-*

[59] El término griego es θανατοπουτωήρ. Todos los estudiosos lo transcriben como una palabra mágica, aunque al menos el primer elemento del compuesto es claramente griego: «muerte»; el segundo, sin embargo, plantea muchos problemas. Tal vez podría ser alguna formación nominal (con sufijo de agente) emparentada con πωτάομαι, «volar» con -ου- por -ω-, similar a πωτήεις, pero no se ve claro el significado: «volador-de-muerte» (?) = «pájaro de muerte» = ¿que anuncia la muerte?

[60] Debe referirse a los Cíclopes y a los «hecantoquiros» (= Gigantes de cien manos), hermanos de Crono; éste, tras derrocar a su padre, Urano, los expulsa y envía al Tártaro. En la Titanomaquia, su hijo Zeus, siguiendo el oráculo de Gea, los saca del Tártaro y se alía con ellos para destronar a su vez, a Cronos, apoyado por los Titanes, que pasan a ocupar su lugar.

[61] Palabra mágica muy frecuente; es un caso típico de «palíndromo», es decir, se lee igual de izquierda a derecha que de derecha a izquierda.

masonuo (...) depositada (...) *Thuthchoi* (...) que enmudezcan (...).

274. (*DT* 23). AMATUS (CHIPRE), SIGLO III d.C.

(...) a la triónoma Core. Que éstos cumplan siempre (lo que yo digo) y hagan enmudecer a mis oponentes, Afrodisis y Néstor, (...). Despiértateme también tú, el que posees el Reino Subterráneo y de todas las Erinis.

Os conjuro a vosotros en el nombre de los dioses del Hades *Ouphitou,* la que asigna las tumbas, *Aothiomos tioieioe gooeoiphri,* el que posee en el cielo el Reino del Éter *Miothilamps,* en el cielo, *Iao,* y, bajo tierra, *Sablenia Iao Sablephlauben*, pájaro de muerte (?).

Te conjuro a ti, *Bathimia Chthiorookorba Adianako Kakiabane Thennankra.* Os conjuro a vosotros, dioses expulsados por Crono, *ablanathanalba sisopetron*, recibid a mi oponente, de mí, Ar(...), *Oeanticherecher beballosalakamethe* y tú también, la que posees las llaves del Hades, que sacudes la tierra.

Ven en mi ayuda también tú, Asmiateno (...) (porque te conjuro) en el nombre de los dos dioses correinantes[62] (...) mantened (?) la (...).

275. (*DT* 24). AMATUS (CHIPRE), SIGLO III d.C.

(...) anulad su cólera (...), congeladla, dejadla muda y sin respiración (...).

Os conjuro en el nombre de los grandes dioses *Masomasimablaboio Eumazo Endene-*

---

[62] Es decir, Hades y Perséfone.

koptoura Melophthemarar Akou Rasroeekamador Machthoudouras Kithorasa Kephozon, la diosa *Achthamadoiralar Akou Raent Akou Ralr*, escuchad *Alar Ouechearmalar Karamephthe Sisochor* Tierra de *Adonais Chouchmatherphes Thermomasmar Asmachouchimanou Philaesosi.*

Dioses infernales, recibid el espíritu de Zoe y la ira que tiene contra mí, Calocero, y entregádsela al portero del Hades *Mathureuphramenos,* y al que está situado a la puerta del Hades y los cierres del cielo, *Sterxerx Ererxa,* que hace temblar la tierra *Ardamachthour Pristeu Lampadeu.*

Enterrad con gemidos a la inscrita en esta maldición silenciadora.

Os conjuro a vosotros, (a ti), el rey de los espíritus mudos. Escuchad el Gran Nombre, pues os lo ordena el Gran *Sisochor,* el que controla las puertas del Hades, y haced una atadura mágica a mi oponente, de mí, Calocero, y adormeced su lengua, su ánimo, la ira que tiene Zoe contra mí, para que no pueda oponerse a mí en nada.

Os conjuro a vosotros, espíritus de la fosa común, muertos violenta o prematuramente, insepultos, en el nombre de la que sacude la tierra y ha hecho descender los miembros de *Meliouchos* y al propio *Meliouchos.*

Yo os conjuro a vosotros, *Achalemorphoph,* que es el único dios terrestre, *Osous, Oisonophiris Ousrapio.* Haced lo que está aquí inscrito.

Tumba cubierta de lágrimas, dioses subterráneos, Hécate subterránea, Hermes subterráneo, Plutón y Erinis subterráneos, y vosotros, los que yacéis aquí debajo, muertos prematuros y anónimos, *Eumazon:* recibid las voces de Zoe, que está contra mí, Calocero, *Masomacho.*
Os depositamos esta ofrenda silenciadora de Zoe. Vosotros transmitid su nombre a los dioses subterráneos, *Alla Alke,* y a Alceo, y a la Triónoma Core, que susurra la muerte.
Que éstos cumplan siempre lo que yo digo y silencien a mi oponente, Zoe, de mí, Calocero.
Despiértateme también tú, que ocupas el Reino de los Infiernos y de todas las Erinis.
Yo os conjuro en el nombre de los dioses del Hades, *Ouchitou,* la que asigna las tumbas, *Aothiomos Tioeioegooeoiphri,* el que ocupa en el cielo el Reino del Éter, *Miothilamps,* en el cielo, *Iao* y, bajo tierra, *Sablenia Iao Sablephlauben,* pájaro de muerte (?). Te conjuro a ti, *Bathimia Chthiorookorba Adianako Kakiabane Thennankra.*
Yo os conjuro a vosotros, dioses expulsados por Crono, *Ablanathanalba Sisipetron,* recibid a mi oponente, Zoe, de mí, Calocero, (...).

276. (*DT* 25). AMATUS (CHIPRE), SIGLO II O III d.C. GAGER 46

Espíritus (que moráis) bajo la tierra, espíritus, quienesquiera que seáis, padres de padres y madres, de la fosa común, hombres o mujeres, espíritus, quienesquiera que seáis,

que yacéis aquí habiendo abandonado penosa vida, muertos violentamente, extranjeros o del lugar, muertos prematuros, o insepultos; ya hayáis caído de lo alto de las estrellas, ya estéis por aquí revoloteando en el aire; y tú también, el que yaces aquí debajo: recibid las voces de mis oponentes, de mí, Alejandro, alias «el Macedonio», al que parió Macidia; Teodoro, el capitán y Timonas, al que parió Marcia, *Niteu*(...), *Masolabeo, Mamaxomaxo Enkopt*(...) (...) *Eneuoumar, Akneu, Melophthelar, Akn*(...). Señor de los espíritus (que moran) bajo tierra (...) y pon un bozal a Teodoro el capitán, a (...) de Chipre, y a Timonas, para que no puedan hacer nada en contra de mí, Alejandro, alias «el Macedonio».

Así como vosotros estáis insepultos y mudos, sin voz, ni lengua, así también (...) mis oponentes se queden sin voz, sin palabra y sin lengua. Teodoro, el capitán, Timonas (...) todo (...).

277. (*DT* 26). AMATUS (CHIPRE), SIGLO III d.C.

Espíritus (que moráis) bajo tierra, espíritus, quienesquiera que seáis, padres de padres, madres, de la fosa común, quienesquiera que yacéis aquí, quienesquiera que estéis aquí, igual que antes habéis recibido un espíritu lleno de cuitas del corazón, recibid el espíritu de Teodoro, que lo tiene en contra de mí, Alejandro, llamado también «Macedonio», y su ira, privadle de capacidad y de fuerza, congeladlo, dejadlo mudo y (sin respiración), en relación a mí, Alejandro, alias el «Macedonio».

Os conjuro por los grandes dioses *Masomasimablaboio mamaxo Eumazo Endenekoptoura Melophthemarar as arakou Raeroeekamador Machthoudouras Kithorasa Kephozon*, la diosa *Athchamodoiralar Akou Raent Akou alar*, escuchad *Alar Ouecheermarlar Karamephthe Sisochor* Tierra de *Adonais Chouchmatherphes Thermomasmar Asmachouchimanou Philaesosi.*
Dioses infernales, recibid el espíritu de Teodoro, que tiene contra mí, Alejandro, y entregádselo al Portero del Hades, *Matureuphramenos*, y al que está situado a la puerta del Hades y los cierres del cielo, *Sterxerx Eirexa*, que hace temblar la tierra *Ardamachthour Pristeu Lampadeu.*
Enterrad con gemidos al inscrito en esta maldición silenciadora.
Os conjuro a vosotros, (a ti), el rey de los espíritus mudos. Escuchad el Gran Nombre, pues os lo ordena el Gran *Sisochor*, el que controla las puertas del Hades, y haced una atadura mágica y adormeced la lengua de mi oponente, Teodoro, su ánimo, la ira que Teodoro tiene contra mí, Alejandro, para que no pueda oponerse a mí en nada.
Os conjuro a vosotros, espíritus de la fosa común, muertos violenta o prematuramente, insepultos, en el nombre de la que sacude la tierra y ha hecho descender los miembros de *Meliouchos* y al propio *Meliouchos*. Yo os conjuro a vosotros en el nombre de *Achelemorphoth*, que es el único dios terrestre,

Osous, Oisornophris[63] *Ousrapio*[64]. Haced lo que está aquí inscrito.

Tumba cubierta de lágrimas, dioses subterráneos, Hécate subterránea, Hermes subterráneo, Plutón y Erinis subterráneos, y vosotros, los que yacéis aquí debajo, muertos prematuros y anónimos, *Eumazon*: recibid las voces de Teodoro, que está contra mí, Alejandro, *Masomacho.*

Os depositamos esta ofrenda silenciadora de Teodoro. Vosotros transmitid su nombre a los dioses subterráneos, *Alla Alke*, a Alceo, y a la Triónoma Core, que susurra la muerte.

Que éstos cumplan siempre lo que yo digo y silencien a Teodoro, mi oponente, de mí, Alejandro. Despiértateme también tú, que ocupas el Reino de los Infiernos y de todas las Erinis.

Yo os conjuro en el nombre de los dioses del Hades, *Ouchitou,* la que asigna las tumbas, *Aothiomos eioeioegooeoiphri*, el que ocupa en el cielo el Reino del Éter, *Miothilamps*, en el cielo, *Iao* y, bajo tierra, *Sablenia Iao Sablephlauben,* pájaro de muerte (?). Te conjuro a ti, *Bathimia Chthiorookorba Adianako Kakiabane Thennankra.*

Yo os conjuro a vosotros, dioses expulsados por Crono, *Ablanathanalba Sisipetron*, reci-

---

[63] En otras láminas *Oisonophris,* epíteto de Osiris: «Osiris el bello», cfr. *PGM* IV 128,1078.

[64] = *Ouserapis* = Serapis o Sarapis, estrechamente vinculado a Osiris (cfr. *PGM* IV 226, XL1) y, en los papiros, a Zeus y a Helios (IV 1715, V 4-5 LXXIV 4-5,14) pero, sorprendentemente, no a Dioniso, con quien los griegos identificaron a Osiris.

bid a Teodoro, mi oponente, de mí, Alejandro, alias «el Macedonio». *Oeanticherecher Beballosalakamethe* y tú, la que posees las llaves del Hades, tú, que sacudes la tierra. Ven también tú en mi ayuda, *Asmiateno* (...) *Masomasonuo* (...).

278. (*DT* 27). AMATUS (CHIPRE), SIGLO II O III d.C. *SEG* 41, 1844

(...) *chthoudouras (...) thcha modedouralar* (...) *on fagon maxon maxo* (...) *Eumazon* Adonais, tierra de Adonais, recibid a (...) Alejandro, también llamado Luscinio y a (...) y a Eumenes, Macario, Demócrates, Marco, «el Macedonio», Metrodoro, también llamado Asbolio, el banquero.

Así como a vosotros (...) insepultos y sin voz, (así también queden) Alejandro, también llamado Luscinio, Timón, Filodemo, Eumenes, Macario, Demócrates, y Metrodoro, apodado Asbolio, el banquero.

(...) a los subterrráneos (...) *Machonmachon* (...) de Alejandro, también llamado Luscinio, (...) de Filodemo, Eumenes, Macario, y de Metrodoro, apodado Asbolio, el banquero.

(...) de la fosa común, decapitados y (...), privados de la sagrada tumba, espíritus, os conjuro en el nombre de la que sacude la tierra, de la que ha hecho descender los miembros del *Meliouchos* y al propio *Meliouchos*, (...) (para que) (...) a Alejandro, también llamado Luscinio, Eumenes, Macario, Demócrates, y Metrodoro, (apodado) Asbolio, el banquero. *Masomacho*.

Os depositamos esta ofrenda silenciadora (...). Vosotros transmitid sus nombres a los dioses subterráneos, *Alla Alke*, a Alceo, (...) *Eresquigal*[65](...) Alejandro, el llamado Luscio (*sic*). Os conjuro por los grandes nombres (...) *akomachthoe balakon* (...), cumplidme (este conjuro) y enmudeced a mis oponentes, Alejandro, también llamado Luscinio, Timón, Neon(...), Filodemo, (...) Marco, Doroteo, (...) el Macedonio, los oponentes (...) el Reino del dios subterráneo (...) y cubrid (...) en contra de (...).

279. (*DT* 28). AMATUS (CHIPRE), SIGLO III d.C.

Espíritus (que moráis) bajo tierra, espíritus, quienesquiera que seáis, padres de padres, madres, de la fosa común, quienesquiera que yacéis aquí, quienesquiera que estéis aquí, igual que antes habéis recibido un espíritu lleno de cuitas del corazón, recibid el espíritu de Afrodisiano, que lo tiene en contra de mí, Artemidoro, y su ira, privadle de capacidad y de fuerza, congeladlo, dejadlo mudo y (sin respiración), en relación a mí, Artemidoro.
Os conjuro por los grandes dioses *Masomasimablaboio mamaxo Eumazo Endenekoptoura Melophthemarar as arakou Raeroeekamador Machthoudouras Kithorasa Kephozon*, la diosa *Athchamodoiralar Akou Raent Akou alar,* escuchad *Alar Ouecheermarlar Karamephthe Sisochor* Tierra de

[65] Diosa babilonia del mundo subterráneo, muy común en textos mágicos y generalmente asociada a Hécate.

Adonais Chouchmatherphes Thermomasmar Asmachouchimanou Philaesosi.
Dioses infernales, recibid el espíritu de Afrodisiano, que tiene contra mí, Artemidoro, y entregádselo al Portero del Hades, *Matureuphramenos,* y al que está situado a la puerta del Hades y los cierres del cielo, *Sterxerx Eirexa,* que hace temblar la tierra *Ardamachthour Pristeu Lampadeu.*
Enterrad con gemidos al inscrito en esta maldición silenciadora.
Os conjuro a vosotros, (a ti), el rey de los espíritus mudos. Escuchad el Gran Nombre, pues os lo ordena el Gran *Sisochor,* el que controla las puertas del Hades, y haced una atadura mágica y adormeced la lengua de mi oponente, Afrodisiano, su ánimo, la ira que Afrodisiano tiene contra mí, Artemidoro, para que no pueda oponerse a mí en nada.
Os conjuro a vosotros, espíritus de la fosa común, muertos violenta o prematuramente, insepultos, en el nombre de la que sacude la tierra y ha hecho descender los miembros de *Meliouchos* y al propio *Meliouchos.* Yo os conjuro a vosotros en el nombre de *Achelemorphoth,* que es el único dios terrestre, (...).

280. (*DT* 29). AMATUS (CHIPRE), SIGLO III d.C.

Espíritus (que moráis) bajo tierra, espíritus, quienesquiera que seáis, padres de padres, madres, de la fosa común, quienesquiera que yacéis aquí, quienesquiera que estéis aquí, igual que antes habéis recibido un espíritu

lleno de cuitas del corazón, recibid el ánimo de Sozómeno, y la ira que tiene contra mí, Eutiques, privadle de capacidad y de fuerza, congeladlo, dejadlo mudo y sin respiración, congeladlo en relación a mí, Eutiques.

Os conjuro por los grandes dioses *Masomasimablaboio mamaxo Eumazo Endenekoptoura Melophthemarar Akou Rasroeekamador Machthoudouras Kithorasa Kephozon,* la diosa *Achthamadoiralar Akou Raent Akou Ralar, escuchad Alar Ouechearmalar Karamephthe Sisochor* Tierra de *Adonais Chouchmatherphes Thermomasmar Asmachouchimanou Philaesosi.*

Dioses infernales, recibid también el ánimo de Sozómeno y la ira que tiene contra mí, Eutiques, y entregadlo al Portero del Hades, *Mathureuphramenos,* y al que está situado a la puerta del Hades y los cierres del cielo, *Sterxerx Ererxa,* que hace temblar la tierra *Ardamachthour Pristeu Lampadeu.*

Enterrad con gemidos al inscrito en esta maldición silenciadora.

Os conjuro a vosotros, (a ti), el rey de los espíritus mudos. Escuchad el Gran Nombre, pues os lo ordena el Gran *Sisochor*, el que controla las puertas del Hades, y haced una atadura mágica y adormeced la lengua de mi oponente, Sozómeno, su ánimo, la ira que Sozómeno tiene contra mí, Eutiques, para que no pueda oponerse a mí en nada relativo a la alimentación, sino que por el contrario, dale su (...).

Os conjuro a vosotros, espíritus de la fosa común, muertos violenta o prematuramente, insepultos, en el nombre de la que sacude la tierra y ha hecho descender los miembros de *Meliouchos* y al propio *Meliouchos*. Os conjuro en el nombre de *Achalemorphoph*, que es el único dios terrestre, *Osous, Oisonophiris Ousrapio*. Haced lo que está aquí inscrito. Tumba cubierta de lágrimas, dioses subterráneos, Hécate subterránea, Hermes subterráneo, Plutón y Erinis subterráneos, y vosotros, los que yacéis aquí debajo, muertos prematuros y anónimos, *Eumazon*: recibid las voces de Sozómeno, que está contra mí, Eutiques, *Masomacho*.
Os depositamos esta ofrenda silenciadora de Sozómeno. Vosotros transmitid su nombre a los dioses subterráneos, *Alla Alke*, a Alceo, y a la Triónoma Core, que susurra la muerte.
Que éstos cumplan siempre lo que yo digo y silencien a Sozómeno, mi oponente, de mí, Eutiques. Despiértateme también tú, que ocupas el Reino de los Infiernos y de todas las Erinis.
Yo os conjuro en el nombre de los dioses del Hades, *Ouchitou,* la que asigna las tumbas, *Aothiomos Tioeioegooeoiphri,* el que ocupa en el cielo el Reino del Éter, *Miothilamps*, en el cielo, *Iao* y, bajo tierra, *Sablenia Iao Sablephlauben,* pájaro de muerte (?). Te conjuro a ti, *Bathimia Chthiorookorba Adianako Kakiabane Thennankra.*
Yo os conjuro a vosotros, dioses expulsados por Crono, *Ablanathanalba Sisipetron*, reci-

bid a Sozómeno, mi oponente, de mí, Eutiques. *Oeanticherecher Beballosalakamethe* y tú, la que posees las llaves del Hades, tú, que sacudes la tierra (...).

281. (*DT* 30). AMATUS (CHIPRE), SIGLO III d.C.

Espíritus (que moráis) bajo tierra, espíritus, quienesquiera que seáis, padres de padres, madres, de la fosa común, quienesquiera que yacéis aquí, quienesquiera que estéis aquí, igual que antes habéis recibido un espíritu lleno de cuitas del corazón, recibid el ánimo de Crátero, y la ira que tiene contra mí, Calias, privadle de capacidad y de fuerza, congeladlo, dejadlo mudo y sin respiración, congeladlo en relación a mí, Calias.

Os conjuro por los grandes dioses *Masomasimablaboio mamaxo Eumazo Endenekoptoura Melophthemarar Akou Rasroeekamador Machthoudouras Kithorasa Kephozon,* la diosa *Achthamadoiralar Akou Raent Akou Ralar,* escuchad *Alar Ouechearmalar Karamephthe Sisochor* Tierra de *Adonais Chouchmatherphes Thermomasmar Asmachouchimanou Philaesosi.*

Dioses infernales, recibid también a Crátero (...), su ánimo y la ira que tiene contra mí, Callias, y entregadlo al Portero del Hades, *Mathureuphramenos,* y al que está situado a la puerta del Hades y los cierres del cielo, *Sterxerx Ererxa,* que hace temblar la tierra *Ardamachthour Pristeu Lampadeu.*

Enterrad con gemidos al inscrito en esta maldición silenciadora.

Os conjuro a vosotros, (a ti), el rey de los espíritus mudos. Escuchad el Gran Nombre, pues os lo ordena el Gran *Sisoschor*, el que controla las puertas del Hades, y haced una atadura mágica y adormeced la lengua de mi oponente, Crátero, su ánimo, la ira que Crátero tiene contra mí, Calias, para que no pueda oponerse a mí en nada.
Os conjuro a vosotros, espíritus de la fosa común, muertos violenta o prematuramente, insepultos, en el nombre de la que sacude la tierra y ha hecho descender los miembros de *Meliouchos* y al propio *Meliouchos*. Os conjuro en el nombre de *Achalemorphoph*, que es el único dios terrestre, *Osous, Oisonophiris Ousrapio*. Haced lo que está aquí inscrito.
Tumba cubierta de lágrimas, dioses subterráneos, Hécate subterránea, Hermes subterráneo, Plutón y Erinis subterráneos, y vosotros, los que yacéis aquí debajo, muertos prematuros y anónimos, *Eumazon*: recibid las voces de Crátero, que está contra mí, Calias, *Masomacho*.
Os depositamos esta ofrenda silenciadora de Crátero. Vosotros transmitid su nombre a los dioses subterráneos, *Alla Alke*, a Alceo, y a la Triónoma Core, que susurra la muerte.
Que éstos cumplan siempre lo que yo digo y silencien a Crátero, mi oponente, de mí, Calias. Despiértateme también tú, que ocupas el Reino de los Infiernos y de todas las Erinis.
Yo os conjuro en el nombre de los dioses del Hades, *Ouchitou,* la que asigna las tumbas,

Aothiomos Tioeioegooeoiphri, el que ocupa en el cielo el Reino del Éter, *Miothilamps*, en el cielo, *Iao* y, bajo tierra, *Sablenia Iao Sablephlauben,* pájaro de muerte (?). Te conjuro a ti, *Bathimia Chthiorookorba Adianako Kakiabane Thennankra.*

Os conjuro a vosotros, dioses expulsados por Crono, *Ablanathanalba Sisopetron*, recibid a Crátero, mi oponente, de mí, Calias (...).

282. (*DT* 31). AMATUS (CHIPRE), SIGLO III d.C.

Espíritus (que moráis) bajo tierra, espíritus, quienesquiera que seáis, padres de padres, madres, de la fosa común, quienesquiera que yacéis aquí, quienesquiera que estéis aquí, igual que antes habéis recibido un espíritu lleno de cuitas del corazón, recibid el ánimo de Mario, y la ira que tiene contra mí, Serapiade, privadle de capacidad y de fuerza, congeladlo, dejadlo mudo y sin respiración, congeladlo en relación a mí, Serapiade.

Os conjuro por los grandes dioses *Masomasimablaboio mamaxo Eumazo Endenekoptoura Melophthemarar Akou Rasroeekamador Machthoudouras Kithorasa Kephozon,* la diosa *Achthamadoiralar Akou Raent Akou Ralar, escuchad Alar Ouechearmalar Karamephthe Sisoschor Tierra de Adonais Chouchmatherphes Thermomasmar Asmachouchimanou Philaesosi.*

Dioses infernales, recibid también el ánimo de Mario y la ira que tiene contra mí, Serapiade, y entregadlo al Portero del Hades, *Mathureuphramenos*, y al que está situado a

la puerta del Hades y los cierres del cielo, *Sterxerx Ererxa,* que hace temblar la tierra *Ardamachthour Pristeu Lampadeu.*
Enterrad con gemidos al inscrito en esta maldición silenciadora.
Os conjuro a vosotros, (a ti), el rey de los espíritus mudos. Escuchad el Gran Nombre, pues os lo ordena el Gran *Sisoschor*, el que controla las puertas del Hades, y haced una atadura mágica y adormeced la lengua de mi marido, Mario, su ánimo, la ira que Mario tiene contra mí, Serapiade, para que no pueda oponerse a mí en nada.
Os conjuro a vosotros, espíritus de la fosa común, muertos violenta o prematuramente, insepultos, en el nombre de la que sacude la tierra y ha hecho descender los miembros de *Meliouchos* y al propio *Meliouchos*. Os conjuro en el nombre de *Achalemorphoph*, que es el único dios terrestre, *Osous, Oisonophiris Ousrapio*. Haced lo que está aquí inscrito.
Tumba cubierta de lágrimas, dioses subterráneos, Hécate subterránea, Hermes subterráneo, Plutón y Erinis subterráneos, y vosotros, los que yacéis aquí debajo, muertos prematuros y anónimos, *Eumazon*: recibid lo que Mario me dice a mí, Serapiade, *Masomacho*.
Os depositamos esta ofrenda silenciadora de Mario. Vosotros transmitid su nombre a los dioses subterráneos, *Alla Alke*, a Alceo, y a la Triónoma Core, que susurra la muerte.
Que éstos cumplan siempre lo que yo digo y silencien a Mario, mi marido, de mí, Serapiade. Despiértateme también tú, que ocu-

pas el Reino de los Infiernos y de todas las Erinis.

Yo os conjuro en el nombre de los dioses del Hades, *Ouchitou*, la que asigna las tumbas, *Aothiomos Tioeioegooeoiphri*, el que ocupa en el cielo el Reino del Éter, *Miothilamps*, en el cielo, *Iao* y, bajo tierra, *Sablenia Iao Sablephlauben*, pájaro de muerte (?). Te conjuro a ti, *Bathimia Chthiorookorba Adianako Kakiabane Thennankra*.

Yo os conjuro a vosotros, dioses expulsados por Crono, *Ablanathanalba Sisopetron*, recibid a Mario, mi oponente, mi marido, de mí, Serapiade. *Oeanticherecher Beballosalakamethe* y tú, la que posees las llaves del Hades, tú, que sacudes la tierra (...) *Masomasonuon* (...).

283. (*DT* 32). AMATUS (CHIPRE), SIGLO III d.C.

Espíritus (que moráis) bajo tierra, espíritus, quienesquiera que seáis, padres de padres, madres, de la fosa común, quienesquiera que yacéis aquí, quienesquiera que estéis aquí, igual que antes habéis recibido un espíritu lleno de cuitas del corazón, recibid el ánimo de (...), y la ira que tiene contra mí, (...), (privadle de) capacidad y fuerza, congeladlo, (...).

Os conjuro por los grandes dioses *Masomasimablaboio* (...) *Melophthema Akou Rasroeekamador* (...) *echearmara* (...) Hermes subterráneo (...) los ánimos y las iras (...).

(...) a los dioses *Machthureuphramenos*, y al que está situado a la puerta del Hades y los

cierres del cielo, *Sterxerx Ererxa,* que hace temblar la tierra *Ardamachthour Pristeu Lampadeu.*
Enterrad con gemidos al inscrito en esta maldición silenciadora.
Os conjuro a vosotros, (a ti), el rey de los espíritus mudos. Escuchad el Gran Nombre, pues os lo ordena el Gran *Sisoschor,* el que controla las puertas del Hades, y haced una atadura mágica y adormeced las lenguas de mis oponentes (...), para que no pueda oponerse a mí en nada.
Os conjuro a vosotros, espíritus de la fosa común, muertos violenta o prematuramente, insepultos, en el nombre de la que sacude la tierra y ha hecho descender los miembros de *Meliouchos* y al propio *Meliouchos.* Os conjuro en el nombre de *Achalemorphoph, Achlalagmorph* (...) *Ousrapio.* Haced lo que está aquí inscrito.
Tumba cubierta de lágrimas, dioses subterráneos, Hécate subterránea, Hermes subterráneo, Plutón y Erinis subterráneos, y vosotros, los que yacéis aquí debajo, muertos prematuros y anónimos, *Eumazon*: recibid las voces, el ánimo, las palabras de (...) contra mí, (...), *Masomacho.*
Os depositamos esta ofrenda silenciadora de (...). Vosotros transmitid su nombre a los dioses subterráneos, (...) y a la Triónoma Core.
Que éstos cumplan siempre (...), que ocupas el Reino Subterráneo y (tú), el que estás por encima de los (...), la que asigna las tumbas,

Aothiomos (...) el que ocupa en el cielo el Reino del Éter, *Miothilamps*, (...) pájaro de muerte (?). Te conjuro a ti, *Bathimia (...) Thennankra.*
Yo os conjuro a vosotros, dioses expulsados por Crono, *Ablanathanalba Sisipetron*, recibid a mis oponentes (...), (...)*akamethe* y tú, la que posees las llaves del Hades, tú, que sacudes la tierra (...).

284. (*DT* 33). AMATUS (CHIPRE), SIGLO III d.C.
Espíritus (que moráis) bajo tierra, espíritus, quienesquiera que seáis, padres de padres, madres, de la fosa común, quienesquiera que yacéis aquí, quienesquiera que estéis aquí, igual que antes habéis recibido un espíritu lleno de cuitas de corazón, recibid el espíritu de Soteria, Trifón, Demetrio y Demetria, que lo tienen contra mí, Zoilo, y su ira, privadles de capacidad y de fuerza, congeladlos, dejadlos mudos y sin respiración, congelados en relación a mí, Zoilo.
Os conjuro por los grandes dioses *Masomasimablaboio mamaxo Eumazo Endenekoptoura Melophthemarar akou Raeroeekamador Machthoudouras Kithorasa Kephozon, la diosa Athchamodoiralar Akou Raent Akou alar;* escuchad *Alar Ouecheermarlar Karamephthe Sisoschor* Tierra de *Adonais Chouchmatherphes Thermomasmar Asmachouchimanou Philaesosi.*
Dioses infernales, recibid el espíritu de Soteria, de Trifón, de Demetrio y de Demetria, que tienen contra mí, Zoilo, y entregádselo al

Portero del Hades, *Matureuphramenos,* y al que está situado a la puerta del Hades y los cierres del cielo, *Sterxerx Erexa,* que hace temblar la tierra *Ardamachthour Pristeu Lampadeu.*
Enterrad con gemidos al inscrito en esta maldición silenciadora.
Os conjuro a vosotros, (a ti), el rey de los espíritus mudos. Escuchad el Gran Nombre, pues os lo ordena el Gran *Sisoschor*, el que controla las puertas del Hades, y haced una atadura mágica y adormeced la lengua de mi oponente, Trifón, (...), su ánimo, la ira que Soteria, Trifón, Demetrio y Demetria tienen contra mí, Zoilo, para que no pueda oponerse a mí en nada.
Os conjuro a vosotros, espíritus de la fosa común, muertos violenta o prematuramente, insepultos, en el nombre de la que sacude la tierra y ha hecho descender los miembros de *Meliouchos* y al propio *Meliouchos.* Yo os conjuro a vosotros en el nombre de *Achelomorphoth,* que es el único dios terrestre, *Osous, Oisornophris Ousrapio.* Haced lo que está aquí inscrito.
Tumba cubierta de lágrimas, dioses subterráneos, Hécate subterránea, Hermes subterráneo, Plutón y Erinis subterráneos, y vosotros, los que yacéis aquí debajo, muertos prematuros y anónimos, *Eumazon*, recibid las voces de Soteria, de Trifón, de Demetrio y de Demetria y transmitid sus nombres a los dioses subterráneos, *Alla Alke*, a Alceo, y a la Triónoma Core, que susurra la muerte.

Que éstos cumplan siempre lo que yo digo y silencien a Soteria, Trifón, Demetrio y Demetria, mis oponentes, de mí, Zoilo. Despiértateme también tú, que ocupas el Reino de los Infiernos y de todas las Erinis.
Yo os conjuro en el nombre de los dioses del Hades, *Ouphitou*, la que asigna las tumbas, *Aothiomos Tioeioegooeoiphri,* el que ocupa en el cielo el Reino del Éter, *Miothilamps*, en el cielo, *Iao* y, bajo tierra, *Sablenia Iao Eablephchlauben*, pájaro de muerte (?). Te conjuro a ti, *Bathimia Chthiorookorba Adianako Kakiabane Thennankra*.
Yo os conjuro a vosotros, dioses expulsados por Crono, *Ablanathanalba Sisopetron*, recibid a Soteria, Trifón, Demetrio y Demetria, mis oponentes, de mí, Zoilo, *Oeantichere-cher* (...).

285. (*DT* 34). Amatus (Chipre), siglo III d.C.

Espíritus (que moráis) bajo tierra, espíritus, quienesquiera que seáis, padres de padres, madres, de la fosa común, quienesquiera que yacéis aquí, quienesquiera que estéis aquí, igual que antes habéis recibido un espíritu lleno de cuitas del corazón, recibid el espíritu de (...), que lo tiene contra mí, (...) y su ira, privadle de capacidad y de fuerza, congeladlo, dejadlo mudo y (sin respiración), en relación a mí, (...).
Os conjuro por los grandes dioses *Masomasimablaboio mamaxo Eumazo Endenekoptoura Melophthemarar akou Raero eekamado Machthoudouras Kithorass Kephozon,* la

diosa *Athchamodoiralar Akou Raent Akoueur, escuchad Alar Ouecheermarlar Karamephthe Sisoschor* Tierra de *Adonais Chouchmatherphes Thermomasmar Asmachouchimanou Philaesosi.*
Dioses infernales, recibid el espíritu de (...), que tiene contra mí, (...), y entregádselo al Portero del Hades, *Thureuphramenos*, y al que está situado a la puerta del Hades y los cierres del cielo, *Sterxerx Erexa*, que hace temblar la tierra *Ardamachthour Pristeu Lampadeu.*
Enterrad con gemidos al inscrito en esta maldición silenciadora.
Os conjuro a vosotros, (a ti), el rey de los espíritus mudos. Escuchad el Gran Nombre, pues os lo ordena el Gran *Sisoschor*, el que controla las puertas del Hades, y haced una atadura mágica y adormeced la lengua de mi oponente, (...), su ánimo, la ira que (...) tiene contra mí, (...).

286. **(*DT* 35). AMATUS (CHIPRE)**

(...) Espíritus (que moráis) bajo tierra, espíritus, quienesquiera que seáis, padres de padres, madres de madres, de la fosa común, quienesquiera que yacéis aquí, quienesquiera que estéis aquí, (...), congeladlo en relación a nosotros, Irenes, Aristón y Timón (...) sin respiración (...).
Os conjuro por los grandes dioses *Masomasimablaboio mamaxo Eumazo Endenekoptoura Melophthemarar Akou Raeroeekamador Machthoudouras Kithorasa Kephozon,* la

diosa *Achthamadoiralar Akou Raent Akou Ralar, escuchad Alar Ouechearmalar Karamephthe Sisoschor* Tierra de *Adonais Chouchmatherphes Thermomasmar Asmachouchimanou Philaesosi.*
Dioses infernales, recibid también el ánimo de Onasas y la ira que tiene contra nosotros, Irenes, Aristón y Timón, y entregádselo al Portero del Hades, *Mathureuphramenos*, y al que está situado a la puerta del Hades y los cierres del cielo, *Sterxerx Ererxa,* que hace temblar la tierra *Ardamachthour Pristeu Lampadeu.*
Enterrad con gemidos a los inscritos en esta maldición silenciadora.
Os conjuro a vosotros, (a ti), el rey de los espíritus mudos. Escuchad el Gran Nombre, pues os lo ordena el Gran *Sisoschor*, el que controla las puertas del Hades, y haced una atadura mágica y adormeced la lengua de nuestros oponentes, de nosotros, Irenes, Aristón y Timón, su ánimo, la ira que Onasas y Demetrio tienen contra nosotros, Irenes, Aristón y Timón, para que no pueda oponerse a mí en nada.
Os conjuro a vosotros, espíritus de la fosa común, muertos violenta o prematuramente, insepultos, en el nombre de la que sacude la tierra y ha hecho descender los miembros de *Meliouchos* y al propio *Meliouchos.* Os conjuro en el nombre de *Achalemorphoph,* que es el único dios terrestre, *Osous, Oisonophris Ousrapio.* Haced lo que está aquí inscrito.

Tumba cubierta de lágrimas, dioses subterráneos, Hécate subterránea, Hermes subterráneo, Plutón y Erinis subterráneos, y vosotros, los que yacéis aquí debajo, muertos prematuros y anónimos, *Eumazon*, recibid las voces de Onasas y de Demetrio (...), que están contra nosotros, Irenes, Aristón y Timón, *Masomacho*.
Os depositamos esta ofrenda silenciadora de Onasas y de Demetrio. Vosotros transmitid sus nombres a los dioses subterráneos, *Alla Alke*, a Alceo, y a la Triónoma Core, que susurra la muerte.
Que éstos cumplan siempre lo que yo digo y silencien a Onasas y Demetrio, nuestros oponentes, de nosotros, Irenes, Aristón y Timón. Despiértateme también tú, que ocupas el Reino de los Infiernos y de todas las Erinis.
Yo os conjuro en el nombre de los dioses del Hades, *Ouchitou*, la que asigna las tumbas, *Aothiomos Tioeioegooeoiphri*, el que ocupa en el cielo el Reino del Éter, *Miothilamps*, en el cielo, *Iao* y, bajo tierra, *Sablenia Iao Sablephlauben*, pájaro de muerte (?). Te conjuro a ti, *Bathimia Chthiorookorba Adianako Kakiabane Thennankra*.
Yo os conjuro a vosotros, dioses expulsados por Crono, *Ablanathanalba Sisopetro*, recibid a Onasas y Demetrio, nuestros oponentes, de nosotros, Irenes, Aristón y Timón. *Oeanticherecher Beballosalakamethe* y tú, la que posees las llaves del Hades, tú, (...) por los dos dioses que comparten el trono, maldición (...) *Masomasonuo* (...).

287. **(*DT* 36). AMATUS (CHIPRE)**

(Figura de un ave parecida a un gallo).
(...) *akna* (...) *thalke* (...) *koupsiops* (...) haced odioso a (...) *odarar kellina* (...) para (...).

288. **(*DT* 37). AMATUS (CHIPRE), SIGLO III d.C.**

(...), privadles de capacidad y de fuerza, congeladlos, dejadlos mudos y sin respiración, congeladlos en relación a mí, Marionas.
Os conjuro por los grandes dioses *Masomasimablaboio mamaxo Eumazo Endenekoptoura Melophthemarar Akou Rasroeekamador Machthoudouras Kithorasa Kephozon,* la diosa *Achthamadoiralar Akou Raent Akou Ralar,* escuchad *Alar Ouechearmalar Karamephthe Sisoschor* Tierra de *Adonais Chouchmatherphes Thermomasmar Asmachouchimanou Philaesosi.*
(...) Recibid también el ánimo de Evantio y Demetrio y la ira que tienen contra mí, Marionas, y entregádselo al Portero del Hades, *Mathureuphramenos*, y al que está situado a la puerta del Hades y los cierres del cielo, *Sterxerx Ererxa*, que hace temblar la tierra *Ardamachthour Pristeu Lampadeu.*
Enterrad con gemidos a los inscritos en esta maldición silenciadora.
Os conjuro a vosotros, (a ti), el rey de los espíritus mudos. Escuchad el Gran Nombre, pues os lo ordena el Gran *Sisoschor*, el que controla las puertas del Hades, y haced una atadura mágica y adormeced la lengua de mis oponentes, Evantio y Demetrio, su ánimo, la ira que Evantio y Demetrio tienen contra

mí, Marionas, para que no pueda oponerse a mí en nada.

Os conjuro a vosotros, espíritus de la fosa común, muertos violenta o prematuramente, insepultos, en el nombre de la que sacude la tierra y ha hecho descender los miembros de *Meliouchos* y al propio *Meliouchos*. Os conjuro en el nombre de *Achalemorphoph*, que es el único dios terrestre, *Osous, Oisonophiris Ousrapio*. Haced lo que está aquí inscrito.

Tumba cubierta de lágrimas, dioses subterráneos, Hécate subterránea, Hermes subterráneo, Plutón y Erinis subterráneos, y vosotros, los que yacéis aquí debajo, muertos prematuros y anónimos, *Eumazon*: recibid las voces de Evantio y Demetrio, que están contra mí, Marionas, *Masomacho*.

Os depositamos esta ofrenda silenciadora de Evantio y Demetrio. Vosotros transmitid sus nombres a los dioses subterráneos, *Alla Alke*, a Alceo, y a la Triónoma Core, que susurra la muerte.

Que éstos cumplan siempre lo que yo digo y silencien a Evantio y Demetrio, mis oponentes, de mí, Marionas. Despiértateme también tú, que ocupas el Reino de los Infiernos y de todas las Erinis.

Yo os conjuro en el nombre de los dioses del Hades, *Ouchitou*, la que asigna las tumbas, *Aothiomos Tioeioegooeoiphri*, el que ocupa en el cielo el Reino del Éter, *Miothilamps*, en el cielo, *Iao* y, bajo tierra, *Sablenia Iao Sa-*

blephlauben, pájaro de muerte (?). Te conjuro a ti, *Bathimia Chthiorookorba Adianako Kakiabane Thennankra.*

Yo os conjuro a vosotros, dioses expulsados por Crono, *Ablanathanalba Sisopetro*, recibid a Evantio y Demetrio, mis oponentes, de mí, Marionas. *Oeanticherecher Beballosalakamethe* y tú, la que posees las llaves del Hades, tú, que sacudes la tierra (...) venid todos en mi ayuda (...).

289. AMATUS (CHIPRE), SIGLO III d.C. (?). L. ROBERT, *Coll. Froehner* 60. JORDAN-AUPERT, *AJA* 85 (1981), p. 84

(...) para que no pueda hacer nada en contra mía.

Os conjuro, espíritus de la fosa común, muertos violentamente, muertos prematuros, insepultos, en el nombre de la que sacude la tierra, la que hizo descender los miembros del *Meliouchos* y al propio *Meliouchos*, os conjuro en el nombre de *Achalemorphoth*, el cual es el único dios sobre la tierra, *Osous Orsornophris Ousrapio*: haced lo que está aquí escrito.

Tumba cubierta de lágrimas, dioses subterráneos, Hécate subterránea, Hermes subterráneo, Plutón y Erinis subterráneos, y vosotros, los que yacéis aquí debajo, muertos prematuros y anónimos, *Eumazon,* recibid las voces de Mórmilo, el que está contra mí, Dídimo. *Masomacho.*

Os depositamos esta ofrenda silenciadora de Mórmilo. Vosotros transmitid su nombre a

los dioses subterráneos, *Alla Alke*, a Alceo, al Triónomo que susurra la muerte y a Core. Que éstos cumplan siempre lo que yo digo y silencien a mi oponente, Mórmilo, el que está contra mí, Dídimo (...).

290. (*DT* 39). MELOS, SIGLO IV a.C. Cuatro fragmentos, que unidos miden 7,7 cm por el margen derecho

(...)po a todos (...) Eufrón, (...) y a sus colaboradores (...) para los síndicos (...) a todos (...) a Hermes Retenedor (...) (Subterráneo?), sino que (...) y todas las cosas de Ra(...)odamo(...).

291. (*DT* 41). MÉGARA, SIGLO I O II d.C. GAGER 85. 10 × 15 cm

A.

Zoapher, el que señala el mar (?)[66], *Sekntea-paphonochoi* al mezquino Panecio aquí inscrito *Kechaiam* (...) los inscribimos, *epaiken* (...) estas cosas y los maldecimos. Altea[67] Core *Oreobazagra*[68] Hécate, Selene que te muerdes la cola[69], (...) maldecimos a éstos.

---

[66] En griego, τον θαλασσοσημον.

[67] Madre de Meleagro y mujer de Eneo. Provocó la muerte de su hijo, que había matado a sus hermanos, arrojando un tizón al fuego. Como tal, podría ser invocada por alguien que deseara causar la muerte de otro, pero aquí puede estar también en lugar de Alceo, mencionado frecuentemente en las *defixiones* tardías. O bien como epíteto de Core (= Perséfone).

[68] Suele aparecer en la fórmula *maskelli maskello*. De significado dudoso, se utiliza como epíteto de Hécate o de Selene.

[69] El motivo de la serpiente que se muerde su propia cola es típicamente egipcio, cfr. *infra* núm. 472 = *SGD* 151, Egipto.

Cuerpo, espíritu, alma, mente, pensamiento, sentimiento, vida, corazón, con las palabras hecateas y juramentos abrasaxeos. Praxídicas, (...), Gea, Hécate (...) ordenados por los Sagrados Nombres y juramentos abrasaxeos. Cabellos, cabeza, cerebro, rostro, orejas, cejas, narices (...) piernas, dientes (...) alma, que se queje de la salud (...) sangre, carne, que se consuma en fiebre, que se queje de lo que sufra y (...).

B.

Yo os conjuro (...) (a vosotros): (...) y la Triónoma Selene (...) que brilla en medio de la noche cuando (...) gira y a ti, que (...) los paseos de las diosas los caminos celestes con mano firme[70], y a ti, espectadora de azulado peplo[71] (...) por tierra y por mar, protectora de los caminos[72], (os) ofrecemos a éstos y los maldecimos en (vuestro) nombre y los inscribimos (aquí) para los castigos, penas y condenas (...) (que merezcan) acerca de los (...) el cuerpo. Maldición.

292. (*DT* 42). MÉGARA, SIGLO I O II d.C. VERSNEL, en *Magika Hiera*, p. 64. Tres fragmentos

A.

(...) al que ha cogido las monedas de cobre y a los prítanos el que las ha tomado en préstamo que (yo) había cogido los 20 denarios y al que ha dicho que Co(...) (los) cogí y dije que los había llevado a Oropos, los había

[70] Epíteto aplicado a Ares (καρτερόχειρ: véase *Hymn. Hom.* VII, 3).
[71] Epíteto de Ceres (*Hymn.hom. in Cerer* 320, 321, etc.).
[72] = Hécate.

dado a (...), la pescadera, a la que por razón del asunto (...) los denarios (...) de cobre.

Fragmento II.

(...) venta (?) de cobre.

B.

(...) mamas, (...) pulmones, corazón, hígado, (...) caderas, espina dorsal, vientre, (...) genitales, miembros, ano, (...) piernas, talones, (...) extremidades, dedos de los pies (...) y las partes que queden de todo el cuerpo (...).

Fragmento I.

(...) cejas,

Fragmento II.

uñas (...).

293. (*DT* 43). Arcadia, siglo III a.C. *SEG* 37, 351. Gager 43. Mégara. L. Jimeno, *Minerva* 4 (1990) 7 x 3 cm

Cuando tú, Pasianacte, leas esta carta[73] –pero nunca vas a leer esta carta tú, Pasianacte, como nunca Neófanes va a llevar a juicio a Aristandro–. Pero así como tú, Pasianacte yaces aquí inerte, que así también Neófanes se quede inútil y se quede en nada.

294. (*DT* 44). Arcadia, siglo III a.C. *SEG* 37, 352. Gager 43. Mégara. L. Jimeno, *Minerva* 4 (1990). 7 x 3 cm, unida a la anterior

Cuando tú, Pasianacte, leas esta carta –pero tú nunca vas a leer esta carta, como nunca Aquetor ni Tiumandras van a entablar un

[73] Démon del muerto en cuya tumba se deposita esta lámina y la siguiente. La frase queda cortada; estos anacolutos, como hemos visto, son frecuentes.

pleito contra Eratófanes–. Pero así como tú yaces aquí inútil, así también Aquestor y Tamnadras se queden inútiles.

295. (*DT* 80). ESTIRA (EUBEA). 4 × 8 cm aproximadamente cada una

[436 tablillas, cada una con un nombre propio: tal vez no se trate de defixiones, sino de «sortes iudiciariae» (κληροί δικαστικοί) Halladas en un sepulcro].

Aga(...). Aglaonico. Éneto. Escrao. Esquines. Escrión. Esquilio. Esquilio. Éupolis. Acesterides. Amimóxeno. Amínico. Anfoteris. Ana(...)fis. Anásqueto. Anásqueto. Antemión. Antegorión. Antica. Dra(...). Antilo. Fédimo. Antímaco. Antímaco. Aristodemo. Co(...). Antínoto. (...)oandro. Antístenes. Apolodoro Níalo. Le(...). Aretides. Aristarquides. Aristarco. Aristarco. Aristo(...). (...)es. Aristodemo. Blepón. Aristocledes. Aristoclides. Aristoclides. Aristoclides. Aristócrito. Manticles. Aristómaco. (...)mie. Aristómaco. Aristómenes. Aristómenes. Aristóxeno. Aristo. Gorgo. Arcesíleo. Licurgo. Eteocles. Arcesión. Arceón. Céfalo. Arcest(...). Arcilo. Mares. Arniandro. Arri(...). Arquediemo. Arquedemo. Al(...). Arquego. Plarco. Arquino, hijo de (...). Arquino Gno(...). Arquino. Asties. Asticarides. Autómenes. Bábiro. Bauco. Tos(...)onides. Bebirio. Bepetes. Biotis. Mitón. Glauco. Glauco D. Escisón. Glauco. Gnesio. S(...). Damales. Demáreto. Cme(...). Demarc(...). Democles. Mirgón. Demiclides. S(...). Ar(...). Demó-

crito. Leocratides. Demócrito. Mirgón. Clea(...)so. Deméstenes. Deméstenes. Ctesión. Démilo. Sátiro. Dexis. Ne(...). Dercón. (...)demo. Dión. (...)ieso. Ac(...)io. Dionides. Dionides. Eu(...). Dropides. Evalcides. Earines. Idino. Idímaco. (...)se. Ecfanites. Cr(...). Elpón. (...)tesde. Cat(...). Ic(...). Pear(...)ar. Encero. Cor(...)ates. Exécrates. Aristo(...). Execesto. Teódoto. Epéneto. Cnimb(...). Epéneto. Melantio. Epeno. Epígenes. Epízelo. Epízelo. Epicles. Epícoro. Simón. Epícrates. Epícrates. Epioreteo. (...)altocas. Epítimo. (...)tem(...). Eratón. Ergasto. Ergótemis. Ergóxeno. Pétalo. Ergóteles. (...)uic(...). Hermócrito. Esneas. Eubreo. Leóbrimo. Evages. Eutímaco. Ei(...). Tirris. Eutinides. Xenión. Euclides. Eulabes. Lisímaco. Eumolpides. Euxenides. Eurímaco. Ofalio. Euteles. Eutropo. Eufemio. N(...)orge. Zareciades. Zeuxis. Hegemoneo Ci. Hesactión. Hipondes. Homerio. Hipedón. Tálamo. E(...)es. Talides. Xenódoco. Tarrón. Taumasio. Taumón. Teódoco. Teódoco. Teocles. Teocles. Psanópolis. Teocildes. Calímedes. Teomnesto. Teótimo. Teofiles. Terión. Timónoto. Todión. Tórexis. Tilino. Iticles. Isódemo. Lam(...)eno. (...)fón. Ión. Protes. Calícrates. Calínaco. Calístenes. Calístenes. Calístrato. Cales. Calícrates. Carcinión. Cedides. (...)mo. Mar(...). Celón. Cefaleón. Céfalo. Céfalo. Céfalo. Céfalo M. Cefálites. Cefálito. Cicrio Ción. Nea(...). Cinades. Cindón. Císamo. Cisis. (...), . Po(...). Cleandr(...). Cleogenides Cloneades. Cleodoro. Lampro. Cleómaco. Licofrón. Cleomedón. Cleonico.

Nike(.:.). Clodino. Cirano Nea(...). Cocodón. Coleón. Comades. Cono. Cono. Copreo. Tribonión. Coro. Corono. Córido. Corition. Costión. Cósibo. Crabasón. Xeno. Crates. Cratino. Cribón. Ma(...). Crities, De(...). Critón. Pitodemo. Ctesión. Simónides. Ctésimo. Ctesino. Ctesino. Medón. Ctesino. Clímax. Ctesión. Ctesión. Alan(...). Ctesión. Osini(...). Ctesis. Cídades. Caresio. Cicno. Paramenón. Lacón. Lamíades. Lamperries. Lam(...)to. Car(...)ter. Lamprón. Laócrates. Léades. Leócrates. (...)me. Leómbroto. Leor(...)mo. Leóstenes. Leptón. Mene(...). Leucario. Nico(...). Leucaro. Liannis (?). Meon(...) (?). Libis(...). Lícades. Lofax. Lócago. Loques. Liciádes. Epin(...)n. Lisa(...)o. Ermi(...)ir. Lisandro. Anti(...). Lisibio. Lisícrates. Lisícrates, hijo de Ecorión. Lisícrates, hijo de Parmenión. Lisímaco. Lisístrato. (...)bres. Lisón. Macrón. Mante(...). (...)ito. Mantiades. Mancites. (...)teles. Marestio. Medón. Midón. Midilio. Melanes. Melanciades. Fidíes (?). Melantio. Melindes. Menedemo. Meteco. Micries. Micries (...). Micries La(...). Micries Ci(...). Micitión. Mirr(...)o. Micitófanes. Mnesícares (?). Mnesímaco. Mófsides. Mormino. Milauro. Mitón. Nausteres. Neárquides. Neócledes. Neóclides. Nicetes. Nicis. Nicis. (...). Caridemo (?). Nicocles. Nicoclides. Hopo(...). Nicoclides. Xenócares. Nicómaco. Nicón. Nicón Nea(...). Necóxeno. Nictag(...). Xanties. Xanties Paramenón. Xeneno. Cr(...). Xenes. Xenión. Xenio. Xenóclides. (...)eción. Xenón. Xenón. Esce(...). Xenón Tl(...).

Xeno. Xenócares. Xenis. Filón. Paramenón. Eurr(...). Paramenón. Paquión. Pelades. Perilides. Petalfen (?). Pítaco. Polírides. Dra(...). Poliarces. Poliarces. Polidoro. Polixenedes. Popades. Popis. Prax(...). Príaco. Pir(...). Pirámenes. Pirrandro. C...)ón. Pirries. Pirries. Pirries. Pirriesfo. Pirrino. Pirrino. Nicómaco. Pirrino Tero(...). Pirro. Pirro. Pirro. Pirro. Rebo. Rimbis. Sabis. Sabicio. Setibio. Sátiro. Semón. Carops. Semo. Af(...). Sidón. Agrip(...). Silón. Nea(...). (...)me(...). Símades. Símades. Símilo. Símilo Me(...). Símilo. Teo(...). Escafón. Teau(...). Escopandro. Escirón. Sócrates. (...)élades. Soo. Sosímenes. (...)ero. Espineco. Espondao El(...). Estomilo. Estratón. Esfrinión. Tisarco. Teles. Teléfanes. Tigo. Timao. Timárquides. Timarco. Timarco. Clotón. Timócrates. Timócrates. Timnies. Timolises. Efesties. Timón. Timónoco. Mares. Timóxeno. Tlesibio. Tribón. Timondes Cin(...). Tiquio. Fédimo. Nicanor. Fanóstrato. Fanóstrato. Fánilo. Fánilo. Mares. Feluro. Feredoro. Filegires. Filandro. Filóxeno. Filo. (...)írico. Filis. Filis Ami(...). Filites. Filites. Fenícades. Fénix. Sa(...). Fócilo. Fricón. Fílaco. Fílax. Quetis. Carino. Cariantes. Nonso (?). Caridemo. Carilao. Carimolpo. Carófanes. Carino. Carístenes. Cármilo. Caropies Ce(...). Caropino Co(...). Ma(...). Caropino. (...)óclides. Carops. Címaro. Crémilo. Crómilo. (...)etio. (...)etista. (...)andro. (...)ann(...)medes. (...)losis(...). (...)afera. (...)euco. (...)érato. (...)inax. (...)tión Le(...). (...)ícrates. (...)no. (...)rao(...). (...)mictes. (...)neco. (...)netes. (...)ntides. Is-

men(...) (?). (...) Cema (?). (...)strato. (...)tenilo. (...)tóclides. (...)tido. (...)tilo. (...)imio. Xa(...). (...)fición.

296. (*DT* 81). TANAGRA, BEOCIA, SIGLO II a.C. 9,4 cm

A.

A Hermes subterráneo y a Perséfone invoco. Hago una atadura mágica a Dionisia. Hago una atadura mágica a la lengua de Dionisia. (...) a Perséfone (...) a Hermes subterráneo.

B.

A Hermes (...) Perséfone.

297. (*DT* 82). BEOCIA. 4 × 10 cm

A.

(Letras trastocadas. Probablemente, nombre de la víctima).

B.

Hago una atadura mágica (?).

298. (*DT* 83). BEOCIA

A.

(...) Fabricación (?)[74].

B.

(...) Fabricación (?)

299. (*DT* 84). TEBAS, BEOCIA, SIGLO II a.C. 14 × 14 cm

Hago una atadura mágica a la (...) de Nicoclea. Hago una atadura mágica a Damato, la mujer de Tinno. Que a Damaro *(sic)* ninguna obra le sea productiva, y que Pitócri(to) arrastre a Damaro, la malvada y desgraciada. Malvada y desgraciada.

---

[74] El término griego es ἐπικατεργάσῃ.

A.

Zópiro, malvado y desgraciado. Que ni a Zópiro la tierra le produzca fruto, ni a Tinno el mar sólo para él sea líquida. Inscribo a Nicoclea, la malvada y desgraciada. Para Nicoclea, ni matrimonio ni himeneo.

Inscribo a Damaro, la malvada y desgraciada. Pitócritos, hijo de Zopizo, el malvado y desgraciado, sea arrastrado abajo, y que Pitócrito arrastre a Nicoclea, la malvada y desgraciada.

A Antígono inscribo, el malvado y desgraciado (...) que sea arrastrado abajo.

B.

Que ni por tierra ni por mar, ni obra ni actividad (...) ni la tierra le dé fruto a Antígono ni a Z(ópiro?) obra ni actividad.

300. (*DT* 85). Beocia, siglo II o III d.C. *SEG* 37, 389; Faraone, p. 13, Gager 20. 9,5 cm de diámetro

A.

Así como tú, Teofrasto, no puedes mover tus manos, tus pies, tu cuerpo, ni amar ni ver muchachas (...) que tampoco Zoilo pueda tirarse a Antira e igualmente Antira a Zoilo, y Hermes (...) el lecho, las habladurías y el amor de Antira y Zoilo (...). Y así como este plomo está en este lugar, separado de los humanos, que así también Zoilo sea separado de Antira, del cuerpo y del contacto y los besos de Antira, y la actividad sexual de Zoilo y Antira (...) el miedo de Zoilo.

Yo además inscribo este conjuro de impedimento y lo sello.

B.

(...) No sorprendas, dios, esta noche a Antira y Zoilo juntos y que ellos no (...) el uno con el otro y (...) Timocles (...) conjuro de atadura (...) así también Zoilo (...) este conjuro (...). Así como este plomo ha sido completamente enterrado, profundamente enterrado y (...), así también sea enterrado Zoilo (...) su negocio, sus asuntos familiares, amistades y todo lo demás.

301. (*DT* 86). BEOCIA, SIGLO IV a.C. ZIEBARTH, 1934, núm. 22. FARAONE, p. 14, GAGER 18. 8 × 7 cm

A.

Yo deposito a Zoila de Eretria, mujer de Cabiras, para Gea y Hermes. Su comida, su bebida, su sueño, su risa, sus relaciones sexuales, su tocar la cítara y sus actuaciones públicas[75], su placer, su danza[76], su pensamiento, sus ojos.

B.

Yo deposito para Hermes su mal andar (?), sus palabras, sus obras, su mal habla (...).

302. (*SGD* 56). NEMEA

Piralión. Ciclias.

303. (*SGD* 57). NEMEA, FINALES DEL SIGLO IV a.C. *SEG* 30, 353; 40, 317. GAGER 25. GRAF, p. 177

Retuerzo a Eubulas, hijo de Eneas, su cara, sus ojos, su boca, sus pechos, su alma, su

[75] El término griego es πάροδος, «entrada», puede referirse o bien a que toque la cítara en público o bien, por el contexto, a que tenga un doble sentido sexual.

[76] El término πυγεων significa «nalgas», pero también es un tipo de danza espartana femenina. En este contexto se mantiene la ambigüedad.

estómago, su pene, su ano, su cuerpo entero. Retuerzo a Eubulas, hijo de Eneas.

304. **(*SGD* 58). DELOS, SIGLO I a.C./d.C. VERSNEL, *Magika*, p. 67. GAGER 88. 14 × 14 cm**

A.

Señores dioses Siconeos[77], K(...) Señora diosa Siria[78] (...) Sicona (...), castigad, mostrad vuestro poder y dirigid vuestra ira contra el que (me) ha cogido, contra el que (me) ha robado el brazalete y contra los cómplices que tenían conocimiento o han tomado parte en el robo, sean mujer u hombre.

B.

Señores dioses Siconeos (...), Señora diosa Siria (...) Sicona, castigad, mostrad vuestro poder. Inscribo al que (me) ha cogido, al que (me) ha robado el brazalete. Inscribo a los cómplices que tenían conocimiento (del robo) o han tomado parte (en él), lo inscribo a él, su cerebro, su alma, los nervios del ladrón del brazalete, y de los cómplices que tenían conocimiento o que han tomado parte (en el robo). Inscribo los genitales y «las partes» del que lo ha cogido, las manos (...) de los que han cogido y robado el brazalete (...) desde la cabeza a los pies. Manos (...) uña, (...) de los que han cogido el brazalete, de los cómplices que tenían conocimiento (del robo) (...), mujer u hombre.

---

[77] Este epíteto es probablemente un término semítico helenizado, «sôkên», que significa «gobernador, gobernante, autoridad».

[78] La diosa Siria, por antonomasia, conocida gracias al tratado del Pseudo-Luciano, *De dea Syria*, se refiere a Atargatis, la Gran Madre siria.

305. (*SGD* 59). **Delos. 4,7 × 9 cm**·

(Se ven dos figuras de guerreros o gladiadores sin cabeza, combatiendo y se lee:)

Leucio.

306. (*SGD* 60). **Amorgos, siglo II a.C. Versnel, *Magika*, pp. 167-169. Gager 75. 21 × 5 cm**

A.

Señora Deméter, Soberana, me postro suplicante a tus pies como tu esclavo. Un tal Epafrodito hizo promesas a mis esclavos, les enseñó el mal, los asesoró, les dio consejos, conspiró con ellos, los corrompió, se rió con ellos de mis males, les incitó a ir al ágora a las carreras (?), les animó a huir. El mismo lanzó un conjuro para tomar como mujer, contra mi voluntad, a una de mis sirvientas, y para que, por esa razón, ella se marchara también con los otros.

Señora Deméter, yo, después de sufrir todo esto, en mi soledad, me refugio en ti. Sé misericordiosa y hazme justicia. Haz que el que me ha hecho esto no esté satisfecho en ningún lugar, ni en reposo ni en movimiento, ni corporal ni mentalmente. Que no sea servido ni por esclavos ni por sirvientas, ni por menores ni por adulto, y, si emprende algo, que no lo lleve a término. Que una maldición caiga sobre su casa. Que ni le llore hijo, ni ponga surtida mesa, ni le ladre perro, ni le cante gallo. Si siembra, que no recoja cosecha, y aunque consiga frutos, que no le produzcan semillas. Que ni la tierra, ni el mar, le produzcan fruto, y que ni él mismo ni sus allegados tengan venturosa alegría hasta que perezca.

B.

Señora Deméter, yo que he sufrido injusticia, te imploro, escúchame, diosa, y hazme justicia, para que los que planean tales cosas, se alegran de nuestros males, nos causan penas a mí y a mi mujer, Epictesis, y nos odian, sufran los peores y más terribles males. Soberana, escúchanos a nosotros, que hemos sufrido, castiga a los que se alegran de vernos en esta situación.

307. (*SGD* 61). ERETRIA (?), SIGLO IV a.C.

A.

A Nicón hago una atadura, y a (...) y su lengua y sus ganancias. A Anticares hago una atadura y (...) la punta de los pies.

B.

Nicó(n) (...) adversarios.

308. (*SGD* 62). ERETRIA (?), SIGLO III a.C (?). 4 × 7 cm

A.

Arqueas, Calícr(ates), Caricl(es).

B.

A las Praxídicas, a Hermes (...).

309. (*SGD* 63). CARISTO (ERETRIA), 4 cm

A Queripo hago una atadura, Eude(...), (...)lipo (...) (la posición ?) de la lengua.

310. (*SGD* 64). CARISTO (ERETRIA), SIGLO IV a.C. GAGER 19. 9 × 5 cm

A.

Inscribo a Isíade, hija de Atocles, a Hermes Retenedor. Retenla junto a ti.

B.
Ato fuertemente a Isíade a Hermes Retenedor. Manos, pies, Isíade, el cuerpo entero.

311. CORINTO, SIGLO III (?). D. R. JORDAN, *Hesperia* 63, 1 (1994), núm. 5, p. 116.

Eulamo[79]
ulamo
lamo
amo
mo
o

Retened a Cronión, también llamado Leto.
Que no tengan fuerzas para correr la víspera del sábado.
Retened a Seleuco. Retened a Epileneo. Retened a Marción, también llamado Teriotes.
La (...) de todos (?) (...).

312. CORINTO, SIGLO III-IV d.C. *SEG* 37, 268

(Editada por C.K.Williams II en Hesperia *56 [1987], 31 con notas de D. R. Jordan: el texto invoca a Hécate, Perséfone y las divinidades subterráneas en general para que castiguen a uno que ha perjudicado al autor, y se mencionan todas las partes del cuerpo de la víctima, de la cabeza a los pies. No incluye texto.)*

313. MACEDONIA O TRACIA, PROCEDENCIA EXACTA DESCONOCIDA, *ca.* 400-350 a.C. *SEG* 41, 580.

Argión, niño.

---

[79] Muy frecuente en textos mágicos, sobre todo en composiciones ópticas e iconografías (triángulos, cuadrados, etc.) cfr. *PGM* III 57, VII 401, IX 8, XVI 18. Palabra de origen semítico «eterno»; sobre su significado véase Youtie-Bonner en *TAPA* 68 (1937), 62.

314. PELLA (MACEDONIA). 380-350 a.C. Βούτηρας, *Ελληνική Διαλεκτολογία* 3 (1992-1993), 43-48. L. DUBOIS, *REG* 108 (1995), 190-197. *SEG* 43, 434

Inscribo la boda y el matrimonio[80] de Tetima y de Dionisiofonte y de todas las demás mujeres, sean viudas o doncellas, pero especialmente de Tetima. Se los ofrezco a Macrón y a los espíritus. Cuando yo desentierre, desenrolle y relea esta lámina, que sólo entonces Dioniosiofonte pueda tomar mujer, no antes. Que no pueda tomar otra mujer sino a mí, que sea yo y no otra la que envejezca a su lado. Vengo a vosotros como suplicante (...) tened compasión, espíritus queridos, pues soy una pobre mujer sola y sin amigos. Así pues, ocupaos para mí de que no sucedan estas cosas y que Tetima muera de mala muerte (...). En cuanto a mí (...), entonces seré feliz y dichosa. (...)

315. MITILENE. *SEG* 38, 804

(Tres líneas ilegibles, entre las que se incluye el nombre:)
Damocares.

316. FALASARNA (CRETA), FINALES DEL SIGLO IV O PRINCIPIOS DEL III a.C. *ca.* 300 (ZIEBARTH). ZIEBARTH, núm. 26. D. Jordan, *ZPE* 94 (1992), 191-194. G.B.D'ALESSIO, *ZPE* 97, 1993, 290. *SEG* 42, 818; 43, 615[81]

Te ordeno que salgas de nuestras casas (...), e invoco a Zeus ahuyentador de males, a Hera-

[80] το τέλος και τον γάμον: la ceremonia y la consumación del matrimonio: el aspecto legal y sexual del matrimonio (Dubois), cfr. nota *supra* a propósito de los ἀτελές, ἀτέλεστοι.

[81] Los últimos análisis parecen inclinarse por considerarla una especie de amuleto protector más que una *defixio*.

cles conquistador de ciudades, a Iatros, a Nike y a Apolo. *Aiai, Io*, arrastra (?) *Trax Pyxytyaiiagalis* Épafo, Épafo, Épafo[82]. Vete, vete ya, loba, vete, perra, ya, tú y *prokropro-sate*, compañero. Que corran enloquecidos, cada uno a su casa. (...), perro. *Aski Kataski Kataski Aasian Endasiam* en la oscuridad. Cabra de cabra expulsad violentamente del jardín el nombre de *Tetrax*, para ti el nombre de *Trex* (...), ventosa costa. Dichoso aquél por el que se ha esparcido por la carretera el grito «*Io*» y que él mismo tenía en el corazón por la carretera de los bienaventurados el gri-to (?) *Trax Tetrax de Tetrax Damnameneus*[83]. Somete por las malas, por la fuerza, a los que se resisten, y que el que me daña y los que *kollobadoisi* males, falconalado, blanqui-cuerno, columbópedo, (?) de cabrita, cuerno de león, uña de león, lengua, melena de dra-coleón[84], no me puedan hacer daño ni con ungüentos, ni con cataplasmas, ni con bebe-dizos, ni con encantamientos, destructor de todas las cosas.

---

[82] Hijo de Zeus y de Io, representación griega del dios egipcio Apis.

[83] «Dominador», es uno de los Dáctilos («dedos»), genios relacionados con la metalurgia –especialmente el hierro– y, por consiguiente, con la magia; se les atribuía la invención y difusión de los misterios.

[84] Términos algunos ininteligibles, probablemente nombres de sustancias mágicas. Todo el texto es muy confuso y presenta muchas dificultades de lectura e interpretación.

III. YUGOSLAVIA

317. (*DT* 14). KAKLIK (FRIGIA). 13 × 7 cm

A.

Escribo con los muertos prematuros a todos los que actúan en mi contra: Epágato, Sabina, Euterpes, Terento, Antioco, Tercio, Amalio, Apolonio, el vástago de Amalio, Onésimo, el contrario (...).

B.

Rusón, Filematio, Bacques, Celidón.

318. (*SGD* 82). DE LA ANTIGUA KOLAPIS. SISCIA (CROACIA), SIGLO III d.C. (?). J. CURBERA-D. R. JORDAN, «A curse tablet from Pannonia Superior», *Tyche* 111 (1996), 45-50, Tafel 3. 14.8 × 10.2 cm

Genealis. Januaria. Serano. Eupor. Epiteuxis. Posila. Festa. Vitales. Cosmo. Fileto. Optata. Carpa. Mammo. Privato. Euticante. Heraclas. Aprionte. Félix Ático. Euplus. Calisto. Hermes. Sosis. Labéride. Doríforo. Crescente. Grato. Certa. Graciola. *(Signos mágicos).*

319. (*SGD* 83). DONNERKIRCHEN (AUSTRIA), siglo IV d.C. 4,5 × 7,8 cm

Atenea, *ablana analba. Iao*, Plutón, (...) a (...) el pontio (?)...

320. SAVARIA. D.Gaspars, *Tyche* V (1990), 13-16.

Abrasarx (sic), te entrego a Adiecto, a quien parió Cupita, para que, durante todo el tiempo que esté aquí depositada (esta lámina), no pueda hacer nada, sino que, igual que tú estás muerto, así también aquél viva contigo para toda la eternidad.

IV. SICILIA

321. **(*SGD* 84) CAMARINA, *CA* 450 a.C. *SEG* 38, 936; 40, 799. 13 × 8 cm**

Laconia, Damáreta, Anaxímene, (Dam)áreta y sus hijos (?).

322. **(*SGD* 85) CAMARINA, SIGLO V O IV a.C. *SEG* 38, 937. 24 × 11,5 cm**

Soca Ca(...), Soca Nil(...).

323. **(*SGD* 86). CAMARINA, FINALES DEL SIGLO V a.C. *SEG* 38, 938. 5 × 8,3 cm**

Nerógenes, hijo de Euclides, Faulo (?), Gelón (?), (...) hijo de Fanón, (...) hijo de Aracio, Heraclidas, hijo de Nicias, Escitas, Licio.

324. **(*SGD* 87). CAMARINA, MEDIADOS DEL SIGLO V a.C. *SEG* 38, 939. 8 × 16 cm**

Menón, hijo de Dameas, A(...)idas, hijo de Arquedamo, Aristodamo, hijo de Quérito (?), A(.)etales, hijo de Quirón, Sosias, hijo de Arconidas, Sosias, hijo de Arquías, Simaria, hija de Sicana, Timocracia, Poleméneto, hijo de Pródoxo.

325. **(*SGD* 88). CAMARINA, MEDIADOS DEL SIGLO V a.C. *SEG* 38, 940; 40, 799. 4 × 3,5 cm**

Éstos han sido inscritos para su ruina: Cerdón, Elaqu(...), (...)xeo el hijo de Perco, Pitón, (hijo de ?) Diocles, (...)eo hijo de Tita

(?), Exacón hijo de Exacón, (...), Melantio, hijo de (...)atimo, Dión hijo de Parmenón, Onásimo de Mesenia, Darcón, Tellón, Eutimo, hijo de Eufreo, de Gela, Heraclidas de Gela; Geris, Par(...)r Agno, Queris hijo de Dio(...) (...)ibeo, Xenipo, hijo de M(...)io Naraonidas. Que todos éstos se queden sin sangre, sin salvación.

326. (*SGD* 89). CAMARINA, SIGLO II a.C.

Éstos: Teodoridas, hijo de Aristómaco, (...)das, hijo de Aristómaco, Apolonidas, hijo de (...)fino, Narón, hijo de Esquilo, Pasión, hijo de Soso, Nemerato, hijo de Aristómaco, Apolódoto, hijo de Aristómaco, Aristón, hijo de Epígono, y cualquier otro que testifique en favor de Aristómaco, han sido inscritos. Que tanto aquéllos como aquél, Aristómaco, hijo de Aristón, perezcan.

327. (*SGD* 91). GELA, *ca.* 450 a.C. GAGER 17. 6,2 × 17 cm

Maldición de Apela, a causa de la amistad de Eunico.

Que nadie merezca el premio más que Eunico, ni siquiera Fintón, por el contrario, que lo alabe, quiera o no quiera, incluido Filetas.

Por la amistad de Eunico inscribo a todos los coregos, para la inutilidad tanto de sus palabras como de sus obras, y a los hijos de aquéllos, y a los padres, para que fracasen, tanto en el concurso, como fuera de los concursos, todos los que no se retiren por mí. A Caledías inscribo, hijo de Apelis, y a todos los de allí en el medio (...).

A Sosias inscribo, el hijo del tabernero; y a Alciadas, por su amistad con Melantio; y a Pirrías, Miscelo, Damofanto y a (...) inscribo, junto con sus hijos y sus padres, y a todos los demás que vengan aquí.
Que nadie merezca el premio más que Eunico, ni hombres ni mujeres.
Así como este plomo está inscrito (...) así también a los (...) y a Diotimas. Que dejen la victoria total a Eunico.
(...) a (...), por la amistad de Eunico, inscribo.

328. (*SGD* 92). Fintias, siglo II o I a.C. 19 × 9 cm

A Celso, Nonio, Capitón, Tragoxidas, Cosutio, Gorgo, Plotio, Trebonio, Ninio, Aponio, Capitón, Niciatis? (...) inscribo.

329. (*SGD* 93). Agrigento, siglo VI-V a.C. 5,4 × 7,3 cm

A.

(...) Hipócrates (...), para el síndico, el pueblo, el síndico *(nombre trastocado*: Akro (?)), sacudo sus carnes *(letras trastocadas*: Sócrates, Filocles [?]),

B.

s Arquedamo *kes* Filipo *rokes* Hipias, el que Sósamo (...) a Areta (...)

330. (*SGD* 94). Selinunte, 1.ª mitad del siglo VI a.C. 9,8 × 5 cm

A (...)co, inútil le resulte lo que pueda decir, sus obras y palabras. Y a Sicana, lo que pueda decir, sus obras y palabras, inútil le resulte.

331. (*SGD* 95). Selinunte, siglo vi a.C. *SEG* 39, 1020. Gager 49. 35 × 25cm

A.

La lengua de Alcifrón y la de Hagéstrato, y las lenguas de los síndicos de Eucles, y la (lengua) de (...)ón.

B.

Y la lengua de Enóteo y la de (...).

332. (*SGD* 96). Selinunte, siglo vi a.C. 6,5 × 10,3 cm

Quilica, Jenocles, Glaucias.

333. (*SGD* 97). *SEG* 39, 1019. 3,7 × 6,2 cm

A Camis lo mantengo justo en el momento crítico de la enfermedad, para la inutilidad de lo que pueda decir.

334. (*SGD* 98). Selinunte, siglo v a.C. 2,9 × 2,3 cm

(Sólo se lee:)

cera.

335. (*SGD* 99). Selinunte, siglo v a.C. Gager 51. 4,3 cm diámetro

A.

A Selinuntino y la lengua de Selinuntino inscribo, retorcida para la inutilidad de aquéllos. Y las lenguas de los síndicos extranjeros, retorcidas, para la inutilidad de aquellos inscribo.

B.

A Timaso y la lengua de Timaso, retorcida para la inutilidad de aquéllos inscribo. A Tirrana y la lengua de Tirrana, retorcida, para la inutilidad de aquéllos, inscribo.

336. **(*SGD* 100). SELINUNTE, SIGLO V a.C. 5,3 cm diámetro**
Enormo y la lengua de Enormo, retorcida. Disio y la lengua de Disio retorcida. Dámarco y la lengua de Dámarco retorcida. Las lenguas de los síndicos de todos éstos, retorcidas, inscribo.

337. **(*SGD* 101). SELINUNTE, SIGLO V a.C. 5 × 1 cm**
Policles, Onirón, Adeimanto, Mica, Míquilo, Ariadas, Exácesto, Histiarco.

338. **(*SGD* 102). SELINUNTE, SIGLO V a.C. 4,5 × 7 cm**
(...) y (...) cuantos (...) a Leóntidas (?)

339. **(*SGD* 103). SELINUNTE, SIGLO VI a.C. 11,2 × 5 cm**
(...) Hipsis, Heraclidas, Histiarco, Caro (...), Hipsis, Amario, Maye(...), Din(...), Dio(...), Histiarco, Esto, Dam(...), Sásamo.

340. **(*SGD* 104). SELINUNTE, SIGLO V a.C. 4,6 × 12,6 cm**
Haya destrucciones, tanto de ellos como de su familia. Nicilo, hijo de Caposo, Déndilo, hijo de Mnamón, Enón, Neapono, Xenio, Apontio Heraclidas, Rafsarmada, Dión, hijo de Piacino, Pitias, Iqueón, hijo de Mamario, Iosta, Agatilo, Xenio Heraclidas, Sineto, hijo de Xenón.

341. **(*SGD* 105). SELINUNTE, SIGLO V a.C. 6 × 12 cm**
Pitón, Gorgias, Pidodoro, Detante, Químaro, Filoleo, Acrioco, Selino.

342. **(*SGD* 106). SELINUNTE, SIGLO V a.C.**
Arquilis, Zilia, Sosístrato y cualquiera que vaya a hablar o actuar en favor de aquéllos. Entregaron dinero a Selino.

343. (*SGD* 107). SELINUNTE, SIGLO V a.C: GAGER 50. 9,9 × 17,2 cm

A Apelo, el hijo de Licino, le inscribo a la Diosa Sagrada[85], la lengua y la fuerza; a Licino, el hijo de Halo, y a su hermano, a la Diosa Sagrada; a Navero, el hijo de Halo y a Rótilo, el de Tamirante, y a sus hijos, Saris y Ápelo. Y a Romis, el hijo de Celio, a la Diosa Sagrada, y a sus hijos, y a Saris, el hijo de Pirino, y a Piro, el hijo de Piro, a la Diosa Sagrada, y a los hijos de Rótilo, el hijo de Piro, a la Diosa Sagrada, su fuerza y sus lenguas. A Placitante el hijo de Naneleo, y a Halo, el hijo de Piceleo, yo le inscribo el alma a la Diosa Sagrada, y su fuerza. A Cádosis, el hijo de Matileo, y a Ecotis, el hijo de Magón, les inscribo a la Diosa Sagrada el alma; a Fenicio, el hijo de Celio, inscribo a la Diosa Sagrada. Apelo, hijo de Licinio, Licinio, hijo de Piro, Naneleo, Ecotis, hijo de Magón, Halo, hijo de Piceleo, Romis, hijo de Celio, Apelo el fenicio, Títelo el fenicio, Ato, hijo de Naveriadas, Títelo, hijo de Naneleo, Saris, hijo de Romis.

344. (*SGD* 108). SELINUNTE, MEDIADOS DEL SIGLO V a.C. 4,4 × 7,2 cm

A Sópatro. Sópatro y la lengua de Sópatro retorcida. Frinis el hijo de Abaris y la lengua de Frinis retorcida. (...) los síndicos (las lenguas?).

[85] Es decir, a Perséfone.

345. (*SGD* 109). Lilibeo, siglo ii a.C.? 16,7 × 11 cm

A.

Te suplico a ti, habitante de los infiernos, Hermes, que retienes bajo tierra, Hermes, a ti y a los numerosos Telquines[86], amórficos intercesores. Este regalo te envío, una muchacha adecuada: Prima. Te suplico. Muchacha hermosa, te la regalo como un presente hermoso. Inteligentes orejas, hermoso pecho, Prima Alia, que posee hermosos cabellos, hermoso rostro, hermosa frente, hermosas cejas, hermosos ojos, dos ojos sencillos, las dos fosas nasales, boca, dientes, orejas sencillas, cuello, hombros, extremidades. Entierro, agito, *evohé*. Tumba sea este hechizo para Alia Prima. Esta carta (...) escribo.

B.

(...) muerto. Dos amantes hieren un solo corazón[87] (...) Cerbero. De Alia Prima el hermoso cuello, el bello cuerpo, hermosos muslos, (...) hermosas pantorrillas, hermosas extremidades, todo (...) (?) hermoso. A Alia Prima te entrego, Hermes, para que se la entregues a la implacable Señora. Te suplico, Hermes que retienes bajo tierra, subterráneo, que despellejes a Prima Alia (...). Se la regalo a la Señora Perséfone. Entierro con destino al Hades.

---

[86] Genios de Rodas, hijos del mar y de la tierra. Se les atribuye la invención de algunas artes; eran también magos, capaces de producir la lluvia, el granizo y la nieve; podían adoptar la apariencia que quisieran.

[87] La muchacha debe de tener dos amantes: uno terrestre, el autor, y otro divino y subterráneo, Hermes, en el Hades.

346. (*SGD* 110). LILIBEO, SIGLO I a.C./d.C. *SEG* 34, 953. J.CURBERA, «The persons cursed on a Defixio from Lylibaeum», *Mnemosyne* 50, 2 (1997), 219-225

Cayo Vibio hijo de Lucio Vibio, Bárbara Lolia, mujer de Agbor Bucio, Cayo Ramio, Comidia Tittula, Cneo Istanio, Cayo Istanio, Lolio, el hermano de Lolia, Titinio Lico, y todos los de ultramar.

347. (*SGD* 111) PALERMO, *ca.* 500. 5 × 10,2 cm. MANGANARO *PP* 52 (1997), 331

Sima, Ratoro, Leptinante, Praxias, hijo de Ratoro, Cicies, Araotes, Piris, pesario, diarrea, (...) pesarios (...) en Pita (?) que tengan pesarios (?).

348. (*SGD* 112). MESINA, SIGLO II-I a.C. 6,8 × 16,6 cm

(Maldigo) a Ninfis, y te la entrego a ti, soberano del Hades, para su eterna posesión, y a Core y a las Erinis, para que la destruyan por completo y éstas se la lleven lo más rápidamente posible, y para que las propias Erinis conduzcan a la mujerzuela bajo tierra.

(Maldigo) a Ninfis y te la entrego a ti, Hermes omnisacro, para que la conduzcas bajo tierra rápidamente. Recibe su sagrada ofrenda trigesimal[88] y corre a encerrarla bajo tierra, y no permitas nunca más que surja entre los hombres otra Medusa.

349. (*SGD* 114). MESINA, SIGLO II d.C. (?). GAGER 38. 2,6 × 1,6 cm

A Valeria Arsínoe, la perra, gusanos, la pecadora[89] y desgraciada de Arsínoe.

---

[88] Es decir, la muerte de la muchacha, *vid supra DTA* 99, nota 13.

[89] El término griego es ἁμαρτωλός (*cfr dtA* 103), «pecadora», no necesariamente con las connotaciones cristianas que asumirá después. Sobre el

A Valeria Arsínoe, la pecadora, enfermedad, a esa perra, putrefacción.

350. (*SGD* 115). CENTORBI, SIGLO I d.C. GAGER 93. VERSNEL, *Magika*, pp. 64-65

Señora, arranca de la tierra a Eleutero. Cuando me hayas vengado, te haré una lira de plata, cuando lo hayas arrancado del género humano.

351. (*SGD* 116). MORGANTINA, SIGLO II-I a.C. 7 x 12,5 cm

A Brisa(...), la liberta, para que sea entregada a Plutón, Gea y Hermes.

352. (*SGD* 117). MORGANTINA, SIGLO II-I a.C. 8,2 x 11,3 cm

Erótica, Anicia, Fe, libertas, sean entregadas a Gea, Hermes, Perséfone.

353. (*SGD* 118). MORGANTINA, SIGLO II-I a.C. FARAONE, p. 19. CURBERA, *ZPE* 110 (1996), pp. 295-297. 9,2 x 4,6 cm

Gea, Hermes, dioses subterráneos, acoged a Venusta, la esclava de Rufo.

354. (*SGD* 119). MORGANTINA, SIGLO II-I a.C. FARAONE, p. 19. CURBERA, *ZPE* 110 (1996), pp. 295-297. 10,5 x 5,5 cm

Gea, Hermes y dioses subterráneos, acoged a Venusta, la esclava de Rufo.

---

significado de ἁμαρτωλός, véase *Magika*, cap. 2, p. 34 y núm. 12 «*criminal, sinfull*».

355. (*SGD* 120). MORGANTINA, SIGLO II-I a.C. FARAONE, p. 19. CURBERA, *ZPE* 110 (1996), 295-297. 5,5 x 10 cm

Gea, Hermes y dioses subterráneos, acoged a Venusta, la (esclava) de Rufo (...).

356. (*SGD* 121). MORGANTINA, SIGLO II-I a.C. FARAONE, p. 19. CURBERA, *ZPE* 110 (1996), 295-297. 3,9 x 9,2 cm

Gea, Hermes y dioses subterráneos, acoged a Venusta, la esclava de Sexto.

357. HIMERA. M. T. MANNI PIRAINO, «Un plomb inscrit archaique d'Himère», *Revue des Etudes Anciennes* 71 (1969), 301-304; *EAD,* «Plomb inscrit d'Himère. Note additionnelle», *REA* 72 (1970), 385; *EAD,* «Ancora sulla lamina plumbea iscritta di Himera», *Studi e Materiali del Istituto di Archeologia.* Università di Palermo, I. Quaderno Imerese, Roma, 1972, 107-109, TAV LIV, 1,2; LV, 1; A. BRUGNONE, *Kokalos* 26-27 (1980-1981), 441

Eopidas Hiales, Dieuques, el capitán, Daitis, (...) (te) pido que no (?) (...) permitas (...) que el extranjero (...) lleve a buen término (...).

358. SELINUNTE (?), *ca.* 500 a.C. DUBOIS, *BE* (1990), 863. *SEG* 39, 1020; 43,631

A.

La lengua de Eucles inscribo, el hijo de Adimante, para que no ayude a Méstor.

La lengua de Simias inscribo, el hijo de Micito, para que no ayude a Méstor.

La lengua de Pítaco inscribo, el hijo de L(...)o, para que no ayude a Méstor.

La lengua de (...)fo inscribo, el hijo de *RLILPO*[90], para que no ayude a Méstor.

90 Nombre trastocado.

La lengua de Filondas, el hijo de Querinas, y de (...)cles, inscribo, para que no ayuden a Méstor.
B.
La lengua de Méstor, el hijo de Icelo, inscribo. A todos los amigos de Icelo inscribo las lenguas de (...), para que no ayuden a Méstor. Y a Arquestrato, hijo de Esquines inscribo, si ayudan (?) a Méstor con sus lenguas.

359. SELINUNTE (?), SIGLO V a.C. CORDANO, *AFLM* 25-26 (1992-1993), 323-328. *SEG* 39, 1021; 43, 631.

I.
Prátotas. Olímpide. Dinias. Cibón.
II.
Cárilo. Menilo. Miltíadas. Dinias, Fíletas. Téletas. Histiarco.
III.
Andrisco. Fileno. Dinias. Atofras.

360. SELINUNTE, SIGLO V a.C. D. R. JORDAN, en M. H. Jameson-D. R. Jordan-R. D. Kotansky, *A Lex Sacra from Selinous. GRBS Monographs* 11 (1993), Duke Univ.-Durham, N. Carolina, pp. 125-131

(...) inscribo (...) y palabras, a los dioses (?).

361. SELINUNTE, SIGLO V a.C. D. R. JORDAN, *ibid.*, pp. 125-131, Q

Mirt(...) Imap(...) (...)at (...),

362. CAMARINA, SIGLO V a.C. *SEG* 38, 934

Atanio, hijo de (...)nies, Ancisco.

363. CAMARINA, FINALES SIGLO V a.C. *SEG* 38, 935.

Aristo, Epiíces, Faulo, Matr(...), Aristo, (...)ias.

364. CAMARINA, SIGLO IV a.C. *SEG* 34, 942.

Dionisio, hijo de Filino, F(...), Ergoteleo, Neomenio, Ergoteleo, hijo de Dracontis, (...)aomio, Gigante, Simias, (...) hijo (...) de Gela.

V. ITALIA

365. (*DT* 123). BORDIGUERA (LIGURIA). Redonda

(Figura de un triángulo con las letras A, H y Θ en los ángulos).

Cneo, Vergio, Paris, el médico (?) manumitido de Catulo, Hoplio Celpurnio *(sic)*, Hípero, manumitido de Lino, Megio, Januario, manumitido de Evodo, Serpio, el ateniense, manumitido de Hígrido.

366 (*DT* 145). ROMA, SIGLO IV/V d.C.[91]. 8 × 7 cm

(Representación tosca de Anubis, con un vestido largo y en posición de caminar, sin el caduceo ni la palma, pero con el símbolo del demon Agató[92] a sus pies. Rodeado de numerosos signos y caracteres).

(En el margen superior derecho:) kekeb (entre letras y signos mágicos), (en las faldas:)

ekphne
sphkere
skephaenph

(Fuera:) *kernph*
phkok
phke
nph

[91] Todas estas *defixiones* (*DT* 140-187, algunas de ellas latinas), son conocidas como «de Seth», por pertenecer sus autores a una secta de cristianos-gnósticos, llamados «sethianos» por sus oponentes en la primera patrística.

[92] Wünsch: «*parece Tifón con una ramita en la boca*». La misma planta aparece en la esquina inferior derecha. Tal vez se trate del κυνοκέφαλον, que los gnósticos masticaban en sus ritos de purificación.

367. (*DT* 146). ROMA, SIGLO IV/V d.C. 12 × 8 cm

(Letras y signos mágicos rodeando una figura humana).

368. (*DT* 147). ROMA, SIGLO IV/V d.C. 3 × 1 cm

(Fragmento. Un dibujo).

369. (*DT* 148). ROMA, SIGLO IV/V d.C. 8 × 5 cm

(Fragmento con una figura).

(...) *Eulamón.* Osiris. Apis (...) *(signos mágicos y figura humana) ych ysy (figura de una estrella) Elamón (sic)...*

370. (*DT* 149). ROMA, SIGLO IV/V d.C. FRAGMENTO 9 × 5 cm

Ee(...) ee(...)

(Figura humana mutilada, con marcado atributo masculino, probablemente Tifón-Seth).

371. (*DT* 150). ROMA, SIGLO IV/V d.C. Fragmento 9 × 14 cm

(Figura, probablemente la momia de Osiris con una serpiente, letras sueltas y signos mágicos).

372. (*DT* 151). ROMA, SIGLO IV/V d.C. 12 × 16 cm

(Figura probablemente la momia de Osiris con una serpiente, letras sueltas y signos mágicos).

(...) *Ousiris, Ousiremis Ufri Ousirinamafri. Eulamón,* retén. *aaaaaaa eeeeeee eeeeeee ooooooo Ousiris Meu, Ousiris Meu, Ousiris Ousiris, Ousiris Aphi, Ousiris Meu.*

(Momia de Osiris con una serpiente. Signos mágicos. Dos figuras en el borde inferior, cortadas por la cintura).

373. (*DT* 152). ROMA, SIGLO IV/V d.C. 10 × 11 cm

(Figura incompleta y restos de letras).
(...) *Ousiris, Ousiremis Ufri Ousirinamafri. Eulamón,* retén. *aaaaaaa eeeeeee eeeeeee ooooooo Ousiris Meu, Ousiris Meu, Ousiris Ousiris, Ousiris Aphi, Ousiris Meu.*

374. (*DT* 153). ROMA, SIGLO IV/V d.C. 9 × 20 cm

(...) *Ousiris, Ousiremis Ufri Ousirinamafri. Eulamón,* retén. *aaaaaaa eeeeeee eeeeeee ooooooo Ousiris Meu, Ousiris Meu, Ousiris Ousiris, Ousiris Aphi, Ousiris Meu.*

375. (*DT* 154). ROMA, SIGLO IV/V d.C. 6 × 7 cm

(Figura borrada).
ereki,
siphthh..or......ereki,
siphthh..ach.....ereki,
siphthh..ach.....ereki,
siphthh..ach.....ereki,

376. (*DT* 155). ROMA, SIGLO IV/V d.C. Gager 13. 21 × 13 cm

A.

(Tres figuras, una, del dios, con cabeza de asno, y una figura a cada lado de él, Osiris en un sarcófago).
Eulamón retenedor. Vosotros, Osiris, Osiris Aphi, Osiris Mne, Phri[93], y arcángeles y al Subterráneo, así como os deposito a éste, el

[93] Esta serie de advocaciones, repetida en todas las láminas «de Seth», ocultan divinidades egipcias: Mne es Mnevis, el buey adorado en Heliópolis, Aphi es Apis, el buey adorado en Menfis y Phri puede derivar del nombre de Ra, el dios del sol, pronunciado P(h)re a comienzos del período helenístico.

impío, ilegal y maldito Cardelo, a quien parió su madre Fulgencia, así, infligidle un castigo en el lecho de tortura, castigadle a morir de mala muerte, en mal estado, dentro de cinco días. Rápido, rápido.

(Figura de Tifón-Seth y serie de las vocales).

Fórmula: vosotros, diosa Frigia, dios Ninfeo Idoneo[94], *neoiekatokouse*, os conjuro a vosotros por (vuestra fuerza), para que colaboréis, detengáis, retengáis, y hagáis que Cardelo, a quien parió su madre Fulgencia, reciba un castigo en el lecho de tortura, que muera, castigado, de mala muerte, en el sexto día.

Y tú, santo Eulamón, santos caracteres, santos asesores que estáis a izquierda y derecha[95], santísima Armonía[96], *(dos figuras)* Eulamón retenedor, Osiris Osiris Apis, Osiris Mne Phri, (retened) lo que está escrito en esta lámina congelante, para que, así como os hago entrega de éste, el impío, maldito, desgraciado Cardelo, a quien parió su madre Fulgencia, de la misma manera retengáis e infligáis un castigo en el lecho de tortura a Cardelo, a quien parió su madre Fulgencia; castigadlo a morir de mala muerte, dentro de

---

[94] Divinidades de las aguas, Efifrias y Ninfeo son sobrenombres de Edoneo = el semítico Aidonai/Adonis, frecuentemente mencionado en textos mágicos tardíos. La diosa Frigia es Cibeles.

[95] Se refiere a los démones representados a izquierda y derecha de Tifón-Seth en el dibujo de la lámina, y cuyos nombres aparecen en la imagen: Osiris Apis y Osiris Mneu.

[96] Los gnósticos distinguían siete orbes que configuraban el mundo en armonía, presidido cada uno de ellos por un arconte, ya fuera ángel, ya arcángel.

cinco días. (*Momia de Osiris con dos serpientes, enredada con otras figura con barba. Estrella).*
Porque os conjuro en el nombre del que resucitó bajo la tierra, del que sostiene los círculos[97] y *Oimenebenchych Bachych*[98] *Bachachych Bazachych Bachazachych Bachaxichych Badegophoth Pthosiro.*

B.

Os conjuro también a vosotros, santos ángeles, a vosotros, diosa Frigia, dios Ninfeo Idoneo, *neoikouse*, os conjuro por vuestra fuerza y vuestros santos (nombres) infernales, para que, así como os deposito al impío, ilegal y maldito Cardelo, a quien parió su madre, Fulgencia, atado, bien atado, encadenado, así colaboréis y lo retengáis y entreguéis al Subterráneo, en su morada de los Tártaros infernales, al impío, maldito, desgraciado Cardelo, a quien parió su madre Fulgencia; y, así como éste *opionepi* está congelado, (del mismo modo) congelad, helad, consumid, extenuad *sunzari katarazi* el ser, el alma, los huesos, la médula, los nervios, las carnes, la fuerza de Cardelo, a quien parió su madre Fulgencia, desde esta misma hora y día de Ares[99], dentro de cinco días.

---

[97] En la doctrina órfico-pitagórica, el dios, desde los infiernos, llama a las almas a una nueva vida. Subyace aquí una concepción egipcia: igual que Isis reunió los miembros de Osiris y los revivió en los infiernos, así también puede suceder con cada muerto.

[98] Nombre del sol. Cfr. *PGM* VII 400, XII 218, XIII 812.

[99] Es decir, el martes. Se escribe la lámina en este día porque en astrología es adecuado para fines maléficos, ya que Marte es un dios/planeta perjudicial, dañino, maléfico. Además, se indica que el conjuro se debe cumplir «en cinco días»: el sábado, por tanto, día de Crono-Saturno, el otro maléfico.

Porque os conjuro en el nombre del que revivió bajo tierra, del que sostiene los círculos y *Oimenebenchych Bachych Bachachych Bazachych Bazuchych Bachazachych Baenchzichych Badegophothphthosisiro Cre,* porque os conjuro, santos ángeles y arcángeles, santo *Eulamón,* santos asistentes, santa Armonía, santos caracteres escritos en esta lámina congelante, para que retengáis, contengáis, atéis, colaboréis y congeléis el vigor, la médula, los nervios, las carnes, la fuerza, en la juventud, a Cardelo, a quien parió su madre Fulgencia, (...). Retened los (...), la (...) y la juventud, a Cardelo, a quien parió su madre Fulgencia, desde el presente día de Ares (...) o semana (...), rápido, rápido.

377. (*DT* 156). ROMA, SIGLO IV/V d.C. 16 × 9 cm

(Figura de Osiris en un sarcófago, rodeado por una serpiente),

A.

(signos mágicos: Χ Ψ Θ*). Eulamón* retenedor; Osiris, Osiris, Mne, Phri.

Fórmula: vosotros, diosa Frigia, dios Ninfeo Idoneo *neaenkoaenkoro:* así como os entrego a Adeodato, el hijo de Cresconia, os reclamo para que castiguéis a Adeodato, el hijo de Cresconia, en el lecho de tortura. *(Figura de Tifón-Seth, serie de las vocales).*

Os reclamo en el nombre del que sostiene los círculos bajo (el control de) la Necesidad y *Oimenebenchych bachaxuchych,* retened a Adeodato, el hijo de Cresconia, castigadlo en el lecho de tortura, castigadlo y encadenadlo

desde el día y la hora de hoy. Ya, ya rápido, rápido. *(Dos figuras).*
Eulamón retenedor, Osiris, Osiris Agi, Osiris Mno Phri, Osiris Mne *(momia de Osiris con la serpiente enrollada. Estrella).* Y tú también, santísimo *Eulamón*, santos caracteres y santos ángeles, retened y castigad en el lecho de tortura, retened los pies, el hígado, desde el día y la hora de hoy. (...) (que muera) de mala muerte y vida a él (?), rápido, rápido.
Os conjuro, santo Ninfeo, para que retengáis a Adeodato, a quien parió Cresconia, y castigadlo en el lecho de tortura (...) a Adeodato, el hijo de Cresconia (...).

378. (*DT* 157). Roma, siglo iv/v d.C. 12 × 13 cm

(Figura de Osiris en un sarcófago, rodeado por una serpiente, con la cabeza girada hacia la derecha y los pies hacia la izquierda, y una cadena).
Fórmula: vosotros, diosa Frigia, dios Ninfeo Idoneo (...), y castigadlo en el lecho de tortura (...) y (...) atado, (...)
(...) Santos ángeles y caracteres (...) a éstos, (...) retenedlos y (...). *(Figura de Tifón -Seth).*
Eulamón retenedor (...), *(Serie de las vocales)* (...) el hijo de (...).

379. (*DT* 158). Roma, siglo iv/v d.C. 13 × 6 cm

(Figuras de cuatro corredores encadenados, bajo una figura de Seth: Figura de Osiris en un sarcófago),
Eulamón retenedor; Osiris, Osiris Apis, Osiris Mne, Phri.

Fórmula: vosotros, diosa Frigia, dios Ninfeo Idoneo *neenkoro*, *katoikouse*, por vuestra fuerza, retened, encadenad y haced (que muera) de mala muerte (...), al que parió su madre (...), *(figura de Tifón Seth con una cabeza humana bajo los pies)* porque os conjuro en el nombre del que (revivió) bajo tierra, (...) *(figura) chych Bachych Bachych Bachaxichych Bachaxichych Badetophoth phthosisiro*, Osiris Osiris Apis, Eulamón, Osiris Mno Phri, retened y encadenad (...).

380. (*DT* 159). ROMA, SIGLO IV/V d.C. 17 × 11 cm

A. *(Figura de Osiris en un sarcófago).*
Fórmula: vosotros, diosa Frigia, dios Ninfeo Edonai, *(figura de Tifón Seth)* retened a Artemio, alias El Huésped, hijo de Sapeda, y a Eutimio, alias Máximo, también llamado Gidante, hijo de Pascasa, así como a Domnino, alias Tórax, hijo de Fortuna, y a Eugenio, alias Cereo, hijo de Veneria, porque os conjuro en el nombre del que sostiene los círculos bajo (el control de) la Necesidad y de *Oimenebenchych Bachych Baxichych Bachaxichych Badetophoth Phthosoro (figura).*
Retenedlo desde esta misma hora y día. *Eulamón*, retenedlo; Osiris, Osiris Agi, Osiris Mno Fri.
Artemio, alias El Huésped, hijo de Sapeda, *(Figura de un hombre vestido con una túnica y con una lanza, atado de pies y manos y con los pies cruzados).*

Eutimio, alias Máximo, también llamado Gidante, hijo de Pascasa *(figura similar a la anterior).*
Eugenio, alias Cereo, hijo de Veneria, *(figura similar a la anterior).*
(Se ve una cuarta figura sólo de cintura para abajo, por rotura del plomo).
(...) Laomedonte, Fontano, Éupolo, Olimpionica, Aureo, Babilonio, Uranio, Poliido, Sageta, Cupido, Aureo, Aquiles, Apuleyo.
Porque os conjuro en el nombre del que sostiene los círculos bajo la Necesidad y *Oimenebenchych Bachych Bachych Bachaxichych Bachaxichych Badetophoth Phthos isiro.*
Retened estos caballos inscritos en esta lámina, haced que pierdan sus fuerzas, que se vuelvan torpes, inútiles, retenedlos desde este mismo instante y día, ya, ya, rápido, rápido.
Y tú también, santo *Eulamón* y santos caracteres; retened a Artemio, alias El Huésped, hijo de Sapeda, y a Eutimio, alias Máximo, también llamado Gidante, hijo de Pascasia, así como a Eugenio, alias Cereo, hijo de Veneria, y a Domnino, alias Tórax, hijo de Fortuna, desde este mismo instante, y también los caballos del equipo verde, inscritos en esta lámina.
Retened también a (...) por todo el tiempo de su vida, (...) a estos aurigas (...), dejadlos débiles y torpes, atadlos y retorcedlos (...).
B.
(Figura de Osiris en un sarcófago).
Y vosotros, diosa Frigia, dios Ninfeo Edonai, *neenkoro*, retened a Domnino, alias Estromoso, así como al hijo de Vicencia, y a Eustor-

gio, alias Dionisio, hijo de Dionisia, y también a Restuto, hijo de Restuta. Retenedlos, retorcedlos y encadenadlos, dejadlos débiles y torpes.
Porque os conjuro en el nombre del que sostiene los círculos bajo la tierra, *Meneba.*
Eulamón retenedor, Osiris *Agi inchych Bachych Bachaxichych Bachych Bachachych Bachaxichych Badetophoth Phthosiro.*
Retened a éstos, los aurigas del equipo blanco[100] y dejadlos débiles, torpes, inútiles. (...) desde la primera mitad hasta el 20.° cuarto, ya, ya, rápido, rápido.
(Figura de Tifón-Seth y dos escaleras con las parte superior curva. Serie de las vocales repetida siete veces) (...) Osiris Mne.
Eustorgio, también llamado Dionisio, hijo de Dionisia. *(figura similar a las de antes).*
Domnino, alias Sísigo *(sic)*, hijo de Vicencia. *(idem)*. Retened.

[100] Las carreras de cuadrigas eran muy populares en el mundo romano y, posteriormente, en Bizancio. En el hipódromo había cuatro equipos o «facciones» principales, que se distinguían por el color de su indumentaria: rojos, azules, verdes y blancos. Sus seguidores las seguían con tanta pasión que, como vemos, llegaban a lanzar maldiciones contra el equipo contrario. Normalmente pertenecían a determinada clase social, según el color, y con el tiempo adquirieron incluso un considerable poder político, sobre todo en Bizancio, donde llegaron a encabezar revueltas contra el Emperador. En tiempos de Justiniano, los azules y blancos representaban los intereses de aristócratas y ortodoxos, mientras que los verdes y los rojos estaban respaldados por las capas populares, los comerciantes y los monofisitas. Sobre el papel político de las competiciones deportivas en la Antigüedad, véase P. BROWN, «Sorcery, Demons, and the Rise of christianity», en *Witchcraft Confessions and Acussations,* W. Douglas (ed.), Londres, 1970.

381. **(*DT* 160). ROMA, SIGLO IV/V d.C: 16 x 15 cm**

(Figura de Osiris en el sarcófago).

Fórmula: vosotros, diosa Frigia, dios Ninfeo *Edonai aneaekoro*: retened a los caballos del equipo verde (...) de la cuadra de Judico, (...) del equipo verde, y Júdice, Heliodoro, Sol, Hiponico, Laomedonte, Pontano, Éupolo, Olimpionice, Áureo, los de la derecha del equipo verde, Babilonio, Uranio, (...) Sageta, Copidón, (...) Aceleto, Apolio.

Os conjuro, santo Ninfeo, para que retengáis y dejéis a los caballos del equipo verde inscritos en esta lámina torpes, débiles, inútiles. *(Figura de Tifón Seth. Serie de las vocales).*

Porque os conjuro en el nombre del que mantiene los círculos bajo (el control) de la Necesidad *Menebainchych Bainchych Bachych Bachych Bachaxichych Badeintophoth Phthosisiro.* Retened a los caballos del equipo verde y dejadlos sin cabeza, sin pies, débiles, obstaculizadlos en el hipódromo de Nueva Babilonia, desde el día y hora de hoy, ya, ya, rápido, rápido.

Vosotros, diosa Frigia, dios Ninfeo *Edonai neaekoro,* retened a los aurigas del equipo verde, Eutimio, alias Máximo, también llamado Gidante, el hijo de Pascasia, Eugenio, también llamado Cereo, hijo de Veneria, Domnino, alias Tórax, hijo de Fortuna, retenedlos y retorcedlos y dejadlos torpes e inútiles para que no puedan (...), cabeza, el hígado, (...), porque os conjuro en el nombre del que mantiene los círculos bajo (el control) de la Necesidad (y haced que mueran?). Eulamón retenedor, Ousiris, Ousiris Agi, Ousiris Mne, Phri.

Eutimio, alias Máximo, también llamado Gidante, el hijo de Pascasia. *(Figura de un hombre similar a las anteriores).*
Porque os conjuro en el nombre del que mantiene los círculos bajo (el control) de la Necesidad *Menebainchych Bainchych Bachych Bachych Bachaxichych Badeintophoth Phthosisiro*, para que retengáis a Asterio, también llamado Sapedoso, y además al hijo de Irene, Artemio, desde este mismo día y la hora, ya, ya, para toda la vida. (...).
Fórmula: vosotros, diosa Frigia, dios Ninfeo *Edonai*, retened (...) a los aurigas (...) Febo, Forforeo, Poli(...), los caballos de la derecha del equipo rojo: Aidante, Adriante, Babilonio, (...) Heliodromo Orsato.
Os conjuro, santo Ninfeo, para que retengáis a los aurigas del equipo rojo, (...), al que parió Vicencia (...), retenedlos y dejadlos débiles, torpes, inútiles (...) de los caballos (...), porque os conjuro en el nombre del que mantiene los círculos bajo (el control) de la Necesidad *Menebainchych Bainchych Bachych Bachych Bachaxichych Badeintophoth Phthosisiro.* Retenedlos desde el día y hora de hoy hasta la 12.ª (hora) del 24.º mes, ya, ya, rápido, rápido.
(Escalera con la parte superior curva).

382. (*DT* 161). ROMA, SIGLO IV/V d.C. 17 × 16 cm

(Figura de Osiris en un sarcófago).
Fórmula: vosotros, diosa Frigia, dios Ninfeo Aidonai, para que retengáis (...) a Eutimio, alias Máximo, también llamado Gidante, el hijo de Pascasia, Eugenio, también llamado

Cereo, hijo de Veneria, Domnino, alias Tórax, hijo de Fortuna. Eulamón retenedor, Osiris Osiris Agi, Osiris Mne Fri.
Os reclamo por vuestra fuerza para que dejéis débiles, inútiles y encadenados a éstos que os entrego en depósito, retenedlos, retorcedlos y dejadlos (...) de los caballos del equipo verde.
(Figura de un hombre similar a las de **380***).*
Eutimio, alias Máximo, también llamado Gidante, el hijo de Pascasia.
Porque os conjuro en el nombre del que mantiene los círculos bajo (el control) de la Necesidad y *Oimenebenchych Bachych Bachych Bachaxichych Bachaxichych Badeto Phthosiro.*
(Figura de un hombre similar a la anterior),
Retened a Eutimio, alias Máximo, también llamado Gidante, hijo de Pascasia, así como a Eugenio, alias Cereo, hijo de Veneria, desde este mismo día y hora, porque os conjuro, santo Eulamón y santo (...), Eulamón retenedor, Osiris Osiris Agi Osiris Mne Fri.
(Figura de un hombre similar a la anterior).
Eulamón retenedor, Osiris, Osiris Agis, Osiris Mne *(Figura de Tifón Seth).*
Fórmula: vosotros, diosa Frigia, dios Ninfeo *Aidonai, aneenkoro,* retened a los caballos del equipo verde aquí inscritos: Júdice, Heliodromo, (...), Sol, Hiponico, Lomedonte, Fontano, Éupolo, del equipo verde, Olimpionice, Áureo, los de la derecha, del equipo verde: Babilonio, Uranio, Poliides, Sageta, Copidón, (...) Aquiles, (...), y dejad sin patas a los caballos del equipo verde inscritos en esta lámina.

Porque os conjuro en el nombre del que mantiene los círculos bajo (el control) de la Necesidad y *Menebenchych Benchadachych Badetophoth Phthosisiro*, para que retengáis a los caballos (del equipo verde) (...) (y los dejéis) sin patas, que se les rompan las patas en el hipódromo.
Porque os conjuro por vuestra fuerza para que (...).
(Porque os conjuro en el nombre del que mantiene los círculos) bajo (el control) de la Necesidad (...) *Bachaxichych Badetophoth Phtho siro*, para que retengáis a los aurigas del (equipo verde): (...), hijo de (...), Restuto, hijo de Restuta y (...), retorcedlos y (...) desde este mismo día y hora hasta la 12.ª.
Fórmula: vosotros, diosa Frigia, dios Ninfeo Edonai, retened a Artemio, alias El Huésped, hijo de Sapeda, y a Asterio, también llamado Sapedoso, hijo de Irene, retenedlos, encadenadlos y retorcedlos en el circo de Nueva Babilonia.
Porque os conjuro en el nombre del que mantiene los círculos bajo (el control) de la Necesidad y *Oimenebenchych Benchych (...)chych Bachachych Badetophoth Phthosisiro,* retened a Artemio, alias El Huésped, hijo de Sapeda, y a Asterio, también llamado Sapedoso, hijo de Irene, desde este día de Ares. Ya, ya, rápido, rápido.

383. (*DT* 162). ROMA, SIGLO IV/V d.C. 10 × 15 cm

(Figura de Osiris en un sarcófago).
Fórmula: vosotros, diosa Frigia, dios *Ninfeo Edonai, neaenkoro,* os conjuro para que encadenéis, retengáis, atéis y hagáis (...).

(Figura de Tifón-Seth. Serie de las vocales. Figura de un hombre similar a la de **380,** *pero con una serpiente enredada).*
(Figuras de dos hombres).
Eulamón retenedor, Osiris Apis, Osiris Mne Phri, (...) desde este día y hora (...) hasta (...) de los 24.º juegos.
(...) porque os conjuro en el nombre del que mantiene los círculos bajo (el control) de la Necesidad y *Oimenebainchych Bachachych Bachaxichych Phthosiro*, para que retengáis, encadenéis, atéis y dejéis sin médula a Eugenio, también llamado Cereo, hijo de Veneria, y a Artemio, alias El Huésped, hijo de Sapeda, y a Domnino, hijo de Fortuna.
Santos ángeles, santos asistentes, santos caracteres, (...) retened, encadenad y (...) haced volcar en la 24.ª (...).
Así como éstos (...) mortalmente no (...) abandonar (?) (...), así también ni Artemio, alias El Huésped, hijo de Sapeda, y Eugenio, llamado también Cereo, hijo de Veneria, y Domnino, hijo de Fortuna, (...) desde este mismo día y hora, (...). Rápido, rápido.

384. **(*DT* 163). Roma, siglo iv/v d.C. 14 × 24 cm**
(Figura de Osiris en un sarcófago).
Fórmula: vosotros, diosa Frigia, dios Ninfeo Edonai, *neaenkoro katoikose,* os conjuro por vuestra fuerza para que retengáis, atéis y encadenéis a Artemio, alias «el Huésped», hijo de Sapeda, (...) y a Domnino, hijo de Fortuna.
Porque os conjuro en el nombre del que revivió bajo tierra y mantiene los círculos bajo (el control) de la Necesidad *Oimene-*

benchych Bachych Bachachych Badetoiphoth Phthosisiro. Retened, atad, encadenad, retened a Artemio, alias «el Huésped», hijo de Sapeda, a Eutimio, también llamado Máximo, también llamado Gidante, hijo de Pascasia, y a Domnino, también llamado Tórax, hijo de Fortuna.
Santos ángeles y (...), Eulamón retenedor, Osiris, Osiris Agi, Osiris Mne Phri. *(Figura de Tifón-Seth). (Figura)* Osiris. *(Figura).*
Retened, atad, encadenad, retened a los aurigas (...) *(Serie de las vocales).*
Fórmula: dios Tifón Seth, (...) Seth (...) estas (...) y dejad (...) a los que están inscritos en esta lámina (...): Artemio, alias «el Huésped», hijo de Sapeda, (...) hijo de (...), (al que parió (...), Seth (...) y arrojadlos (...). (...) de mala muerte (...) *chych Bachaxichych Bachych Badegophoth phthosisiro,* porque os conjuro en el nombre del terrible (...) *rithmadochreth* (...) *mariarta* (...) *emorxounem* (...) *em Seth.*
Os entregamos a estos aurigas inscritos en esta lámina para que los retengáis, atéis, encadenéis y retengáis: Artemio, alias El Huésped, hijo de Sapeda, y a Eutimio, alias Máximo, también llamado Gidante, a quien parió su madre Pascasia, así como a Domnino, alias Tórax, hijo de Fortuna.
(...) muertos (...) obstruye a los (...) aurigas (...) desde este día de Ares y desde esta misma hora dentro de cinco días.
Eulamón, frena y traba a éstos (...) Eutimio, alias Máximo, a quien parió su madre Pascasia, así como a Artemio, alias El Huésped,

hijo de Sapeda, y a Domnino, alias Tórax, hijo de Fortuna.
Sagrado Ninfeo, retened a (...), porque os conjuro (...) Domnino, hijo de Fortuna, Eutimio, también llamado Máximo. Atadlos desde este mismo día y hora (...), atadlos, encadenadlos. Atadlos desde (...) (este mismo día) y hora, noche y día, en la carrera. Ya, ya, ya, rápido, rápido, rápido.

385. (*DT* 164). ROMA, SIGLO IV/V d.C. 11 × 16 cm
(Figura de Osiris en un sarcófago).
Eulamón retenedor. (...) retened, (...) encadenad (...), atad (?) a Domnino, hijo de Fortuna, además de Artemio, también llamado «el Huésped», hijo de Sapida, y Eugenio, también llamado Cereo, hijo de Veneria. Retenedlos fuera de (...), desde el (...).
(Figura de Tifón-Seth. Serie de las vocales. Otra figura).
Eulamón retenedor. Osiris, Osiris Aphi, Osiris Mne, Phri, haced (...) del mes de (...) retened. Porque os conjuro en el nombre del que (mantiene los círculos) bajo (el control) de la Necesidad *Oimenebenchych Bachych Bachych Bachaxichych Badetophoth Phthosisiro,* para que retengáis, atéis, encadenéis, retengáis y dejéis débiles, torpes, a los aurigas Eugenio, alias Cereo, hijo de Veneria, Artemio, alias El Huésped, hijo de Sapida, así como a Domnino, hijo de Fortuna, desde (...) hasta los 24.º juegos y (...).
Santos caracteres que estáis inscritos en esta lámina, santos ángeles, santa Armonía (...) aurigas que están inscritos en esta lámina,

desde este día y hora (...) hasta los 24.º juegos, desde los (...). Ya, ya, ya, rápido, rápido.

386. (*DT* 165). ROMA, SIGLO IV/V d.C. 17 x 11 cm

(Figura de Osiris en un sarcófago).
Eulamón retenedor, Osiris, Osiris Afi, Osiris Mne. *(Figura de Tifón Seth).*
Fórmula: a vosotros, diosa Frigia, dios Ninfeo (...), a Eutimio, también llamado Máximo, también llamado Gidante, hijo de Pascasia, Eulamón retenedor, Osiris, Osiris Aphi, Osiris Mne Fri. *(Serie de las vocales).*
(Figura de un hombre similar a las de **380***)*: Eutimio, también llamado Máximo, alias Gidante, hijo de Pascasia.
(Figura de un hombre similar): Eugenio, también llamado Cereo, hijo de Veneria.
(Figura de un hombre similar): Gregorio, también llamado Aselo, hijo de Ásela.
Retened, encadenad, retorced y dejad sin pies, sin fuerza, a Eutimio, también llamado Máximo, también llamado Gidante, hijo de Pascasia, a Eugenio, también llamado Cereo, hijo de Veneria, a Gregorio, también llamado Aselo, hijo de Asela, porque os conjuro en el nombre del que mantiene los círculos bajo (el control) de la Necesidad *Oimenebenchych Bachych Bachaxichych Bachaxichych,* para que los retengáis y retorzáis, desde el día y hora de hoy.
Fórmula: diosa Frigia, dios *Ninfeo Idoneo enkoro*: retened a éstos, caballos del equipo verde: Júdice, Heliodromo, Sol, Hiponico, Laomedonte, Fontano, Éupolo, Olimpionice,

Áureo, los de la derecha del equipo verde, Babilonio, Uranio, Sageta, Copidón, Aquiles. Porque os conjuro en el nombre del que mantiene los círculos bajo (el control) de la Necesidad *Oimenebenchych* (...), a los caballos (...). *(Figura)* (...) Osiris Mne (...). Heliodormo (...) Uranio, (...) Babilonio (...), encadenad y retened (...) a los caballos (del equipo verde) (...) desde (el día y hora de hoy).

387. (*DT* 166). ROMA, SIGLO IV/V d.C. 8 × 6 cm

Fórmula: vosotros, diosa Frigia, dios *Ninfeo Edoneo neaenkoaenkoro,* retened a Gregorio, también llamado Aselo, hijo de Asela y retened (...) inscritos en esta lámina *(Figura de Tifón-Seth. Serie de las vocales y otras dos figuras).*

Eulamón retenedor. Osiris Agi, Osiris Mne Mne Phri, retorced su fuerza y su gloria.

Os reclamo en el nombre del que mantiene los círculos bajo (el control) de la Necesidad y *Oimenebenchych* (...).

Fórmula: vosotros, diosa Frigia, dios Ninfeo *neaenkoaenkoro,* retened a Restuto, también llamado Articanón, al que parió su madre, Restuta, y encadenadlo sin cabeza, sin pies, sin fuerzas, retorcedlo.

Porque os conjuro en el nombre del que mantiene los círculos bajo (el control) de la Necesidad y *Oimenebenchych Bachachych* para que retengáis a Restuto, el auriga del equipo azul, desde del día y hora de hoy. Ya, ya, rápido, rápido. *(Figura de una escalera con los peldaños de la parte superior curvos).*

388. (*DT* 167). ROMA, SIGLO IV/V d.C. 9 × 10 cm

A.

(Figura de Osiris en el sarcófago). Fórmula: vosotros, diosa Frigia, dios *Ninfeo neaenkoa-enkoro,* retened a Artemio, alias El Huésped, hijo de Sapida, y dejadlo sin cabeza, sin pies, sin fuerzas, retorced la gloria de los aurigas de los caballos, su victoria, su gloria, cooperad (y encadenad) a Artemio.

Os reclamo en el nombre del que mantiene los círculos bajo (el control) de la Necesidad (...) *Bachych Bachych.*

Eulamón retenedor, *Osiris, Osiris Aphi, Osiris Mne, Phri. (Figura de Tifón-Seth. Serie de las vocales y otras dos figuras).*

(...) a Artemio, alias El Huésped, hijo de Sapida. Te reclamo, santo Eulamón, por vuestra fuerza y por los santos caracteres (...) rápido (...) hasta (...) Necesidad (...) hasta la 12.ª y 24.ª.

(Figura de un demon:) bechych ba(...) (Figura de un conductor sin cabeza) chych chach retened *(Figura de un demon con cabeza de cuervo).*

B.

(...) a Restuto, hijo de Restuta, (...) santo Ninfeo, cooperad y retenedlos. Rápido, rápido.

389. (*DT* 168). ROMA, SIGLO IV/V d.C. 10 cm

A.

(Figura de Osiris en un sarcófago).

Eulamón retenedor, Osiris Agi, Osiris Mne. Idoneo *neaenkoaenkoro,* retened a Artemio, también llamado «el Huésped».

Fórmula: vosotros, diosa Frigia, dios Ninfeo Idoneo *neaenkoaenkoro*, retened a los inscritos en esta lámina (...) *(figura de Tifón Seth)* (y dejadlos) sin fuerzas, sin médula, (...) desde el día y hora de hoy, rápido, rápido.
Fórmula: vosotros, diosa Frigia, dios Ninfeo Idoneo *enkoro,* retened a Domnino, también llamado Sísifo, y dejadlos sin cabeza, sin pies, sin fuerzas, (...). *(Dos figuras).*
Eulamón retenedor, Osiris, Osiris Mne Fri (...), (porque os conjuro en el nombre) del que mantiene los círculos bajo (el control) de la Necesidad (...) a los (inscritos en esta lámina, y dejadlos) sin cabeza, sin pies, sin fuerzas, sin médula.

B.

(...) (os conjuro en el nombre del) que mantiene los círculos bajo (el control) de la Necesidad (...) y *Oimenebenchych Bachych Bachachych,* para que retengáis a Domnino, también llamado Sísifo, hijo de Vicencia, y a Gregorio, también llamado Aselo, hijo de Asela, (...).
(...) santo Ninfeo, santos ángeles, (...) de dios (?), retened a los (aurigas) del equipo rojo inscritos en esta lámina (y dejadlos) sin fuerzas, sin cabeza (...), rápido, rápido.

390. (*DT* 169). ROMA, SIGLO IV/V d.C. 16 × 14 cm

(Figura de Osiris en un sarcófago).
Fórmula: vosotros, diosa Frigia, dios Ninfeo (...), porque os conjuro en el nombre del que revivió bajo tierra para que retengáis, retengáis y encadenéis (...) retengáis a Euge-

nio, también llamado Cereo, hijo de Veneria, así como a Domnino, también llamado Gísifo *(sic)*, hijo de Dicencia *(sic)*, porque os conjuro en el nombre del que revivió bajo tierra y sostiene los círculos y *Oimenebenchych Bachych Bachachychych* (...).
Osiris Mne *(Figura de Tifón-Seth, serie de las vocales, otras dos figuras)* Osiris Mne *Bachych.* (...) a (Eugenio), también llamado Cereo, hijo de Veneria, así como a Domnino, también llamado Sísifo, hijo de Dicencia *(sic)*. Porque os conjuro también a vosotros, santos caracteres inscritos en esta lámina, para que retengáis también vosotros y encadenéis y atéis a los que están inscritos en esta lámina (...).
(...) hora (...) día (...), rápido, rápido.
(Dos figuras de hombres similares a las de **380***)*.
Retened y encadenad a (...).

391. (*DT* 170). ROMA, SIGLO IV/V p.C. 11 × 7 cm

(Figura de Osiris en un sarcófago).
Fórmula: a vosotros, diosa Frigia, dios *Ninfeo Idoneo neenkoro,* [porque] te conjuro por vuestra fuerza para que retengáis y encadenéis a Eugenio, también llamado Cereo (...) *(Figura de Tifón-Seth, otra figura).*

392. (*DT* 171). ROMA, SIGLO IV/V p.C. 7 cm

(...) para que retengáis y encadenéis a Eugenio, también llamado Cereo, hijo de Veneria (...).

Porque os conjuro en el nombre del que mantiene los círculos bajo (el control) de la Necesidad y *Oimenebenchych Bachych Bachych Bachaxichych Bachaxichychych Badetophoth Phthosisiro*, para que retengáis (...).

393. (*DT* 172). Roma, siglo iv/v d.C. 14 × 10 cm

(Figura de una serpiente enrollada. Momia de Osiris, con una serpiente enrollada. Dibujo de las puertas de salida del circo).

(...)erekisiphthe (...),

Eulamon
Ulamone
Lamoneu
Amoneul
Moneula
Oneulam
Neulamo

erekisephthe b.raelidem (...) aracharara (...) ephthesikere (...) que reciba (...) tiene atados (...).

394. (*DT* 173). Roma, siglo iv/v p.C. Fragmento

(...) y retened (...) de los caballos del equipo blanco (...).

395. (*DT* 174). Roma, siglo iv/v p.C. 28 × 10 cm

Fórmula: (...) Ninfeo (...), retened a éstos, caballos del equipo rojo, porque os conjuro en el nombre del que mantiene los círculos bajo (el control) de la Necesidad *Menebenchych* (...). Osiris, Osiris. *(Figura de Osiris en un sarcófago. Figura de Tifón-Seth, serie de las*

vocales, otras dos figuras). (...) retened a los (...) (desde el día y hora de) hoy (...), ya, ya, rápido, rápido.
Eulamón retenedor. Osiris Apis, Osiris Mne, Phri.
(...) de la Necesidad (...) santo Ninfeo (...) encadenad y retened (...).
(Figura de un auriga de pie, con una serpiente enrollada).

396. (*DT* 175). ROMA, SIGLO IV/V d.C. 6 × 10 cm
(...) a éstos que están inscritos (...) el auriga del equipo blanco (...).

397. (*DT* 176). ROMA, SIGLO IV/V d.C. 11 × 8 cm
(Figura de Osiris en un sarcófago. Figura de Tifón-Seth. Serie de las vocales, otra figura).
Osiris Mne Fri *Benchych* (...) dejadlos sin pies, sin fuerzas y (...) atad (...), (porque os conjuro) en el nombre del que mantiene (los círculos bajo el control) de la Necesidad.

398. (*DT* 177). ROMA, SIGLO IV/V d.C. 10 × 16 cm
Eulamón retenedor. *(Figura de Osiris en un sarcófago. Figura de Tifón-Seth. Otra figura).*

399. (*DT* 178). ROMA, SIGLO IV/V d.C. 8 × 9 cm
(...) ya, ya, rápido, rápido, desde el día de hoy por todo el tiempo de su vida, a los (...).
Osiris (...).

400. (*DT* 179). ROMA, SIGLO IV/V d.C. 6 × 9 cm
(...) inscritos (...),

401. (*DT* 180). ROMA, SIGLO IV/V p. C. 13 × 9 cm

(Figura de un hombre. ¿Tifón-Seth?).
(...) (A los pies de un hombre:)
Chraos
Chraos
Chraos
Chraos
Chraoe
Chraos,
Chraos (...).

402. (*DT* 181). ROMA, SIGLO IV/V d.C. 2 × 6 cm

(Figura de un hombre con una serpiente enrollada. Seis signos mágicos) o o o o o o o. (...) e (...).

403. (*DT* 182). ROMA, SIGLO IV/V d.C. 4 × 3 cm

(Figura de Tifón-Seth con un escudo en el brazo izquierdo. Serie de las vocales).

404. (*DT* 183). ROMA, SIGLO IV/V d.C. 4 × 3 cm

(Figura de la cabeza de un hombre con una serpiente enrollada).

405. (*DT* 184). ROMA, SIGLO IV/V d.C. 3 cm

(Figura de Osiris) Osiris Apis Mno Fri.

406. (*DT* 185). ROMA, SIGLO IV/V d.C. 6 × 3 + 10 × 3 cm

(Figura de Osiris en un sarcófago. Figura de otros tres hombres).

407. (*DT* 186). ROMA. 6 × 7 cm

(Restos de figuras).

408. (*DT* 187). Roma, siglo iii-iv d.C. I. M. Egea, *Documenta selecta...* I (1988) 1. 17 x 12 cm

(Figura de Tifón-Seth con cabeza de asno y saliendo de él seis o siete serpientes).

Eulamo,
Eulam,
Eula,
Eul,
Eu,
E (tres veces),
(Figura de Osiris en un sarcófago),
Omalue,
Omalu,
Omal,
Z Oma,
Z Om,
Zer O (tres veces)
Zero (Figura de Tifón-Seth con cabeza de asno),
Zerosi

Os conjuro a vosotros, santos ángeles, santos nombres, unid vuestras fuerzas en este conjuro retenedor y atad, encadenad, obstaculizad, derribad, haced volcar, detened, destruid, matad, quebrad a Euquerio, el auriga, y a todos sus caballos, mañana en el hipódromo de Roma, para que no pueda salir bien de los cajones, ni pueda luchar agriamente, ni adelantar, ni llegar, ni vencer, ni dar bien las curvas, ni ganar algún premio, ni conseguir vencer si es que llega, ni, si va detrás, adelantar, sino que se caiga, se líe con las riendas, se fracture, se arrastre, por vuestra fuerza, en las horas matinales y en las vespertinas. Ya, ya, rápido, rápido.

409. **(*DT* 188). ROMA, SIGLO IV/V d.C.**

(...) al muerto prematuro (?) (...) del criminal, Tisón *(sic)*, (porque) te lo ordena el gran Osiris, que posee el poder aquí arriba y el Reino de los dioses infernales.

Recibe a Nicomedes, el criminal, el impío, el que persigue las (...) cotidianas (...) (?), porque él es el que ha quemado el papiro de Osiris y ha comido la carne de los peces sagrados[101]. Recibid a Nicomedes, al que parió (...).

410. **(*DT* 189). ROMA, SIGLO IV/V d.C.**

A. a-b.

A vosotros os invoco, espíritus y dioses inscritos en este plomo, (...) consume (?) (...) Servato (...) **c.** *oeiouu oouei* consumir **d.** (...) para el muerto.

B. e-f.

(...)outheseie (...)reieeeeee (...) pura (...) de Servato, el esclavo de Pompeyo, (...) en el testamento (...) y suerte por un año (...) esclavo. **g.** *odee eies(...) eitou trs* **h.** *stoid oska musi (...) thimou theem.* **i.** *o agei* a éste.

411. **(*DT* 198). Cumas, siglo II o III d.C.**

(Signos mágicos) (...) portador de serpientes, te (...) por esta fórmula mía de atadura (...). Démones y espíritus que habitáis en este lugar, de mujeres o de hombres, os conjuro por el sa-

---

[101] Es sabido que comer determinados pescados considerados sagrados estaba prohibido en Egipto, especialmente en Oxyrrinco: cfr. Herod II, 37, Plut., *De Is. et Osir.* 17, 16, *Sympos* VIII, *Quaest.* VIII 2, Estrab 812, Elian. *De nat. anim.* X 46, 3e.a.

grado nombre *erekisithphre arararacharara ephthisikere Iao Iabezebuth lanabisaphlan*(...) *ektipammou pophdentinaxo* (...). Que despierte el rey de todos (los [...]) y el rey de los muertos se (...), con los dioses subterráneos.
Pues esto sucede por causa de Valeria Codratila *(sic)*, a la que parió Valeria Eunia y engendró Valerio Místico. Así como, evidentemente, es odiosísima para todos los ángeles que habitan en la sombra (?) (...) (así también) (?) (...) cortar(...) la ira de (...) la (...) con los amigos que (habitan) en la luz. Que Valeria Codratila, a la que parió Valeria Eunia y engendró Valerio Místico caiga en el odio, la cólera de los dioses (...). Que la odie, que la olvide Vetrubio *(sic)* Félix, al que parió Vetrubia Maximila y engendró Vetrubio Evelpisto (...) Tifón (...) *ochi barbara outh da(...)iachon,* que caiga en el odio de Vetrubio Félix, al que parió Vetrubia Maximila y engendró Vetrubio Evelpisto, que la odie y olvide sus deseos hacia Valeria Cordatila, a la que engendró Valerio Místico y parió Valeria Eunia; vosotros retenedla sometida a los castigos supremos (...) porque ella fue la primera en traicionar la fidelidad hacia Félix, su marido (...) *aiakouateumtos* (...).

412. (*DT* 200). PUTEOLI. Figurina con el nombre inscrito por delante y por detrás, en sentido vertical. 5,7 cm

Agatopo.

413. **(*DT* 201). PUTEOLI. Figurina con el nombre inscrito por delante y por detrás, en sentido vertical. 7,5 cm**

Afrodisia

414. **(*DT* 202). PUTEOLI. Figurina con el nombre inscrito por delante y por detrás, en sentido vertical. 7,3 cm**

Gemelo.

415. **(*DT* 203). PUTEOLI. Figurina con el nombre inscrito por delante y por detrás, en sentido vertical. 7 cm**

Pisto

416. **(*DT* 204). PUTEOLI. Figurina con el nombre inscrito por delante y por detrás, en sentido vertical. 8,5 cm**

Prepusa

417. **(*DT* 205). PUTEOLI. Figurina con el nombre inscrito por delante y por detrás, en sentido vertical. 7,8 cm**

Filastira *(dos veces),*

418. **(*DT* 206). PUTEOLI. Figurina con el nombre inscrito por delante y por detrás, en sentido vertical. 4,2 cm**

Ierax

419. **(*DT* 207). PUTEOLI. Figurina con el nombre inscrito por delante y por detrás, en sentido vertical. 4,8 cm**

(...)tica (?)

420. (*DT* 208). PUTEOLI, SIGLO II O III d.C. GAGER 118. 13 × 11 cm

(Signos y figuras mágicas)
(En la columna derecha)
Seothe Sabaoth Sabaoth,
(En el centro)
Iao El Michael Nephtho[102]
(En la columna izquierda)
Santo Nombre.

Que Cayo Estalcio Liberario, a quien parió Filista, resulte odioso para Lolia Rufina, que resulte odioso para Haplo, que resulte odioso para Eutico, que resulte odioso para Celer, que resulte odioso para Rufo, que resulte odioso para toda la familia de Rufina, que resulte odioso para Polibio, que resulte odioso para Amomis, que resulte odioso para Tebe.

421. (*DT* 302). CUMAS, SIGLO V a.C. *SEG* 4, 93. 4 × 7 cm

Que las palabras y obras de Oporis y de Astirón sean inútiles. Que sean inútiles las palabras y las obras de Oporis y de Astirón. Y de cualquier otro que hable en favor de aquéllos, a todos aquí los inscribo.

422. (*SGD* 123). LOCROS EPICEFIRIOS, FINALES DEL SIGLO III a.C.

(...) Hermes y Gea, a (...) y a Fintón (...) para todos, y Helaneo el (...) y a (...)arilis, su hermana (...) y a Novila (...), Tescina (...) y a

[102] El dios egipcio Nephthis.

Novila (...) Pacila (...) Leucio, hijo de (...) Tesino (...)tida (...)la de Helaneo.

423. (*SGD* 124). Metaponto. Mediados del siglo III a.C. Gager 81. Graf, p. 178. 6,7 × 5 cm

Hago una atadura mágica, en primer lugar, al laboratorio de éstos, para que estén inactivos, no descubran nada y no tengan fortuna. Con los males de este (conjuro), de nuevo hago una atadura a los médicos (de este laboratorio), para que no trabajen, sino que estén inactivos, todos los (médicos) inscritos en este plomo: Filón, Nearco, Dicaís, Teodoro, Eucles, Similión, Tre(...), León, Hagias, Teodóridas, Bacales, Filocles, Teoduco, Terpandro, (...)ón, Zoilo, Je(...).

424. (*SGD* 125). Tarento, siglo IV o III a.C. 8,5 × 3,7 cm

Polemarco, Escrón, Timócrates, Nicócrates, Jenocades, Bías, Pausón, Estilpa, Éucrito, Sámita, Filotas, Hagis, Zópira de Macaón, Histiea, Epéneto, Simón, Árico, Esfendón, Damóteles.

425. (*SGD* 126). Tarento, siglo IV o III a.C. 8,5 × 3,7 cm

File(...), Bot(...), Mel(...), Hitieo de Ol(...), Cratisco, Polilaide, Calícrates, Glauco, Simílide, Antropisco, Deméneto, Filista, Leuca, Zópiro, Tirica, Bótiro, Histieo de Li(libeo?), Aristarco, Aristodamo, Plisto.

426. (*SGD* 127). TORANO CASTELLO.

Diodora, la hermana de Clenágoras. Tearis, la hija de Est(...). (...)la, la madre de Filira.

427. (*SGD* 129). Roma, *ca.* 270 d.C. Gager 79. *SEG* 14, 615. 4 × 10,4 cm

Retened a Artemidoro, hijo de Artemidoro, el médico de la Tercera Cohorte Pretoriana. (Allí) presta servicio[103] el hermano del fallecido Demetrio, que ahora quiere partir hacia su patria. No se lo permitáis. Por el contrario, retened la tierra itálica. Cubrid de arena las puertas de los romanos[104]. Retened a Artemidoro, hijo de Artemidoro, el médico. *Eulamón, Lemila(...)ón, Criochersophrix, Homelieo, Axeieo, Areieo*: Latos y Tambos[105] (...) retenedlos.

428. (*SGD* 130). ROMA. 4 × 13 cm

Sexto Fertinio, hijo de Sexto.

429. (*SGD* 131). ROMA, SIGLO IV d.C. (?) GAGER 78. 5 × 4 y 9 × 9 cm

A. *(Signos magicos). Phanchebicix Petriades Cratarnada* Retened, señores ánge-

[103] El verbo utilizado es ὑπερετεῖ, de ὑπερέτης, término técnico para designar a los asistentes de los médicos, sean libres o esclavos, véase Pl, *Leges* IV 720.

[104] Según Guarducci, se trata de las *Ostia Tiberina*, las «bocas» del Tíber. Por extensión = la ciudad de Roma, inspirado en el uso hebreo de considerar por antonomasia las puertas de la ciudad como la ciudad misma, cfr. *Salmo* 86, 2, Jer. 14, 2.

[105] Es decir, «el olvido» y «el estupor», respectivamente.

les, a Claudia Valeria Sofrone, para que no consiga a Politorias.

B. *Artilailam Semesilam*[106] *Bachych Bachaxichych Menebeichych Abrasax.* Señores dioses, retened a la Claudia Valeria Sofrone, la *ergastularia,* para que no seduzca a Politorias, el *ergastularius*[107], y que pierda la vida.

---

106 Palabras mágicas de origen hebreo, relacionadas con el sol: «sol eterno», «sol del mundo», cfr. fórmula y variantes en *PGM* II 168, IV 591, 1805, V 306, VII 403,646, XII 169, XIII 174,490,935, XIX 43, XXXVI 351, etc.

107 El término griego es ἐργαστιλλαριαν y ἐργαστιλλον, respectivamente, una traducción del latín *ergastularius*, que designa al encargado del *ergastulum*, barracones donde se encerraba a los esclavos dedicados a los más duros trabajos y a algunos condenados.

VI. FRANCIA Y ESPAÑA

430. (*SGD* 132). AUGUSTODONUM (FRANCIA), SIGLO II d.C. 10,5 × 4,8 cm

Onesíforo. Musc(u)loso Carpo. Atiano, nieto de Veraz. Tito. Abrasax, Abrasax, *Damnameneus, Kompoth, Thipherith, Gomatou, Sabalthouth, Bisotorth, Detherth.*

431. (*SGD* 133). AMPURIAS, SIGLO III d.C. 10,5 × 19,5 cm

Todos los que están con Aristarco. Aristarco, Aristóteles, Sosidemo, Epicuro, Parmenón, Caustrio, Demetrio, Pi(...)nes.

432. (*SGD* 135). AMPURIAS, POSTERIOR AL SIGLO III d.C. 7,5 × 7,5 cm

Tintinón, Posidonas Ortón, Sosípatro, Hermoqueco, Parmenón.

VII. NORTE DE ÁFRICA

VII.I. CARTAGO

433. (*DT* 234). CARTAGO, SIGLO II-III d.C. JORDAN, *ZPE* 100. 9,3 × 7,5 cm[108]

Yo te conjuro, quienquiera que seas, espíritu de muerto prematuro, en el nombre de (...) y de (...) y los nombres de los (...)*brourabroura marmarei marmarei amartamarei apeornom phekomphtho baiepson sathsathieao (...) bbaiphri* para que ates con una atadura mágica a los caballos del equipo azul y a los del equipo verde que unan al mismo carro, (cuyos nombres) anotados en conchas marinas, te deposito en esta tumba: Vitíato, Derisor, Víctor, Armenio, Nimbo, Titio, Amor, Preclaro, también llamado Tetraplas, Viril, Paratos, Victor, Imbutrio, Fénix, Lico, y a los del equipo verde que unan al mismo carro: Darío, Ágil, Cupidino, Pugión, Precioso, Prunico, Dárdano, Inaco, Florido, Pardo, Servasto, Fúlgido, Victor, Proficio.

Ata su carrera, sus patas, su victoria, su impulso, su alma, su velocidad. Córtalos, córtales los nervios, rómpeles las articulaciones, átales la carrera, la fuerza, el alma, el impulso, la velocidad, prívales de la victoria, ponles obstáculos en los pies, córtalos, córtales los nervios, rómpeles las articulaciones, para que cuando vayan

[108] Cfr. *PGM* IV 3175.

mañana al hipódromo no puedan correr, ni tan siquiera andar, ni ganar, ni tan siquiera salir de los cajones de las cuadras, ni avanzar por su calle, ni por la pista, ni tomar las curvas, sino que se caigan con sus propios aurigas: Dionisio, de los azules, y Lámiro y Restutiano, y a los del equipo verde que unan al mismo carro: Protos, Félix, Narciso, por fuerza (?) (...) *amaeimesagra mesacto asbur oreobabzagra*[109] *maskelli phnoukentabhaoth samphorno beououbeou.*

Haz una atadura mágica a los caballos del equipo azul y a los del equipo verde que unan al mismo carro, (cuyos nombres) anotados en conchas marinas, te deposito en esta tumba: Vitíatos, Derisor, Víctor, Armenio, Nimbo, Titio, Amor, Preclaro, también llamado Tetraplas, Viril, Paratos, Victor, Imbutrio, Fénix, Lico, y a los del equipo verde que unan al mismo carro: Darío, Ágil, Cupidino, Pugión, Precioso, Prunico, Dárdano, Inaco, Florido, Pardo, Servasto, Fúlgido.

Ata su carrera, sus patas, su victoria, su impulso, su alma, su velocidad. Córtalos, córtales los nervios, rómpeles las articulaciones, átales la carrera, la fuerza, el alma, el impulso, la velocidad, príva les de la victoria, ponles obstáculos en los pies, córtales los nervios, rómpeles las articulaciones, para que cuando vayan mañana al hipódromo no puedan correr, ni tan siquiera andar, ni ganar, ni tan siquiera salir de los cajones de las cuadras, ni

[109] Epíteto de Hécate. Cfr. *infra DT* 38.29.

avanzar por su calle ni por la pista, ni tomar las curvas, sino que se caigan con sus propios aurigas: Dionisio, Lámiro y Restutiano, del equipo azul, y Protos, Félix y Narciso del equipo verde que unan al mismo carro. Átales las manos, aparta de ellos la victoria, la salida y la vista, para que no puedan ver a los aurigas rivales, es más, derríbalos de sus propios carros, haz que vuelquen y se caigan y sean arrastrados con sus caballos por todo el hipódromo, especialmente en los mojones. Ya, ya, rápido, rápido, rapidísimo.

434. (*DT* 235). CARTAGO, SIGLO II-III d.C. 7,8 × 6 cm

Te conjuro, a ti, quienquiera que seas, espíritu de muerto prematuro, en el nombre del dios y de los seres que (...).

Haz una atadura a los caballos del equipo rojo y del equipo blanco cuyos nombres te he depositado: (...) Eritreo, Arbusto, Parato, Parásito, Pr(...), Valente, (...) Amador, (...) Indómito. Hazles una atadura a su alma, la carrera, su fuerza, su impulso, su velocidad, apártalos de la victoria, ponles obstáculos en las patas, córtales los nervios, rómpeles las articulaciones, para que cuando vayan mañana al hipódromo no puedan correr, ni tan siquiera caminar, ni vencer, ni tan siquiera salir de los cajones de las cuadras, ni seguir por su calle, ni por su línea, ni tomar las curvas, sino que se caigan con sus propios aurigas: Dionisio, del equipo blanco y Superstiano.

Pues te lo ordenan (...) *oreobazagra alabathbarbasro(...)*, haz una atadura mágica a los

caballos del equipo rojo y blanco cuyos nombres te he depositado: Linceo, R(...), (...), Eritreo, Arbusto, Parato, Parásito, Ate(...), Valente, Corinto, Temerario, Indómito. Átales la carrera, las patas, la victoria, el impulso, el alma, la velocidad, para que cuando vayan mañana al hipódromo no puedan correr, ni tan siquiera caminar, ni vencer, ni tomar las curvas, sino que, por el contrario, se caigan con sus propios aurigas, Dionisio y Superstiano. Átales las manos, aparta de ellos la victoria, la salida y la vista, para que no puedan ver a los aurigas rivales, sino que se caigan con sus propios aurigas. Ya, rápido.

435. (*DT* 236). CARTAGO, SIGLO II-III d.C. 15 × 4 cm

(...)amuekariotir erchonsoi razaabua druenephisi noinistherga bephurorbeth. Haz una atadura a los caballos (...): (...) Arbuto *(sic)*, Amor, Frugífero, Galo, (...), para que cuando vayan mañana al hipódromo no puedan correr, ni tan siquiera caminar, ni vencer, ni tan siquiera salir de los cajones de las cuadras, ni seguir por su calle, ni tomar las curvas, sino que se caigan con los propios aurigas, Dionisio, y (...).

(...)uriem phrearoaxo alonsa (...), Ponles obstáculos en las patas, córtales los nervios, para que cuando vayan mañana al hipódromo no puedan ni correr, ni tan siquiera caminar, ni vencer, ni tomar las curvas, sino que, por el contrario, se caigan con sus propios aurigas, Dionisio y (...). (...) los caballos (...).

436. (*DT* 237). CARTAGO, SIGLO II-III d.C. D. R. JORDAN, *ZPE* 111 (1996), pp. 115-123. GAGER 9. 7 cm

Yo te conjuro, espíritu de muerto prematuro, seas quien seas, en los poderosos nombres de *salbathbal anthgerotabal basythateo aleo samabethor*

Ata los caballos cuyos nombres e imágenes te deposito en esta lámina: del equipo rojo: Silvano, Servator, Lues, Céfiro, Blando, Imbreo, Divino, Marisco, Rápido, Oriente, Arbusto. Del equipo azul: Inminente, Digno, Linon, Paezón, Crisaspis, Argito, Divesor, Frugífero, Éufrates, Santo, Etíope, Preclaro. Ata su carrera, su fuerza, su alma, su impulso, su velocidad. Aparta de ellos la victoria, ponles obstáculos en las patas, córtales los nervios, rómpeles las articulaciones, para que cuando vayan mañana al hipódromo no puedan correr, ni tan siquiera caminar, ni vencer, ni tan siquiera salir de los cajones de las cuadras, ni seguir por su calle, ni por su línea, ni tomar las curvas, sino que se caigan con sus propios aurigas: Euprepes, hijo de Telesforo, Gentio, Félix y Dionisio «el que arranca con los dientes» y Lámiro. Pues te lo ordenan *amuekarptir erchonsoi razaabua druenephisi noinisther bephurorseth.*

Ata los caballos cuyos nombres e imágenes te deposito en esta lámina: del equipo rojo: Silvano, Servator, Lues, Céfiro, Blando, Imbreo, Divino, Marisco, Rápido, Oriente, Arbusto. Del equipo azul: Inminente, Digno, Linon, Paezón, Crisaspis, Argito, Divesor, Frugífero, Éufrates, Santo, Etíope, Preclaro.

Ata su carrera, su fuerza, su alma, su impulso, su velocidad. Prívales de la victoria, ponles obstáculos en las patas, córtales los nervios, rómpeles las articulaciones, para que cuando vayan mañana al hipódromo no puedan correr, ni tan siquiera caminar, ni vencer, ni tan siquiera salir de los cajones de las cuadras, ni seguir por su calle, ni por su línea, ni tomar las curvas, sino que se caigan con sus propios aurigas: Euprepes, hijo de Telesforo, Gentio, Félix y Dionisio «el que arranca con los dientes» y Lámiro. Átales las manos, prívales de la victoria, la salida y la vista, para que no puedan ver a los aurigas rivales; mejor derríbalos de sus propios carros y vuélcalos para que se caigan y sean arrastrados por todo el hipódromo junto con los caballos que conducen, especialmente en los mojones, con daño de su cuerpo. Ya, rápido.

437. (*DT* 238). CARTAGO, SIGLO II-III d.D. R. JORDAN, *ZPE* 111 (1996), pp. 115-123. 8,5 × 7,3 cm

(...), quienquiera que seas, (...) en los nombres de (...) *ibonarach(...) abrabapegoe (...)psen (...)eer thern(...) bther(...) therben.konthoi (...) euoeioe. rara(...) ablarae(...) apathabr(...) achaermnoron.m.so(...)kballo dekarbabu sachiae (...) eenou,* ata con una atadura mágica a los caballos del equipo verde, cuyos nombres te deposité: Darío, Ágil, Pardo, Pugión, Dárdano, Inaco, Precioso, Prunico, y a los del equipo azul que unan al mismo carro: Vitato, Derisor, Víctor, Armenio.

Ata su carrera, sus patas, su victoria, su im pulso, su alma, su velocidad. ponles obstáculos en las patas, córtales los nervios, rómpeles las articulaciones, para que cuando vayan mañana al hipódromo no puedan correr, ni tan siquiera caminar, ni vencer, ni tan siquiera salir de los cajones de las cuadras, ni seguir por su calle, ni por su línea, ni tomar las curvas, sino que se caigan con sus propios aurigas: Protos, del equipo verde y de los que van a uncir al mismo carro, Dionisio, del equipo azul. Pues te lo ordenan los démones (...) *ouphris y thenbenbe nechyrto oibesmerein iazanabel Iao aokaemsor mechamrisram phertorgos euserbenleious.*

Haz una atadura mágica a los caballos del equipo verde, Darío, Ágil, Pardo, Pugión, Dárdano, Inaco, Precioso, Prunico, y a los del equipo azul que unan al mismo carro: Vitato, Derisor, Victor, Armenio. Átales la carrera, las patas, la victoria, el impulso, el alma, la velocidad, ponles obstáculos en las patas, córtales los nervios, rómpeles las articulaciones, para que cuando vayan mañana al hipódromo no puedan correr, ni tan siquiera caminar, ni vencer, ni tan siquiera salir de los cajones de las cuadras, ni seguir por su calle, ni por su línea, ni tomar las curvas, sino que se caigan con sus propios aurigas: Protos, del equipo verde y Dionisio, del equipo azul. Átales las manos, aparta de ellos la victoria, la salida y la vista, para que no puedan ver a los aurigas rivales, es más,

derríbalos de sus propios carros, y tíralos al suelo, para que se caigan con sus caballos. Ya, ya, rápido, rápido.

(En medio de la lámina, dibujo de una figura humana con un látigo en la mano derecha:)

Dionisio.

(Otra figura idéntica:)

Protos.

438. (*DT* 239). CARTAGO, SIGLO II-III d.C. D. R. JORDAN, *ZPE* 111 (1996), pp. 115-123. 7,9 × 7,4 cm

Yo te conjuro, quienquiera que seas, espíritu de muerto prematuro, por los poderosos nombres *insudunasoi parak.oaina ageathea simouebuarre karophasi ounethka seuroai echmasiroul (...) ebbo..r Iao iaeompsonpa.*

Haz una atadura mágica a los caballos del equipo verde cuyos nombres te he depositado: Darío, Ágil, Pardo, Pugión, Dárdano, Inaco, Precioso, Prunico, Nimbo, Mauro, Víctor, Proficio, Egipto, Tingitano.

Ata su carrera, su fuerza, su impulso, su velocidad. Aparta de ellos la victoria, ponles obstáculos en las patas, córtales los nervios, rómpeles las articulaciones, para que cuando vayan mañana al hipódromo no puedan correr, ni tan siquiera caminar, ni vencer, ni tan siquiera salir de los cajones de las cuadras, ni seguir por su calle, ni por su línea, ni tomar las curvas, sino que se caigan con sus propios aurigas: Protos, Félix y Narciso. Pues te lo ordena *ablathanalabas* y *anchrephronephiphoubin.*

Haz una atadura mágica a los caballos del equipo verde cuyos nombres te he depositado: Darío, Ágil, Pardo, Pugión, Dárdano, Inaco, Precioso, Prunico, Nimbo, Mauro, Victor, Proficio, Egipto, Tingitano.
Ata su carrera, aparta de ellos la victoria, el impulso, la velocidad, córtales, ponlos nerviosos, rómpeles las articulaciones, para que cuando vayan mañana al hipódromo no puedan correr, ni caminar, ni vencer, ni tan siquiera salir de los cajones de las cuadras, ni avanzar por su calle ni por la pista, ni tomar las curvas, sino que se caigan con sus propios aurigas: Protos, Félix y Narciso.
Átales las manos, que se les enrede la fusta con las bridas, aparta de ellos la victoria, la salida y la vista, para que no puedan ver a los aurigas rivales, es más, derríbalos de sus propios carros, y tíralos al suelo, para que se caigan con sus caballos, en cualquier lugar del hipódromo, especialmente en los mojones, con daño de su cuerpo y fractura de sus piernas. Ya, ya, ya, rápido, rápido, rapidísimo. Ata, ata, átalos.
(En medio de la lámina, dibujo de una figura humana con un látigo en la mano derecha).

439. (*DT* 240). CARTAGO, SIGLO II-III d.C. D. R. JORDAN, *ZPE* 111 (1996), pp. 115-123. 7,8 × 5,8 cm

Yo te conjuro, quienquiera que seas, espíritu de muerto prematuro, en el nombre de los sietes reyes subterráneos que comparten el trono, (...) *achlaoum pherpheo baphao be-*

boch bolbesro tyyyphtho, para que ates con una atadura mágica a los caballos del equipo verde, cuyos nombres te he depositado: Darío, Ágil, Cupidino, Pugión, Precioso, Prunico, Dárdano, Inaco, Florido, Pardo, Servato, Fúlgido, Víctor, Proficio.
Ata su carrera, su fuerza, su alma, apártalos de la victoria, ponles obstáculos en las patas, córtales los nervios, rómpeles las articulaciones, para que cuando vayan mañana al hipódromo no puedan correr, ni tan siquiera caminar, ni vencer, ni tan siquiera salir de los cajones de las cuadras, ni seguir por su calle, ni por su línea, ni tomar las curvas, sino que se caigan con sus propios aurigas: Protos, Félix, y Narciso. Pues te conjuro, démon, por los sagrados nombres *Salbathbal authgerotabal basothateo aleo samabetor.*
Haz una atadura mágica a los caballos del equipo verde cuyos nombres te he depositado: Darío, Agil, Cupidino, Pugión, Precioso, Prunico, Dárdano, Inaco, Florido, Pardo, Servato, Fúlgido.
Átales la carrera, las patas, la victoria, el impulso, el alma, la velocidad, córtalos, ponlos nerviosos, rómpeles las articulaciones, para que cuando vayan mañana al hipódromo no puedan correr, ni tan siquiera caminar, ni vencer, ni tan siquiera salir de los cajones de las cuadras, ni seguir por su calle, ni por su línea, ni tomar las curvas, sino que se caigan con sus propios aurigas: Protos, Félix y Narciso. Átales las manos, aparta de ellos la vic-

toria, la salida y la vista, para que no puedan ver a los aurigas rivales, es más, derríbalos de sus propios carros, y tíralos al suelo, para que se caigan con sus caballos en cualquier lugar del hipódromo, con daño de su cuerpo y fractura de las piernas. Ya, ya, ya, rápido, rápido, rapidísimo, haz la atadura.

440. (*DT* 241). CARTAGO, SIGLO II-III d.C. GAGER 12. D. R. JORDAN, *ZPE* 111 (1996), pp. 115-123. 11,5 cm

(Letras y signos mágicos).

Semesilam Damatameneus Iesnnallelam Laikam Ermoubele Iakoub Ia Ioerbeth Iopakerbeth Eomalthabeth Allasan.

Maldición. Yo os conjuro por los Grandes Nombres, para que atéis mágicamente cada miembro y cada nervio de Victorico, el auriga del equipo azul, al cual parió Gea, madre de todo ser vivo, y de los caballos que va a conducir: los de Secundino: Júvenis, Abogado y Búbalo; los de Victorico: Pompeyano, Bayano, Víctor y Eximio, y también Dominador, que pertenece a los Mesalios, y cuantos (caballos) sean uncidos junto a éstos. Ata sus patas, su ímpetu, su salto y su carrera; ennegréceles los ojos para que no puedan ver, retuérceles las almas y el corazón, para que no puedan respirar.

Así como este gallo está atado por los pies, manos y cabeza, así también atad mañana las piernas, manos, cabeza y corazón de Victorico, el conductor del equipo azul, y a los caballos que va a conducir: los de Secundino:

Júvenis, Abogado, Búbalo y Laureado; los de Victorico, Pompeyano, Bayano, Víctor y Eximio, y Dominador, que pertenece a los Mesalios; y cuantos sean uncidos junto a éstos.
Yo os conjuro en el nombre del dios del cielo, que está sentado sobre los querubines, que ha dividido la tierra y separado el mar, *Iao, Abriao Arbath Iao Sabao Adonai*, para que atéis a Victorico, el conductor del equipo azul, y a los caballos que va a conducir: los de Secundino: Júvenis y Abogado; los de Victorico, Pompeyano, Bayano, Víctor y Eximio, y de los Mesalios, Dominador, para que mañana en el circo no alcancen la victoria. Ya, ya, rápido, rápido.
(Letras y signos mágicos).

441. (*DT* 242). CARTAGO, SIGLO III d.C. JORDAN *ZPE* 100 (1994), 321 ss. GAGER 10. 15,1 × 12,15 cm

Yo te conjuro espíritu de muerto, seas quien seas, dios que has creado la tierra y el cielo *ION* **A.**
Yo te conjuro a ti, dios que tienes el poder de los Lugares Subterráneos *Neicharoplex.* Yo te conjuro a ti, dios que (...) de los espíritus. Yo te conjuro a ti, dios de la Necesidad, el gran *Arourobaarzsagran.* Yo te conjuro a ti, dios primogénito de la Tierra, *ephonkeisaiblabeisphtheibal.* Yo te conjuro a ti, dios de los vientos y de los espíritus, *Lailam*[110]. Yo te

[110] Aquí se ve la relación de esta palabra mágica con la griega λαιλαψ «huracán, tormenta».

conjuro a ti, dios que decide las penas de todos los seres vivos, (...)*rapokmeph.* Yo te conjuro a ti, dios soberano de los firmamentos celestes, *achhramachamarei.* Yo te conjuro a ti, dios subterráneo soberano de todo ser vivo *salbalachaobre.* Yo te conjuro a ti, dios conductor de las almas de los muertos, Sagrado Hermes, celeste *Aonkreiphton,* terrenal *aleon* (...)*bnis* subterráneo *archpheson,* Yo te conjuro a ti, dios que rige la adjudicación del alma de todo hombre *Gegegen,* llamado *Iao.* Yo te conjuro a ti, dios que iluminas y oscureces el universo *semeseilam.* Yo te conjuro a ti, dios de toda magia *Sabaoth.* Yo te conjuro a ti, dios de Salomón, *souarmimoouth.* Yo te conjuro a ti, dios del segundo firmamento que posee el poder en sí mismo, *Marmaraoth.* Yo te conjuro a ti, dios de la resurrección, *thobarrabau.* Yo te conjuro a ti, dios que (...) todos los lugares. Yo te conjuro a ti, dios de este día en el que te conjuro *aoabaoth.* Yo te conjuro a ti, dios que tienes el poder de esta hora en la que te conjuro, *Jesús.* Yo te conjuro a ti, dios soberano de los firmamentos celestes, *Iao iboh.*

B.

Yo te conjuro a ti, dios celestial *Ithuao.* Yo te conjuro a ti, dios que concedes la gracia de la inteligencia a todo ser humano, *Negempsenpuenipe.* Yo te conjuro a ti, dios que has creado toda estirpe humana *Chorichareamon.* Yo te conjuro a ti, dios que has concedido la gracia de la vista a todo ser humano *echea-*

tropsieu. Yo te conjuro a ti, dios que has concedido a todo ser humano la gracia del movimiento de las articulaciones *Thesthenothrilcheaunchin.* Yo te conjuro a ti, dios padre del padre *Phnouphoboen.* Yo te conjuro a ti, dios que te has regalado el sueño y te has liberado de las cadenas de la vida *Nethmomao.* Yo te conjuro a ti, dios señor de todo mito *Nachar.* Yo te conjuro a ti, dios soberano del sueño, *Sthombloen.* Yo te conjuro a ti, dios del aire, del mar, del mundo subterráneo y del cielo, *Oe Iao Eeeaph* dios que has mezclado el principio de los mares, dios unigénito que ha nacido de sí mismo, que contienes el poder del fuego, el agua, la tierra y el aire, *oe Iao eeeapheti.* Yo te vuelvo a conjurar por Gea a ti, *akti(...)phi Eresquigal Neboutosouan*, en el nombre de Hécate Trimorfa, portadora del látigo, la que hace temblar, la que porta una antorcha[111], Subterránea que calza sandalia de oro y chupa la sangre y cabalga. Yo pronuncio el verdadero nombre que hace temblar el Tártaro, la tierra, el fondo del mar y el cielo, *phorbabor phorbabor phororba suneteiromoltieaio* guardia *Napupheraio* necesidad *Maskelli Maskello phnoukentabaoth oreobarzagra esthanchouchenchoucheoch* para que me sirvas en el circo el ocho de noviembre y ates cada miembro, cada tendón, la espalda, las muñecas, los codos de los aurigas del equipo rojo: Olimpo, Olimpiano, Escor-

---

[111] Véase *PGM* IV 2119-2120.

cio y Juvenco. Tortura su entendimiento, sus entrañas, sus sentidos, para que no sepan lo que hacen. Húndeles los ojos para que no puedan ver, ni ellos ni los caballos que van a conducir: Egipcio y Calídromo, y cualquier otro caballo que sea uncido con éstos: Valentino, Lampadio, (...) y Mauro, que pertenece a Lampadio; Crisaspis, Juvante e Indo, Palmato y Soberbio (...), Búbalo, que pertenece a Censorapo, y Erina. Y si va a conducir cualquier otro caballo aparte de éstos, o bien si cualquier otro caballo va a ser uncido con éstos, que los adelanten y no logre la victoria.

442. (*DT* 244). CARTAGO, SIGLO II-III d.C. 13,5 × 8 cm

A.

(Figura de un hombre con un látigo en la mano izquierda).

(Formando un recuadro en torno a la figura citada:)

Bakbrakkabrakkra. (...).

(Dibujo de ocho cajones del circo [carceres]).

Karouraatha brachchthath ethaeieouma nesphomei eithouemn esiabath satesetet.

B.

(En latín) (...) retened (...) en el espacio (...).

443. (*DT* 246). CARTAGO, SIGLO II-III d.C. Hallada en el anfiteatro. 11 × 15 cm

Mezcla latín y griego junto a signos cabalísticos en torno a la figura de Hermes, representado con el «petaso» (sombrero de copa baja y alas anchas) en la cabeza y el cadu-

ceo en la mano izquierda, mientras apoya la rodilla sobre el pecho de un hombre recostado. A la derecha del dios un monstruo con muchas cabezas.
(...), del equipo rojo (...) Hermes (...) escalofríos (...) de (...) (*nombre* ?), haz una atadura mágica, Hermes Retenedor, (...).

444. (*DT* 249). CARTAGO, SIGLO II d.C. Hallada en el anfiteatro. 12 cm

A.1.
Te conjuro, quienquiera que seas, espíritu demoníaco, por los nombres (...), osos, (...) a quien parió Victoria, (...) a quien parió Res(ti)tuta (...) inscrito (?) en el nombre verdadero del (...) Abismo (...)
B. Éste (...) a Julio, cuya amistad (?) (...) atadlo, hacedle una atadura para que no pueda cazar, ni ver, ni tener fuerza, ni pueda (...) ni (...) con los osos, Julio (...).

445. (*DT* 252). CARTAGO, SIGLO II-III d.C. D. R. JORDAN *ZPE* 100 (1994) 323-325 y «New *Defixiones* from Carthage», en J. H. Humphrey (ed.), *The circus and Byzantine Cementery at Carthage* I, Ann Arbor, 1988, 117-134; *id., ZPE* 111 (1996), 115-123. Hallada en el anfiteatro. 20 × 13 cm

Erekisiphthe araracharara ephthisekeke E u l a m o, ioerbeth iopakerbeth iobolchoseth bolkodeph basoumpanta thunuchthethoni ringchosesro apompsakerboth pakarsara rakouba aaakachoch rabkab y tú, dios soberano que secas y retienes el fruto engendrado,

retén de la misma manera a Sapotulo, al que parió Pomponia, átalo y (...) su fuerza, su corazón, su hígado, su mente, sus entrañas.
Os conjuro a vosotros *alk(.)o amenegeiseicheee,* vuestro rey, para que no (pueda?) ver. Atad las extremidades a Sapotulo en la grada exterior del anfiteatro[112].

chychbach	*Eulamo*	*ioerbeth*	*ao..ai.a...r,*
	ulamoe	*iopakerbeth*	*pok..*
bakachych	*lamoeu*	*iobolchoseth*	*iokadiano*
	amoeul	*ioapo*	
bakaxichych	*moeula*	*iopakarthar,*	
bazabachych	*oeulam*	*iopasnax,*	
manebachych	*abezebebiro*	*iotontou..si,*	
badetophoth	*io Iao*	*aubluoul,*	
blichchaioch	*theuzue*	*Eulamo,*	

a b r a k
isisisro sisiphermoch chnoor abrasax,
sosoormer phergarbarmar ophriourinch,
Te invoco a ti, yo, el grande y poderoso (...)tos, que tengo el poder (?) y las ataduras y retengo con ataduras eternas y sólidas como el diamante. Mátalo y reténlo, (...), átalo, somételo, derriba a Sapotulo, átalo, ciégalo, (...) para que no salga de este lugar, ni salga de las puertas, ni (...) salir, sino que permanezca bajo tus ataduras eternas y sólidas como el diamante. Haz una atadura al alma de Sapotulo, al que parió Pomponia, *(...)uriani* que (no) pueda (...) ata, encadena sus extremidades, para que no vea ningún

[112] En latín con grafías griegas en el original.

oso detrás de él, no pueda atar a ninguno, golpear, que no pueda herir, ensangrentar Sapotulo, que no pueda correr, ata sus pies, sus nervios, que sea derribado a la tierra por el contrincante, haced que Sapotulo (...) en las Ianuarias en todo momento, ya, rápido.

E u l a m o
erekisiphthe araracharara ephthisikere.

446. (*DT* 253). Cartago, siglo ii-iii d.C. D. R. Jordan *ZPE* 100 (1994) 323-325; «New *Defixiones* from Carthage», *vid.* anterior, 117-134 y *ZPE* 111 (1996), 115-123. Hallada en el anfiteatro. 23 × 11,5 cm

Bra erekisiphthe araracharara ephthisekere Eulamon, ioerbeth iopakerbeth io bochoseth bolkodeph basoumpanta thunuchthethoni ringchosesro apompsakerboth pakarsara rakouba aaakachoch rabkab y tú, soberano *brakkobar* (...) *rsurabkab* y tú dios Soberano que secas y retienes el fruto engendrado, retén del mismo modo a (...) Vincentzo Tzaritzo en el anfiteatro de Cartago el miércoles cinco, a las dos, nueve, a las tres Vincentzo Tzaritzo, a quien parió Concordia, y que no pueda atar a los osos en toda hora, en todo momento, el miércoles, y el vigor y la fuerza, el corazón, el hígado, la mente, las entrañas. Os conjuro a vosotros *annenamegisechei* vuestro Rey, contra Vincentzo Tzaritzo, a quien parió Concordia, en el anfiteatro de Cartago el miércoles, atad, haced una atadura a Vincentzo Tzaritzo en las extremidades para que no pueda atar a los osos, pierda todo

oso, no pueda matar a ningún oso Vincentzo Tzaritzo el miércoles, a cualquier hora; hacedlo ya, ya rápido, rápido.

chychbach	*Eulamo*	*ioerbeth*
bakachych	*ulamoe*	*iopakerbeth*
bakaxichych	*lamoeu*	*iobolchoseth*
bazabachych	*amoeul*	*ioapomps*
	moeula	
manebachych	*oeulam*	*iopakarthara*
		iopathnax,
badetophoth	*iabezebebio*	*iotontou..si,*
bainchooch	*io Iao*	*oubrioulem*
	beuzythie	*Eulamo,*
		br...

theuzue, eisisro sisiphermoch chno(...) Abrasax, soroormer phergarbarmar ophriourinch...
Te invoco a ti, yo, el grande y poderoso (...) que tengo el poder y las ataduras y retengo con ataduras indisolubles, eternas, sólidas como el diamante; mata y haz una atadura mágica, somete a Vicencio Tzaritzoni, a quien parió Concordia (...) Atad a Vicencio Tarantzoni el miércoles en el anfiteatro.

447. (*DT* 255). CARTAGO, SIGLO II-III p. C. JORDAN, *ZPE* 111 (1996), 115-123; mezcla de latín y griego. 12 × 8,5 cm

(Figura de un monstruo, de una cabeza humana, alrededor de las cuales está escrito el texto).
drasiodep(...) arcángel (...) Miguel (...) Laertiades, a quien parió Terencia (...) Laertiades, a quien parió Terencia.

448. (*DT* 256). CARTAGO, SIGLO II-III d.C. JORDAN, *ibid.*

(Palabras y signos mágicos).

Narsalaxuetraa Adonai (Ojo atravesado por tres puñales), gabribabi uup (signos mágicos), ednbuissueeeee (signo mágico) ooooa...aa, ven, ata (...).

449. (*DT* 257). CARTAGO, SIGLO II-III d.C. JORDAN, *ibidem.* 5 × 5,5 cm

(Palabras mágicas y letras sueltas).

450. (*DT* 264). HADRUMETUM, PRINCIPIOS DEL SIGLO I. 12 × 10 cm

(...) Xalach..soumimarei(...) cheiosonabaoth (signos mágicos) npxplg.ng (...) aon sabaoth arpheimaxe (...) enouarphalam (...) ameiko sabaoth (Dibujo de un clavo o espada) ioia (Dibujo de un clavo o espada) Iao Sabaoth abbelolor.alechmeioth (Dibujo de un clavo o espada) ioia Victoria, a la que parió Suavulva (...) las (…) de las muchachas.

451. (*DT* 267). HADRUMETUM, PRINCIPIOS DEL SIGLO I d.C.

(...) rotarxo (...)
keiderosandale
Eresquigal
Damnameneus seriroche
Semeseilam satraperkmeph
ethmomao marmachon
chthamarzax zarakathara
thobarrabau tharnachacha
paraithere akrammachamarei

lampsoure lampsouchni
sesergeobarpharagges
(Sigue en latín con grafía griega).

452. (*DT* 271). Hadrumetum, siglo iii d.C. Gager 36. 25 × 25 cm

Yo te invoco a ti, espíritu demoníaco que yaces aquí, en el santo nombre de *Aoth Abaoth*, el dios de Abraham, *Iao*, el dios de Jacob, y de *Iao Aoth Abaoth,* el dios de Isrrama[113]. Escucha el nombre honorable, terrible y grande. Conduce a Urbano, a quien parió Urbana, hacia Domiciana, a quien parió Cándida, frenéticamente enamorado y sin poder conciliar el sueño por el amor y deseo hacia ella, suplicándole que vuelva a su casa (de él) y se convierta en su mujer.

Te conjuro a ti, el gran dios eterno y supereterno[114], todopoderoso, el superior de los dioses superiores.

Te conjuro a ti, creador del cielo y del mar[115], te conjuro a ti, que separas a los justos, te conjuro a ti, que separas el mar con tu bastón[116], para que conduzcas y unas a Urbano, al que parió Urbana, hacia Domiciana, a la que parió Cándida, atormentado de amor e insomnio por el deseo y el amor hacia ella, para que la lleve a su casa como su mujer.

---

[113] = Israel. Las referencias y paralelos judíos en este texto son abundantes.

[114] Cfr. Isaías 26,4.

[115] Cfr. Gen 1,1; 14,19; 22.

[116] Clara referencia a Moisés en su paso por el Mar Rojo. Cfr. Éxodo 14, 15-16.

Te conjuro a ti, que haces estéril a la mula. Te conjuro a ti, que separas la luz de las sombras. Yo te conjuro a ti, que desgastas las piedras[117]. Yo te conjuro a ti, que separas montañas[118].

Yo te conjuro a ti, que formas la tierra sobre sus fundamentos[119].

Yo te conjuro a ti, por el sagrado nombre que no se pronuncia (...). Yo lo voy a llamar por su nombre con una palabra con su equivalente numérico[120]. Y que los espíritus se levanten asustados, aterrorizados, para conducir y unir en matrimonio a Urbano, al que parió Urbana, enamorado y suplicante, y a Domiciana, a la que parió Cándida. Ya, rápido.

Yo te conjuro a ti, que has creado las estrellas y los astros del cielo con la autoridad de tu voz, para que brillaran para todos los hombres[121]. Yo te conjuro a ti, que haces temblar todo el universo, que abates y arrojas los montes, tú que haces temblar la tierra entera, y renuevas todos sus habitantes[122].

Yo te conjuro a ti, que hiciste señales en el cielo, la tierra y el mar, para que conduzcas y unas en matrimonio a Urbano, al que parió

---

[117] Cfr. Reyes 1, 19,11.

[118] Cfr. *Salmos* 77,15.

[119] Cfr. *Proverbios* 8,29.

[120] El nombre del dios de los judíos no debía ser pronunciado. Aquí alude al valor numérico de cada letra del alfabeto griego y la práctica cabalística de adjudicar a determinados nombres –como Abrasax– un valor numérico y, viceversa, a determinados números un significado simbólico.

[121] Cfr. *Génesis* 1,16, *Salmos* 32,9 y *Génesis* 1,17 respectivamente.

[122] Cfr. *Salmos* 33,14.

Urbana, enamorado e insomne por el deseo hacia ella, pidiéndole suplicante que vuelva a su casa convertida en su esposa, y a Domiciana, a la que parió Cándida.
Yo te conjuro a ti, gran dios eterno y todopoderoso, a quien temen los montes y los valles de todo el universo[123]; por quien el león abandona su presa[124], y tiemblan los montes, la tierra y el mar, y se hace sabio todo el que teme al Señor[125], que es eterno inmortal vigilante, que odia el mal, que conoce todo lo que sucede, lo bueno y lo malo, en el mar, en los ríos, en los montes y en la tierra, *Aoth sabaoth*, el dios de Abraham, *Iao*, el dios de Jacob, *Iao Aoth sabaoth*, el dios de Israma. Conduce, une a Urbano, al que parió Urbana, con Domiciana, a la que parió Cándida, loco y atormentado de amor por la amistad y el amor y el deseo hacia Domiciana, a la que parió Cándida. Únelos en matrimonio y amor, para que convivan durante todo el tiempo de su vida. Hazlo a él esclavo obediente por amor a ella, de modo que no desee a ninguna otra mujer ni muchacha, sino sólo a Domiciana, a la que parió Cándida, y que la tenga como esposa durante todo el tiempo de su vida. Ya, ya, rápido, rápido.

---

123 Cfr. *Salmos* 33,8.

124 La idea de que Dios puede cambiar las leyes de la naturaleza (Cfr. la referencia anterior a la esterilidad de la mula), y hacer manso al fiero león aparece en *Isaías* 11,6-7.

125 Cfr. *Proverbios* 1,7.

453. (*DT* 285). HADRUMETUM, FINALES DEL SIGLO II d.C. O PRINCIPIOS DEL III. 3,5 × 4,5 cm

Alimbeou koloumbeu petallimbeu legise Adonai Sobaoth Semesila, entorpece a los caballos Doriatos *(Signos mágicos. Figura de un caballo y en ella:* Doriatos) para que no puedan correr ni mover las patas (...) derríbalos y retén sus patas.

454. (*DT* 299). AMMEADARAS (ACTUAL HAÏDRA), SIGLO III d.C. 5 × 17 cm. Muy mutilada

(...) Levántate para mí, seas quien seas, hombre o mujer, y dirígete a todo lugar y tráeme a (...), a quien parió Calpurnia (...) la casa de (...) a la cual respeta (...) en sueños (...) Juvenalia (...) al Tártaro (...) envío a la morada de Hécate (...) Terribilísima (...). Porque os conjuro por los nombres; pues tú no puedes desobedecer a los subterráneos (...).

455. (*SGD* 136). TEVESTE, SIGLO I a.C. 5,1 × 10,4 cm

Hago una atadura mágica a Saturnina; ataré a su espíritu un (...) amargo, la ato a ella en su descendencia personal. Que a Saturnia le sucedan cosas amargas y funestas hasta que Saturnina esté al borde de la muerte. (...) a Saturnina, destruyo a Saturnina por medio de la locura desde el momento presente, ya, hasta la eternidad. Ya, ya, ya, rápido, rápido, rápido. La corto en pedazos por toda la eternidad. Rápido, rápido, rápido.

456. (*SGD* 137). PUPPUT (HOY SOUK-EL-ABIOD, TÚNEZ). 2,5 × 3,7 cm

Ato mágicamente al Acéfalo[126] (...) Eresquigal (...).

457. (*SGD* 138). CARTAGO, SIGLO II-III d.C. 7,5 × 6 cm

(...) Que perezca (...) los caballos y demás (...). Haced una atadura mágica (?) (...).

458. (*SGD* 139). CARTAGO, SIGLO II-III d.C. 13 × 17 cm

Arti Lailam Semesilam aeiouo Bachych Bacax ichych Mene Bechychc Abrasax Baszabachchch. Señores dioses, retened, haced que (...) del equipo azul y el de Estraboniano, Jasón, Helén, Feroz, Ganges, Holócriso, con su auriga particular, Evander con el suyo, Febo con el suyo, Patricio con el suyo (...) hoy en el circo no tengan fuerza, ni puedan correr, ni andar, ni sujetar, que no den la vuelta a los mojones, ni puedan ganar (...) el área del circo, tantas veces como salgan con sus aurigas. (...) Atadura mágica (...) el día de hoy y nos venzan (...).

Abrasax Baszabachchych, señores dioses, haced esto para mí, cumplidme esto (...) del (equipo) rojo, el de Estraboniano sus propios aurigas (...), Helén, Feroz, Holócriso, (...)naro, Patricio, Febo, (...).

---

[126] «Sin cabeza»; es una de las divinidades más peculiares de los textos mágicos. Parece proceder de la religión egipcia y adquiere gran popularidad en el período helenístico, identificándose con Osiris (cfr. *PGM* II 98-117) y Besas (*PGM* VII 222, VIII 64-110), aunque hay divinidades sin cabeza también en el mundo griego (en Creta, cfr. Plut. *Def.orac* 417E y en Tanagra, Cfr. Paus 9,20,5).

459. (*SGD* 140). CARTAGO, SIGLO II-III d.C. (parcialmente en latín)

Arthi Lailam Semesilam aeiouo Bachych Bacaxichych Mene Baichychc Abrasax Baszabachchch. Bazabachych Mene Baichych Abrasax, señores dioses, retened y detened (el baño) de Falemaro, para que nadie pueda penetrar allí. Atad, atad desde este día fuertemente el baño de Falernaro, para que persona alguna pueda penetrar allí.

460. (*SGD* 141). CARTAGO, SIGLO II-III d.C. (en latín)

Arthi Lailam Semesilam aeiouo Bachych Bacaxichych Mene Baichychc Abrasax Baszabachchch. Bazabachych Mene Baichych Abrasax, señores dioses, retened y detened (el baño de) de Falernaro, para que nadie pueda bañarse allí, haced una atadura al (baño) de Falernaro desde este día, atadlo, atad fuertemente desde este día el baño de Falernaro, para que nadie pueda ir allí.

461. (*SGD* 142). CARTAGO, SIGLO II-III d.C. 12,5 × 9 cm

Iao Semesilamph. Arok.
Proclo.

462. (*SGD* 143). CARTAGO, SIGLO II-III d.C. 14 × 19 cm

Iao Semesilamph. Arok.
Harpocratión, también llamado «Nilo».

463. (*SGD* 144). HADRUMETUM, SIGLO II d.C. 15,5 × 9 cm

Arquelao, el auriga del equipo verde. *(Signos mágicos).* Caronte. *Lagataulitamnopa. Kembraoth Phirnikibra Zaptichebal. Cima Creta. Tambalbauauti Crom Babao* reconoce (?) *Eao Sabaoth.* Haced caer en el circo a Arquelao el

auriga. Que se caiga con los caballos que conduce durante toda la jornada: Famoso, Derisore, Providente, Genio. Ya, ya, rápido, rápido.

464. (*SGD* 145). HADRUMETUM, SIGLO II-III d.C. 15 × 6,5 cm

(Escrito boca abajo:)

	Damnameneus
aeeiouoe,	*amnameneus*
eeiouo,	*mnameneus*
eiouo,	*nameneus*
iouo,	*ameneus*
ouo,	*meneus*
uo,	*eneus*
o,	*neus*
	eus
	us
	s

465. (*SGD* 146). HADRUMETUM, SIGLO II O III d.C. 11,2 × 7,4 cm

(Dibujo con palabras o letras y signos mágicos en su interior y alrededor).

466. (*SGD* 147). HADRUMETUM, SIGLO II O III d.C. 12 × 12 cm

(Diferentes letras y signos mágicos, entre los cuales, escritos boca abajo, se distinguen:)

	Damnameneus
aeeiouoe,	*amnameneus*
eeiouo,	*mnameneus*
eiouo,	*nameneus*
iouo,	*ameneus*
ouo,	*meneus*
uo,	*eneus*
o,	*neus*
	eus
	us
	s

(e intercalado:)
(...) Necesidad (...) Subterráneo (...).
Mata el alma (...) y a Hesiquino, a quien parió (Hiperequia).
(...) parió Hiperequia *Venemchem* y retorced la boca y el alma de Hesiquino.
Deposito a Hesiquino, (...) retorced su alma y su (...).
Deposito a Hesiquino, a quien parió Hiperequia (...) (y) mata el alma (...) a Hesiquino, al que parió (Hiperequia).

467. (*SGD* 148). HADRUMETUM. 6 × 7,5 cm

(Dibujo con nombres, signos y letras mágicas en su interior, entre las cuales se lee varias veces Iao. El resto ilegible).

468. (*SGD* 149). LEPCIS MAGNA, SIGLO IV d.C. 11,8 × 13,8 cm

(Una línea de letras y signos mágicos).
Strabau Alothi Taxa Onnuther Achouer Daxar AchaoIaou Aouoi Aeoiai Ioi Iaoo Iauoo Venticola, Gámeta, Víctor, (...) y Eventio, su auriga.

469. (*SGD* 150). CIRENAICA, SIGLO III a.C.

Aquí a Fortuna invoco, aquí y ahora; aparezca aquí junto con Zeus, junto con las dos Gracias.
Praxídica, gran hija del que hace crecer espléndidos frutos[127], átame la lengua de Ferónica *(sic)*, sus manos y sus pies [y sus pies].

[127] Las Praxídicas (que eran tres) eran hijas de Ógigo, rey –según algunas tradiciones– de los ectenios, primeros habitantes de Beocia antes del diluvio de Deucalión. Quizás a esto se refieran los «espléndidos frutos».

Yo mismo los voy a fijar en un cuerno de buey, debajo de esta tierra gris.

470. Jordan, *ZPE* 111 (1996), 116-121, núm. 2.

I.

(Signos mágicos)

II.

A. *(Signos mágicos)*

B.

Sankiste Sankathara Poa (?) y Emilia Higeia, a quien parió Liguria Saturnina.

C.

(Signos mágicos.) Iaoth Baueo (Signos mágicos).

III.

A.

(Signos mágicos.) Ailone[128] *Sabaoth.*

B.

(Signos mágicos). Iaio Baal (Signos mágicos).

C.

Vosotros, ángeles aquí inscritos, haced que Emilia Higeia, a quien parió Liguria Saturnina enferme –ya, rápido– y muera.

IV.

A. *Sankathara Kodereu.*

B. Que Emilia Higeia, –rápido– a quien parió Liguria Saturnina, muera. *Iaobio, (Signos mágicos).*

V.

(?) también a Emilia Higeia, a quien parió Liguria Saturnina.

[128] Por *Aidonai.*

471. **(*DT* 38). ALEJANDRÍA, SIGLO III d.C. GAGER 110. *Suppl. Magicum* 54. HARRAUER, *Meliouchos*, p. 53 ss. JORDAN, *ZPE* 100 (1994), 323. *SEG* 41, 1844. 15 × 16 cm**

Erekisithpheamracharararaephthisikere ch(...)seo, recibe a Aniano, Hermes Subterráneo, *Archedama Phocheuse pseusa rerta thoumison* y *kt* y Plutón *Hyesemigadon*[129] *Maarchama* y Core *Eresquigal Zabarbathouch* y Perséfone *Zaudachthoumar.*

Te conjuro en el nombre de Gea *Keuemori Moritharchoth* y Hermes Subterráneo *Archedama Phochense pseusa rerta thoumison* y *kat* y Plutón *Hyesemigadon Maarchama* y *Core Eresquigal Zabarbathouch* y Perséfone *Zaudachthoumar.* Que Aniano pierda la memoria[130] y se acuerde únicamente de Ionico[131].

Yo te invoco, Señora todopoderosa de todos los hombres, que alimentas a todo el mundo, que sacudes la tierra, que, además, has portado los miembros del *Meliouchos* y al propio *Meliouchos, Eresquigal,* tenebrosa *Nebuto-*

[129] Con variantes, cfr. fórmula en *PGM* IV 337, V 424-27, VII 680-3, XIII 923-25.

[130] No está claro si se trata de una *defixión* erótica o judicial, pero la pérdida de memoria como efecto de alguna maldición es recogida incluso por Cicerón (*Brut.* 217, *Or.* 129) y Libanio *Or.* 1,71. La memoria es, desde luego, una de las facultades que se pretende anular en las numerosas maldiciones de carácter judicial.

[131] Otros encantamientos amorosos de carácter homosexual en *SGD* 151 (entre mujeres), *PGM* XXXII (también entre mujeres), XXXII a y, posiblemente, LXVI.

sualeth, cazadora[132], diosa de los muertos, Hécate, Hécate verdadera, acudid y llevadme a cabo esta práctica. Hermes Subterráneo *Archedama Phochense pseusa rerta thoumison* y *kt* y Plutón *Hyesemigadon Maarchama* y Core *Eresquigal Zabarbathouch* y Perséfone *Zaudachthoumar*, y espíritus que habitáis en este lugar, retened para mí, Ionico, la fuerza de Aniano, su fuerza, su poder, cogedlo y entregadlo a los muertos prematuros, consumid sus carnes, sus nervios, sus miembros, su alma, para que no pueda oponerse a Ionico, ni escuchar, ni ver algo malo en perjuicio mío, sino que, por el contrario, se arroje, derrotado, a mis pies, pues esto es lo que ha hilado para él la Todopoderosa Soberana *Maskelli Maskello Phnoukentabao Oreobazagra*, que sacude la tierra, que estalla bajo la tierra, emana-fuego[133], Señora Gea Subterránea *Meueri Moritharchoth*. Yo te conjuro por tu nombre a ejecutarme esta práctica y velar por esta atadura mágica y hacerla efectiva. Hermes *Archedama Phochense pseusa rerta thoumison* y *kt* y Plutón *Hyesemigadon Maarchama* y Core *Eresquigal Zabarbathouch* y Perséfone *Zaudachthoumar*, y espíritus que vagáis por este lugar, venid a llevar a cabo esta práctica mágica, y mantened la amistad

---

[132] 'Αρκυια, epíteto de Hécate, de significado dudoso: «que tiendes las redes»(?) cfr. *DT* 63-68 y *PGM* III 43-48, XVI,3. *Nebutosualeth* nombre mágico de etimología incierta, ocasionalmente usado para la diosa lunar, y normalmente asociado a Hécate, Eresquigal y Aktiophis.

[133] Es decir, Hécate, cuya boca exhala fuego, véase *PGM* IV 2727.

de Aniano hacia Ionico, cuanto antes, indisoluble, desde el día de hoy (...).

472. (*SGD* 151). Hermúpolis Magna (actual El Aschmûnen), siglo III-IV d.C. *Suppl.Magicum* 42. *SEG* 41, 1844; Harrauer, *Meliouchos,* 83-86. F. Maltomini, *Miscellanea Papyrologica* (Papyrologica Florentina VII, 1980), 176. 20 x 18 cm

I.

Sede de la Terrible Oscuridad, perro de afilados dientes, cubierto de serpientes enroscadas[134], que meneas tres cabezas, que viajas a las profundidades de los infiernos, ven, conductor de almas, junto con las crueles Erinis, furiosas portadoras de látigos. Sagradas serpientes, Ménades, muchachas terribles, acudid a mis amenazadores encantamientos. Antes de que os tenga que persuadir por la fuerza, a éste[135] y a ti, conviértelo inmediatamente en un espíritu lanza-llamas.

Escucha y ejecuta todas y cada una de mis instrucciones con celeridad, actúa en mi favor sin oponerte en nada a mí, pues vosotras gobernáis la tierra.

Alalachos allech Harmachimeneus magimeneus athinembes astazabathos artazabathos okoum phlom lonchachinachana thou Azael y *Lykael* y *Beliam*[136] y *Belenea* y *sochso-*

---

[134] Este pasaje está plagado de *hapax* y epítetos de connotaciones literarias que resultaría exhaustivo comentar. Remitimos para ellos a la bibliografía específica. El perro de afilados dientes, tres cabezas y con serpientes enroscadas es, evidentemente, Cerbero, véase *RE s.v.* Kerberos, cols. 272 ss.

[135] Se refiere al muerto en cuya tumba se deposita la lámina.

[136] *Azael:* uno de los muchos nombres de ángeles terminados en *–êl* que se citan en los textos mágicos, cfr. *PGM* XXXVI 174, XLV 7, P 14,3.

cham somocham sozocham ouzacham bauzacham oueddouch, por medio de este espíritu de muerto inflama el corazón, el hígado, el espíritu de Gorgonia, a la que parió Nilogenia, de amor y deseo hacia Sofía, a la que parió Isara. Forzad a Gorgonia, a la que parió Nilogenia, a acudir a los baños[137], para Sofía, a la que parió Isara. Y tú, atiéndela en el baño. Quema, abrasa, inflama su alma, su corazón, su hígado, su espíritu, de amor por Sofía, a la que parió Isara.

Atraedme a Gorgonia, a la que parió Nilogenia, atraédmela, torturad su cuerpo noche y día, sometedla para que abandone precipitadamente todo lugar y toda casa por el amor de Sofía, a quien parió Isara, que se entregue a ella como esclava, ofreciéndole además todas sus pertenencias.

Porque esto es lo que quiere y ordena el Gran Dios, *iartana ouousio ipsenthanchochainchouoch aeeioyo iartana ousiousiou ipsoenpeuthadei annoucheo aeeioyo.*

II.

Bienaventurado soberano de los inmortales, que portas el báculo del Tártaro, del odioso, espantoso, terrible y roba-vidas Lete, los acerados cabellos de Cerbero tiemblan de

---

Beliam, o Beliar o Belial, es un préstamo hebreo, y corresponde al nombre del diablo. Véase Davidson, *Dictionary of angels*, p. 63, *s.v.*

[137] La autora pide al espíritu del muerto en cuya tumba deposita la lámina que conduzca a la víctima a los baños y la asista allí: igual que la asistente calienta a Gorgonia con agua hirviendo, así arderá de amor por ella. Los baños, por ser lugares muy frecuentados, se utilizaban también para diversas prácticas mágicas, y sus vapores son también invocados en los papiros: Cfr. *PGM* VII 467-477, XXXVI 69-101, 333-341.

miedo hacia ti, y tú rompes el chasqueante látigo de las Erinis, el lecho de Perséfone te complace entrañablemente, cuando acudes al deseado lecho, seas el inmortal Sarapis[138], a quien el mundo teme, o tú, Osiris, astro de la tierra de Egipto, (...) tu mensajero es un niño sapientísimo[139], tuyo es también Anubis, piadoso heraldo de los muertos.

Ven aquí, cumple mis deseos, porque te invoco con tus signos secretos *achaipho thotho aie aie ai ia eai eIa othoth ophiacha emen barasthromouai monsymphiris tophammieartheiaeaima saaooeuase enberouba amen ouralis sothalis sothe mou raktrathasimour achor arame chreimiei moitbips thabapsrabou thlibarphix zameneth zatarata kyphartanna anne Eresquigal eplangarbothithoealithaththa diadax sothara sierseir symmytha phrennobatha oae leichoiretakestreu ioaxeiarneu koryneuknyoro alis sotheoth dodekakiste* tú, serpiente que te muerdes la cola[140], *sok roume souchiar anoch anoch brittandra skylm achal bathrael embrima chremla aostrachin amou salenasautatcholas sorsangar madoure boasaraoul saroucha sisisro zacharro ibibi barbal sobouch Osir ouoai Azel abadaot iobadaon berbaiso chio*

---

138 La identificación de Sarapis y Osiris con Plutón es bien conocida.

139 Hermes, que se identificó en Egipto con Toth. La sabiduría –o mejor sería decir la astucia– de Hermes niño es proverbial, como queda reflejado ya en el correspondiente *Himno* homérico.

140 La serpiente que se muerde la cola es una figura muy utilizada en magia; simboliza la muerte y la resurrección, y por tanto la eternidad; podría estar también asociada con Hécate (cfr. *DT* 141 A 7 y *Ouroboros* en *PGM* I 145-6, XII 203,174, VII 58, XXXVI 184).

y y y phthobal lamach chamarchoth basara batharar neaipeschioth phorophor iyzze yze chych chych chych.
Forzad a Gorgonia, a la que parió Nilogenia, a acudir a los baños, para Sofía, a la que parió Isara.
Sí, Señor, Rey de los dioses subterráneos, quema, abrasa, inflama su alma, su corazón, su hígado, el espíritu de Gorgonia, a quien parió Nilogenia, de amor y deseo por Sofía, a la que parió Isara.
Atraedme a Gorgonia, torturad su cuerpo noche y día, obligadla a abandonar todo lugar y toda casa por el amor de Sofía, a quien parió Isara, y que Gorgonia se entregue a ella como esclava, ofreciéndole además todas sus pertenencias.
Sí, Señor, Rey de los dioses subterráneos, cúmpleme este encantamiento inscrito en esta lámina, porque te conjuro a ti que te has atribuido el mundo entero, única autoridad, *Thobarabau Semeseilamps sasibel saraephtho Iao ieou ia thyeoeo aeeioyo panchouchi thassoutho Soth Phre ipechenbor Sesengen Barpharagges olam boro sepansase thobaustho iaphtho sou thoou.*
No desobedezcas mi mandato, sino que por el contrario, obliga a Gorgonia, a quien parió Nilogenia, a acudir a los baños, para ella, quema, abrasa, inflama su alma, su corazón, su hígado, su espíritu, de amor por Sofía, a la que parió Isara, por su bien *bolchoze gonsti ophthe,* quema, abrasa, inflama el alma, el

corazón, el hígado, el espíritu de Gorgonia, de amor y deseo hacia Sofía, a la que parió Isara, porque ésta es la voluntad del gran dios *achchor achchor achchach ptoumi chachcho charachoch chaptume chorachara-chor aptoumi mechochaptou charachptou chachcho characho otenachocheu y sisisro sisi phermou Chmouor Harouer Abrasax Phnounoboel ochloba zarachoa baricham,* llamado *bacham kebk.*
Forzad a Gorgonia, a la que parió Nilogenia, a acudir a los baños para Sofía, a la que parió Isara, y que la ame con amor, con deseo, con un amor inagotable. *Thenorthsi thenor Mar-maraoth krateochei radardara xio chio chio-cha sisembrech echberech chach psempsoi ops emphre chalach erere torcheiramps mops malachermala chiberthylitha charabra thoboth,* quema, abrasa, inflama el alma, el corazón, el hígado, el espíritu de Gorgonia, de amor y deseo hacia Sofía, a la que parió Isara, (y que la ame con) amor, (con) deseo, (con un) amor (inagotable). *Enor thenor Abrasax Mithra peuchre Phre Arsenophre*[141] *abari mamarembo Iao Iaboth*, conduce, Sol *Meliouchos Meliketor Meligenestor*[142] *kme Ablanathanalba Akrammachammari Sesen-gen Barpharagges,* conduce a Gorgonia, a la que parió Nilogenia, hacia el amor de Sofía, a la que parió Isara. Quema, abrasa el alma,

---

[141] = El dios egipcio Arsenuphis, cfr. *PGM* II 118, IV 1629, XII 183, XIXa 7.

[142] Cfr. *PGM* V 4-6, VI 33,véase discusión en Harrauer, *Meliouchos...*, pp. 78-92.

el corazón, el hígado, el espíritu, quemada, abrasada, torturada, Gorgonia, a la que parió Nilogenia, para que se dirija a Sofía, a la que parió Isara, a los baños, y tú, atiéndela en los baños.

III.

Sede de la Terrible Oscuridad, perro de afilados dientes, cubierto de serpientes enroscadas, que meneas tres cabezas, que viajas a las profundidades de los infiernos, ven, conductora de espíritus, junto con las crueles Erinis furiosas portadoras de látigos. Sagradas serpientes, Ménades.

473. (*SGD* 152). Cerca de Antinoópolis (?), siglo II-III d.C. *SEG* 26, 1717. Maltomini, *ZPE* 78 (1989), 95-97. *Suppl.Magicum* 47. Gager 28. 11 × 11 cm

(Una figurilla de cera, de 9 cm de altura, acompañaba a la lámina: se trata de una figura femenina, desnuda, con las manos atadas a la espalda y atravesada por trece alfileres: en la cabeza, en la boca, en ambos ojos y oídos, el pecho, la vagina, el ano, las palmas de las manos y las plantas de los pies; cfr. PGM IV 196-328*).*

Yo os deposito esta atadura mágica, dioses subterráneos, Plutón, Core, Perséfone, Eresquigal y Adonis, también llamado Barbarita, Hermes subterráneo, *Thouth Phokensepseu Eresktathou Misonktaik* y al poderoso Anubis *Pseriphtha*, que porta las llaves de las puertas del Hades[143], y a los espíritus y dioses

[143] Para Anubis con las llaves, véase *PGM* IV 1467 ss. Aquí se presenta como conductor de las almas al Hades, cuyas llaves posee.

subterráneos, hombres y mujeres muertos prematuramente, jóvenes y doncellas, año a año, mes a mes, día a día, hora a hora, noche a noche. Os conjuro a todos los espíritus que habitáis en este lugar para que asistáis a este espíritu de muerto, Antinoo.

Despiértateme y vete a todo lugar, a cada barrio, a cada casa y haz una atadura mágica a Ptolemaide, a la que parió Ayade, la hija de Horígenes, para que no pueda tener contacto sexual, ni vaginal ni analmente, ni dé placer a otro hombre, sino sólo a mí, Sarapamón, a quien parió Area. No le permitas comer, ni beber, ni hacer el amor, ni salir, ni conciliar el sueño, lejos de mí, Sarapamón, a quien parió Area.

Te conjuro a ti, espíritu del muerto, Antinoo, en el nombre del que hace temblar de miedo, al oír cuyo nombre la tierra se abre, al oír cuyo nombre los espíritus tiemblan de miedo, al oír cuyo nombre los ríos y las piedras se rompen. Yo te conjuro, espíritu de muerto, Antinoo, en el nombre de *Barbaratham Cheloumbra, barouch Adonais* y en en el nombre de Abrasax y en el nombre de *Iao Pakeptoth Pakebraoth Sabarbaphaei* y en el nombre de *Marmaraouoth* y en el nombre de *Marmarachtha Mamazagar.*

No desobedezcas, espíritu de muerto, Antinoo, más bien al contrario levántateme y dirígete a todo lugar, a cada barrio, a cada casa, y tráeme a Ptolemaide, a la que parió Ayade, la hija de Horígenes. Mantenla apar-

tada de la comida y la bebida, hasta que venga a mí, Sarapamón, al que parió Area; no le permitas tener experiencia con ningún otro hombre, sino sólo conmigo, Sarapamón. Arrástrala por los pelos, por las entrañas, para que no se separe de mí, Sarapamón, al que parió Area, y yo la posea, a Ptolemaide, a la que parió Ayade, la hija de Horígenes, sometida a mí para todo el tiempo de mi vida, amándome, enamorada de mí, y revelándome lo que tiene en la mente.
Si haces esto para mí, te liberaré.

474. (*SGD* 153). HAWARA, SIGLO II-III d.C. *Suppl.Magicum* 46. *SEG* 8, 574. JORDAN, *ZPE* 72 (1988), p. 247. 22 × 16 cm[144]

Yo os deposito (esta lámina) a vosotros, dioses subterráneos y diosas subterráneas, Plutón *Hyesmigadoth* y Core, Perséfone, *Erosquigal (sic)*, Adonis, llamado también Barbarita, Hermes subterráneo, *Toouth* y el poderoso Anubis *Pseriphtha,* que posee las llaves de las puertas del Hades, y a los espíritus subterráneos, los muertos y muertas prematuros, muchachos y doncellas, año a año, mes a mes, día a día, noche a noche, hora a hora, os conjuro a todos los espíritus de este lugar, para que vengáis en ayuda de este espíritu.
Levántateme, espíritu del muerto, quienquiera que seas, seas varón o hembra, y dirígete a

[144] Esta *defixio*, al igual que *SGD* 155 y 156 (= núm. 476 y 477), sigue el modelo del *PGM* IV 335-406.

todo lugar, a cada camino, a cada casa, y ata mágicamente a Heronús, a la que parió Ptolemaide, a mí, Posidonio, al que parió Tsenubastis, para que no tenga relaciones sexuales, ni vaginal ni analmente, ni haga *fellationes*, ni dé placer a otro hombre, sino sólo a mí, Posidonio. Que Heronús no pueda comer, ni beber, ni hacer el amor, ni tenga fuerzas ni buena salud, ni pueda conciliar el sueño, lejos de mí, Posidonio. Porque te conjuro por el nombre del que hace temblar de miedo, al oír cuyo nombre la tierra se abre, al oír cuyo nombre los espíritus tiemblan de miedo, al oír cuyo nombre a los ríos y mares los invade el miedo, al oir cuyo nombre las piedras se rompen; te conjuro espíritu del muerto, seas quien seas, varón o hembra, en el nombre de *Barbaratham Cheloumbra Barouchambra Adonaios* y en el nombre de *Abrath Abrasax Sesengen Barpharagge* y en el nombre de *Iao Ioa Pakeptoth Pakebraoth Sabarbariaoth Marei* el ilustre y en el nombre de *Marmaraioth* y en el nombre de *Marmaraoth Marmarauoth Marmarachtha Amarza Marei Baioth.*

No me desobedezcas, espíritu del muerto, seas quien seas, y dirígete a todo lugar, a cada barrio, a cada casa y tráeme a Heronús, a la que parió Ptolemaide; manténla apartada de la comida, la bebida, no permitas que Heronús tenga experiencia con otro hombre, sino sólo conmigo, Posidonio, a quien parió Tsenubastis. Arrastra a Heronús de los pelos

y·de las entrañas hacia mí, Posidonio, a todas las horas de la eternidad, noche y día, para que Heronús venga a mí, Posidonio, y hazla inseparable de mí hasta la muerte, para que yo la posea, a Heronús, a la que parió Ptolemaide, sometida a mí, Posidonio, a quien parió Tsenubastis, por todo el tiempo de mi vida. Ya, ya, rápido, rápido.
Si haces esto para mí, te liberaré.

475. (SGD **154**). **Oxyrrinco, siglo iii d.C.** ***Suppl.Magicum*** **55. Gager 112. 15 × 19 cm**

	A.	
	Ereikeiseiphthearachararaephtheiseikeire	
	reikeiseiphthearachararaephtheiseikeir,	
B.	*eikeiseiphthearachararaephtheiseikei*	*C.*
E	*ikeiseiphthearachararaephtheiseike*	
Ei	*eiseiphthearachararaephtheiseik*	*i*
Eir	*iseiphthearachararaephtheisei*	*ei*
Eira	*seiphthearachararaephtheise*	*rei*
Eiram	*eiphthearachararaephtheis*	*arei*
Eiramm	*iphthearachararaephthei*	*marei*
Eiramma	*phthearachararaephthe*	*amarei*
Eirammach	*hearachararaephth*	*chamarei*
Eirammacha	*earachararaep*	*achamarei*
Eirammacham	*araracharara*	*machamarei*
Eirammachamm	*raracharar*	*mmachamarei*
Eirammachamma	*aracharar*	
ammachamarei		
Eirammachammar	*rachara*	*rammachamarei*
Eirammachammark	*acha*	*krammachamarei*
Eirammachammarka	*cha*	*Akrammachamarei*
	ch	

D-G.

Haz enmudecer a Quicois, a quien parió Tacois, en presencia de Heraclio, a quien parió Heraclea, y en presencia de Hermias, a quien parió Dídima. Que odien a Ticois. Que Hermias, a quien parió Dídima, odie a Quicois, a quien parió Ticois.
Haz enmudecer a Quicois en presencia de Heraclio, a quien parió Heraclea. Que lo odien con gran odio y que no quieran ni verlo.
Haz enmudecer a Quicois, en el día de hoy, en esta misma hora, ya, ya, rápido, rápido.

476. (*SGD* 155). Oxyrrinco, siglo iii-iv d.C. (II-III *suppl.Mag.). SEG* 38, 1837, *Suppl.Mag.* 49. Gager 29. Wortmann, *ZPE* 2 (1968), pp. 155-160. D. R. Jordan, *ZPE* 72 (1988), pp. 245-259. 15 × 9,5 cm

A.

Iaeo baphrenemoun othilari kriphi aeyea iphirk iralitho nuomenerpha boeai Iao Adonai Eloe barouch Adonai.
Que Matrona, a la que parió Tagena, cuya entidad mágica tienes (aquí), ame a Teodoro, a quien parió Tecosis, durante todo el tiempo de su vida. Ya, ya, rápido, rápido.
Yo os deposito esta atadura mágica, dioses subterráneos: Plutón, *Hyessemigadon Ortho Baubo,* Core, Perséfone, Eresquigal y Adonis, también llamado *Barbarioneth,* Hermes subterráneo, *Toth Phokentazepseu* y el poderoso Anubis, *Pserichthakanchene* (...) *th*, el que tiene las llaves de las puertas del Hades, espíritus y dioses subterráneos, muertos prematuros, jó-

venes y doncellas, por los años de los años, los meses de los meses, los días de los días, las noches de las noches, (las horas de las) horas.
Yo conjuro a todos los espíritus que habitan en este lugar a que vengan a ayudar a este espíritu.
Levántateme del reposo que te retiene y dirígete a todo lugar, a cada barrio, a cada casa, a cada tugurio, y con una atadura mágica tráeme a Matrona, a la que parió Tagena, cuya entidad mágica –los cabellos de su cabeza– (aquí) tienes, para que no pueda tener contacto sexual, ni vaginal ni analmente, ni haga *fellationes,* ni consume el acto sexual con otro hombre, ni se acueste con otro que no sea Teodoro, a quien parió Tecosis. Que Matrona sin Teodoro no pueda tener nunca ni fuerza, ni buena salud, ni pueda conciliar el sueño, ni de noche, ni de día. Que Matrona, a la que parió Tagena, de cuya cabeza son estos cabellos, no pueda vivir sin Teodoro, al que parió Tecosis.
Yo te conjuro, espíritu del muerto, en el nombre del que hace temblar de miedo, al oír cuyo nombre la tierra se abre, al oir cuyo nombre los espíritus tiemblan de miedo, al oír cuyo nombre los ríos y los mares tiemblan de miedo, al oir cuyo nombre las rocas se rompen.
Yo te conjuro, espíritu del muerto, seas hombre o mujer, en el nombre de *Barbaratham Chaloumbra*[145] *Barouch* del dios Adonaios y

[145] Cfr. *PGM* III 109 ss.

en el nombre de *Abrasax Braosa Babarbar Iaoth Sabarbar Iaoth Sesenge Barbarapharagges Marionioxas* y en el nombre de *Marmarachtha Malmarza Mari Barioth*[146]. No me desobedezcas, espíritu de muerto, seas quien seas, y levántateme, porque te conjuro en el nombre de la Señora Hécate, en el nombre de Ártemis, espíritu de muerto. *Damno Damnolukake*[147] *Damnippe Damnomenia Damnobarit Damnobathiri Damnomenia Damnomone.*

B.

Dameamonei Briao Arsenophre Acheopethithou Rakrinia Aktiophi Eresquigal Neboutosoualeth[148] *Salbanachambre Hyessemigadon Ortho Baubo Noere Kodere Syie Sankiste Dodekakiste Akrouborera* que te muerdes la cola *Akrourobore,* tú que haces temblar la noche, a ti te conjuro por tus terribles nombres *Athababaratha Barathath Babritheath Barbarara Iaoth Brith Marchthachama Achthao Armacha zarachtha,* convoca-hombres, domina-hombres, conquista-hombres, y en el nombre de *Santrabia Santrakatani Kantra;* te conjuro, espíritu de muerto, en los nombres de *Phorbor Phorphorba Phorba Archis*

---

[146] Cfr. *Marmarachtha PGM* IV 390, XVI 9, *Malmarza Mari Barioth.* XII 178.

[147] *Damnolukake:* «domador-de-lobos», cfr. *PGM* III, 434, IV 2812, 2276,2302,2550. *Damnippe:* «domador-de caballos», cfr. *PGM* IV 2301, IV 2549, 2614, VII 780.

[148] Puede derivar del nombre del dios babilonio Nebo, aunque su origen no está claro. Aparece a menudo en textos mágicos relacionado con Actiofis y Eresquigal. En los papiros mágicos aparece atribuido a divinidades subterráneas, especialmente Hécate.

Neicharoplex, dirige tu arco[149] al corazón de Matrona, a la que parió Tagena, cuya entidad mágica tienes (aquí), para que ame y desee a Teodoro, a quien parió Tecosis.
Tú que haces temblar la naturaleza, tú que haces temblar la noche, a ti te ordeno (por tus símbolos): corona, llave[150], caduceo, la broncínea sandalia de la Señora del Tártaro, la sandalia de oro de Deméter; después de haberte visto, yo abandoné a la de sandalia de hierro y marché tras las huellas de la dorada sandalia de Core[151]. Sálvame, salvadora del mundo, hija de Deméter; en cumplimiento de este conjuro de atadura tráeme, átame con una atadura mágica a Matrona, a la que parió Tagena, cuya entidad mágica (aquí) tienes, a quien Teodoro, al que parió Tecosis, tiene en el pensamiento.
Aski kataski eron oreon, negro espacio, tráeme del jardín de Perséfone a lo más profundo de la Necesidad a la cuadrúpeda, la sagrada hija de Deméter, cuyos seguidores tú guías, del inagotable manantial de abundante leche (...) de una antorcha depositada para

---

149 La imagen pertenece realmente a Eros, que inflama los corazones con sus flechas, pero el arco se asocia también a Ártemis-Hécate, que puede utilizarlo de la misma manera, cfr. *PGM* IV 2287,2523,2716,2816,2853. Eros se identifica con Horos/Harpócrates.

150 Como diosa infernal, Hécate tiene el poder sobre las llaves del Hades. El caduceo lo toma de Hermes, con quien suele aparecer en los encantamientos como conductora de los muertos. Cfr. *PGM* IV 2333, VII 780.

151 Véase Wortmann, *ZPE* 2 (1968), para este pasaje. Las sandalias de oro y bronce son símbolos de Core-Perséfone. Las de bronce corresponde a la estancia de Perséfone durante 4 meses en el mundo subterráneo, el resto del año lleva la diosa las de oro como Core-Deméter. Esta expresión recuerda a Eurípides (*Or* .1468 e *Ifig.Aul.* 1042). Cfr. *supra* núm. 441 (*DT* 242).

Hécate Trivia, diosa que grita barbarismos con terrible voz. Noche, Oscuro Erebo, eternidad, luz, casta Ártemis, (...) a la cuadrúpeda *dork* para la glorificada Afrodita, de bordada (?) cintura, Persefonia, *phorbe* lanzadora de flechas, *oioaiaio* que todo lo ves *iodamasea*.

Mantén esta atadura mágica indisoluble por toda la eternidad *Borphor Phorba phor phorba phorbor phorba phorbab phorphorba phorba phabee phorphor phorphor.* Tráeme con una atadura mágica, insomne, a Matrona, a la que parió Tagena, cuya entidad mágica (aquí) tienes, a la que Teodoro, al que parió Tecosis, tiene en el pensamiento, y que lo ame noche y día, cada hora de su vida, a nadie más que a él. Que no pueda vivir lejos de Teodoro.

Ya, ya, rápido, rápido, en seguida, en seguida.

477. (*SGD* 156). OXYRRINCO, SIGLO III-IV d.C. *SEG* 38, 1838. *Suppl.Magicum* 50. GAGER 29. D. R. JORDAN, *ZPE* 72 (1988), 246, núm. 3. 15 × 9,5 cm

Que Matrona, a quien parió Tagena, de cuya cabeza son estos cabellos, ame a Teodoro, a quien parió Tecosis, ya, rápido.

Yo os deposito esta atadura mágica, dioses subterráneos, Plutón, Core, Perséfone, espíritus subterráneos, muertos y muertas prematuros, doncellas y mancebos, para que acudáis en ayuda de este espíritu.

Espíritu del muerto, quienquiera que seas, *Eloens*, levántateme del reposo que te retie-

ne, pues te conjuro en el Sagrado Nombre, por el cual se erizan los montes y tiemblan los espíritus. Dirígete a todo lugar: a cada barrio, a cada casa, a cada tugurio, y ata a Matrona, a quien parió Tagena, de cuya cabeza son estos cabellos que tienes (aquí), al amor de Teodoro, a quien parió Tecosis.

Haz que Matrona se someta a Teodoro, y que Matrona, lejos de Teodoro, no concilie el sueño, ni de noche ni de día hasta que Matrona se dirija en todo momento a Teodoro, enamorada de él. Haz que Matrona, a quien parió Tagena, obedezca a Teodoro, porque te conjuro por el glorioso nombre de *Ob Obach* y en el de *Barbaratham Barouch Baroucha Barouch Adonais Sabaraam Chabaraam Sabaraam Chabaraam Adonais Abrasax Sesenge Pharagges Iao Iao Membreothi Tephreothi Iarbat Iao Arbat Iaoth Acrammachamarei Akrammachamarei* del glorioso *Mamaraoth Marmariouoth Marmaioth Marmarioth Chthama amaze Maribarioth.*

Yo te conjuro, no desoigas estos nombres, más bien al contrario, levántate y dirígete a todo lugar donde esté Matrona, a quien parió Tagena, cuya entidad mágica (aquí) tienes. Dirígete hacia ella y aparta de ella el sueño, la bebida, la comida; no permitas que Matrona, a quien parió Tagena, cuya entidad mágica tienes (aquí), sienta un tierno amor por otro hombre sino por Teodoro, a quien parió Teosis *(sic)*. Arrastra a Matrona de los pelos, de las entrañas, del alma, del corazón, para que se dirija a Teodoro, y

sean inseparables hasta la muerte, noche y día, cada hora de su vida. Ya, ya, rápido, rápido, en seguida, en seguida.
Si me cumples esto, rápidamente te liberaré.

478. **(*SGD* 157). OXYRRINCO, SIGLO IV d.C. *Suppl.Mag.* 53. GAGER 8. JORDAN, *ZPE* 100 (1994), pp. 321-322. 13 × 8 cm**

Eulamo
Ulamoe
Lamoeu
Amoeul
Moeula
Oeulam.

Yo te invoco, cúmpleme (este conjuro). (...) bajo la tierra (...) *achych Bazachych, baka (...) bachych (...) chy (...) chychbazachych (...)ch badetophothi (...) bapsi bibioth arl (...) philchalochakon kochlokon ochloio (...) ak kiab.*
Ata, haz una atadura mágica a los tendones, los miembros, la mente, las entrañas, la inteligencia, los 365 miembros y nervios de los atletas corredores seguidores de (...) , a quien parió Tasias, y de Afús, a quien parió Tais, para que no tengan fuerza ni vigor. Mántenlos insomnes durante toda la noche y aparta de ellos toda comida para su mal (...) (y bebida) para que no tengan fuerza ni vigor (...) (que no puedan correr), sino que queden los últimos. Mantén apartados de toda comida a los seguidores de (...), a quien parió Tasias, y de los de Afús, a quien parió Tais. (...) por

todos (...) la cabeza (...) obstaculiza (...) y nubla sus ojos, para que no puedan correr (...) que se queden mudos, nubla (...) por tu fuerza, señor (...) *Abrasax.*

479. (*SGD* 158). EGIPTO, PROCEDENCIA EXACTA DESCONOCIDA, SIGLO I-II d.C. *SEG* 39, 1745, I. 8,8 × 10,1 cm

(Representación de una pequeña momia a la izquierda).

Horión, hijo de Sarapús, haz y dispón que Nice, la hija de Apolonús, se enamore de Pa[n]tús, a quien parió Tmesios.

480. (*SGD* 159). EGIPTO, PROCEDENCIA EXACTA DESCONOCIDA, SIGLO I-II d.C. Unida a la anterior como un díptico. *SEG* 39, 1745, II. 8,8 × 10,1 cm

Haz que Nike, la hija de Apolonús, se enamore de Pa[n]tús, a quien parió Tmesios, a los siete meses[152].

481. (*SGD* 160). EGIPTO, PROCEDENCIA EXACTA DESCONOCIDA, SIGLO III d.C. *SEG* 39, 1745. *Suppl.Magicum* 39. 28 × 16 cm

(Dibujo).

Yo te conjuro, espíritu de muerto, y despierto tu espíritu. Ven a servirme en relación a Aplonús, a la que parió Arsínoe, y vuelve loca su alma para que su alma cambie y se incline hacia mi alma, me ame y haga obe-

---

[152] La construcción en griego lleva ἐπί con acusativo: «¿durante 7 meses?» ¿o bien, relacionado con lo anterior, «a quien Tmesios parió a los siete meses»? A los sietemesinos se les atribuía en la Antigüedad una fuerza sobrenatural.

dientemente cualquier cosa que le pida yo, Ptolomeo, a quien parió Taseis, porque conjuro al señor dios que abarca todo, *Iao Iamelou iai Barai Ianbelachi Bel Bal*[153] *Ioel Teilouteilou*. Tú eres el gran dios *Iatabaoth Torgiates*.
Haz que Aplonús, a la que parió Arsínoe, me ame a mí, a mí, Ptolomeo, a quien parió Taseis, para toda la eternidad; que me ame y lo que yo le diga me lo dé, sin esperar ni una hora, hasta venir a mí, Ptolomeo, a quien parió Taseis, para toda la eternidad.

482. (*SGD* 161). EGIPTO, PROCEDENCIA EXACTA DESCONOCIDA, SIGLO II O III d.C. *Suppl.Mag*. 38. GAGER 34. 11 × 19 cm

Yo te ato, Teodotis, hija de Eús, a la cola de la serpiente y a la boca del cocodrilo y a los cuernos del carnero, y al veneno del áspid y a los pelos del gato, y al pene del dios, para que no puedas nunca acostarte con otro hombre, ni puedas tener contacto sexual, ni vaginal ni analmente, ni hagas una *fellatio*, ni obtengas placer alguno con otro hombre sino sólo conmigo, Amonión, hijo de Hermitaris. Pues sólo yo soy *Lampsoure Othikalak Aiphno Sabao Steseon Uellaphonta Sankiste Chphuris On*. Lleva a cabo este encantamiento de atadura de Teodotis, el mismo que empleó Isis, para que Teodotis, hija de Eús, no tenga nunca experiencia con otro hombre sino sólo

[153] Formas varias del nombre del dios Baal, que significa «señor», cfr. *PGM* IV 1010, XXI 3 O 2,6. Ioel cfr. *PGM* IV 3010, V 132, XXXVI 193.

conmigo, Amonión, sumisa, loca de pasión, que venga volando en busca de Amonión, hijo de Hermitaris, y acerque su muslo a mi muslo, sus genitales a los míos en eterno intercambio, por todo el tiempo de su vida. Éstas son las figuras.
(Siguen figuras mágicas).

483. (*SGD* 162). EGIPTO, PROCEDENCIA EXACTA DESCONOCIDA, SIGLO IV O V d.C. *Suppl.Magicum* 57. Gager 115. 20 x 16 cm

Yo te conjuro, espíritu de muerto, seas quien seas, por la Soberana *Brimó, Prokine Baubo*[154]. dominadora de hombres, invocadora de hombres, conquistadora de hombres *Laki Lakimou Maskelli Maskello Phnoukentabaoth Oreobazagra*, que sacude la tierra, que estalla bajo la tierra, emana-fuego. Reprimid la cólera, el resentimiento de Paomio, al que parió Tisate. Ya, ya, rápido, rápido.
(Dibujos magicos).

Eulamo
Ulamoe
Lamoeu
Amoeul
Moeula
Oeulam

[154] Epítetos asociados generalmente a figuras femeninas, como Ártemis, Hécate, Selene y Perséfone, cfr. *PGM* IV 2291,2611,2964, VII 692, LXX 20. *Brimo* = «perruna», «terrible» diosa del mundo subterráneo; epíteto de Ártemis en Tesalia. *Prokine* hace referencia a los perros infernales de Hécate; *Baubo* (que ya ha aparecido antes en solitario) = «errante en la noche» o «dominadora, conquistadora de hombres». En principio debió de ser una divinidad independiente de Asia Menor, luego se identificó con Hécate y entró después en el círculo de Deméter y los misterios eleusinos.

Sí, Señor *Sisisro Sisi phermou Chnouor Abrasax Phnounoboe Ochlobazaro,*

en el *Erekisithpheraracharaaraephthisikere*
sagrado *rekisithpheraracharararaephthisiker*
nombre *Iobezebyth* *ekisithpheraracharararaephthisike*
Zeus de las pro- *kisithpheraracharararaephthisik*
fundidades del mar[155] *isithpheraracharararaephthisi*
Iobariambo *sithpheraracharararaephthis*
Eulamo *ithpheraracharararaephthi*
Eulam *Omalue* *thpheraracharararaephth*
Eula *Malu* *Eulamo* *pheraracharararaeph*
Eul *Al* *Ulamo* *eraracharararae*
Eu *A* *Lamo* *aracharara* *Basym Iao*
E *Amo* *racharar* *Iacinto*
Mo *achara* Reprimid
O *rchar* la cólera,
a el resentimiento
de Paomio
a quien parió
Tisate.
Ya, ya, rápido,
rápido.

Reprimid la cólera, el resentimiento de Paomio, a quien parió Tisate. Ya, ya, rápido, rápido. *Belias Belioas Aroueou Harouel Chmouch Chmouch,* ata, ata con una atadura mágica la cólera, el resentimiento de Paomio, a quien parió Tisate, porque yo te invoco, el gran incorpóreo con forma corporal, tú que haces

[155] En un texto sincrético como éste debe de hacer referencia a Zeus-Helios, identificado con el dios egipcio del sol, que nació de las profundidades del océano.

descender la luz, señor de la primera creación[156], *Iao eioiaieou Iabor Sabaoth lentamaouth Erekisithphearara charararaephthisikere Io Bezebyth Mermeriou Abrasax iaeiaee.* Reprimid la cólera, el resentimiento de Paomio, a quien parió Tisate, su mente y sus entrañas, para que no pueda hablar en contra de mí, Horígenes, a quien parió Julia, llamada también Teodora, sino que por el contrario nos obedezca. Ya, ya, rápido, rápido.

484. R. W. Daniel, «Ein magisches Bleitäfelchen», *ZPE* 100 (1994), pp. 337-338.

(Signos mágicos). o o o o o i i a a e e e th. Heliodora, a la que parió Isidora.

[156] Aquí parecen traslucirse ciertas concepciones del neoplatonismo tardío relativas a la divinidad y la cosmogonía, como la corporeidad de la divinidad (cfr. *PGM* XIII 63, IV 1777) o la existencia de una esfera superior ideal. Un comentario detallado en *Suppl.Magicum*, 40-42.

VIII. ASIA MENOR

485. (*DT* 1). CNIDO, SIGLO I a. C. GAGER 89

I.

Yo, Antígona, hago una dedicatoria[157] a Deméter, Core, Plutón, a todos los dioses y diosas que están junto a Deméter.

Si es cierto que yo he dado veneno[158] a Asclepiadas o si he planeado en el fondo de mi alma hacerle algún mal, o si he invitado a alguna mujer al templo por una mina[159] y media para que lo eliminara de entre los vivos, que Antígona vaya junto a Deméter y que lo confiese ardiendo de fiebre, y que no encuentre a Deméter muy propicia, sino que por el contrario sufra grandes tormentos.

Pero si alguien ha dicho a Asclepiadas algo contra mí o si alguien además le ha presentado en contra mía a la mujer pagándole con monedas de cobre (...).

II.

(Las 22 primeras líneas, que contenían la fórmula de maldición, se han perdido).

---

[157] En este grupo de *defixiones* de Cnido la maldición asume la forma de «dedicatoria» a Deméter y otras divinidades infernales, mediante un ritual de transferencia de la víctima por parte del autor a dichas divinidades, reclamando venganza, castigo, enfermedades, etc. En general estas *defixiones* presentan un sorprendente paralelo con las imprecaciones funerarias, características de Asia Menor, véase Versnel, *Magika*, cap. 3: «Beyond cursing...».

[158] El término utilizado es φάρμακον, que puede aludir tanto a un veneno o pócima, como a un conjuro mágico. Al parecer, se le acusaba a la autora, Antígona, de haber pagado a una maga para deshacerse de su marido.

[159] Moneda equivalente a 100 dracmas.

Que me esté permitido entrar en el mismo baño, bajo el mismo techo y a la misma mesa.

486. (*DT* 2). Cnido, siglo i a.C. Versnel, *Magika*, pp. 72-73.

A.

Ártemis hace una dedicatoria a Deméter, Core y todos los dioses que están junto a Deméter, a quien no me ha devuelto, pese a reclamárselo, los vestidos y ropas y la túnica corta que yo había puesto a secar.

Que se vaya junto a Deméter, y si es algún otro el que tiene mis pertenencias, que confiese públicamente presa de fiebre. Pero a mí, séame lícito y permitido (...).

B.

y beber, comer y vivir bajo el mismo techo. Pues he sufrido una injusticia, Señora Deméter (...).

487. (*DT* 3). Cnido, siglo i a.C.

A.

Nanas hace una dedicatoria (...). Nanas hace una dedicatoria a Deméter y Core y a los dioses que están junto a Deméter y Core, (les dedica) los que han cogido lo que les ofreció Diocles y no (me) lo devuelven, sino que (me) lo roban.

Que sea lícito para los que lo devuelvan, ilícito para los que no lo devuelvan, y éstos sean obligados (a devolverlo), castigados por Deméter y Core y los dioses que están junto a Deméter y Core, porque han robado lo ajeno (...),

B.

Nanas hace una dedicatoria a Deméter y Core, y a los dioses que están junto a Deméter y Core, a éufana y a Rodo, porque han cogido lo que les ofreció Diocles y no (me) lo devuelven.

Seáme a mí lícito, ilícito a los que no lo devuelvan. Pero si se cansan de hablar algo (...) *(El texto se interrumpe aquí).*

488. (*DT* 4). **Cnido, siglo i a.C. Gager 89.**

A.

Consagro a Deméter y Core al que me ha difamado, diciendo que yo enveneno a mi marido. Que se vaya con todos los suyos junto a Deméter ardiendo de fiebre y que confiese públicamente. Y que no encuentre propicia ni a Deméter y Core ni a los dioses que están con Deméter.

En cuanto a mí, séame lícito y permitido vivir bajo el mismo techo o tener relaciones con él del mismo modo que entonces.

Consagro también al que me ha acusado y también al que haya ordenado a otros hacerlo. Que no encuentre propicios ni a Deméter y Core ni a los demás dioses que están con Deméter, sino que se vaya con todos los suyos junto a Deméter ardiendo en fiebre.

B.

Yo, Hagemona, consagro a Deméter y Core y todos los dioses y diosas que están con Deméter el brazalete que perdí en los jardines de Rodocles.

Al que me lo devuelva séale lícito y permitido, obteniendo recompensa, tanto para mí, que lo recibo, como para el que lo devuelva. Pero el que no lo devuelva, que tenga cuidado con Deméter y Core y todos los dioses y diosas que están junto a Deméter y Core. Y si lo vende en algún lugar, que tenga cuidado con (...) Deméter y Core.

Y si alguien lo ha adquirido ya (…) junto al lugar examinado por mí, lo consagro también a Deméter y Core.

Señora, séame lícito.

Consagro a Deméter y Core al que ha revuelto mi casa, a él, ahora, y todas sus cosas. Séame lícito y permitido (...) completamente (?) (...).

489. (*DT* 5). CNIDO, SIGLO I a.C.

Yo, Prosodio, consagro a Deméter y Core y a los dioses que están junto a Deméter a quien haya apartado a Nacón *(sic)* el marido de Prosodio, de sus hijos.

Que no encuentre propicia a Deméter, ni a los dioses que están junto a Deméter. Y si alguien acoge a los que están con Nicón en detrimento de Prosodio con malicia (...).

A Prosodio séale lícito, a ella y a sus hijos, (...) en todas partes.

Y si alguien acoge al marido de Prosodio, Nicón, en detrimento de Prosodio, que no encuentre propicia ni a Deméter ni a los dioses que están junto a Deméter, mientras que a Prosodio, séale lícito a Prosodio y a sus hijos (...) en todas partes (?).

490. (*DT* 6). **CNIDO, SIGLO I a.C.**

A.

(Consagra) a Deméter y Core el manto que ha perdido. Si alguien me lo devuelve, séale propicia. Pero al que no me lo devuelva, ése que se vaya junto a Deméter y Core ardiendo en fiebre y que no los encuentre propicios hasta que me lo devuelva.

B.

(...) el manto que ha perdido. Séale lícito al que me lo devuelva, ilícito al que no me lo devuelva, a él y a todos los suyos. Que se vaya con Deméter y Core ardiendo en fiebre y que no las halle propicias.

491. (*DT* 7). **CNIDO, SIGLO I a.C.**

A.

Dedico a Deméter y Core y a todos los dioses y diosas que están con Deméter a Telesias y Filóstenes, el cual (...) por el amor (...) deshonrosamente, si lo que Trófimo, hijo de Trófimo va a (...) y lo que (...) Trófimo a mí (...) y otras (...) de Zeus (...) Telesias (...).

B.

Séame, en fin, lícito a mí, tanto tomar como dar, vivir bajo el mismo techo y a la misma mesa (...) a mí y a todos los míos.

492. (*DT* 8). **CNIDO, SIGLO I a.C. Muy fragmentaria**

(...) de un veneno (...) hace (?) (...) de mí (...) y de Miredo (...) a los niños (...) tales injusticias (...) que (no) se conviertan en (...), sino que (...) por ella (...) del manto (...) que sean

castigados (...) señores, que no la encuentre propicia (...) el manto (...) ni purificándo(se), la encuentre propicia. Y si ha preparado algo para mí, un veneno, pócima, ungüento o (veneno) externo, o para alguno de nosotros, Señora, que no (...) a mí, y que no pueda venir bajo el mismo techo (que yo), sino que reciba su castigo. Pero a mí, séame permitido (...) yo, Señora, (...) (porque) he sido tratada injustamente por vosotros (...) afligirme (...) todo castigo, pero a mí, séame lícito y permitido comer junto a él y vivir bajo el mismo techo y estar junto a él.

493. (*DT* 9). CNIDO, SIGLO I a.C.

(...) del hijo de (...), sea acerca de (...) sea de las obras (¿de?) Mnap(...) y haber ofrecido en sacrificio para Deméter y (...) Core y todos los dioses y diosas que están junto a Deméter. Pero a mí, séame lícito y permitido beber y comer con él y vivir bajo el mismo techo (...) el que lo tiene.

494. (*DT* 10). CNIDO, SIGLO I a.C.

(...) a Deméter y a Core y a todos los demás dioses, maldigo a Dorotea, la que tenía (?) a mi marido (...),

495. (*DT* 11). CNIDO, SIGLO I a.C.

(...) cogió el (...) (...) al que devuelva el brazalete séale lícito, pero al que no lo devuelva, ilícito (...).

496. (*DT* 12): CNIDO, SIGLO I a.C.

A.

Consagra a Deméter y Core y a los dioses que están junto a Deméter al que destruye (...) cuernos (?). Al que lo devuelva, séale lícito y permitido, pero al que lo ha cogido (...), y que no encuentre a Deméter propicia ni a Core (...) propicia (?) (...).

B.

(...) junto a Deméter.

497. (*DT* 13). CNIDO, SIGLO I a.C. GAGER 89

Consagro para Deméter, y Core, y los dioses que están junto a Deméter a los que me han atacado, azotado, me han atado y acusado. Que no puedan (?) (...), pero para mí, (quede yo) ileso (...).

498. (*DT* 15). AFECA (actual Fiq, Siria), SIGLO III d.C. GAGER 4. JORDAN, *ZPE* 100 (1994), pp. 321-322. 23 × 29 cm[160]

(...) Sus lenguas (...) su voz (...). Si alguien lo ha presentado[161], en el cielo o en la tierra entera, o hizo ceremonias de preservación y conjuración de males[162] para él, destruid, anulad toda ayuda y (...) (por) Hiperec(i)o el

[160] El texto es sumamente confuso y parece que el autor está copiando de un formulario adecuado, especialmente, para maldiciones contra atletas o conductores de carros en las carreras.

[161] El verbo griego es συνίστημι, es un término técnico que se utiliza para referirse al ritual o plegaria (σύστασις) para «presentar» o «introducir» a una persona a la presencia de una divinidad para que reciba una revelación o bendición, cfr. *PGM* III 197,198-199, 494, IV 260, 778-779 VII 505.

[162] Con amuletos apotropaicos y filacterios o por medio de otros rituales de protección de la persona elegida como víctima.

(...) del equipo azul. Si fue hecho por el equipo o por su causa (...), o si alguien lo presentó en el cielo o en la tierra entera, o hizo ceremonias de preservación y conjuración de males para él, destruid, anulad toda ayuda a Hiperecio el (...) por su equipo, o si alguno de los 36 decanos[163] (...) el luchador de pancracio (...) de las tumbas (?), o alguno de los cinco planetas, o uno de los dos cuerpos luminosos[164] (son) su auxilio, destruid, anulad toda ayuda (...) del que contempla por la mañana[165], y si alguien te (...) por causa de él, destruid, (...) convertirse en una fuerza física por causa de Hiperecio el *aemulus*[166] (...). Intentó ofrecer la misma ayuda, no permitas que le sea proporcionada ayuda, destruid, anulad (toda ayuda) para la multitud (que está) de parte del equipo verde a la columna (?) (...) tranquilo, inmóvil (...) el *aemulus,* espíritu. Que no se muevan ni su rival ni su equipo, (...) de ellos (...) que permanezcan quietos (...) los que lo aman (...), a Hiperecio el *aemulus* (...), su lengua, su tristeza a causa de la destrucción de sus 365 miembros (...).

---

[163] Divinidades inferiores, personificación de las 36 secciones en que supuestamente se divide la esfera zodiacal, cada una de 10 grados. Su origen parece ser egipcio y de ahí pasaron a la astrología greco-romana.

[164] El sol y la luna.

[165] La estrella de la mañana o lucero del alba (= el planeta Venus).

[166] Bailarín o actor de pantomima. Esta *defixión* fue, al principio, interpretada por Audollent como «circense», pero Ganszyniec, Robert y Jordan, al interpretar el término griego ἐμμολλος como una transcripción del latín *aemulus,* la sitúan en el terreno del teatro y la pantomima (cfr. la siguiente y *DT* 110, latina, de la Galia).

Ata su cuello, sus manos, sus pies. Atad, encadenad sus (...), sus tendones, sus (...), su pulso, sus tobillos, sus pasos, la planta de los pies, hasta que griten «basta» (...) sus crines, las puntas de los (...) y de los muertos prematuros (...) los estómagos, la mente, las entrañas (...) rodeadlo a él y a sus facciones y al coro con su director con (...).
Que bostecen (?) que no encuentren satisfacción (?) cadena, la actuación, (?) al que no consigue llegar a la meta, golpead a Hiperecio, el *aemulus* y (...) cerrad herméticamente las bocas de todos sus espectadores (...), así como la voz (...). Cierra sus lenguas, (...) bloquea de la boca, aprieta sus mandíbulas, inflama (?) (...) los labios de su boca, sus mandíbulas, su (...) maldito (...) sus horas (?) (...) ni (...) con el *aemulus* (...) el coro, pero ni (...) a éste ni a todo su coro ni a su equipo, pero que no pueda danzar (...) el *aemulus* de los azules (...)
a u o e o i e o a a e o e e o a
(...) del plomo (...) *Eulamón* (...) asiste a (...) *barsabe thathaserbau mesabarcha phronig* contra el (equipo) azul (?) (...) y en el nombre de Eulamón *seiarmuoth chthetoserbethmer parakouthio* (...) y de (...). (...) desde la primera hora hasta la sexta (...) *(Figura de un auriga ataviado con la armadura)* de ellos y de los (...) tu (...) atad (...) y de los alternantes[167] (de?) la orquesta, a todos (?) (...) re-

[167] Aparece aquí el término ἀμοιβεθών, que, probablemente, en este contexto, tenga que ver con ἀμοιβαιος, en referencia a los tipos de canto en que un cantor respondía alternativamente a otro.

tuerce, retuerce (...) a Hiperecio (?), el gran dios (...) *cheao cheo choe charnchocheo charchoch*, (deja) a Hiperecio inmóvil, quieto, (...) desde la primera hora (...) en el nombre de (...) conjuros apotropaicos (...)*sochsocham somocho (...) ourphthoballo oblaor bolseboch* (...) de este santo y poderoso, te invoco (...) mente (...) mañana (...) enviaron (...) de los muertos prematuros, de los subterráneos (...) a los difuntos (...) rechazad a Hiperecio el *aemulus* y su fuerza (...) mañana en el teatro y disturbad sus (...) para que desde el que está con él (...), (no) pueda (...) este escrito mío a su orquesta (?) contra el *aemulus* en este tiempo de los (...).
Ya, rápido, rápido. (...) (deja) a Hiperecio inmóvil, quieto mañana desde la primera hora.
o e a e o a e o e e o a o i u e.

499. (*DT* 16). AFECA (hoy Fiq, Siria), SIGLO III d.C.
Fragmento I: (...) su (...) que el demon destruya la caja de su carro, tristeza, preocupación, (...) el sábado en los juegos y que (...) Hiperecio, el *aemulus* (...) del (equipo) azul no llegue al final de la carrera (?) (...) el sábado (...) y (...) su voz (de ellos) (...) de la boca, comprimid sus (...) (que no pueda) llegar el primero (?) ni hablar hasta que a Hiperecio (...) a los del equipo azul en su competición y su (...) el equipo (...) el sábado el equipo azul y que lo hagan arder y volcar, a Hiperecio, el *aemulus* del equipo azul y no

llegue al final (de la carrera). *eo ae oe eo ao eo*, de mis santos asistentes, despertad (?) al muerto (...) tú (...) Gran Gea sola depositó la caída (?) (...), sino que (...) de este plomo (...) *achachou darathona Eulamón Elamo Euamo Eulmo Eulam*, te conjuro en el nombre del Gran (...), del (...) *seseggenbarpharagges* y en el nombre de *Iao* (...).

Fragmento II: *(Figura de un hombre similar a la lámina anterior). (...) rathorthialeoephthesekerekesephthearara charara* (...) a Hiperecio (...)

Fragmento III: (...) (porque te conjuro) en el nombre de la Necesidad (...) y de los impíos *socho somochom sozochao sozochou bauzomousch (...)balao oblaorbolbesro uu*u.. *bokenosoeochet* (...) que destruya (...) Hiperecio.

Fragmento IV: *(...) sthere*

Fragmento V: (...) el sábado (...)

Fragmento VI: (...) terriblemente (...) a Hiperecio (...)

Fragmento VII: (...) coged de las patas (...) toda la (...)

Fragmento VIII: favorable (...) cogedlo, mutilad, y su (colocada?), (...) terriblemente (...) que no llegue al final de la carrera (...) el sábado, que no llegue al final de la carrera, (...) Hiperecio el (...).

Fragmento X: (...) del (equipo) azul en (...) su turbación (?), que vuelque y se caiga (...) Hiperecio, el *aemulus*, y horrorizad a los seguidores del equipo azul, que Hiperecio vuelque el sábado.

oe a e o a e o e e o a o i u e.
(...) santuarios (?) a Hiperecio el de la orquesta, reposo, atad, encadenad a Hiperecio (...) toda a esta (...) Hiperecio (...)
Fragmento xi: *tai* matad, atad (...) horrorizad (...)ad, (...) haced que se caiga, rematad, haced que se caiga el *aemulus* del equipo azul, que no llegue al final de la carrera (...) terriblemente (...) al auriga (...)

500. **(*SGD* 163). Cerca de Hebrón (Palestina), siglo iii-iv d.C. Gager 106. 9 × 7 cm[168]**

(Signos mágicos)
Os conjuro a vosotros, caracteres mágicos, para que postréis (en cama) con vejaciones e injurias a Eusebio, a quien parió la Gran Madre Sagrada. Arrojadlo (en brazos de) la fiebre, postradlo (en cama) con vejaciones y muerte y dolores de cabeza. Rápido, rápido, ya, ya.

501. (*SGD* 164). Nisa-Escitópolis, siglo iv d.C. Gager 77. 8 × 10,8 cm

Fragmento 1.
chych bachych bakachych bakaxichych bazabachych bennebechych badetophoth bainchoooch (...) abrazanou salbanachambre.
Señores ángeles, atad, encadenad los nervios, los miembros, el pensamiento, la mente y el entendimiento de Sarmatión, a quien parió Ursa, y de Valentina, a quien parió Eva, y de Saramana, a quien parió Eusébide.

---

[168] Cfr. *PGM* IV, 2075.

Dejadlos mudos, ciegos y sordos y (...) mudos y (...) ciegos, en presencia de Pancaria, a la que parió Tecla. *Ioseth ioseph Iopakerbeth Iobolchoseth Ioosesro Io patatahnax ioapomps iotontolipskontolips Iob..lobro ioarisaxa io(...) iotri (...) iodorukunxisithio iobolchoseth mochio ioalo osornophrix.* Ven a mí, *Eulamon,* Ven a mí, *Eulamon, ulamon lamon amon mon on n io* ven a mí, *euchale ioleu (...) sskuphieu iolakoiuath iomathutor iomandouor iochachachouor iodardeub iophibitax iodedouxath iosalath iosalile baui iocham iobacheoch iob (...) ch eoou bauzochaioosdouth io Maskelli Maskello Phnoukentabaoth Oreobarzagra Rexichthon*[169] *hipochthon pyrichthon pyripeganyx*[170] *lepetan lepetan iobezebuth iothourakrini bria badetophoth iodrax iophedra ioarabaza oioiarbathagra mnephi blo chnemeo arponknouphi brintataophri brinskulma a (...) char.th mesonkriphi niktou chnoumaophi oreobarzagra knemeophi ioarbatha iochthech (...) ia mucheo iopip (...) ch(...)oa (...) kantounoboeth dardano chithachochenchocheochi* Abrasax *(...) euthin euthin.* Yo te invoco, *semea kanteu kenteu konteu kerideu darunko kukunx kapchymre semesilamps.*

Señores ángeles, dejad mudos, someted, sojuzgad, atad fuertemente, esclavizad, retened y encadenad a Sarmatión, a quien parió Ursa, y a Valentina, a quien parió Eva, y a Sarama-

---

169 «que brota de la tierra» o «que sacude la tierra».
170 «señor de la fuente de fuego».

na, a quien parió Eusébide, junto con Pancaria, a quien parió Tecla, asfixiándolos, atando sus reflexiones, su mente, sus entrañas, su entendimiento, para que no indaguen más sobre unas cuentas o cálculos o cualquier otra cosa en contra de Pancarias, sino que por el contrario Pancaria(s) encuentre la Fortuna favorable durante toda su vida *io ablanathanalba io akramachari iosesengen io barpharnges (...) oth io Neboutosoualeth aktiophi Eresquigal io berbita io thobagra baui (...) Aberamenthooulerthexanaxethreluaothnemareba*[171] el grande *Aeminaebarrotherrethor Rabaenimea io Sarchachatharia io iaeobaphrenemounotheilarikriphiaeyeaiphirkiral ithonuo Menerpha Boeai* y el grandísimo nombre 700 700 700 700 700 20 20 20 600 600 600 500 500 500 500 20 20 20 600 600 (...) *(dibujos de influencia cristiana) Ppiiiyyyydddkkkkaka (...) Ioseth io (...) Beth Io Bolchoseth Iopatathanax B(...) Eulamo Ulamoe Lamoeu Amoeul Moeula Oeulam (...) Azaza* (...) el nombre del gran dios *Iou (...) iiioui* (...) el grande (...) yo te invoco (...). *(Dos últimas líneas ilegibles).*

FRAGMENTO 2A

(...) Que no (...) todo (...) desde el día de hoy hasta (...) durante toda la vida (...). Yo até y encadené y sellé mediante los grandes nombres (...) y (...) a éste Retenedor (...) la práctica (...) de los dioses inmortales (...) del signo

[171] Palíndromo, cfr. *PGM* I 294; III 65.

(...) *Eulamon* encadenad (...) *Akramichamari* retened (...) *Tachychych* (...).

FRAGMENTO 2B

Yo te confirmo *Eulamon* junto con tus ayudantes *chenrodiom* (...) *brach erekisiphthe araracharara ephthesikere iao bezebuth Maskelli Maskello phnoukentabaoth oreobarzagra rexichthon hippochthon purichthon pyripeganyx lepetan lepetan thourakrini kemeph* (...).

502. (***SGD*** **165). NISA-ESCITÓPOLIS. FINALES DEL SIGLO III PRINCIPIOS DEL IV d.C. 8,7 × 8,9 cm**

A.

ochaelchgabbiaelkialemm..konaa limo likion (...) Señores Santos Dioses (...) Judas, el vencido (?) de los Tibarenos[172], este castigo entre Onías (...). Que su negocio no resulte rentable y se vaya a pique (?), a Judas (...) este castigo (...) Señores dioses, haced (...).

B.

ochaelchgabbiaelkialemm..konaa limo likion (...) Señores Santos Dioses (...) Judas, el vencido (?) de los Tibarenos, este castigo entre Onías (...). Que su negocio no resulte rentable y se vaya a pique (?), a Judas (...) este castigo (...) Señores dioses, haced (...).

503. (***SGD*** **166). DAMASCO, SIGLO IV d.C. 9,5 × 8,7 cm**

(...) de la Necesidad (...) por el (...) humillar a la (...) Yo os conjuro, espíritus y ángeles

[172] *In tabella* «Tibersa», pero con probabilidad se refiere a los tibarenos, pueblo asiático del Mar Negro.

honorables en el nombre de la Necesidad, estas cosas, *Maskelli Maskello phnoukentati phelizata resichthon hippochthon (...)chthon niaiani zara mo(...),* atad (...) de los pobres, *frix froxaio, metix,* Necesidad *mantounothothelthith,* para que Dracontis, a quien parió Martena Asteria, se someta a mí. que se entreguen a vosotros si no devuelve (...) mente, sustancia mágica, poder (...). Vosotros, Necesidad, *chychilachychoakam (...)xichycho (...).chychos neos chych(...) dothoeichooochio (...)acho* mántente *(...)ataona (...)chkachych.*

504. (*SGD* 167). BEIRUT, SIGLO III d.C. *SEG* 40, 1396. GAGER 5. JORDAN *ZPE* 100 (1994), p. 325. 15,8 x 9 cm

Conjuro para retener caballos y aurigas.

(Columna 1)

frix fox beiabou stokta neoter sobre la tierra o bajo la tierra, *lamno damna lukadamna menippa pyripyganyx.*

(Columna 2)

Eulamo	
eulao	
eula	*eulamo*
	ulamo
0	*amo*
	mo
	o

oreobarzagra kammachari phnoukentabaoth obarabay, vosotros, santos ángeles, atadlos, retenedlos (fórmula) y confundidlos completamente por el poder de *Maskelli Maskello*

phnoukentabaoth oreobarzagram y volved a conducir juntos, atad, retorced, cortad, despedazad, llevad por el camino equivocado a los caballos y a los aurigas del equipo azul: Nifico, Talóforo, Eteto, Musótrofo, Calimorfo, Filopárteno, Pantomedón, Hipalo, Filarmato, Macaris, Onfalio, Hegemón, Oceánico, Tirano, Coricis, Calimorfo, Aurio, Actinóbolo, Endico, Zabades, Coricis, Nomocetes, Bárbaro, Hieronices, Xato, Macaris, Donato, Antereto, Fósforo, Licotramo, Germano, Obelisco, ástrofo, Anatólico, Antíoco, (...) ata fuertemente y no sueltes las manos, los pies, los tendones de los caballos y de los aurigas del equipo azul.

505. (*SGD* 168). ASIA MENOR, CERCA DEL RÍO MEANDRO, SIGLO III d.C. 24,5 × 10 cm

A.

(Dibujos mágicos)

Yo os conjuro a vosotros, espíritus, en el nombre inscrito, para que me declaréis culpables a los acusados Macrino, Mario, el que está en Roma, y su hijo Macrino, Nicóstrato, al que parió Marciana, Trifoniano, Evonimiano, Apoliniano, hijo de Priámides, y a Dionisis Bolis y cualquier otro que los defienda. Yo te conjuro, Hécate, en el nombre inscrito, declárame culpables en el asunto de las viñas a todos los mencionados (*signos mágicos*). Culpables.

B.

Yo te conjuro por tu propio nombre, Gea, Gea, Hécate, Hécate Subterránea y Lete Pro-

fundo, os conjuro a vosotros por vuestros propios nombres, y a los dioses (...), haced para mí que Macrino resulte culpable, vencido, derrotado, en el asunto de las viñas de la zona de Mileto. Y si hablan sus defensores, que esto se vuelva en contra de ellos. Yo os conjuro a vosotros, espíritus, dioses subterráneos, para que hagáis que Macrino, el hijo de Semno, y los que hablan en su favor acerca de las viñas, sea vencido.
Que, en el momento en que sea juzgado, sea condenado para siempre.

506. (*SGD* 169). Claudiópolis (Bitinia), siglo III-IV d.C. Gager 47. 15 × 35 cm

(Col. I)
Granila, Capitón, Granila, Rufas, Filonino, Estaliano, Agatemero, Eutiques, Mercurio, Eunus, Baso, Primo, Tálamo, Héleno, Capitolino, Demetras, Apolinaris, Demetras, **(Col. II)** Demetras, Part(...), Hílaro, Auxioco, Ariarates, Cástor, Hermes, Eutiques, Filonino, Baso, Evagro, Pegaso, Nigelo, Valeria, Ma(...), Lámira, Floción, Lucía, Demetras, **(Col. III)** Atenais, Antonia, Atenais, Hílaro, Jacinto. Que todos éstos queden encadenados, para que no hablen en mi contra, ni murmuren, ni me echen mal de ojo, sino que se queden mudos, sordos, sin podèr decir nada contra Capetolino *(sic)*, a quien parió Dánae, también llamada «la bella», por el poder de los nombres.

(Col. IV)
Señores dioses, retened bien atados a todos los aquí inscritos, *Hyesemmigadon, Ortho, Baubo, noer, odere, soire, san, kanthara, Eresquigal, sankiste, dodekakiste, akrourobore, kodere, io, io, io, arbethe, io, aperbethe, io, abrath, Iao, io, io, arbethe, io, aperbethe, io, abrath, Iao, io, abrath, Iao, io, Abrasax.* Señores dioses, ángeles, retened bien atados a todos los aquí inscritos, en lo que respecta a **(V col.)** Capetolino *(sic)*, a quien parió Dánae, también llamada «la bella».

507. Apamea, siglo v-vi d.C. *SEG* 34, 1437. Gager 6. 11.8 × 5.2 cm

(36 Signos mágicos[173])

Señores Santísimos Caracteres, atad, encadenad los pies, las manos, los nervios, los ojos, las rodillas, el coraje, los latidos, el corazón, el látigo (la velocidad), la victoria, la coronación, a Pórfiras y Apsícrates, que corren en el centro-izquierda[174], y los caballos que corren con ellos, del color azul de las cuadras de Eugenio[175], desde este mismo momento, desde el día de hoy.

Que no coman ni beban ni duerman, sino que por el contrario, cuando vayan a competir y

---

173 Tal vez en conexión con los 36 decanos antes mencionados.

174 μεσαρίστερος, probablemente el caballo que corre en la cuadriga directamente a la izquierda del eje; en época bizantina, sin embargo –en el *Libro de ceremonias* de Constantino Porfirogénita (siglo x d.C.)– este mismo término se utiliza para designar al favorecido con la posición de salida.

175 El *factionarius*, jefe o entrenador profesional del equipo.

estén esperando en el hipódromo, vean desde los cajones de salida espíritus de muertos prematuros, espíritus de muertos violentamente y el fuego de Hefesto[176].
Que no se crucen en la pista, que no arrollen, ni se nos avalancen[177], que no (nos) hagan volcar, que no nos adelanten, que no puedan tomar las vueltas en todo el día, cuando vayan a competir.
Que se les rompa el carro, que se caigan (los aurigas) (y sean arrastrados), que sean destruidos. Por Topos y por Zablas[178].
Ya, ya, rápido, rápido.

508. APAMEA, SIGLO V-VI d.C. *SEG* 34.1438

(36 Signos mágicos).

Atad, encadenad los pies las manos, las partes superiores de las patas delanteras, los tendones, las rodillas, los ojos, las carreras de Epsícrates y los que compiten con él, Siriarques y los que compiten con él, Panenón y

[176] Su mención no es frecuente en *defixiones*; aquí aparece, no obstante, en su papel familiar de primer mago griego, cfr. *PGM* XII 177-78. Los caballos deben ver desde los cajones el fuego de Hefesto y espíritus de muertos y asustarse.

[177] Enumera aquí términos técnicos que indican diversos trucos de los corredores; παραβυζεῖν en concreto alude al truco de forzar al propio carro sobre otro para sacarlo de la carrera. Esta artimaña está descrita por el poeta Nonno (s. V o VI d.C.) en su *Historia de Dioniso* 37, 351 ss.

[178] «Lugar»: manera judía de referirse a la divinidad, cfr. Filón, *Sueños* 1,63; para los gnósticos este mismo término designa al demiurgo o dios creador. *Zablas*, hasta ahora conocido sólo por su aparición en un amuleto, puede ser el nombre mágico de alguno de los arcángeles, cfr. Gager, pp. 58-59, núm. 54. Su mención aquí está en conexión con los caracteres mágicos dibujados al principio, que, bajo la autoridad de estos dos, deben cumplir este conjuro.

los que compiten con él, Ferenico y los que compiten con él. Retorcedlos, rompedlos, contenedlos, (...) arrastradlos durante todo el día en el hipódromo cuando vayan a competir. Ya, ya. Y a Zoilo y los que compiten con él. Rápido, rápido.

IX. RUSIA

509. **(*DT* 88). OLBIA, SIGLO III a.C. 3.5 × 8.5 cm**

Olimpo. Xenón. Atenodoro. Ateneo (o el ateniense?). Pausanias. Demetrio. Ascio.

510. **(*DT* 89). OLBIA, SIGLO III a.C. 7.5 × 13.5 cm**

A.

Agasicles. Heraclides. Aristomenio. Apolas. Anticratides. Herodoro.

B.

A éstos les hago una atadura, a los testimonios y juicios e impiedad de todos.

511. **(*DT* 92). QUERSONESO TRACIO, SIGLO III a.C. GAGER 76. 7.5 × 19.5 × cm**

Bitalo, Bación, Zógenes[179], (...)ícrates (?). (...) Bación.

Que el negocio de éstos se les vuelva contrario y no se puedan ganar la vida y la existencia. Destino (?), (porque me) destruyen y perjudican. (...) Que pierdan la razón y no tengan ninguna ganancia, que perezcan y no tengan hijos.

512. **(*SGD* 170). PANTICAPEO (SUR DE RUSIA). 8 × 47 cm**

A.

Entierro a Neumenio, Demarco, Carixeno, Mericón, Neumenio el piloto, Aristarco, junto a Hermes Subterráneo, Hécate Subterránea, Plutón Subterráneo, Leucótea[180] Sub-

---

[179] Es decir, Diógenes

[180] «la diosa blanca»; se da este sobrenombre a Ino, madre de Melicertes, que se arrojó al mar tras dar muerte a su propio hijo y fue metamorfoseada

terránea, Perséfone Subterránea y Ártemis, Guardiana de las Puertas, Deméter Subterránea y los Héroes Subterráneos. Que ninguno de estos dioses libere los espíritus de éstos ni a los Meotes[181], ni acepte sus plegarias ni los fémures de las víctimas sacrificadas (...).

B.

Entierro a Jenómenes, las obras de Jenómenes y de los hijos de Jenómenes, junto a Hermes Subterráneo, Hermes Subterráneo, Plutodotes Subterráneo, Praxídica Subterránea y Perséfone Subterránea. Que Jenómenes no sea liberado por ellos, ni el propio Jenómenes, ni sus hijos y su mujer.

B.

(...) junto a los Héroes Subterráneos y Deméter Subterránea (...)

513. (*SGD* 171). Olbia. 3 × 13,5 cm

Eubulo, hijo de Meragoreo, Dorieo, hijo de Ninfodoro, Apolonides, hijo de Timoteo, Apaturio, hijo de Hipanis, Metrodoro, hijo de Hecatocles, y todos los que vayan con él.

514. (*SGD* 172). Olbia. 6 × 7,5 cm

Posis, Éupolis, Fedimo, Posidonio, Bacquio, Néupolis, Tarses de Atenas, Apolodoro, Leontisco, Posidonio, Neumenio, Promeción,

---

por las divinidades marinas en Nereida; como «diosa de la niebla (= blanca)» protegía a los marinos. Aquí, sin embargo, probablemente se refiere a Halia, heroína rodia, hermana de los Telquines, cuya hija Rodo da nombre a la isla, donde se le tributaba culto como divinidad marina bajo este nombre (Leucótea). Tuvo seis hijos con Posidón que, al intentar violar a su propia madre, fueron enviados bajo tierra por su padre.

[181] Pueblo escita que vivía al norte del Mar Negro.

Demópolis, Dionisio, Nestorión, Cocción, Nanas, Dionisio, Trasibulo, Dorieo, Polis.

515. (*SGD* 173). Olbia, siglo iv (Jordan)-iii a.C. (Bravo). Gager 48; Bravo, *Poikilia,* 185-218; D. R. Jordan, *Mnemosyne* 50, 2 (1997), pp. 212-219. *SEG* 37,673. 8 × 13 cm

Así como nosotros no te conocemos, que así también Éupolis, Dionisio, Macario, Aristócrates, Demópolis, Comeo y Herágoras, en cualquier juicio al que se presenten, y Leptinas, Epícrates y Hestieo en cualquier juicio al que se presenten, cualquier testimonio (que presten), [así como nosotros te (conocemos)][182], si tú me los retienes y capturas, yo te rendiré honores y te prepararé el mejor regalo.

516. (*SGD* 174). Olbia, siglo ii-iii d.C. (?)

(Buena Suerte). Los que estan en torno a Sátiro II, hijo de Artemidoro: Purteo, hijo de (...), Aquiles, hijo de Demetrio, Dionisiodoro, hijo de Eros, Zobeis, hijo de Zobeis, al empezar prepararon la plegaria según su propio pronóstico, cubriendo (?) desde el dios hasta (...).

517. (*SGD* 174). Olbia, siglo iv o iii a.C.

(*Lista de nombres masculinos*). *PINAK. KEFAKEM.*

518. (*SGD* 175). Olbia. 15 × 6 cm

(...)isio, (...)elo, Milro, Andrón, (...)sio, Istómenes, (...)rates, (...)ero, (...)ebes, Mnesiteo, Crates, (...)rato, Cércenes, (...)íbolo, Crates, (...)mo.

---

[182] Este tipo de anacolutos son relativamente frecuentes y demuestran que el autor está copiando de un manual.

X. PROCEDENCIA DESCONOCIDA

519. (*DT* 90), SIGLO IV d.C. 8.5 × 13.5 cm

Hierocles, Cabrias, los síndicos.

520. (*DT* 91), SIGLO III a.C.

La malvadísima (...) de (?) Dionisio (...).

521. (*SGD* 176). PROCEDENCIA DESCONOCIDA, *ca.* 300 a.C. *SEG* 37, 681; 41, 626. *Bull.Epigr.* 1988, 2; A. CHANIOTIS, *GRBS* 33, 1 (1992), pp. 69-73. 7,7 × 7,4 cm

Menéstrato, Calipo, Heraclides, Leodamante, Heródoto y cuantos (los) defiendan y asistan al juicio para apoyarlos (con su presencia).

522. (*SGD* 177). PROCEDENCIA DESCONOCIDA, SIGLO V O IV a.C. (?). 8 × 14 cm

(...)ocla, ella y sus obras.
Cosmia, ella y sus obras.
(...), ella y su negocio.
(...) él y sus obras.
(...) y su (...).
Glicia (ella y sus obras).

523. (*SGD* 179). PROCEDENCIA DESCONOCIDA, tal vez Turquía, SIGLO III O IV d.C. 11 × 8,3 cm

Iakoub-ia ia-ai Bolchoseth Iorbeth Nephthys iao iae ioio Abraoth, haced que Aquilio Faustino y Estéfano, mis adversarios, en lo que concierne a los esclavos, las posesiones y los documentos, y sobre aquello de lo que me puedan acusar, que en lo referente a to-

dos estos asuntos, no puedan pensar ni recordar. Congelad su mente, su alma, su (...), desde el día de hoy y desde esta misma hora por todo el tiempo de su vida.

524. (*SGD* 180). PROCEDENCIA DESCONOCIDA, tal vez Antioquía. 4 cm

Hiperoco.

525. (*SGD* 181). PROCEDENCIA DESCONOCIDA, tal vez Antioquía

Policles.

526. (*SGD* 182). PROCEDENCIA DESCONOCIDA, tal vez Antioquía

Polidroso.

527. (*SGD* 183). PROCEDENCIA DESCONOCIDA, tal vez Antioquía

Ditirambo.

528. (*SGD* 184). PROCEDENCIA DESCONOCIDA, tal vez Antioquía

Síndico.

529. (*SGD* 185). PROCEDENCIA DESCONOCIDA, tal vez Antioquía

Penfreo (?).

530. (*SGD* 186). PROCEDENCIA DESCONOCIDA, tal vez Antioquía

Evaspis. Damastes.

531. (*SGD* 187). PROCEDENCIA DESCONOCIDA, tal vez Antioquía

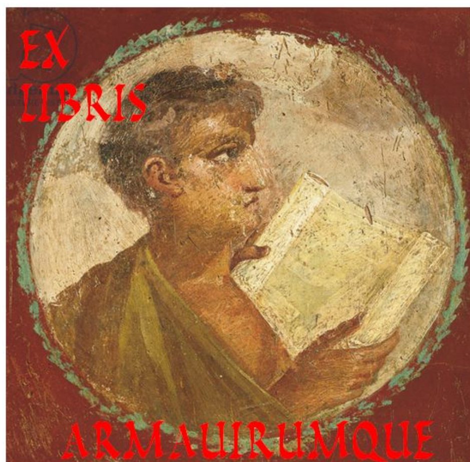
Aristeneo. Pontuco.

532. (*SGD* 188). PROCEDENCIA DESCONOCIDA, tal vez Antioquía

Anquiteo. Tetis.

533. (*SGD* 189). PROCEDENCIA DESCONOCIDA, tal vez Egipto, SIGLO III O IV d.C. 5 × 2,5 cm

Sit koum aieouo ieae ieo uo ieo aieou eu iae ia o aeuia ioa ieo ea iao oai pido y suplico tu fuerza y tu poder *Iaeou Asor Ascatanthiri setonecoii,* conduce a Termútide, a la que parió Sofia, hacia Zoel, a quien parió Droser, con un loco e incesante amor, desde el noveno día. Ya, rápido.



ADENDA

ÁTICA

534. ATENAS, AREÓPAGO, SIGLO IV-III a.C. (JORDAN D. R.-ROTROFF S. I., «A curse in a Chytridion. A contribution to the Study of Athenian pyres», *Hesperia* 68, 2 [1999], pp. 147-154). 3,5 × 8.9 cm

A.

Didimías, León, Eutidemo, Tisámeno, Antímaco, Baco, Timón, Hedia, Doro.

B.

Didimías, León, Eutidemo, Tisámeno, Antímaco, Baco, Timón, Hedia, Doro.

535. ATENAS, CERÁMICO, SIGLO IV a.C. (COSTABILE, F., «La triplice defixio del Kerameikós di Atene. Il processo polemarchico ed un logografo attico del IV sec. a.C.», *Minima Epigraphica et Papyrologica* I, 1 [1998], pp. 9-54). 3 columnas: I: 6.5 × 3.8, II: 3.5 × 3.8, III: 7 × 6 cm

I.

Hago una atadura mágica a Atenodoro a Hermes Eriunio y a Perséfone y a Lete, su mente y su lengua y su alma y sus acciones (y palabras) contra nosotros, y hago una atadura mágica al proceso de 10 años (?) que Atenodoro tiene contra nosotros.

II.

Hago una atadura mágica a Esmindírides a Hermes Eriunio y a Perséfone y a Lete, su

mente y su lengua y su alma y sus acciones (y palabras) contra nosotros en relación con el proceso, y al proceso que intenta Esmindírides contra nosotros hago una atadura mágica.

III.

Hago una atadura mágica a Irene a Hermes Eriunio y a Perséfone y a Lete, su mente y su lengua y su alma y sus acciones (y palabras) contra nosotros en relación con el proceso y hago una atadura mágica a todo lo de Irene. Hago una atadura mágica además a Emped. Y a todos su stestigos y al polemarco y al tribunal del polemarco[183], a Hermes Eriunio y a Perséfone y a Lete, Hago una atadura mágica también a todos los síndicos que están a favor de Irene y a todos los que están de su parte.

GRECIA

536. ACANTO (MACEDONIA), FINALES DEL SIGLO IV a.C. (E. TRAKOSOPOULOU-SALAKIDOU, en *Γλώσσα και Μαγεία*, Atenas [1997], pp. 153-169). D. JORDAN, «Three curse Tabletes», en *The world of ancient magic*, (D. Jordan-H.Montgomery-E.Thomassen, eds.), Bergen [1999], pp. 115-124)

A.

Pausanias hace una atadura mágica a Sime, la hija de Anfítrito, hasta que le haga a Pausanias todo cuanto Pausanias desee. Y que no pueda ni tocar la víctima sacrificada a Atenea ni Afrodita le sea favorable antes de

---

183 Sobre la jurisdicción del polemarco, véase Aristót., *Ath. Pol.* 58.

que Sime se una a Pausanias. Que nadie desate esta atadura sino Pausanias.

B.

De Melisa de Apolonia. Pausanias hace una atadura a Enis. Que no pueda tocar la víctima sacrificada ni pueda adquirir ningún otro bien hasta que Enis sea complaciente con Pausanias. Que nadie desate esta atadura sino Pausanias.

SICILIA

537. (G. MANGANARO, «Società e cultura nella Sicilia antica», *PP* 52 [1997], 330 ss.) CAMARINA, 8,5 x 3,8 cm

Sagrados démones, os entrego a Onésimo, para que lo arrastréis exánime bajo tierra.

538. (G. MANGANARO, «Società e cultura nella Sicilia antica», *PP* 52 [1997] pp. 330 ss.) CAMARINA, 15 x 4,2 cm

(...)ta de Filista, Antandro, (...)o (...) de Soceo, Filista, (...) Dinias, Polias, Lisipo, Estilponte, sean destruidos.

ITALIA

539. (COSTABILE, F., «Defixiones da Locri Epizefiri. Nuovi dati sui culti sulla historia e sulle istituzioni», en *Minima Epigraphica et Papyrologica* II, 2 [1999] pp. 23-77, núm. 1-4). LOCROS EPICEFIRIOS, SIGLO IV a.C., 6 x 6 cm

(...)el Cibeles.

540. 7 FRAGMENTOS, SIGLO V/IV a.C.

(Palabras mágicas, entre las cuales se lee): Damnameneus

541. LOCROS EPICEFIRIOS, SIGLO V/IV a.C., 12 x 3 cm

A Testa[184], a los síndicos: Cídimo, Gnacis, Talias, Antos, a los testigos y al prítano que (me) ha condenado a pagar (la multa).

ESPAÑA

542. (CURBERA J., SIERRA M. y VELÁZQUEZ I., «A Bilingual Curse Tablet from Barchín del Hoyo [Cuenca, Spain]», *ZPE* 125 [1999], 279-283). Barchín del Hoyo (Cuenca), I a.C./p.C., 5.9 x 6.2 cm

A.

Por mí y por los míos entrego, transfiero a los dioses que están junto a Hades a Nicias y Time y a los otros a los que con toda justicia lancé una maldición.

B.

(lo mismo pero en latín, con algunas variaciones y repetido en estructura cíclica:) Por mí, por los míos a los dioses infernales, para los dioses infernales maldigo, hago una atadura mágica a Time y a Nicias y los otros a los que con toda justicia maldije antes. Por mí, por los míos, a Time, a Nicias, a Nicias.

[184] Hija de Dionisio III, según el editor.

Bibliografía

ARENA, R., «Una *defixio* di Selinunte», *ZPE* 65 (1986), pp. 205-206.

—«Osservazione su due *defixiones* selinuntine», *ZPE* 66 (1986), pp. 161-164.

BORGHOUTS, J. F., *Ancient Egyptian Magical Texts*, Leiden, 1978.

DELATE, A. y DERCHAIN, Ph., *Les intailles magiques gréco-egyptiennes,* París, 1964.

DELCOURT, M. *Héphaistos ou la légende du magicien. Précédé de la magie d'Héphaistos*, A. Green, París, 1982.

DEONNA, W.-RENARD, M., *Croyances et superstitions de table dans la Rome antique*, Bruselas, 1961.

DORNSEIFF, F., *Das Alphabet in Mystik und Magie*, Leipzig-Berlín, 1925.

FARAONE, C. A., «Aeschylus' ὕμνος δέσμος» (*Eum* 306) and Attic judicial curse tablets», *JHS* 105 (1985), pp. 150-154.

— *Talismans, Voodoo dolls and other Apotropaic Statues in Early Greece (Diss.),* Stantford Ph.D., 1988.

— «An accusation of Magic in Classical Athens (Ar. Wasps 640-948)», *TAPA* 119 (1989), pp. 149-160.

— y OBBINK, D. (eds.) *Magika hiera. Ancient Greek Magic and Religion,* Nueva York, 1991.

— «Binding and Burying the forces of Evil: The Defensive Use of "voodoo dolls" in Ancient Greece», *Cl. Antiquity* 10, 2 (1991), pp. 165-220.

—*Talismans and Troyan Horses. Guardian Statues in Ancient Greek Myth and Ritual,* Nueva York, 1992.

— «Molten wax, Spilt Wine and mutilated Animals: Sympathetic Curses in Near Eastern and Early Greek Oaths», *JHS* 113 [1993].

— *Ancient Greek Love Magic,* Cambridge, 1999.

FOSSEY, C., *La magie assyrienne. Étude suivie de textes magiques transcrits, traduits et commentés*, París, 1902.
FOX, W. S., «Submerged Tabellae defixionum», *AJP* 33 (1912), pp. 301-310.
— «An infernal post-service», *Art and Archaeology* 1 (1914), pp. 205-207.
GAGER, J. G., *Curse Tablets and binding Spells from the ancient World*, Oxford, 1992.
GANZ, P., ed., *Das Buch als magisches und als Repräsentasionsobjekt*, Wiesbaden, 1992.
GARCÍA TEJEIRO, M., «Retórica, oratoria y magia», en *Estudios de drama y Retórica en Grecia y Roma*, León, 1987, pp. 141-153.
— «Sobre una *defixio* griega de Selinunte (*SEG* XXVI 1112)», *Stephanion. Homenaje a M.ª C. Giner*, Salamanca, 1988, pp. 105-110.
— «Recursos fonéticos y recursos gráficos en los textos mágicos griegos», *RSEL* 19, 2 (1989), pp. 233-249.
GRAF, F. *La magie dans l'antiquité gréco-romaine*, París, 1994.
HARRAUER, CH., *Meliouchos. Studien zur Entwincklung religiöser Vorstellungen in griechischen synkretischen Zaubertexten*, Viena, 1987.
HOEVELS, F. E., *Märchen und Magie in den Metamorphosen des Apuleius von Madaura*, Amsterdam, 1979.
HOMOLLE, Th., «Lames de plomb portant des imprécations», *BCH* 25 (1903), pp. 413-456.
HOPFNER, TH., *Griechisch-Ägyptischer Offenbarungszauber*, Amsterdam, 1974.
JACQ, C., *Egyptian Magic*, Chicago, 1985.
JORDAN, D. R., «A Curse tablet from a Well in the Athenian Agora», *ZPE* 19 (1975), pp. 245-248.
— «Two inscribed lead tablets from a well in the Athenian Kerameikos», *AM* 95 (1980), pp. 225-239.
— *Contributions to the Study of Greek Defixiones (Diss.)*, Providence Brown University R. I., 1982.
— «*Defixiones* from a well near the southwest corner of the Athenian Agora», *Hesperia* 54 (1985), pp. 205-255.
— «A Greek defixio at Brussels», *Mnemosyne* 40 (1987), pp. 162-166.
KAGAROW, E. G., *Defixionum Tabellae*, Cracow, 1918.
— «Form und Stil der Texte der griechischen Fluchtafeln», *ARW* 21 (1922), pp 494-497.
— «Griechische Fluchtafeln», *Eos Suppl.* 4 (1929).

KOTANSKI, R., *Greek Magical Amulets. The Inscribed Gold, Silver, Copper and Bronze Lamellae,* Köln, 1994.

KRAUS, T., *Hekate. Studien zu Wesen und Bild der Göttin in Kleinasien und Griechenland,* Heidelberg, 1960.

LEXA, F., *La magie dans l' Égypte antique. De l'Ancien Empire jusqu'à l'époque copte,* París, 1925.

LÓPEZ JIMENO, A., «Las cartas de maldición», *Minerva* 4 (1990), pp. 134-144.

— *Las* Tabellae Defixionis *de la Sicilia griega,* Amsterdam, 1991.

— «Zu einer Defixio des Athener Kerameikos», *ZPE* 31 (1992), pp. 201-202.

— «El uso del matrónimo en los textos griegos de maldición» *RICUS* XI, 2 (1991-1992), pp. 163-180.

— «Sobre una *defixio* de Selinunte (SEG 39, 1020)», *CFC* (n.s.) 5 (1995), pp. 209-214.

— *Nueva Tabellae Defixionis Aticas,* Amsterdam, 1999.

— «La finalidad de las láminas de maldición griegas (defixiones)» Eclás 112 (1997), pp. 23-24.

LÓPEZ JIMENO, A. y NIETO, J., «Defixion aus Selinunt (SEG 26, 1113)», *ZPE* 73 (1988), pp. 119-120.

— y NIETO, J., "Nueva lectura de una *defixio* de Selinunte (SEG XXVII 1115), *Emerita* LVII, 2 (1989), pp. 325-327.

LUCK, G., *Arcana Mundi. Magic and the Occult in the Greek and Roman Worlds*, Baltimore-Londres, 1985.

MARCOVICH, M. *Studies in graeco-roman religions and gnosticism,* Leiden, 1988.

MARTÍNEZ, D. G., *P. Michigan: A New magical love charm (Diss.),* Michigan, 1985.

MERKELBACH, R. y TOTTI, M., *Abrasax. Ausgewählte Papyri religiösen und magischen Inhalts,* Köln, 1990.

MERRIFIELD, R., *The Archaeology of Ritual and Magic,* Londres, 1987.

OENNERFORSD, A. (ed.), *Antike Zaubersprüchen,* Stuttgart, 1991.

NAVEH, J. y SHAKED, Sh., *Amulets and magic bowls. Aramaic Incantations of Late Antiquity,* Leiden, 1985.

RABEHL, W., *De sermone defixionum atticarum (Diss.),* Berlín, 1906.

THORNDIKE, L., *Hystory of magic and experimental science during the first thirteen centuries of our era* (8 vols.), Nueva York, 1958.

TUPET, A. M., *La magie dans la poésie latine I. Des origines à la fin du regne d'Auguste,* París, 1976.

VERSNEL, H. S., «Les imprecations et le droit», *Révue d'Histoire du droit* 65 (1987), pp. 5-22.

VICH S., «Plomos mágicos en la Hispania Antigua», *Revista de Arqueología X*, 102 (1989), pp. 36-43.

WAEGEMAN, M., *Amulet and Alphabet. Magical Amulets in the First Book of Cyranides*, Amsterdam, 1987.

WALKER, D. P., *Spiritual and demonic magic from Ficino to Campanella,* Londres, 1958.



Tabla de correspondencias

1	*DTA* 1
2	*DTA* 2
3	*DTA* 3
4	*DTA* 4
5	*DTA* 5
6	*DTA* 6
7	*DTA* 7
8	*DTA* 8
9	*DTA* 9
10	*DTA* 10
11	*DTA* 11
12	*DTA* 12
13	*DTA* 13
14	*DTA* 14
15	*DTA* 15
16	*DTA* 16
17	*DTA* 17
18	*DTA* 18
19	*DTA* 19
20	*DTA* 20
21	*DTA* 21
22	*DTA* 22
23	*DTA* 23
24	*DTA* 24
25	*DTA* 25
26	*DTA* 26
27	*DTA* 27
28	*DTA* 28
29	*DTA* 29
30	*DTA* 30
31	*DTA* 31
32	*DTA* 32
33	*DTA* 33
34	*DTA* 34
35	*DTA* 35
36	*DTA* 36
37	*DTA* 37
38	*DTA* 38
39	*DTA* 39
40	*DTA* 40
41	*DTA* 41
42	*DTA* 42
43	*DTA* 43
44	*DTA* 44
45	*DTA* 45
46	*DTA* 46
47	*DTA* 47
48	*DTA* 48
49	*DTA* 49
50	*DTA* 50
51	*DTA* 51
52	*DTA* 52
53	*DTA* 53
54	*DTA* 54
55	*DTA* 55
56	*DTA* 56
57	*DTA* 57
58	*DTA* 58
59	*DTA* 59
60	*DTA* 60
61	*DTA* 61
62	*DTA* 62
63	*DTA* 63
64	*DTA* 64
65	*DTA* 65
66	*DTA* 66
67	*DTA* 67
68	*DTA* 68
69	*DTA* 69
70	*DTA* 70
71	*DTA* 71
72	*DTA* 72
73	*DTA* 73
74	*DTA* 74
75	*DTA* 75
76	*DTA* 76
77	*DTA* 77
78	*DTA* 78
79	*DTA* 79
80	*DTA* 80
81	*DTA* 81
82	*DTA* 82
83	*DTA* 83
84	*DTA* 84
85	*DTA* 85
86	*DTA* 86
87	*DTA* 87
88	*DTA* 88
89	*DTA* 89
90	*DTA* 90

91	*DTA* 91
92	*DTA* 92
93	*DTA* 93
94	*DTA* 94
95	*DTA* 95
96	*DTA* 96
97	*DTA* 97
98	*DTA* 98
99	*DTA* 99
100	*DTA* 100
101	*DTA* 101
102	*DTA* 102
103	*DTA* 103
104	*DTA* 104
105	*DTA* 105
106	*DTA* 106
107	*DTA* 107
108	*DTA* 108
109	*DTA* 109
110	*DTA* 110
111	*DTA* 111
112	*DTA* 112
113	*DTA* 116
114	*DTA* 117
115	*DTA* 119
116	*DTA* 120
117	*DTA* 121
118	*DTA* 122
119	*DTA* 123
120	*DTA* 124
121	*DTA* 125
122	*DTA* 128
123	*DTA* 129
124	*DTA* 130
125	*DTA* 131
126	*DTA* 136
127	*DTA* 137
128	*DTA* 138
129	*DTA* 139
130	*DTA* 140
131	*DTA* 141
132	*DTA* 142
133	*DTA* 143
134	*DTA* 145
135	*DTA* 146
136	*DTA* 147
137	*DTA* 158
138	*DTA* 159
139	*DTA* 160
140	*DTA* 161
141	*DTA* 162
142	*DTA* 164
143	*DTA* 165
144	*DTA* 166
145	*DTA* 167
146	*DTA* 169
147	*DTA* 170
148	*DTA* 171
149	*DTA* 172
150	*DTA* 173
151	*DTA* 174
152	*DTA* 175
153	*DTA* 179
154	*DTA* 182
155	*DTA* 183
156	*DTA* 184
157	*DTA* 185
158	*DTA* 197
159	*DTA* 199
160	*DTA* 203
161	*DT* 45
162	*DT* 46
163	*DT* 47
164	*DT* 49
165	*DT* 50
166	*DT* 51
167	*DT* 52
168	*DT* 53
169	*DT* 54
170	*DT* 55
171	*DT* 56
172	*DT* 57
173	*DT* 58
174	*DT* 59
175	*DT* 60
176	*DT* 61
177	*DT* 62
178	*DT* 63
179	*DT* 64
180	*DT* 65
181	*DT* 66
182	*DT* 67
183	*DT* 68
184	*DT* 69
185	*DT* 70
186	*DT* 71
187	*DT* 72
188	*DT* 73
189	*DT* 74
190	*DT* 75
191	*DT* 76
192	*DT* 77
193	*DT* 78
194	*DT* 79
195	*SGD* 1
196	*SGD* 2
197	*SGD* 3
198	*SGD* 4
199	*SGD* 5
200	*SGD* 6
201	*SGD* 7
202	*SGD* 8
203	*SGD* 9
204	*SGD* 10
205	*SGD* 11
206	*SGD* 12
207	*SGD* 13
208	*SGD* 14
209	*SGD* 15
210	*SGD* 16
211	*SGD* 17
212	*SGD* 18
213	*SGD* 19
214	*SGD* 20
215	*SGD* 21
216	*SGD* 22

217	*SGD* 23	259	*SGD* 74	301	*DT* 86
218	*SGD* 24	260	*SGD* 75	302	*SGD* 56
219	*SGD* 25	261	*SGD* 76	303	*SGD* 57
220	*SGD* 26	262	*SGD* 77	304	*SGD* 58
221	*SGD* 27	263	*SGD* 78	305	*SGD* 59
222	*SGD* 28	264	*SGD* 79	306	*SGD* 60
223	*SGD* 29	265	*SGD* 80	307	*SGD* 61
224	*SGD* 30	266	*SGD* 81	308	*SGD* 62
225	*SGD* 31	267	–	309	*SGD* 63
226	*SGD* 32	268	–	310	*SGD* 64
227	*SGD* 33	269	–	311	–
228	*SGD* 34	270	*DT* 18	312	–
229	*SGD* 35	271	*DT* 19	313	–
230	*SGD* 36	272	*DT* 20	314	–
231	*SGD* 37	273	*DT* 22	315	–
232	*SGD* 38	274	*DT* 23	316	–
233	*SGD* 39	275	*DT* 24	317	*DT* 14
234	*SGD* 40	276	*DT* 25	318	*SGD* 82
235	*SGD* 41	277	*DT* 26	319	*SGD* 83
236	*SGD* 42	278	*DT* 27	320	–
237	*SGD* 43	279	*DT* 28	321	*SGD* 84
238	*SGD* 44	280	*DT* 29	322	*SGD* 85
239	*SGD* 45	281	*DT* 30	323	*SGD* 86
240	*SGD* 46	282	*DT* 31	324	*SGD* 87
241	*SGD* 47	283	*DT* 32	325	*SGD* 88
242	*SGD* 48	284	*DT* 33	326	*SGD* 89
243	*SGD* 49	285	*DT* 34	327	*SGD* 91
244	*SGD* 50	286	*DT* 35	328	*SGD* 92
245	*SGD* 51	287	*DT* 36	329	*SGD* 93
246	*SGD* 52	288	*DT* 37	330	*SGD* 94
247	*SGD* 53	289	–	331	*SGD* 95
248	*SGD* 54	290	*DT* 39	332	*SGD* 96
249	*SGD* 55	291	*DT* 41	333	*SGD* 97
250	*SGD* 65	292	*DT* 42	334	*SGD* 98
251	*SGD* 66	293	*DT* 43	335	*SGD* 99
252	*SGD* 67	294	*DT* 44	336	*SGD* 100
253	*SGD* 68	295	*DT* 80	337	*SGD* 101
254	*SGD* 69	296	*DT* 81	338	*SGD* 102
255	*SGD* 70	297	*DT* 82	339	*SGD* 103
256	*SGD* 71	298	*DT* 83	340	*SGD* 104
257	*SGD* 72	299	*DT* 84	341	*SGD* 105
258	*SGD* 73	300	*DT* 85	342	*SGD* 106

343	*SGD* 107
344	*SGD* 108
345	*SGD* 109
346	*SGD* 110
347	*SGD* 111
348	*SGD* 112
349	*SGD* 114
350	*SGD* 115
351	*SGD* 116
352	*SGD* 117
353	*SGD* 118
354	*SGD* 119
355	*SGD* 120
356	*SGD* 121
357	–
358	–
359	–
360	–
361	–
362	–
363	–
364	–
365	*DT* 123
366	*DT* 145
367	*DT* 146
368	*DT* 147
369	*DT* 148
370	*DT* 149
371	*DT* 150
372	*DT* 151
373	*DT* 152
374	*DT* 153
375	*DT* 154
376	*DT* 155
377	*DT* 156
378	*DT* 157
379	*DT* 158
380	*DT* 159
381	*DT* 160
382	*DT* 161
383	*DT* 162
384	*DT* 163
385	*DT* 164
386	*DT* 165
387	*DT* 166
388	*DT* 167
389	*DT* 168
390	*DT* 169
391	*DT* 170
392	*DT* 171
393	*DT* 172
394	*DT* 173
395	*DT* 174
396	*DT* 175
397	*DT* 176
398	*DT* 177
399	*DT* 178
400	*DT* 179
401	*DT* 180
402	*DT* 181
403	*DT* 182
404	*DT* 183
405	*DT* 184
406	*DT* 185
407	*DT* 186
408	*DT* 187
409	*DT* 188
410	*DT* 189
411	*DT* 198
412	*DT* 200
413	*DT* 201
414	*DT* 202
415	*DT* 203
416	*DT* 204
417	*DT* 205
418	*DT* 206
419	*DT* 207
420	*DT* 208
421	*DT* 302
422	*SGD* 123
423	*SGD* 124
424	*SGD* 125
425	*SGD* 126
426	*SGD* 127
427	*SGD* 129
428	*SGD* 130
429	*SGD* 131
430	*SGD* 132
431	*SGD* 133
432	*SGD* 135
433	*DT* 234
434	*DT* 235
435	*DT* 236
436	*DT* 237
437	*DT* 238
438	*DT* 239
439	*DT* 240
440	*DT* 241
441	*DT* 242
442	*DT* 244
443	*DT* 246
444	*DT* 249
445	*DT* 252
446	*DT* 253
447	*DT* 255
448	*DT* 256
449	*DT* 257
450	*DT* 264
451	*DT* 267
452	*DT* 271
453	*DT* 285
454	*DT* 299
455	*SGD* 136
456	*SGD* 137
457	*SGD* 138
458	*SGD* 139
459	*SGD* 140
460	*SGD* 141
461	*SGD* 142
462	*SGD* 143
463	*SGD* 144
464	*SGD* 145
465	*SGD* 146
466	*SGD* 147
467	*SGD* 148
468	*SGD* 149

469	*SGD* 150	491	*DT* 7	513	*SGD* 171
470	–	492	*DT* 8	514	*SGD* 172
471	*DT* 38	493	*DT* 9	515	*SGD* 173
472	*SGD* 151	494	*DT* 10	516	*SGD* 173
473	*SGD* 152	495	*DT* 11	517	*SGD* 174
474	*SGD* 153	496	*DT* 12	518	*SGD* 175
475	*SGD* 154	497	*DT* 13	519	*DT* 90
476	*SGD* 155	498	*DT* 15	520	*DT* 91
477	*SGD* 156	499	*DT* 16	521	*SGD* 176
478	*SGD* 157	500	*SGD* 163	522	*SGD* 177
479	*SGD* 158	501	*SGD* 164	523	*SGD* 179
480	*SGD* 159	502	*SGD* 165	524	*SGD* 180
481	*SGD* 160	503	*SGD* 166	525	*SGD* 181
482	*SGD* 161	504	*SGD* 167	526	*SGD* 182
483	*SGD* 162	505	*SGD* 168	527	*SGD* 183
484	–	506	*SGD*169	528	*SGD* 184
485	*DT* 1	507	–	529	*SGD* 185
486	*DT* 2	508	–	530	*SGD* 186
487	*DT* 3	509	*DT* 88	531	*SGD* 187
488	*DT* 4	510	*DT* 89	532	*SGD* 188
489	*DT* 5	511	*DT* 92	533	*SGD* 189
490	*DT* 6	512	*SGD* 170		

Índice de nombres